



SESSION ORDINAIRE 2017/2018
7 FÉVRIER 2018

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

**PROJET D'ORDONNANCE
relative à l'aide d'urgence et à
l'insertion des personnes sans abri**

Exposé des motifs

1. État des lieux

La lutte contre la pauvreté et les inégalités est essentielle dans une société qui se prétend « civilisée » et progressiste. Le sans-abrisme est sans doute le point culminant de la précarité dans ce qu'elle a de plus violent et de plus tragique, car il engendre un cumul de difficultés interagissant les unes avec les autres dans un cercle vicieux. Temporaire, cyclique ou permanent, le sans-abrisme est presque toujours la résultante de plusieurs phénomènes complexes, dont les conséquences sont dramatiques pour celles et ceux qui le vivent. Quels que soient l'âge, le genre ou le statut de ses victimes, il est synonyme pour elles d'isolement, mais aussi d'absence de ressources personnelles et financières pour en sortir. Les conséquences négatives qui en découlent sur le plan humain, social et économique affectent non seulement, au premier plan, les personnes qui en souffrent, mais aussi la société dans son ensemble.

C'est pour remédier à ces situations tragiques que, à Bruxelles, différentes actions ont été mises en place par la Commission communautaire commune pour venir en aide aux personnes sans abri. Du reste, l'article 23 de la Constitution consacre le droit de chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine et, à cette fin, charge les législateurs de garantir, notamment, le droit à l'aide sociale,

GEWONE ZITTING 2017/2018
7 FEBRUARI 2018

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
betreffende de noodhulp aan en
de inschakeling van daklozen**

Memorie van toelichting

1. Stand van zaken

De strijd tegen de armoede en ongelijkheid is essentieel in een maatschappij die zich « beschaafd » en progressief wil noemen. Dakloosheid vormt ongetwijfeld de overtreffende trap van de kansarmoede in al haar schakeringen, gaande van de meest gewelddadige tot de meest tragische aspecten. Dakloosheid genereert namelijk een accumulatie van moeilijkheden die elkaar in stand houden binnen een vicieuze cirkel. Of ze nu van tijdelijke, cyclische of chronische aard zijn, dakloosheid is bijna altijd het resultaat van meerdere complexe fenomenen waarvan de gevolgen dramatisch zijn voor degenen die ze ondergaan. Wat ook de leeftijd, het geslacht of de status van deze slachtoffers is, dakloosheid staat voor hen voor isolement, maar ook voor een gebrek aan persoonlijke en financiële middelen om eraan te ontsnappen. De negatieve gevolgen van dakloosheid op menselijk, sociaal en economisch vlak treffen niet alleen, en vooral, de personen die eraan ten prooi vallen, maar ook de maatschappij in zijn geheel.

Om deze tragische toestanden te verhelpen werden er in Brussel door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verschillende acties ingevoerd om hulp te bieden aan daklozen. Voor het overige verleent artikel 23 van de Grondwet aan eenieder het recht om een leven te leiden dat overeenstemt met de menselijke waardigheid, en belast de Grondwet de wetgevers hiertoe

le droit à un logement décent et le droit à l'émancipation sociale. Malgré tout, le phénomène du sans-abrisme s'est malheureusement amplifié en Région bruxelloise, puisque le nombre de personnes sans abri ou en situation de mal-logement n'a cessé d'augmenter ces dernières années. En 2014, la Strada, le centre d'appui au secteur bruxellois d'aide aux sans abri, a recensé, en s'appuyant sur la méthodologie ETHOS (European Typology on Homelessness and housing exclusion) développée par la Fédération européenne d'associations nationales travaillant avec les sans abri, 2 603 personnes en situation de sans-abrisme ou de mal-logement, en distinguant trois catégories de personnes :

- les personnes sans abri qui vivent en rue ou en hébergement d'urgence (30,35 %) ;
- les personnes sans logement qui vivent dans des maisons d'accueil (31 %) ;
- les personnes en logement inadéquat du type squats ou caravanes (37,5 %).

Au total, entre 2010 et 2014, il y aurait eu une augmentation de plus de 33 % du nombre de personnes concernées. Ces chiffres sont un signal important. Comme l'indique la Strada, la réalité de terrain montre « que les capacités d'accueil en hébergement ou d'accompagnement en logement restent encore trop faibles face à l'accroissement des demandes. Il est urgent de développer des actions qui permettront de désengorger les services, et de poursuivre un travail de qualité par les professionnels ».

En 2016 et en 2017, la Strada a effectué deux nouveaux dénombrements, en s'appuyant à nouveau sur la typologie ETHOS et en distinguant trois catégories de personnes :

- les personnes sans abri (35 % lors du dénombrement du 7 novembre 2016 dont 20,9 % dans l'espace public et 14 % dans les services d'urgence ; 48 % lors du dénombrement du 6 mars 2017 dont 12,5 % dans l'espace public, 10,7 % dans les services d'urgence et 24,7 % dans le dispositif hivernal) ;
- sans logement (25 % lors du dénombrement du 7 novembre 2016 et 21,1 % lors du dénombrement du 6 mars 2017, ces personnes étant toutes hébergées dans des maisons d'accueil) ;
- les personnes en logement inadéquat (39,5 % lors du dénombrement du 7 novembre 2016 dont 8,5 % dans les Structures d'hébergement non agréées, 5,6 % dans les communautés religieuses, 8,1 % dans les occupations négociées et 17,3 % dans les squats ; 31 % lors du dénombrement du 6 mars 2017 dont 7 % dans les structures d'hébergement non agréées, 4,6 % dans les communautés religieuses, 9,6 % dans les occupations négociées et 9,4 % dans les squats).

met het waarborgen van het recht op sociale bijstand, het recht op degelijke huisvestingen het recht op sociale emancipatie. Ondanks alles kent het fenomeen dakloosheid in het Brussels Gewest een wildgroei. Zo is het aantal personen zonder onderdak of met gebrekkige huisvesting in de laatste jaren alleen maar toegenomen. In 2014 heeft La Strada, het centrum ter ondersteuning van de Brusselse sector inzake hulp aan daklozen, geïnspireerd op de ETHOS methodologie (European Typology on Homelessness and housing exclusion), die ontwikkeld is door de Europese Federatie van nationale verenigingen die werken met daklozen, 2 603 personen geteld die te kampen hebben met dakloosheid of gebrekkige huisvesting, onderverdeeld in drie categorieën :

- dakloze personen die op straat leven of in noodopvang zitten (30,35 %) ;
- personen zonder woning die leven in opvanghuizen (31 %) ;
- personen die in onaangepaste huisvesting zoals in kraakpanden of caravans leven (37,5 %).

In het totaal zou er tussen 2010 en 2014 een stijging van meer dan 33 % geweest zijn van het aantal betrokken personen. Deze cijfers vormen een belangrijk signaal. Zoals La Strada aangeeft, toont de realiteit op het terrein aan « dat de opvang- en verblijfscapaciteit of de middelen voor begeleiding en huisvesting nog ontoereikend blijven ten opzichte van het stijgende aantal aanvragen. Het is hoog tijd om acties te ondernemen die deze diensten onlasten, en de kwalitatieve dienstverlening door beroepsmensen verder te zetten ».

In 2016 en in 2017 heeft La Strada twee nieuwe tellingen verricht, opnieuw gebaseerd op de ETHOS typologie, met een onderscheid tussen drie categorieën van personen :

- dakloze personen (35 % bij de telling van 7 november 2016 waarvan 20,9 % binnen de openbare ruimte en 14 % in de noodopvang ; 48 % tijdens de telling van 6 maart 2017 waarvan 12,5 % in de openbare ruimte, 10,7 % in de noodopvang en 24,7 % in de winteropvang) ;
- zonder woning (25 % bij de telling van 7 november 2016 en 21,1 % bij de telling van 6 maart 2017, deze personen werden allemaal gehuisvest in opvanghuizen) ;
- personen die in onaangepaste woningen verblijven (39,5 % tijdens de telling van 7 november 2016 waarvan 8,5 % in niet-erkende opvangstructuren, 5,6 % binnen religieuze gemeenschappen, 8,1 % in bemiddelde huisvesting en 17,3 % in kraakpanden ; 31 % tijdens de telling van 6 maart 2017 waarvan 7 % in niet-erkende opvangstructuren, 4,6 % in religieuze gemeenschappen, 9,6 % in bemiddelde huisvesting en 9,4 % in kraakpanden).

À ces trois catégories s'ajoutent une dernière catégorie non reprise dans la typologie ETHOS et qui vise les personnes passant la nuit dans un service d'urgence d'un hôpital (0,4 % lors du dénombrement du 7 novembre 2016 et 0,3 % lors du dénombrement du 6 mars 2017).

Au total, ce sont 3386 personnes qui ont été dénombrées le 7 novembre 2016, soit une augmentation de 30 % par rapport au dénombrement de 2014, tandis que 4094 personnes ont été dénombrées le 6 mars 2017.

Consciente du problème et de ses obligations pour améliorer les droits sociaux des personnes sans abri, la Commission communautaire commune a prévu, dans l'accord de gouvernement pour la législature 2014-2019, un chapitre « urgence sociale et dispositif hivernal » qui énonce que « la situation des sans abri dans notre région est inacceptable et contraire au principe de respect de la dignité humaine. De manière équilibrée, il faut œuvrer, d'une part, à court terme à la création d'infrastructures d'accueil et, d'autre part, à long terme, à des solutions structurelles qui permettent une réelle réintégration dans la société. Le Collège réuni développera une politique forte et efficace pour résoudre la problématique du sans-abrisme ».

Dès la fin de l'année 2014, le Collège réuni a pris des mesures pour mettre en œuvre cet accord gouvernemental. D'abord, le nombre de places en hébergement d'urgence a été augmenté afin de répondre à la demande et éviter que des personnes sans abri se retrouvent en rue en pleine période hivernale. Désormais, plus de 1 000 places sont ouvertes chaque hiver et viennent compléter le dispositif d'hébergement d'urgence ouvert toute l'année, lequel a lui-même été renforcé pour l'accueil de familles avec enfants.

Pour ce qui concerne l'aide sur le plus long terme, le Collège réuni a également soutenu et développé des projets dits de housing first, ou « logement d'abord », qui ont permis à des personnes sans abri de bénéficier d'un logement sans qu'ils aient à respecter des conditions liées à la réussite d'un plan d'accompagnement.

À l'automne 2015, le Collège réuni a approuvé une note de politique générale relative à l'aide aux sans abri définissant un cadre global et dont l'objectif est de guider la planification de l'ensemble des actions, de court et de long termes, à mener en Région de Bruxelles-Capitale pour faire face au phénomène du sans-abrisme et du mal-logement.

Les actions concrètes dans le champ du travail social au profit des personnes sans abri énumérées font donc maintenant partie d'un plan global qui doit désormais

Bovenop deze drie categorieën komt nog een laatste categorie die geen deel uitmaakt van de ETHOS typologie en die een overzicht geeft van de personen die de nacht doorbrengen op de spoeddienst van een ziekenhuis (0,4 % bij de telling van 7 november 2016 et 0,3 % bij de telling van 6 maart 2017).

In totaal gaat het om 3386 personen die werden geteld op 7 november 2016, hetzij een stijging van 30 % ten opzichte van de telling van 2014, terwijl er 4094 personen werden geteld op 6 maart 2017.

Terdege bewust van dit probleem en haar verplichtingen om de sociale rechten van de dakloze personen te verbeteren, heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een hoofdstuk « sociale nood en winteropvang » voorzien in het regeerakkoord voor de legislatuur 2014-2019. Dit hoofdstuk stelt dat « de situatie van de daklozen in ons gewest onaanvaardbaar is en in strijd is met het principe van het respect voor de menselijke waardigheid. Er dient op een evenwichtige wijze op korte termijn werk te worden gemaakt van opvangvoorzieningen en anderzijds op lange termijn van structurele oplossingen die een echte herintegratie in de maatschappij mogelijk helpen maken. Het Verenigd College zal een krachtig en doeltreffend beleid uitwerken om de problematiek van de dakloosheid op te lossen ».

Vanaf eind 2014 heeft het Verenigd College maatregelen genomen om dit regeerakkoord uit te voeren. Vooreerst werd het aantal plaatsen in de noodopvang verhoogd om tegemoet te kunnen komen aan de vraag en te vermijden dat dakloze personen zich in volle winterperiode op straat bevinden. Voortaan worden er elke winter meer dan 1000 plaatsen geopend ter aanvulling van de noodopvang die het ganse jaar geopend is, en die zelf ook werd uitgebreid voor het opvangen van gezinnen met kinderen.

Wat betreft de bijstand op langere termijn heeft het Verenigd College met name ook de volgende, zogenaamde housing first, of « huisvesting vooreerst »-projecten ondersteund en ontwikkeld, die het voor dakloze personen mogelijk gemaakt hebben een woning te hebben zonder dat ze de voorwaarden moeten respecteren die gekoppeld zijn aan het welslagen van een begeleidingsplan.

In de herfst van 2015 hechtte het Verenigd College zijn goedkeuring aan een algemene beleidsnota betreffende de steun aan daklozen die een globaal kader omschreef. Deze nota streeft naar een begeleiding van de planning van het geheel van acties die op korte en lange termijn uitgevoerd dienen te worden om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het hoofd te kunnen bieden aan het fenomeen van de dakloosheid en gebrekige huisvesting.

De concrete initiatieven op het vlak van sociaal werk ten bate van dakloze personen maken dus voortaan deel uit van een globaal plan dat in de toekomst ook

bénéficier d'un fondement légal, par l'adoption d'une ordonnance ayant spécifiquement pour objectif d'aider les personnes sans abri à faire face à leurs besoins les plus urgents tout en leur offrant des solutions de réinsertion, afin de réduire le phénomène du sans-abrisme dans notre région.

Si la lutte contre le sans-abrisme doit à la fois répondre aux situations d'urgence et veiller aux parcours de « sortie de rue » et d'inclusion sociale, il est aussi primordiale de mettre en œuvre des politiques préventives permettant d'éviter les « chutes en rue » ou, en d'autres termes, l'entrée dans la condition de sans abri. C'est pourquoi, il est essentiel de pouvoir identifier les causes du sans-abrisme et de mettre en œuvre des politiques préventives. Ainsi, à titre d'exemples, la lutte contre le surendettement, l'accompagnement social des ménages les plus vulnérables, l'accessibilité au logement adapté, ou encore, le soutien des revenus les plus modestes et l'accès aux droits sociaux, sont toutes des politiques sociales indispensables dans une logique de prévention du sans-abrisme.

Ainsi, en termes de prévention, l'ensemble des politiques de lutte contre la pauvreté et des politiques de protection sociales fédérales, régionales ou communautaires peuvent être considérées comme des outils de prévention du sans-abrisme. Toutefois, une ordonnance dont le champ d'application est « limité » au public sans abri bruxellois ne peut prétendre réguler l'ensemble des outils politiques prévus en protection sociale. Il est néanmoins important que la dimension préventive y soit intégrée et que les causes du sans-abrisme soient identifiées. C'est pourquoi, le centre bruxellois d'appui au secteur du sans-abrisme, « La Strada », qui sera intégrée dans l'ASBL de droit public, est chargé d'analyser les causes du sans-abrisme en vue de concevoir des pistes préventives.

2. Objectifs du projet d'ordonnance

Le présent projet d'ordonnance a pour objet l'organisation de l'aide aux personnes sans abri à Bruxelles et donne une assise juridique aux différentes mesures politiques énoncées ci-dessus. Il a pour but d'apporter des solutions durables afin d'améliorer les conditions de vie des personnes en situation de sans-abrisme et de leur offrir des perspectives d'avenir. Cela passe nécessairement par la reconnaissance des organisations qui, souvent depuis de nombreuses années, agissent au quotidien sur le terrain à travers différentes formes d'action sociale et par une coordination accrue de celles-ci, afin de développer davantage de synergies et de transversalités entre elles. La concertation et la collaboration entre tous ces acteurs sont en effet des éléments essentiels pour mener à bien une politique d'action sociale cohérente en matière de prise en charge du

moet kunnen rekenen op een legale basis, en dit door de goedkeuring een ordonnantie die specifiek tot doel heeft om de dakloze personen te helpen bij het vervullen van hun meest dringende behoeften. Ook door hun tezelfdertijd oplossingen tot herinschakeling aan te bieden, dit alles om het fenomeen van de dakloosheid in ons gewest terug te dringen.

Hoewel de strijd tegen dakloosheid enerzijds een antwoord moet bieden op noodlijdende situaties en anderzijds voor moet zorgen dat mensen « uit de straat » geraken en sociaal worden ingesloten, is het ook van groot belang om preventieve beleidslijnen uit te voeren die kunnen voorkomen dat mensen op straat terechtkomen, of met andere woorden dat ze dakloos worden. Daarom is het essentieel dat de oorzaken van dakloosheid geïdentificeerd worden en dat er een preventief beleid wordt toegepast. Zo is de strijd tegen overmatige schulden, de sociale begeleiding van de meest kwetsbare gezinnen, de toegankelijkheid van aangepaste huisvesting, en ook de ondersteuning van de meest bescheiden inkomens en de toegang tot sociale rechten allemaal sociale beleidslijnen die onontbeerlijk zijn voor de preventie van dakloosheid.

Zo kunnen wat betreft preventie alle beleidslijnen inzake armoedebestrijding en alle maatregelen inzake sociale bescherming op federaal, gewestelijk en gemeenschapsniveau beschouwd worden als instrumenten ter preventie van dakloosheid. Een ordonnantie waarvan het toepassingsgebied « beperkt » is tot de Brusselse daklozen kan echter niet geacht worden alle politieke instrumenten inzake sociale bescherming te regelen. Het is niettemin belangrijk dat de preventieve dimensie hierin geïntegreerd wordt en dat de oorzaken van dakloosheid geïdentificeerd worden. Daarom is het Brussels centrum ter ondersteuning van de daklozensector, « La Strada », dat in de publiekrechtelijke vzw opgenomen zal worden, belast met het analyseren van de oorzaken van dakloosheid om preventieve pistes uit te denken.

2. Doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie

De doelstelling van de huidige ontwerpondonnantie bestaat uit de organisatie van hulp aan dakloze personen in Brussel en geeft rechtsgrond aan de diverse hierboven opgesomde beleidsmaatregelen. De ontwerpondonnantie streeft naar het leveren van duurzame oplossingen om de levensomstandigheden van personen in een situatie van dakloosheid beter te maken en hun op deze manier toekomstperspectieven aan te bieden. Dit parcours verloopt noordzakelijkerwijs via de erkenning van organisaties, die vaak sinds meerdere jaren dagelijks actief zijn op het terrein doorheen verschillende vormen van sociale actie en met een verhoogde coördinatie hiervan. Dit om meer synergies en onderlinge te creëren. Overleg en samenwerking tussen al deze actoren zijn inderdaad essentiële elementen om een degelijk coherent beleid van maatschappelijk welzijn

sans-abrisme et de sa prévention. Il s'agit, par ce nouveau texte, de dépasser les clivages entre acteurs et d'assurer à la personne sans abri un continuum d'aides et de soins, jusqu'à ce qu'elle puisse retrouver une situation conforme à la dignité humaine ainsi qu'une place dans la société.

Pour ce faire, le projet d'ordonnance poursuit plus précisément les deux objectifs suivants :

- organiser et articuler entre eux deux types de travail social qui sont l'un et l'autre indispensables et se complètent, l'aide d'urgence inconditionnelle et gratuite, d'une part, et le soutien à la réinsertion sociale durable, de l'autre, afin de mettre immédiatement les personnes concernées à l'abri, puis de les informer et les orienter vers un accompagnement individualisé de plus long terme ;
- mieux coordonner les acteurs du secteur, qu'ils soient publics ou associatifs, spécialisés en aide curative ou préventive, d'un bout à l'autre de la chaîne.

3. Structure du projet d'ordonnance

Le projet d'ordonnance se décline en quatre chapitres.

Le premier chapitre contient des dispositions générales ainsi qu'une série de définitions.

L'ordonnance institue des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion, mais aussi des mécanismes de coordination, d'évaluation et de contrôle. Ces dispositifs et ces mécanismes requièrent précision et prévisibilité, afin d'équiper les acteurs de terrain d'un cadre qui leur permette d'améliorer les services mis à disposition des personnes sans abri. À cet effet, les principaux termes employés dans l'ordonnance sont définis de manière uniforme.

Le second chapitre traite des dispositifs d'aide d'urgence et des dispositifs d'insertion.

Les premiers ont pour objectif de répondre au mieux aux besoins les plus pressants des personnes sans abri. En effet, les intéressés doivent pouvoir trouver un abri immédiat tant durant la journée que la nuit, jusqu'à ce qu'ils puissent être orientés vers une structure susceptible de leur proposer une solution plus durable. Plus en amont, le projet d'ordonnance permet, par l'intermédiaire du travail de rue et par la mise en place d'un numéro d'appel d'urgence sociale, de détecter des personnes en situation de détresse et de les orienter vers des centres qui pourront les héberger,

inzake de aanpak van dakloosheid en diens preventie te kunnen voeren. Met deze nieuwe tekst, gaat het erom de breuklijnen tussen actoren te overstijgen en voor de dakloze een continuüm van hulp en zorg te garanderen. Dit totdat hij of zij in staat is om opnieuw een menswaardige situatie te vinden en ook weer een plaats in de maatschappij heeft gevonden.

Hiervoor streeft de ontwerpondonnantie meer bepaald de volgende twee doelstellingen na :

- het organiseren en onderling afstemmen van twee types van sociaal werk die beiden onontbeerlijk en complementair zijn. Te weten de onvoorwaardelijke en kosteloze noodhulp enerzijds, en anderzijds de duurzame steun naar de sociale herinschakeling toe. Dit om deze personen onmiddellijk onderdak te bieden, hen te informeren en te begeleiden naar een individuele begeleiding op langere termijn ;
- betere coördinatie van de actoren van de sector, of deze nu van publiek aard of uit her verenigingsleven komen, gespecialiseerd zijn in curatieve of preventieve bijstand en dit van begin tot uiteinde van de keten.

3. De structuur van het ontwerp van ordonnantie

De ontwerpondonnantie is opgedeeld in 4 hoofdstukken.

Het eerste hoofdstuk bevat algemene bepalingen alsook een reeks van definities.

De ordonnantie plant hulpvoorzieningen in voor noodhulp en integratie maar voorziet eveneens in de nodige coördinatiemechanismen voor evaluatie en controle. Deze voorzieningen en mechanismen vereisen precisie en visie, dit om de actoren op het terrein uit te rusten met een kader dat hun toelaat om de aan de daklozen verstrekte dienstverlening nog te optimaliseren. Omwille van deze reden worden de belangrijkste termen die in de ordonnantie gebruikt worden op uniforme wijze omschreven.

Het tweede hoofdstuk behandelt de noodbijstandsvoorzieningen en de inschakelingsvoorzieningen.

De eerste hebben als doel zo best mogelijk tegemoet te komen aan de dringendste behoeften van de daklozen. Want inderdaad, de betrokkenen moeten snel onderdak kunnen vinden, zowel overdag als « s nachts. Dit tot het moment dat ze doorverwezen kunnen worden naar een structuur die in staat is om hun een meer duurzame oplossing aan te bieden. De ontwerpondonnantie schept ruimte om dankzij het straathoekwerk en door het oprichten van een noodnummer voor sociale urgentie de mensen die zich in een kritieke noodsituatie bevinden in een zo vroeg mogelijk stadium te

les nourrir, leur prodiguer des soins et les accompagner psychologiquement et socialement.

Les différents dispositifs d'insertion, quant à eux, ont pour objet de mettre à disposition des personnes sans abri ou en besoin de guidance des services qui leur permettent de s'inscrire dans un processus de « sortie de rue ». Il ne s'agit plus de leur offrir une aide de court terme destinée à leur permettre de vivre dignement, mais d'aller plus loin, en les aidant à trouver un logement, recouvrer leurs droits sociaux, mettre un terme à leurs problèmes d'assuétude, etc.

Pour ces deux types de dispositifs, le projet d'ordonnance conforte une série de services préexistants et en consacre de nouveaux, qui opéraient jusqu'ici sans aucune reconnaissance légale. Il en est ainsi de l'accueil de jour, en matière d'aide d'urgence, et du housing first, en matière de dispositif d'insertion.

De manière générale, les missions des différents services sont décrites a minima, ce qui signifie que les structures qui les fournissent sont libres d'en proposer davantage. Par ailleurs, ces dernières demeurent libres d'appliquer leurs propres méthodologies de travail social, dans la limite du respect de l'ordonnance.

Le troisième chapitre a trait à l'organisation des structures qui fournissent des services d'aide d'urgence ou d'insertion.

Ces structures sont soit des centres, soit l'opérateur d'hébergement d'urgence, à savoir le « New Samusocial », soit le coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion, à savoir « Bruss'Help ».

La dénomination « centre » est donnée à tout acteur qui preste un ou plusieurs des services (qu'il soit d'aide d'urgence ou d'insertion) consacrés par l'ordonnance. Pour constituer un centre susceptible de fournir ces services, il est nécessaire d'être organisé par l'un des pouvoirs organisauteurs visés par l'ordonnance. Rien n'empêche un centre de fournir plusieurs services. Dans ce cas, il devra solliciter l'agrément propre à chacun de ces services. Les exigences pour être agréé sont détaillées par l'ordonnance, de même que les règles qui conditionnent l'octroi de subventions. Afin de ne pas faire obstacle à l'émergence de nouvelles initiatives sur le terrain, il est prévu que le Collège réuni puisse éventuellement subventionner des services dont l'existence n'est pas encore prévue par l'ordonnance. Des sanctions sont prévues en cas d'exploitation d'un centre opérant sans agrément du Collège réuni. Les structures d'hébergement non agréées ne seront plus tolérées, car elles hébergent des personnes en situation de grande précarité

detecteren en te begeleiden naar de bestaande centra. Deze zullen hun kunnen huisvesten, voeden en zorgen voor de nodige medische en psychosociale omkadering.

De verschillende inschakelingsdiensten streven dan weer na om dakloze personen die begeleiding behoeven ter beschikking te stellen van deze diensten, die hen in staat stellen zich in te voegen binnen een proces van « uitstroom uit de straat ». Het gaat hier niet meer louter om hun een bijstand van korte termijn te bieden die het voor hun mogelijk maakt een waardig leven te leiden. De bedoeling is hier verder te gaan door hen te helpen bij het vinden van onderdak, bij het herwinnen van hun sociale rechten en om een einde te stellen aan hun alcoholproblemen, enz.

Voor deze twee soorten opvang stimuleert de ontwerpordonnantie een reeks van reeds bestaande diensten en officialiseert ook nieuwe diensten die daarvoor zonder enige wettelijke erkenning opereerden. Dit geldt voor de dagopvang, de noodopvang en ook voor housing first, plus voor de integratievoorzieningen.

In het algemeen, worden de opdrachten van de verschillende diensten a minima omschreven, hetgeen impliceert dat het de structuren die deze diensten verstrekken vrij staan om bijkomende dienstverlening aan te bieden. Deze laatsten blijven trouwens vrij om hun eigen methodologieën inzake sociaal werk toe te passen, weliswaar binnen de grenzen van de naleving van de ordonnantie.

Het derde hoofdstuk behandelt de organisatie van de structuren die de nood- en inschakelingsdiensten verlenen.

Deze structuren zijn ofwel centra, ofwel de noodopvangbeheerder, namelijk de « New Samusocial », ofwel de coördinator van de noodhulp- en inschakelingsvoorzieningen, namelijk « Bruss'Help ».

De benaming « centrum » wordt toegekend aan elke speler die een of meerdere diensten verstrekkt (of het nu om noodhulp of op het vlak van inschakeling gaat) die bij ordonnantie zijn vastgelegd. Om een centrum op te richten dat instaat voor deze dienstverlening, is de organisatie vereist bij machte van een in de ordonnantie bedoelde organiserende instanties. Er staat een centrum trouwens niets in de weg om meerdere diensten te verstrekken. In dit geval dient het centrum wel een erkenning aan te vragen eigen aan elk van deze diensten. De vereisten voor de erkenning worden toegelicht in de ordonnantie. Hetzelfde geldt voor de regels die de toekenning van de subsidies beheersen. Om geen hindernis te vormen voor het opduiken van nieuwe initiatieven op het terrein, wordt voorzien dat het Verenigd College over de mogelijkheid beschikt tot het eventueel subsidiëren van diensten die nog niet werden voorzien door de ordonnantie. Wanneer er een centrum wordt uitgebaat dat werkzaam is zonder erkenning

sociale sans être soumises aux normes assurant la qualité de l'hébergement et de l'encadrement.

L'ordonnance prévoit d'instituer une ASBL de droit public prenant en charge l'implémentation de l'accueil d'urgence en Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit de l'opérateur d'hébergement d'urgence dénommé « New-Samusocial ». Eu égard à la nécessité de confier une mission de service public et l'importance des moyens matériels et humains mis en œuvre afin d'assurer un accueil d'urgence inconditionnel et gratuit, il est apparu nécessaire de confier l'organisation de ce travail à une personne morale de droit public dont l'organisation et le mode de fonctionnement seront de compétence du Collège réuni. Celui-ci veillera à approuver des statuts permettant une représentation équitable de tous les acteurs pertinents au sein de son pouvoir organisateur et un nouveau contrat de gestion prévoyant la présence decommissaires représentant les Ministres de l'Aide aux Personnes et définissant les droits et devoirs de deux parties sera conclu.

L'ordonnance prévoit également une seconde nouvelle structure qui aura pour tâche de coordonner l'ensemble des services d'aide d'urgence et l'ensemble des services d'insertion. Une nouvelle personne morale de droit public, dénommée « Bruss'Help », sera créée par la Commission communautaire commune pour coordonner l'ensemble de ces services. La structure devra travailler en étroite collaboration avec l'ensemble des centres. Par ailleurs, comme pour le « New Samusocial » un contrat de gestion sera conclu entre « Bruss'Help » et le Collège réuni.

La volonté de séparer les missions opérationnelles de celles de coordination est à l'origine du choix d'instituer non une, mais deux ASBL de droit public, à savoir le « New Samusocial » et « Bruss'Help ».

La coordination des dispositifs d'aide d'urgence existait déjà, en germe, dans le cadre des missions confiées pour le plan hivernal à l'ASBL Samusocial. Le projet d'ordonnance a pour ambition d'institutionnaliser ce rôle dans la durée, durant toute l'année, et d'accorder davantage de responsabilités aux deux ASBL de droit public, à savoir « Bruss'Help » et le « New Samusocial ». Ainsi, au sein de « Bruss'Help », une équipe de première ligne sera chargée de réceptionner les appels et d'évaluer les demandes (ressources financières, éventuelles personnes ressources, difficultés médico-psycho-sociales, situation familiale, etc.), de manière à pouvoir orienter les personnes sans abri vers le « New Samusocial » ou vers les autres centres adaptés, compte tenu de la disponibilité et des capacités de

door het Verenigd College worden er sancties voorzien. De niet-erkende opvangstructuren zullen niet meer worden getolereerd, want ze geven onderdak aan personen in een toestand van grote sociale kansarmoede zonder evenwel te moeten beantwoorden aan de normen die de kwaliteit van deze opvang en de omkadering ervan verzekeren.

De ordonnantie voorziet in de invoering van een publiekrechtelijke vzw belast met de implementering van noodopvang in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat hier om de noodopvangbeheerder, genaamd « New Samusocial ». Gezien de noodzaak om een openbare dienstopdracht toe te kennen en het belang van de inzet van materiële en menselijke middelen om een onvoorwaardelijke en kostenloze noodopvang te garanderen, is het noodzakelijk gebleken om de organisatie van deze arbeid aan een publiekrechtelijke rechtspersoon toe te vertrouwen waarvan de organisatie en de manier van werken onder de bevoegdheid van het Verenigd College zullen vallen. Het College zal toeziend op de statuten door deze goed te keuren, waardoor alle relevante actoren eerlijk vertegenwoordigd zullen zijn binnen zijn organiserende macht. Er zal ook een nieuwe beheersovereenkomst worden afgesloten die voorziet in de aanwezigheid van Commissarissen die de ministers van Bijstand aan Personen vertegenwoordigen en die de rechten en plichten van beide partijen bepaalt.

De ordonnantie voorziet ook in een tweede nieuwe structuur met als taak het coördineren van het geheel van de noodopvangdiensten en van alle inschakelingsdiensten. Een nieuwe rechtspersoon van publiek recht, genaamd « Bruss'Help », zal door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden opgericht om het geheel van deze diensten te coördineren. Deze structuur zal nauw moeten samenwerken met alle centra. Net zoals voor de « New Samusocial » zal er overigens een beheersovereenkomst worden afgesloten tussen « Bruss'Help » en het Verenigd College.

De wens om de operationele opdrachten te scheiden van de coördinatie lag aan de basis van de keuze om niet één, maar twee publiekrechtelijke vzw's in te voeren, namelijk de « New Samusocial » en « Bruss'Help ».

De coördinatie van de diensten voor noodopvang bestond reeds in de kiem, doorheen de opdrachten die binnen de uitvoering van de winteropvang werden toevertrouwd aan de VZW Samusocial. De ontwerpordonnantie koestert de ambitie om deze rol in de tijd te institutionalisieren, dus gedurende het ganse jaar. Ze wenst ook meer verantwoordelijkheden te geven aan de publiekrechtelijke vzw's, namelijk « Bruss'Help » en de « New Samusocial ». Op die manier zal er binnen « Bruss'Help », een eerstelijns-team de opdracht krijgen om de oproepen te ontvangen en de behoeften te evalueren (financiële middelen, eventuele sponsors, psycho-sociale-médische pijnpunten, familiale situatie, enz), zodat de dakloze personen doorverwezen kunnen worden naar de « New Samusocial » of naar

chacun. Les équipes du travail de rue pourront aussi agir en allant directement à la rencontre des personnes sans abri.

Le projet d'ordonnance va aussi plus loin, en ce qu'il a pour ambition de confier à Bruss'Help un rôle de coordination, non pas seulement dans l'aide d'urgence, mais aussi dans l'insertion sociale des personnes sans abri. Dans ce cadre, il a pour vocation d'identifier les besoins des personnes sans abri ou en besoin de guidance via un diagnostic psycho-social réalisé par du personnel qualifié, afin de pouvoir jouer un rôle d'orientation vers le soutien le plus approprié : régularisation des droits sociaux, aide administrative, accompagnement psychologique et social, accès à un logement, etc. En effet, l'insertion sociale d'une personne sans abri suppose, d'abord et avant tout, que l'on connaisse ses difficultés. Les personnes sans abri qui, en tout cas dans un premier temps, ne souhaitent pas quitter la rue resteront confiées aux services d'accompagnement en rue. Dans le cadre du rôle de coordinateur qui lui est confié, Bruss'Help doit agir en respectant la méthodologie de travail de chaque centre, afin qu'une diversité de méthodes puisse continuer à exister sur le territoire bruxellois et que les besoins variés des personnes sans abri puissent être rencontrés. L'élément central est l'adaptation de l'offre de service à la diversité des besoins.

Par ailleurs, le projet d'ordonnance consacre une attention particulière à la récolte des données et à la constitution d'un dossier social pour toute personne sans abri. L'établissement d'un dossier social ainsi que le partage des données qu'il contient à un nombre limité de travailleurs sociaux sont indispensables pour permettre l'accompagnement efficace et suffisamment informé des personnes sans abri. Un travail social professionnel au service de la personne ne peut se concevoir sans un minimum de mise en commun d'informations dans le cadre d'un travail en réseau. Il n'en demeure pas moins que cette mise en commun doit impérativement s'inscrire dans le respect du secret professionnel partagé et dans l'intérêt du demandeur d'aide, afin que le respect des droits fondamentaux de la personne soit assuré. C'est pourquoi le projet d'ordonnance prévoit expressément qu'aucun centre ne peut refuser de fournir un service au motif qu'une personne sans abri ou en besoin de guidance refuse de communiquer les informations sollicitées. C'est aussi la raison pour laquelle toute une série de garanties sont consacrées pour préserver le droit à la vie privée des personnes sans abri qui ont communiqué des données. Globalement, l'ordonnance a pour but de fournir un haut niveau de garanties aux personnes sans abri et de, d'ores et déjà, anticiper l'entrée en vigueur du règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/

andere aangepaste centra, rekening houdend met eenieders beschikbaarheid en capaciteiten. De teams van de straat-hoekwerkers zullen rechtstreeks mogen optreden om hun hulp aan te bieden aan daklozen.

De ontwerpordonnantie gaat ook nog verder wat betreft haar ambities om aan « Bruss'Help » een coördinerende rol toe te kennen. Dit geldt niet enkel voor de noodopvang maar ook voor de sociale inschakeling van daklozen. Binnen dit kader, heeft dit Bureau tot doel om de behoeften van de dakloze of begeleidingsbehoefte personen te identificeren door middel van een psychosociale diagnose gemaakt door gekwalificeerd personeel. Dit om de doorverwijzing naar de meest geschikte ondersteuning optimaal te kunnen spelen : regularisatie van de sociale rechten, administratieve hulp, psychologische en sociale bijstand, toegang tot een woning, enz. Want inderdaad, de sociale inschakeling van een dakloze persoon, veronderstelt voor alles en in de eerste plaats, dat men vertrouwd is met diens moeilijkheden. De daklozen die, in ieder geval in het aanvankelijk, de straat niet wensen te verlaten, blijven toevertrouwd aan de diensten van het straathoekwerk. Binnen de coördinerende rol die het gekregen heeft, moet « Bruss'Help » te werk gaan met respect voor de werkmethode van elk centrum opdat een verscheidenheid aan methodes mag blijven bestaan op het Brusselse grondgebied noopt en dat de diverse noden van de dakloze personen gelenig kunnen worden. Het centrale element hier is de aanpassing van het dienstenaanbod aan de specificiteit van de behoeften.

De ontwerpordonnantie wijdt trouwens speciale aandacht aan de gegevensverzameling en de samenstelling van een sociaal dossier voor elke dakloze persoon. Het opstellen van een sociaal dossier en het delen van de gegevens die dit bevat met een beperkt aantal sociaal werkers zijn onontbeerlijk om een efficiënte begeleiding te kunnen waarborgen en voldoende geïnformeerd te zijn over de dakloze personen. Een professioneel sociaal werk ten dienste van een persoon kan niet tot stand komen zonder dat er een minimum aan informatie onderling gedeeld wordt binnen het kader van een netwerk. Dit betekent echter niet dat dit gezamenlijk informatiebeheer verplicht deel moet uitmaken van het gemeenschappelijk te respecteren beroepsgeheim. Dit is ook in het belang van degene die om hulp vraagt, opdat de naleving van de fundamentele rechten van de persoon geëerbiedigd wordt. Dit vormt de reden waarom de ontwerpordonnantie explicet voorziet dat geen enkel centrum een dienst mag weigeren op grond van de weigering uitgaande van een dakloze of noodlijdende persoon om de gevraagde gegevens mee te delen. Vandaar ook dat een serie van garanties gewijd wordt aan het vrijwaren van het recht op privacy van de dakloze personen die hun gegevens hebben meegedeeld. Globaal gezien, streeft de ordonnantie ernaar een hoge garantie te bieden aan de daklozen en wenst ze nu al te anticiperen op de inwerkingtreding van het reglement betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije

CE (règlement général sur la protection des données⁽¹⁾) qui aura lieu le 25 mai 2018. Pour ce faire, le législateur a suivi les conseils de la Commission de la protection de la vie privée rendus dans son avis n° 25/2017 du 24 mai 2017 en confiant la gestion, la communication et la sécurisation des données et du réseau informatique à un organe indépendant, en l'occurrence Fidus, l'intégrateur de services régional de la Région de Bruxelles-Capitale. De plus, le recours à un tel organe expérimenté permet d'assurer efficacement la sécurité des échanges et de prévenir les risques. Certes, la Cocom n'est pas compétente pour donner des obligations à cet intégrateur, mais il est prévu de conclure avec la Région de Bruxelles-Capitale un accord de coopération pour éviter une multiplication des intégrateurs de services à Bruxelles.

Le principe du secret professionnel pose toujours la question de sa pratique. Certes, l'article 458 du Code pénal sanctionne la violation du secret professionnel tout comme les codes de déontologie des psychologues ou des travailleurs sociaux, mais il n'y a, dans notre législation, aucune réglementation spécifique relative à la mise en œuvre du secret professionnel partagé. C'est pourquoi l'ordonnance organise un régime strict du partage des données. Ce partage ne peut intervenir qu'avec l'accord de la personne sans abri ou en besoin de guidance puisqu'il est dès le début pleinement informé de l'utilisation et du partage qu'il sera fait de ses données. De plus les données qui sont partagées doivent être nécessaires au bon accompagnement de ces personnes, conformes à son intérêt, et elles ne peuvent être transmises qu'à des personnes qui poursuivent ce même objectif et qui sont donc tenues par le secret professionnel⁽²⁾. Pour assurer cette dernière garantie, le partage des données est géré par l'intégrateur de services régional qui est chargé de sécuriser le réseau, et une série de mesures organisationnelles (limite du nombre de personnes ayant accès aux données, utilisation des mots de passe, fermeture

(1) Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), J.O.L. 119/1 du 4 mai 2016, pp. 1-88).

(2) L. NOUWYNCK, « Le secret professionnel et ses implications sur l'utilisation de rapports d'expertise, d'enquêtes sociales, d'études sociales et de rapports de guidance sociale dans des procédures distinctes de celles dans lesquelles ils ont été établis », *Re. Dr. Pen. Et crim.*, pp. 625-642 ; Revue trimestrielle l'Observatoire, « créateur d'échanges et de transversalité dans le Social » n° 77 ; Prof. Adélaïde BLAVIER, PhD Centre d'Expertise en Psychotraumatismes et Psycho-Légale Département de Psychologie, Université de Liège (ULg) – conférence « Questions déontologiques liées à la collaboration en équipe et en réseaux » (Commission des Psychologues) ; le CPAS face au secret Professionnel – État de la question – Assemblée Générale de la Section CPAS de l'Association de la Ville et des communes de la RBC – 9 février - Marie Wastchenko ; - Code de déontologie des travailleurs sociaux.

verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)⁽¹⁾ die zal plaatsvinden op 25 mei 2018. Hiervoor, heeft de wetgever de adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevuld zoals gegevens in haar advies n° 25/2017 van 24 mei 2017 waarbij het beheer, de communicatie en de beveiliging van de gegevens en het informaticanetwerk wordt toevertrouwd aan een onafhankelijke instantie, hier dus Fidus, de gewestelijke dienstenintegrator van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Gelet op het beroep op een dermate ervaren instantie, is dit een efficiënte manier om de uitwisselingen te beveiligen en risico's te voorkomen. De GGC is zeker en vast niet bevoegd om verplichtingen op te leggen aan deze integrator, maar er wordt voorzien om een samenwerkingsakkoord af te sluiten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een uitbreiding van het aantal dienstenintegratoren in Brussel te vermijden.

Het principe van het beroepsgeheim werpt altijd vragen op over de praktijk. Het artikel 458 van het Strafwetboek sanctioneert zondermeer het schenden van het beroepsgeheim, evenals inbreuken op de deontologische codes van psychologen of maatschappelijk workers, maar er bestaat in onze wetgeving geen enkele specifieke reglementering betreffende de uitvoering van het gedeelde beroepsgeheim. Hiervoor houdt de ordonnantie er een strikt regime op na voor het delen van gegevens. Deze verdeling kan slechts plaatsvinden mits akkoord van de dakloze of begeleidingsbehoefte persoon, daar deze dan vanaf het begin volledig geïnformeerd is inzake het gebruiken en verdelen van zijn/haar gegevens. Bovendien moeten deze gedeelde gegevens nodig zijn binnen het opzicht en belang van de goede begeleiding van deze personen, en mogen ze enkel doorgegeven worden aan personen die hetzelfde doel nastreven en die dus gebonden zijn aan het beroepsgeheim⁽²⁾. Om deze laatste garantie te verzekeren, wordt het delen van de gegevens beheerd door de gewestelijke dienstenintegrator die belast wordt met het beveiligen van het netwerk, en een reeks organisatorische maatregelen

(1) Reglement (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemeen reglement op de gegevensbescherming), L. 119/1 van 4 mei 2016, p. 1-88).

(2) L. NOUWYNCK, « De implicaties van het beroepsgeheim op het gebruik van deskundigenverslagen, sociale onderzoeken, sociale studies en sociale begeleidingsverslagen binnen de afzonderlijke procedures van deze waarbinnen ze werden opgesteld », *Re. Dr. Pen. En crim.*, p. 625-642 ; trimestriële tijdschrift l'Observatoire « créateur d'échanges et de transversalité dans le Social » nr. 77 ; Prof. Adélaïde BLAVIER, PhD Expertisecentrum voor Psychotrauma's en Rechtspychologie, Universiteit van Luik (ULg) – conferentie « Deontologische vragen gelinkt aan de samenwerking binnen een team en binnen netwerken » (Psychologencommissie) Commission des Psychologues) ; het OCMW en het beroepsgeheim – Stand van zaken – Algemene vergadering van de Afdeling Maatschappelijke welzijn van de Vereniging van de Stad en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 9 februari - Marie Wastchenko ; - Deontologische code van de maatschappelijk workers.

des locaux où sont localisés les ordinateurs et les fichiers, etc.) est prévue. De plus, l'ordonnance prévoit des droits aux personnes sans abri et en besoin de guidance. Ainsi, le consentement tacite ne sera pas suffisant : ce consentement devra être donné expressément. Ces personnes bénéficient aussi du droit d'être informé de leurs droits, de consulter et de rectifier leurs données. Par ailleurs, les données seront anonymisées après le dépassement d'un certain délai.

Enfin, en corollaire à la coordination opérationnelle de l'aide à la réinsertion aux personnes sans abri, Bruss'Help sera doté d'un service d'étude et d'analyse. Le rôle de celui-ci sera de collecter et centraliser les informations nécessaires pour permettre une amélioration des dispositifs. En effet, pour mieux appréhender le phénomène du sans-abrisme et élaborer les politiques les plus adaptées, il est indispensable de mener des analyses et des réflexions sur la prévalence du sans-abrisme, ses conséquences sociales, économiques et médicales, ainsi que sur les processus menant au sans-abrisme. Bruss'Help opérera donc un travail de veille permanente.

Les analyses et les études menées au sein de Bruss'Help devront également prendre en compte la dimension préventive et identifier les causes menant au sans-abrisme afin de proposer des solutions et des modèles anticipatifs.

De plus, elles devront intégrer la dimension du genre et ce conformément au processus de « gender mainstreaming » qui vise à analyser les effets différents des politiques et des actions menées sur les situations respectives des hommes et des femmes.

Le projet d'ordonnance prévoit aussi que le Collège réuni puisse, en concertation avec les autres entités compétentes et le Conseil consultatif, fixer une programmation.

Le quatrième et dernier chapitre prévoit des mesures transitoires et abrogatoires.

Les services actuellement agréés dans le cadre de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes conservent leurs agréments jusqu'à la fin de l'échéance prévue.

L'élaboration de l'arrêté d'exécution de la présente ordonnance se fera en concertation avec les fédérations des acteurs concernés.

(limiet op het aantal personen dat toegang heeft tot de gegevens, gebruik van paswoorden, afsluiting van de lokalen die de computers en bestanden bevatten, enz.) is voorzien. Daarenboven verschaft de rechten aan de dakloze en begeleidingsbehoefte personen. Daarbij, zal de stilzwijgende toestemming niet volstaan : de toestemming zal explicet moeten worden gegeven. Deze personen genieten eveneens het recht om geïnformeerd te worden over hun rechten, om deze te raadplegen en om hun gegevens te verbeteren. Voorts worden deze gegevens geanonimiseerd na het verstrijken van een bepaalde termijn.

Ten slotte, als aanvulling op de operationele coördinatie van de hulp aan daklozen bij hun herinschakeling, zal « Bruss'Help » beschikken over een dienst voor studie en analyse. De rol van deze dienst zal bestaan uit het verzamelen en centraliseren van de noodzakelijke informatie om een verbetering van de diverse opvang mogelijk te maken. Want inderdaad, om het daklozenfenomeen beter te kunnen begrijpen en aangepaste beleidslijnen te kunnen bepalen is het absoluut noodzakelijk om de analyses en denkoefering verder te zetten over de prevalentie van dakloosheid en de sociale, economische en medische gevolgen, alsook omtrent de processen die leiden tot dakloosheid. « Bruss'Help » zal hierop permanent toezicht houden.

De analyses en onderzoeken die binnen « Bruss'Help » worden gehouden, zullen ook de preventieve dimensie in aanmerking moeten nemen en de oorzaken die tot dakloosheid leiden moeten identificeren, met de bedoeling oplossingen en anticipatieve modellen voor te stellen.

Bovendien zal de genderdimensie erin opgenomen moeten worden, en dit conform het « gender mainstreaming » proces, dat de verschillende effecten van het beleid en de uitgevoerde acties op de respectieve situaties van mannen en vrouwen moet analyseren.

De Ontwerpordonnantie voorziet ook dat het Verenigd College in overleg met de andere bevoegde entiteiten en de Adviesraad een programmatie kan vastleggen.

Het vierde en laatste hoofdstuk omvat dus overgangs- en intrekingsmaatregelen.

De momenteel binnen het kader van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen erkende diensten behouden hun erkenningen tot aan het einde van de voorziene vervaldatum.

De uitwerking van het uitvoeringsbesluit van deze ordonnantie zal gebeuren in overleg met de federaties van de betrokken actoren.

Commentaire des articles

CHAPITRE 1^{ER} Dispositions générales et définitions

Article 1^{er}

Cet article précise que l'ordonnance met en œuvre l'article 23 de la Constitution. Cette disposition énonce comme principe que « chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine » en laissant le soin aux législateurs des différentes entités de l'État belge de garantir ce principe par des droits économiques, sociaux et culturels. Parmi ces droits, l'article 23 de la Constitution énonce en son alinéa 3 « le droit à la sécurité sociale, à la protection de la santé et à l'aide sociale, médicale et juridique » (2°) ainsi que le droit à l'épanouissement social (5°). La présente ordonnance contribue à réaliser le droit constitutionnel à l'aide sociale et à l'épanouissement social, en instituant des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion aux personnes sans abri ou en besoin de guidance.

L'exécution de l'article 23 de la Constitution implique notamment une obligation de standstill : celle-ci interdit au législateur compétent de réduire substantiellement le niveau de protection de l'aide instituée, à moins qu'il existe des motifs d'intérêt général et que la réduction soit proportionnée au but d'intérêt général poursuivi.

Article 2

Cet article définit les termes et les concepts utilisés dans l'ordonnance.

La définition de la personne sans abri est inspirée de trois sources différentes :

- les travaux préparatoires de la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, qui a inséré dans la nouvelle loi communale l'article 134bis permettant au bourgmestre d'exercer un droit de réquisition sur des immeubles abandonnés afin de les mettre à disposition des personnes sans abri ainsi que la définition donnée par l'article 1 de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 visant l'octroi d'une prime d'installation par le centre public d'action sociale à certaines personnes qui perdent leur qualité de sans abri ;
- l'accord de coopération du 12 mai 2014 concernant le sans-abrisme et l'absence de chez-soi, qui définit en son article 3 le sans-abrisme ;
- la grille européenne ETHOS (European Typology on Homelessness and housing exclusion).

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen en definities

Artikel 1

Dit artikel verklaart dat de ordonnantie artikel 23 van de grondwet uitvoert. Deze bepaling verkondigt het principe dat « dat iedereen het recht heeft een leven te leiden conform de menselijke waardigheid » waarbij er aan de wetgevers van de verschillende entiteiten van de Belgische Staat opdracht gegeven wordt om dit principe te waarborgen door economische, sociale en culturele rechten. Onder deze rechten, bepaalt artikel 23 van de Grondwet in alinea 3 « het recht op sociale zekerheid, bescherming van de gezondheid en sociale, medische en juridische hulp » (2°) alsook het recht op sociale ontwikkeling (5°). Deze ordonnantie draagt bij tot het realiseren van het grondwettelijk recht op sociale bijstand en ontplooiing, door het vestigen van noodhulp en inschakelingsmogelijkheden voor dakloze of begeleidingsbehoefte personen.

De uitvoering van artikel 23 van de grondwet impliceert echter een standstill-verplichting : deze verbiedt de bevoegde wetgever om het beschermingsniveau van de overhedssteun substantieel te verminderen, tenzij er redenen van algemeen belang zijn en dat deze vermindering proportioneel is met het nagestreefde doel het algemeen belang.

Artikel 2

Dit artikel definiert de termen en de gebruikte concepten in de ordonnantie.

De definitie van de dakloze is geïnspireerd door drie verschillende bronnen :

- de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 12 januari 1993 bevattende een noodprogramma voor een hechtere samenleving, dat is ingevoegd in de nieuwe gemeentewet artikel 134bis toelating aan de burgemeester een recht van vordering van leegstaande gebouwen uit te oefenen teneinde ze beschikbaar te maken voor daklozen alsook de definitie van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 september 2004 de toekenning van een installatiepremie het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aan sommige mensen die hun kwaliteit door dakloosheid verliezen ;
- het samenwerkingsakkoord van 12 mei 2014 betreffend de dakloosheid en het gebrek aan een eigen woning, dat in zijn artikel 3 de dakloosheid definieert ;
- het Europese rooster ETHOS (Europese Typologie van dakloosheid en uitsluiting van woonst).

Les points b) et d) reprennent en deux points distincts les définitions déjà consacrées par les travaux parlementaires, par l'arrêté royal et par l'accord de coopération susmentionnés. Le point c) reprend, quant à lui, une des catégories prévues par la grille ETHOS, afin de protéger les personnes qui ne vivent pas dans un logement habitable. (Il est aussi inclus, à partir de cette grille, les personnes en situation de logement précaire en raison de violences domestiques). La grille ETHOS est un instrument sociologiquement intéressant qui permet de comprendre les différentes difficultés sociales que rencontrent les personnes sans abri. Cet aspect doit être réglé sur le terrain par les centres, le New Samusocial et Bruss'Help qui doivent prendre en compte les profils multiples des personnes qu'ils devront aider ou insérer. Ces différentes causes ne doivent toutefois pas être reprises telles quelles au sein de l'ordonnance, puisque le but de cette dernière est d'être claire et précise afin d'offrir un cadre juridique sûr qui laisse les travailleurs de terrain travailler selon leurs méthodologies pour répondre aux besoins variés des différents profils de personnes sans abri. Par ailleurs, le point a) a été ajouté afin d'assurer que toutes les personnes vivant dans l'espace public puissent bénéficier des mécanismes prévus par l'ordonnance.

Il est utilisé la définition de personne en besoin de guidance afin que les dispositifs mis en place puissent également être accessibles aux personnes qui ont un logement salubre et habitable et ne sont donc plus des personnes sans abri, mais qui ont encore besoin d'aide pour éviter une rechute dans le sans-abrisme. Cette notion de personne en besoin de guidance englobe les mineurs émancipés, mères mineures, mineures enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge qui étaient anciennement visés par le point 3°, c) de l'article 3 de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes (ci-dessous dénommée « ancienne ordonnance »).

Toutes les définitions contenues par l'article 2 permettent de ne pas alourdir la lecture de l'ordonnance et surtout de donner un sens uniforme aux termes clés.

Le coordinateur définit au point 10° est l'ASBL de droit public dénommée « Brussel'Help » et l'opérateur de l'hébergement d'urgence définit au point 11° est le « New Samusocial ».

Dans l'ancienne ordonnance, le pouvoir organisateur organisait des services ou des centres sans qu'aucun de ces termes ait un sens propre, de sorte que la lecture de l'ordonnance pouvait entraîner quelques confusions. Désormais, un pouvoir organisateur organise un centre où sont dispensés des services.

De punten b) et d) hernemen in twee punten verschillende definities die reeds binnen de parlementaire werkzaamheden verankerd werden, door het koninklijk besluit en door de bovengenoemde samenwerkingsovereenkomst. Het punt c) herneemt, ondertussen, een door het ETHOS-rooster voorziene categorieën, teneinde de personen die niet in een bewoonbare woning leven te beschermen. (Ook inbegrepen, vanuit dit rooster, personen met een precaire huisvesting om reden van huishoudelijk geweld). Het ETHOS rooster is een sociologisch interessant instrument dat toelaat de verschillende sociale moeilijkheden te begrijpen die de daklozen ondervinden. Dit aspect moet op het terrein geregeld worden door de centra, de New Samusocial en Bruss'Help, die rekening moeten houden met de diverse profielen van mensen die ze zullen moeten helpen of inschakelen. Deze verschillende oorzaken mogen echter niet als dusdanig opgenomen worden in de ordonnantie, omdat het doel is van deze eruit bestaat om klaar en duidelijk te zijn in het aanbieden van een wettelijk kader dat ervoor zorgt dat de veldwerkers werken volgens hun methoden om te beantwoorden aan de verschillende noden van de verschillende profielen van de daklozen. Bovendien, punt a) werd toegevoegd om te garanderen dat alle personen die in de publieke ruimte leven kunnen genieten van de in de ordonnantie voorziene mechanismen.

Deze definitie wordt gebruikt door personen met nood aan begeleiding opdat de opgerichte voorzieningen ook toegankelijk zijn voor personen die over gezonde en leefbare huisvesting beschikken en dus geen daklozen meer zijn, maar die wel nog hulp nodig hebben om een terugval in de dakloosheid te vermijden. Dit begrip van begeleidingsbehoefte personen omvat geëmancipeerde minderjarigen, minderjarige moeders, minderjarige zwangeren, al dan niet vergezeld door kinderen ten laste die voorheen bedoeld werden in punt 3°, c) van artikel 3 van de gemeenschappelijk gemeenschapscommissie van 7 november 2002 over centra en hulpdiensten voor personen (hieronder genoemd « oude ordonnantie »).

Alle definities vervat in artikel 2 laten toe de lectuur van de ordonnantie niet te bemoeilijken en vooral van een uniforme betekenis te geven aan de sleuteltermen.

De coördinator die in punt 10° bepaald wordt, is de publiekrechtelijke vzw « Bruss'Help » en de noodopvangbeheerder die in punt 11° bepaald wordt, is de « New Samusocial ».

In de oude ordonnantie vestigde de organiserende instantie diensten of centra zonder dat de betekenis van deze termen tot haar recht kwam, zodat de lectuur van de ordonnantie enige verwarring kon veroorzaken. Voortaan gebeurt de oprichting van een centrum waar diensten worden aangeboden door een organiserende instantie.

CHAPITRE 2

Les dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion pour les personnes sans abri***Section 1^{re} – Les dispositifs d'aide d'urgence******Sous-section 1^{re} – Généralités******Article 3***

Cet article précise que les services d'aide d'urgence sont visés par la présente section et qu'ils sont tous gratuits et inconditionnels. Les fonctions et les missions que doivent remplir ces différents services sont précisées dans les articles suivants. Comme il l'est expliqué à l'article 10, seuls certains services proposés par les accueils de jours peuvent être payants.

Si l'objectif premier est de fournir un abri, certaines catégories, comme les personnes en séjour illégal ou les personnes en demande d'asile, relèvent de l'autorité fédérale et devront être réorientées vers les structures adaptées à leur situation. Il n'appartient pas à la Cocom d'assurer la prise en charge de ces personnes, puisque celles-ci pourraient avoir un impact budgétaire qui mettrait en péril tout le système d'aide. Néanmoins, rien n'empêche les centres d'accueillir ces personnes.

Par ailleurs, l'ordonnance prévoit l'obligation pour le Collège réuni d'affecter les moyens suffisants pour qu'un accès inconditionnel soit garanti en faveur des personnes sans abri qui remplissent les conditions d'un séjour légal sur le territoire. Afin de limiter cette aide à cette dernière catégorie de personnes, l'ordonnance a repris la liste utilisée à l'article 3, 3^o de la loi du 26 mai 2002 relative au droit à l'intégration sociale en y ajoutant les étrangers inscrits au registre des étrangers et les étrangers inscrits dans le registre d'attente.

Les personnes qui n'appartiennent pas à ces catégories ne peuvent pas prétendre à un droit inconditionnel aux dispositifs d'aide d'urgence. Les centres peuvent néanmoins décider de les prendre en charge et la Cocom ne peut pas les contraindre de leur refuser l'accès. La Cocom ne peut donc pas se retourner contre les centres qui n'auraient plus de places pour les personnes qui jouissent d'un droit inconditionnel aux dispositifs d'aide d'urgence.

HOOFDSTUK 2

De noodhulpmiddelen en inschakelingsdiensten voor daklozen***Afdeling 1 – De noodbijstandsvoorzieningen******Onderafdeling 1 – Algemeen heden******Artikel 3***

Dit artikel preciseert dat de in dit hoofdstuk bedoelde noodhulpdiensten gratis en onvoorwaardelijk zijn. De functies en de opdrachten die moeten vervuld worden door deze verschillende diensten worden in de volgende artikelen verduidelijkt. Zoals reeds toegelicht in artikel 10, mogen er slechts enkele van de door de dagopvang aangeboden diensten betalend zijn.

Indien de eerste doelstelling is om onderdak te bieden, vallen er welbepaalde categorieën, zoals illegaal verblijvende personen of personen met een asielaanvraag, onder de bevoegdheid van de federale autoriteit en zullen deze moeten geheroriënteerd worden naar de structuren aangepast aan hun situatie. Het is niet aan het Cocom om steun voor deze mensen te voorzien, aangezien deze gevolgen voor de begroting kan hebben, die het ganse hulpsysteem in gevaar kan brengen. Echter, niets voorkomt dat de centra deze personen ontvangen.

Trouwens, de verordening voorziet in de verplichting om het Verenigd College voldoende middelen toe te wijzen zodat onvoorwaardelijke toegang voor daklozen die voldoen aan de voorwaarden voor legaal verblijf op het grondgebied wordt gegarandeerd. Teneinde deze hulp deze laatste categorie mensen te beperken, heeft de verordening de gebruikte lijst van artikel 3, 3^o van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op sociale integratie hernomen door de toevoeging van vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister en vreemdelingen ingeschreven in het wachtrecht.

Personen die niet tot deze categorie behoren kunnen geen aanspraak maken op een onvoorwaardelijk recht op noodhulp. De centra kunnen echter besluiten hen op te vangen en de GGC kan het niet afdwingen om aan deze personen de toegang te ontzeggen. De GGC kan zich echter niet keren tegen de centra die geen plaatsen meer over hebben ten aanzien van deze personen die een onvoorwaardelijk recht op noodhulp genieten.

Sous-section 2 – Le numéro d'appel d'urgence sociale

Article 4

Cet article précise qu'un numéro d'appel d'urgence sociale sera accessible 24h/24h. Il sera mis en place par Bruss'Help, qui gèrera la réception des appels. Les travailleurs de Bruss'Help pourront par exemple donner des conseils, orienter la personne ou encore envoyer des travailleurs du travail de rue sur place.

Sous-section 3 – L'hébergement d'urgence

Article 5

Cette sous-section vise les centres qui étaient précédemment visés par le point b) du point 3° de l'article 3 de l'ancienne ordonnance. L'accueil n'est cependant plus totalement anonyme puisque des informations seront demandées à la personne sans abri, et ce afin de répondre aux objectifs énoncés dans le commentaire des articles 69 à 80. Néanmoins, comme c'est expliqué au commentaire de l'article 79, la personne sans abri peut garder l'anonymat si elle le souhaite.

L'article 5 précise les conditions d'octroi et de maintien du bénéfice de l'hébergement d'urgence.

Toute personne sans abri peut bénéficier immédiatement d'un hébergement d'urgence, au minimum de 20h à 8h.

L'hébergement d'urgence est une solution de dépannage de courte durée, dans l'attente d'une réorientation vers une structure plus adaptée.

Article 6

Cet article reprend et ajoute des services anciennement visés par l'article 37 de l'arrêté du 9 décembre 2004 du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté (ci-après dénommé « ancien arrêté »).

L'hébergement d'urgence comprend un minimum de services et d'installations permettant de répondre aux besoins de la personne qui demande l'accueil et l'hébergement. Ces services et ces équipements de base doivent permettre un accueil dans le respect de la dignité humaine tel que prévu à l'article 23 de la Constitution. Par ailleurs, il est prévu que le bénéficiaire puisse bénéficier d'un premier suivi psycho-social.

Dans la liste de ces services et équipements, les installations sanitaires visent tant les douches, que les lavabos

Onderafdeling 2 – Het oproepnummer voor sociale noodhulpdiensten

Artikel 4

Dit artikel preciseert dat een sociaal noodnummer 24/24 u bereikbaar zal zijn. Dit zal georganiseerd worden door Bruss'Help, dat de inkomende oproepen zal beheren. De werknemers van Bruss'Help zullen bijvoorbeeld raad geven, de persoon door verwijzen de persoon of sturen straatwerkers ter plaatse.

Onderafdeling 3 – De noodopvang

Artikel 5

Dit onderdeel gaat over de centra die bedoeld werden in punt b) van punt 3 van artikel 3 van de oude ordonnantie. De opvang is evenwel niet meer volledig anoniem aangezien informatie zal worden gevraagd aan de daklozen, en dit om te voldoen aan de doelstellingen zoals uiteengezet in de toelichting bij de artikelen 69 tot 80. Echter, zoals uiteengezet in de commentaar bij artikel 79, kan de dakloze persoon anomiem blijven als hij/zij dat wenst.

Artikel 5 bepaalt de voorwaarden voor de toekenning en behoud van het voordeel van noodopvang.

Elke dakloze kan onmiddellijk van noodopvang genieten, tenminste vanaf 20 u tot 8 u in de noodopvang.

Noodopvang is een kortetermijnoplossing, wachtend op een doorverwijzing naar een meer geschikte structuur.

Artikel 6

Dit artikel herneemt en voegt vroegere diensten toe, bedoeld door artikel 37 van het decreet van 9 december 2004 van het Verenigd College aangaande de erkenning en de methode van subsidiëring van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden (hierna genoemd « oud besluit »).

Noodopvang omvat een minimum aan diensten en faciliteiten die aan de behoeften van de persoon op zoek naar bijstand en huisvesting tegemoet komen. Deze diensten en deze basisvoorzieningen moeten een opvang mogelijk maken met respect voor de menselijke waardigheid zoals voorzien in artikel 23 van de Grondwet. Bovendien, is het voorzien dat de begunstigde kan genieten van een eerste psychosociale opvolging.

In de lijst van deze diensten en uitrustingen voorzien de sanitaire installaties ook douches, wastafels en toiletten. Er

et les toilettes. Il a aussi été prévu un endroit sécurisé pour stocker les affaires des personnes sans abri. Cela répond à une demande tant des personnes sans abri que du secteur.

Le paragraphe deux de cet article permet aux enfants de personnes sans abri d'être logés dans la même chambre que leurs parents.

Article 7

Cet article prévoit qu'une personne sans abri peut bénéficier de l'hébergement d'urgence jusqu'à ce qu'une solution de logement durable soit trouvée. Dès lors, lorsque Bruss'Help propose à une personne sans abri de bénéficier d'un des dispositifs d'insertion, le centre d'hébergement d'urgence peut décider de ne plus prendre en charge la personne sans abri. En outre, le paragraphe 2 vise des situations très spécifiques qui sont urgentes et ne peuvent attendre que le Bruss'Help s'en occupe. En effet, le Bruss'Help ne sera pas ouvert 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 à la différence de l'opérateur coordinateur des dispositifs d'aide. Sont dès lors visées les situations où les personnes sont, par exemple, confrontées à des violences conjugales ou à un handicap. Dans de tels cas, l'opérateur coordinateur des dispositifs d'aide appliquera les procédures convenues dans les lignes directrices qui auront été préalablement conçues avec le Bruss'Help et les autres parties prenantes visées à l'article 82. Par ailleurs, le Bureau d'insertion sociale, en tant qu'opérateur coordinateur, peut assigner un nouvel hébergement pour cause de raison impérieuse de sécurité ou de santé. Sont par exemple visées les situations où une personne sans abri génère des bagarres à répétition ou encore celles où la personne sans abri est atteinte par une maladie contagieuse.

Toutefois, pendant la période hivernale, comprise entre le 15 novembre et le 30 avril, ce centre devra continuer à accueillir la personne sans abri même si celle-ci refuse le dispositif d'insertion proposé. Il s'agit d'éviter le retour en rue durant l'hiver et de continuer à garantir un toit à la personne sans abri même si celle-ci décline l'offre qui lui est faite. Pareils refus sont en effet souvent motivés par la peur de l'inconnu et la crainte de perdre le peu qui semble acquis. Cette exception qui s'étend sur la période hivernale ne veut néanmoins pas lorsque la personne est exclue pour raison impérieuse de sécurité ou de santé.

Article 8

L'article 8 met en œuvre le devoir d'information qui est à charge de l'hébergement d'urgence. Il est imposé aux hébergements d'urgence d'informer les personnes sans abri des services mis à leur disposition et d'afficher leur règlement d'ordre intérieur ainsi que les chapitres 1^{er} et 2 de l'ordonnance. Le chapitre 2 reprend sous forme de liste

wordt voorzien in een veilige plaats voor het opslaan van de bezittingen van de daklozen. Dit speelt in zowel in op de behoefte van de daklozen als van de sector.

Paragraaf twee van dit artikel maakt het mogelijk dat de kinderen van daklozen worden ondergebracht in dezelfde kamer als hun ouders.

Artikel 7

Dit artikel voorziet dat een dakloze zal kunnen genieten van noodopvang tot een oplossing tot duurzame huisvesting gevonden wordt. Bijgevolg, wanneer Bruss'Help aan een dakloze persoon aanbiedt gebruik te maken van de inschakelingsdiensten, kan de noodopvang beslissen van deze dakloze niet meer ten laste te nemen. Bovendien doelt paragraaf 2 op zeer specifieke situaties die dringend zijn en niet kunnen wachten totdat Bruss'Help zich hiermee gaat bezighouden. Bruss'Help zal namelijk niet 7 dagen op 7 en 24 uur op 24 open zijn, in tegenstelling tot de coördinerende beheerder van de hulpvoorzieningen. Bijgevolg behelst dit het soort situaties waarin de personen, bijvoorbeeld met huiselijk geweld of een handicap te kampen hebben. In dergelijke gevallen zal de coördinerende operator van de bijstandsvoorzieningen de procedures toepassen die werden overeengekomen in het kader van de beleidslijnen die vooraf samen met Bruss'Help en de andere deelnemende partijen tot stand gekomen zijn, zoals bedoeld in artikel 82. Bovendien kan het Bureau voor Bijstand en Sociale Inschakeling als operator-coördinator een nieuwe huisvesting toewijzen omwille van imperatieve redenen van veiligheid of gezondheid. Hiermee worden bijvoorbeeld bedoeld de situaties waarin een dakloze persoon herhaaldelijk schermutselingen uitlokt of waarbij de dakloze lijdt aan een besmettelijke ziekte.

In ieder geval, tijdens de winterperiode tussen 15 november en 30 april, moet dit centrum de opvang van de daklozen voortzetten ook al weigeren deze de aangeboden inschakelingsdiensten. Het gaat erom om te vermijden dat de dakloze tijdens de winter terug op straat terechtkomt en om onderdak te blijven garanderen ook al weigert deze laatste het aangeboden inschakelingsaanbod. Dergelijke weigeringen worden inderdaad vaak ingegeven door vrees voor het onbekende en om wat overblijft kwijt te geraken. Deze uitzonderingsregel blijft van kracht tijdens de winterperiode maar niet wanneer dezelfde persoon uitgesloten is omwille van imperatieve veiligheids- of gezondheidsredenen.

Artikel 8

Artikel 8 regelt de uitvoering van de informatieplicht die ten laste valt van de noodopvang. Het wordt opgelegd aan de noodopvangcentra om de daklozen te informeren over de diensten die tot hun beschikking staan en om het reglement van interne orde uit te hangen evenals de hoofdstukken 1 en 2 van de ordonnantie. Het hoofdstuk 2

les droits garantis aux personnes sans abri. L'affichage du chapitre 1^{er} est nécessaire à la compréhension du Chapitre 2.

Les Chapitres 3 et 4 ne doivent pas être affichés puisqu'ils ne concernent que l'organisation des centres et du Bureau d'insertion sociale, de sorte que les personnes sans abri n'y sont pas directement visées.

Sous-section 4 – L'accueil de jour

Articles 9 à 12

L'ancienne ordonnance ne consacrait pas l'existence des structures d'accueil de jour. Celles-ci opéraient donc sans aucun fondement légal. Cette sous-section a donc pour ambition de consacrer leur existence légale.

Contrairement aux autres articles qui concernent l'aide d'urgence, l'article 9 vise tant les personnes sans abri que les personnes en besoin de guidance. Cette exception s'explique par des considérations sociales, afin d'apporter aux personnes qui ont déjà un logement un endroit où elles pourront nouer des liens sociaux et éviter qu'elles se sentent isolées dans leur logement.

Comme pour les services d'hébergement d'urgence, ces articles précisent les services et les installations requis pour répondre aux besoins des personnes sans abri. Contrairement aux autres dispositifs de l'aide d'urgence, il est prévu que des services de la vie quotidienne clairement définis et répertoriés par le Collège réuni puissent être proposés aux personnes sans abri ou en besoin de guidance en échange d'un montant en argent qui devra respecter les conditions fixées par le Collège réuni. Mis à part que ces services peuvent être payants, ils demeurent inconditionnels. Ces services pourront par exemple être des repas ou la mise à disposition d'une machine à laver. L'ordonnance précise aussi que le centre doit être ouvert au moins quatre jours par semaine durant un horaire déterminé. Comme expliqué précédemment aux commentaires de l'article 8, le centre qui offre un service d'accueil de jour a un devoir d'information vis-à-vis des personnes sans abri et en besoin de guidance qui bénéficient de leurs services.

herneemt onder de vorm van een lijst de gewaarborgde rechten van de daklozen. Het uithangen van het 1 hoofdstuk is noodzakelijk om hoofdstuk 2 te begrijpen.

De hoofdstukken 3 en 4 moeten niet worden uitgehangen want ze belangen enkel de organisatie van de centra en van het Bureau voor Bijstand en Sociale Inschakeling aan. Dit zodanig dat de dakloze personen hierdoor niet rechtstreeks betrokken zijn.

Onderafdeling 4 – De dagopvang

Artikelen 9 tot 12

De oude ordonnantie voorzag niet in de erkenning van de structuren voor de dagopvang. Deze functioneerden dus zonder enige wettelijke grondslag. Deze onderverdeling wenst hun wettelijke grondslag dus te consolideren.

In tegenstelling tot de andere artikelen die de noodhulp betreffen, doelt artikel 9 zowel op de dakloze als op de begeleidingsbehoefte personen. Deze uitzondering wordt verklaard omwille van sociale overwegingen opdat personen die al over huisvesting beschikken ook een plek kunnen hebben waar ze sociale banden kunnen aanknopen en aldus vermijden van zich geïsoleerd te voelen in hun woning.

Evenals voor de diensten van de noodopvang geven deze artikelen toelichting over de vereiste diensten en installaties om de noden van de daklozen te lenigen. In tegenstelling tot de andere noodopvangvoorzieningen wordt er voorzien dat de diensten voor hulp bij het dagelijks leven, die door het Verenigd College bepaald zijn, aangeboden kunnen worden aan daklozen of begeleidingsbehoeftegen in ruil voor een bedrag dat overeenstemt met de door het Verenigd College vastgelegde voorwaarden. Afgezien van het feit dat deze diensten betrekend kunnen zijn, blijven ze van onvoorwaardelijke aard. Deze diensten kunnen bijvoorbeeld bestaan uit maaltijden of het ter beschikking stellen van een wasmachine. De ordonnantie maakt ook duidelijk dat dit centrum minstens vier dagen per week geopend moet gedurende een vastgelegd uurrooster. Zoals reeds toegelicht in de commentaren van artikel 8, is dit centrum voor dagopvang gehouden aan een informatieplicht jegens de dakloze en begeleidingsbehoefte personen die deze diensten genieten.

Section 2 – Les dispositifs d’insertion

Sous-section 1^{re} – Les maisons d’accueil

Article 13

Cette sous-section 1^{re} vise les services qui étaient visés par le point c), du point 3° de l'article 3 de l'ancienne ordonnance.

Article 14

Cet article définit les services et les installations minimums requis pour être agréée comme maison d'accueil. Elles doivent, en outre, proposer des services gratuits d'accompagnement psychosocial, administratif et au logement. L'accompagnement au logement n'est pas la mission principale des maisons d'accueil, qui ont davantage pour mission d'héberger les personnes sans abri et de leur offrir un accompagnement psychosocial et administratif. Néanmoins, l'ordonnance leur confère cette mission afin qu'elles puissent aider les personnes sans abri à trouver et conserver un logement. Il s'agit de la mission de post-hébergement définie au § 4, point 3°.

Article 15

Cet article encadre la participation aux frais d'hébergement et d'entretien des personnes sans abri au sein des maisons d'accueil. Il s'inspire de l'article 63 de l'ancien arrêté et l'adapte à la nouvelle terminologie de l'ordonnance.

Le Collège réuni est habilité à déterminer les conditions et les limites de cette participation financière qui, dans tous les cas, ne peut concerner que les frais d'hébergement et d'entretien puisque tous les autres services sont gratuits.

Article 16

Cet article organise un point de contact 24 heures sur 24 dans les maisons d'accueil. Il reprend en les modifiant les articles 56 et 57 de l'ancien arrêté.

Article 17

Comme expliqué précédemment au commentaire de l'article 8, cette obligation contribue au devoir d'information des centres en contact avec les personnes sans abri.

Afdeling 2 – De inschakelingsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – De onthaalhuizen

Artikel 13

Deze 1 onderverdeling heeft betrekking op diensten van punt c), van punt 3° van het artikel 3 van de oude ordonnantie.

Artikel 14

Dit artikel definieert de diensten en minimaal vereiste installaties om erkend te kunnen worden als onthaalhuis. Deze moeten, onder andere, gratis dienstverlening aanbieden op vlak van psychosociale begeleiding, administratief en qua huisvesting. De begeleiding naar huisvesting vormt niet de hoofdopdracht van de onthaalhuizen, die vooral dienen om de daklozen onderdak te bieden en een psychosociale en administratieve begeleiding. Desalniettemin, vertrouwt de ordonnantie hun deze opdracht toe opdat ze de daklozen bijstaan met het vinden en houden van huisvesting. Het betreft de opdracht na de opvang, bepaald in § 4, punt 3°.

Artikel 15

Dit artikel omkaderd de deelname in de kosten van huisvesting en onderhoud van de daklozen binnen de onthaalhuizen. Het is ontleend aan artikel 63 van het oude besluit en geeft dit een update met de nieuwe terminologie van de ordonnantie.

Het Verenigd College is bevoegd voor het vastleggen van de voorwaarden en grenzen van deze financiële participatie, die in elk geval enkel maar mag slaan op de kosten voor huisvesting en onderhoud omdat alle andere diensten gratis zijn.

Artikel 16

Dit artikel organiseert een contactpunt 24 uur op 24 uur in de onthaalhuizen. Het herneemt en wijzigt de artikelen 56 en 57 van het oude besluit.

Artikel 17

Zoals eerder toegelicht in de commentaar van artikel 8, draagt deze verplichting bij tot de informatieplicht van de centra die in contact staan met de daklozen.

Sous-section 2 – La guidance à domicile visant le maintien en logement

Article 18

Cet article définit les conditions d'accès aux services de guidance à domicile visant le maintien en logement. Il s'inspire des articles 70 et 72 de l'ancien arrêté. Il supprime néanmoins l'obligation qui était à charge de l'usager de ne pas être propriétaire, dans la mesure où il est possible d'être en besoin de guidance tout en étant propriétaire.

Par « institution sociale ou de soin », il est fait référence aux logements où sont dispensés des soins tels que les maisons de repos, ou les hôpitaux.

Article 19

Cet article définit les missions des services de logement accompagné. Il donne le droit aux personnes en besoin de guidance de bénéficier gratuitement de certains services qui sont énumérés à titre d'exemple. Par « épreuves », il est entendu les problèmes de la vie tels que la perte d'un proche ou des problèmes d'assuétude.

Sous-section 3 – Le housing first

Article 20

Cette sous-section a pour ambition de consacrer juridiquement un outil qui a été testé en Région de Bruxelles-Capitale et dont les résultats ont été convaincants. Il s'agit d'accorder un logement aux personnes sans abri afin qu'ils s'intègrent dans la société, et ce sans qu'il soit nécessaire de remplir d'autres conditions.

Article 21

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 22

Cet article précise le type de contrat qui lie le housing first avec la personne sans abri, afin d'éviter les contrats d'occupation à titre précaire. Par ailleurs, cet article impose que le contrat porte sur un bien immeuble qui réponde aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

Si la conclusion d'un contrat de location avec un tiers propriétaire n'est pas possible, le service de housing first conclut avec la personne sans abri un contrat de sous-location portant sur un bien immeuble qui répond aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

Onderafdeling 2 – Thuisbegeleiding voor het behoud van de woning

Artikel 18

Dit artikel bepaalt de toegangsvooraarden voor de thuisbegeleidingsdiensten voor het behoud van de woning. Het is ontleend aan de artikelen 70 en 72 van het oude besluit. Niettemin schaft het de verplichting ten laste van de gebruiker af om geen eigenaar te zijn, voor zover het mogelijk is om begeleidingsbehoefdig én eigenaar te zijn.

Op basis van « sociale of zorginstelling », te zijn wordt er verwezen naar huisvesting waar zorgen worden verstrekt zoals rust-, of ziekenhuizen.

Artikel 19

Dit artikel definieert de opdrachten van de diensten voor begeleid wonen. Het verleent aan begeleidingsbehoefte personen het recht om gratis welbepaalde diensten te genieten die bij voorbeeld worden opgesomd. Onder « beproevingen », wordt verstaan de problemen des levens zoals het verlies van een naaste of verslavingsproblemen.

Onderafdeling 3 – Housing First

Artikel 20

Deze onderverdelig koestert de ambitie om een juridisch instrument te creëren dat uitgetest werd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en waarvan de resultaten overtuigend zijn geweest. Het bestaat uit het aanbieden van huisvesting aan daklozen opdat ze zich integreren in de maatschappij, en dit zonder dat ze hiervoor aan andere voorwaarden moeten voldoen.

Artikel 21

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 22

Dit artikel preciseert het type van contract dat de housing first verbindt met de dakloze, dit om het fenomeen van de precaire huisvestingscontracten te vermijden. Hiernaast, legt dit artikel op dat het contract betrekking heeft op een onroerend goed dat voldoet aan de normen van gezondheid, veiligheid en bewoonbaarheid.

Indien de afsluiting van een huur met een derde eigenaar niet mogelijk is, sluit de dienst housing first met de dakloze een contract van onderverhuring af dat slaat op een onroerend goed dat voldoet aan de normen van gezondheid, veiligheid en bewoonbaarheid.

Article 23

Cet article énonce les deux seules conditions qui peuvent être imposées pour pouvoir bénéficier d'un logement.

Article 24

Cet article énonce les différents services qui doivent être fournis par le housing first. Il fait référence aux personnes en besoin de guidance, puisque les personnes sans abri qui se sont vu attribuer un logement grâce au service de housing first ne sont plus considérées comme des personnes sans abri.

Un accompagnement psychosocial vise aussi l'accompagnement en réduction des risques visant une gestion ou un arrêt de la consommation de drogues.

Le paragraphe deux permet de sous-traiter ces aides à d'autres centres, pour autant que le centre organisant le housing first garde le contrôle sur le suivi des aides en assurant leur coordination.

*Sous-section 4 – Le travail de rue**Article 25*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 26

Cet article reprend en le modifiant l'article 3, 3°, e) de l'ancienne ordonnance. Les missions du travail de rue sont doubles. D'une part, il s'agit d'insérer et d'accompagner durablement les personnes sans abri qui ont décidé de rester en rue. Les équipes du travail de rue gardent une certaine liberté pour sillonner les rues, en journée ou en soirée, pour aller à la rencontre des personnes sans abri, qui sont, pour la plupart, en rupture sociale afin de leur apporter une aide urgente en les écoutant, en leur apportant des soins médicaux, en les accompagnant, ou encore en les transportant. Le travail de ces équipes consiste à créer le lien, le dialogue et l'établissement d'une relation de confiance réciproque. Ces missions d'insertion sociale sont définies au § 2. D'autre part, le travail de rue a pour mission d'offrir une aide de première ligne et d'orienter les personnes sans abri via les instructions données par Bruss'Help. À cet égard, Bruss'Help donnera des consignes aux travailleurs du travail de rue afin que ceux-ci puissent aider les personnes qui ont formé le numéro d'urgence sociale ou fait l'objet d'un appel.

Par soins de base, il faut entendre les soins primaires qui répondent aux besoins élémentaires des personnes sans

Artikel 23

Dit artikel vermeldt de twee enige voorwaarden die mogen opgelegd worden om huisvesting te genieten.

Artikel 24

Dit artikel somt de verschillende diensten op die verstrekt moeten worden door housing first. Het verwijst naar de begeleidingsbehoefte personen, vermits de daklozen die via housing first een woning toegekend kregen, niet meer als daklozen worden beschouwd.

Een psychosociale begeleiding is ook gericht op het verminderen van de risico's gepaard met de behandeling of het stoppen met druggebruik.

De twee alinea maakt het mogelijk om dit soort hulp uit te besteden aan andere centra, voor zover het centrum dat de le housing first organiseert de controle behoudt op de opvolging van de bijstand door in te staan voor de coördinatie hiervan.

*Onderafdeling 4 – Het straathoekwerk**Artikel 25*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 26

Dit artikel herneemt en wijzigt het artikel 3, 3°, e) van de oude ordonnantie. De opdrachten van het straathoekwerk zijn dubbel. Enerzijds gaat het om het invoegen en duurzaam begeleiden van de daklozen die besloten hebben van op straat te blijven wonen. De straathoekwerkploegen behouden een zekere vrijheid door rond te gaan in de straten, tijdens de dag of «s avonds om op de daklozen toe te stappen. Voor het merendeel zijn deze daklozen uitgesloten uit de maatschappij en geven de straathoekwerkers dringende hulp door naar deze mensen te luisteren, hen medische zorgen te verstrekken, hen te vergezellen, of nog : te vervoeren. Het werk van deze teams bestaat uit het smeden van een band, het tot stand brengen van een dialoog en een wederzijdse vertrouwensrelatie. Deze opdrachten inzake sociale inschakeling worden bepaald in § 2. Anderzijds heeft het straathoekwerk als doel om eerstelijnshulp aan te bieden en de dakloze personen te verwijzen in functie van de door Bruss'Help gegeven instructies. Bruss'Help zal de straathoekwerkers dus instructies geven, zodat ze de personen die het sociale noodnummer hebben gebeld of voor wie het gebeld is, kunnen helpen.

Onder basiszorg verstaat men de eerstelijnszorg die tegemoet komt aan de elementaire behoeften van dakloze

abri. Cela peut par exemple se réaliser par la distribution de nourriture ou de couvertures. Ces missions d'urgence sont définies au § 1^{er}.

CHAPITRE 3 L'organisation des structures d'aide d'urgence et d'insertion pour les personnes sans abri

Section 1^{re} – Les centres

Sous-section 1^{re} – Les pouvoirs organisateurs

Article 27

Cet article reprend l'article 4 de l'ancienne ordonnance en améliorant sa lisibilité. Il définit les instances habilitées à agir en qualité de pouvoir organisateur pour la mise en place des centres visés à l'article 2, 9°.

Le CPAS qui remplit déjà des missions qui lui sont conférées par d'autres dispositions légales comme l'accompagnement psychosocial ou administratif ne doit pas demander l'agrément s'il se cantonne à ces missions. Par contre, un CPAS qui désire fournir un ou des services visés par l'ordonnance doit demander l'agrément pour ces services. Il devient alors un centre lorsqu'il agit dans le cadre de ces services. L'article 28 prévoit une dérogation à cette disposition dans le cas des CPAS qui exercent un service de guidance à domicile visant un maintien en logement. Dans le cas des CPAS et pour ce type de service l'agrément est octroyé d'office sans demande de la part du pouvoir organisateur. Une disposition analogue existe dans l'ordonnance de 2002 dans le cas des services de médiation de têtes au sein des CPAS.

Sous-section 2 – Les agréments et les autorisations de fonctionnement provisoire

Article 28

Cet article reprend l'article 6 de l'ancienne ordonnance en adaptant la terminologie.

Il prévoit clairement que les missions prévues dans la présente ordonnance ne peuvent être exercées par une organisation qui n'a pas reçu l'autorisation ou l'agrément lui permettant de le faire. Il s'agit de garantir un accueil, un hébergement et un travail social de qualité qui respectent la dignité et les droits des individus, et qui soient normés et contrôlés. Une dérogation est prévue pour les CPAS et leurs services de guidance à domicile visant un maintien en logement.

personen. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door het uitdelen van voedsel of dekens. Deze noodopdrachten worden bepaald in § 1.

HOOFDSTUK 3 Organisatie van de noodbijstand- en inschakelingsstructuur voor daklozen

Afdeling 1 – De centra

Onderafdeling 1 – De inrichtende machten

Artikel 27

Dit artikel herneemt artikel 4 van de oude ordonnantie maar met een verbeterde leesbaarheid. Dit artikel omschrijft de instanties die gemachtigd zijn om als inrichtende macht voor de oprichting van de in artikel 2, 9° bedoelde centra op te treden.

Het OCMW vervult reeds opdrachten die het toevertrouwd krijgt door andere wettelijke voorzieningen zoals de psychosociale of administratieve begeleiding. Hiervoor moet het geen erkenning vragen indien het zich beperkt tot deze opdrachten. Daarentegen, een OCMW dat een of meerdere in de ordonnantie bedoelde diensten wenst aan te bieden, dient hiervoor een erkenning aan te vragen. Wanneer het dan binnen het kader van deze diensten gaat functioneren, wordt het dan ook een centrum. Artikel 28 voorziet een afwijking op deze bepalingen in het geval van de OCMW's die een thuisbegeleidingsdienst voor het behoud van de woning verzorgen. In het geval van de OCMW's en voor dit soort dienst wordt de erkenning van abtswege toegekend zonder dat de inrichtende macht dit hoeft aan te vragen. Er bestaat een gelijkaardige bepaling in de ordonnantie van 2002 in het geval van de schuldbe middelingsdiensten binnen de OCMW's.

Onderafdeling 2 – Erkenningen en voorlopige werkingsvergunningen

Artikel 28

Dit artikel herneemt artikel 6 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

Het voorziet duidelijk dat in de huidige ordonnantie voorziene opdrachten niet kunnen worden uitgeoefend door een organisatie die geen toestemming of erkenning heeft om dit te doen. Het gaat om het aanbieden van een opvang, verblijf en kwalitatief sociaal met respect voor de waardigheid en de rechten van de individuen en dat deze genormeerd en gecontroleerd worden. Er is een afwijking voorzien voor de OCMW's en hun thuisbegeleidingsdiensten voor het behoud van de woning.

Article 29

Cet article attribue au Collège réuni la compétence d'agrérer les centres et précise la durée de l'agrément. Par ailleurs, il fixe les conditions qui doivent être remplies pour que le Collège réuni puisse agréer un centre. Le paragraphe deux établit les conditions qui se suffisent à elles-mêmes tandis que le paragraphe trois énumère les conditions qui requièrent d'être précisées par le Collège réuni.

En outre, cet article reprend, en son paragraphe 3, 5°, l'article 7 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie et l'article 23 de l'ancien arrêté.

Les services qui ont été décrits tant dans les dispositifs d'aide d'urgence que dans les dispositifs d'insertion (visés par l'article 29, § 2, 4°) correspondent au minimum requis pour qu'un centre puisse fournir un ou des services décrits dans l'ordonnance. Les centres peuvent, bien entendu, aller plus loin en proposant des services supplémentaires dans la mesure où ils respectent l'ordonnance. Par ailleurs, rien n'empêche aux centres de demander plusieurs agréments afin de proposer plusieurs services.

Article 30

Cet article traite des conditions nécessaires pour obtenir une autorisation de fonctionnement provisoire. Il permet à des centres qui ont introduit une demande d'agrément de bénéficier d'une attestation provisoire s'ils respectent les conditions de recevabilité fixées par le Collège réuni.

Il reprend l'article 8 de l'ancienne ordonnance en adaptant la terminologie et en élargissant le délai.

Article 31

Cet article aborde la procédure aboutissant à une décision d'agrément ou à une décision de refus d'agrément. Il reprend les articles 6, 7, 11 et 13 de l'ancien arrêté en adaptant la terminologie à nouvelle ordonnance et en adaptant les délais à la réalité administrative et à la période de vacances dans les services administratifs de la Cocom. Il regroupe en un seul article ces quatre articles afin de simplifier la lecture de la procédure d'octroi ou de refus d'agrément. Il reprend par ailleurs l'article 7 et l'article 12 de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées en élargissant les délais afin d'adapter ceux-ci à la période des vacances d'été où la fréquence des réunions est moindre.

Artikel 29

Dit artikel verleent aan het Verenigd College de bevoegdheid om de centra te erkennen en verduidelijkt de duur van de erkenning. Het stelt bovendien de voorwaarden vast waaraan moet voldaan worden opdat het Verenigd College een centrum kan erkennen. Paragraaf twee stelt de voorwaarden op die op zich volstaan terwijl paragraaf drie de voorwaarden opsomt waarvoor het Verenigd College nog verduidelijking dient te geven.

Hiernaast herneemt dit artikel in zijn paragraaf 3, 5°, het artikel 7 van de oude ordonnantie met het aanpassen van de terminologie en ook het artikel 23 van het oude besluit.

De omschreven diensten, zowel voor toepassing in de noodhulpvoorzieningen als binnen de inschakelingsdiensten (bedoeld door het artikel 29, § 2, 4°) beantwoorden aan het vereiste minimum opdat een centrum een of meerdere in de ordonnantie omschreven diensten kan verstrekken. De centra kunnen uiteraard verder gaan door extra diensten aan te bieden voor zover ze de ordonnantie naleven. Er is trouwens niet dat de centra verhindert om meerdere erkenningen aan te vragen om meer diensten aan te bieden.

Artikel 30

Dit artikel behandelt de voorwaarden die noodzakelijk zijn om een voorlopige werkingsvergunning te bekomen. Het maakt het mogelijk voor de centra die een erkennings-aanvraag ingediend hebben om in aanmerking te komen voor een voorlopig attest indien het de ontvankelijkheids-criteria respecteert die vastgelegd zijn door het Verenigd College.

Dit herneemt artikel 8 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie en een meer uitgebreide termijn.

Artikel 31

Dit artikel behandelt de procedure die leidt tot een beslissing van erkenning of tot een beslissing om deze erkenning te weigeren. Het herneemt de artikelen 6, 7, 11 en 13 van de oude ordonnantie door de terminologie aan te passen aan de nieuwe terminologie alsook wat betreft de termijnen in functie van de administratieve realiteit en aan de vakantieperiode binnen de administratieve diensten van de GGC. Dit groepeert binnen een enkel artikel de vier artikelen om de lectuur van de procedure voor de toekenning of weigering van de erkenning te vereenvoudigen. Het herneemt overigens het artikel 7 en het artikel 12 van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de opvang- of verblijfscentra voor bejaarde personen met meer uitgebreide termijnen om deze af te stemmen op de zomervakantie waarin de frequentiegraad van de vergaderingen lager is.

Article 32

Cet article porte sur la publicité de la mention de l'agrément et de l'autorisation de fonctionnement provisoire. Il reprend l'article 9 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Article 33

Cet article distingue deux situations différentes. Le paragraphe 1^{er} concerne l'adresse du service alors que le paragraphe 2 appréhende l'adresse du siège social du centre ou du pouvoir organisateur.

Le paragraphe 1 reprend l'article 10 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie. Il y est indiqué que l'agrément prend fin de plein droit lorsque le lieu pour lequel l'agrément a été attribué change. Bien entendu, ce lieu sera différent selon le service qui est presté. Par exemple, le travail de rue s'exécute dans les rues de Bruxelles, de sorte qu'en réalité il est difficile de conceptualiser un changement de lieu du service. Néanmoins, on peut imaginer que le lieu de déambulation soit les Marolles et qu'un changement de lieu est prévu au parvis de Saint-Gilles. Dans ce dernier cas, l'agrément prendra fin de plein droit. Pour le service d'hébergement d'urgence, le lieu sera une adresse précise qui servira de lieu d'accueil. Dès que ce lieu change, l'agrément prend fin de plein droit.

Le paragraphe 2 a été ajouté afin que le changement du siège social d'un pouvoir organisateur ou d'un centre, lorsque le service n'est pas presté à cet endroit, n'entraîne pas de plein droit la fin de l'agrément. En effet, le ou les services fournis aux personnes sans abri ou en besoin de guidance ne sont pas affectés par un tel changement d'adresse. Par contre, le contrôle et les relations avec l'administration peuvent être rendus compliqués si le changement d'adresse n'est pas communiqué. C'est pourquoi un délai de 2 mois pour informer le Collège réuni est octroyé au pouvoir organisateur ou au centre.

Article 34

Cet article reprend l'article 11 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Article 35

Cet article traite de la procédure de retrait de l'agrément (§ 1^{er}) et de l'autorisation de fonctionnement provisoire (§ 2). En ce qui concerne le retrait d'agrément, il combine l'article 12, § 1^{er}, de l'ancienne ordonnance avec les articles 12 et 13 de l'ancien arrêté tout en adaptant la

Artikel 32

Dit artikel betreft de bekendmaking van de melding van erkenning en de voorlopige werkingsvergunning. Deze paragraaf herneemt artikel 9 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

Artikel 33

Dat artikel maakt een onderscheid tussen twee verschillende situaties. Paragraaf 1 betreft het adres van de dienst, terwijl paragraaf 2 over het adres van de maatschappelijke zetel van het centrum of de inrichtende macht gaat.

Paragraaf 1 herneemt artikel 10 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie. Hierin wordt aangegeven dat de erkenning van rechtswege beëindigd wordt wanneer de plaats waarvoor de erkenning werd toegekend, verandert. Natuurlijk, zal deze plaats verschillen volgens de dienst die gepresteerd wordt. Bijvoorbeeld, wordt het straathoekwerk uitgevoerd in de straten van Brussel, en dus is het in de realiteit moeilijk om een verandering van plaats te conceptualiseren voor deze dienstverlening. Men kan zich niettemin inbeelden dat er een wandelruimte bestaat, zoals de Marollen en dat er een verandering van plaats wordt voorzien aan het Sint-Gillisvoordeplein. In dit laatste geval zal de erkenning van rechtswege eindigen. Voor de dienst noodopvang zal het plaats een duidelijk adres zijn dat dient als opvangplaats. Vanaf het moment dat deze plaats verandert, zal de erkenning van rechtswege eindigen.

De paragraaf 2 werd toegevoegd opdat een wijziging van sociale zetel uitgaande van een inrichtende macht of vanuit een centrum, wanneer de dienst niet verstrekt word op deze plaats, niet van rechtswege zou resulteren in het einde van de erkenning. Want inderdaad, de dienst(en) verleend aan dakloze of begeleidingsbehoefte personen zijn, worden niet betrokken door een dergelijke adreswijziging. Daarentegen, de controle en de relaties met de administratie kunnen ingewikkeld worden gemaakt indien de adreswijziging niet wordt meegedeeld. Dit is waarom er een termijn van twee maanden wordt toegekend om het Verenigd College op de hoogte te stellen aan de inrichtende macht of het centrum.

Artikel 34

Dit artikel herneemt artikel 11 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

Artikel 35

Dit artikel behandelt de procedure voor het intrekken van de erkenning (§ 1) en de toelating van de voorlopige werkingsvergunning (§ 2). Wat betreft het intrekken van de erkenning, combineert dit het artikel 12, § 1, van de oude ordonnantie waarbij de artikelen 12 en 13 van de oude

terminologie afin de consacrer une procédure plus compréhensible et en adaptant les délais à la réalité administrative et aux périodes de vacances au sein des services de la Cocom.

Quant au paragraphe 2 de l'article 35, il reprend l'article 12, § 2, de l'ancienne ordonnance.

La principale modification avec l'ancienne procédure consiste à uniformiser les procédures puisque, désormais, le Collège réuni a le pouvoir de décision concernant tout ce qui a trait à l'agrément alors qu'auparavant ce pouvoir était morcelé entre celui-ci et les ministres compétents pour l'Aide aux personnes.

Article 36

Cet article aborde les effets des décisions de retrait ou de refus d'agrément. Il s'inspire du paragraphe 3 de l'article 12 de l'ancienne ordonnance et de l'article 14 de l'ancien arrêté. Il reprend par ailleurs le paragraphe 5, premier alinéa de l'article 12 de l'ancienne ordonnance. Néanmoins au contraire de ce qui était prévu à l'article 12, § 3 de l'ancienne ordonnance, la cessation ne vise pas que des lieux qui accueillent des personnes sans abri puisque tous les services peuvent être visés par la cessation en cas de refus ou de retrait d'agrément.

Bien entendu, le Conseil d'État est compétent pour connaître des recours des centres qui contesteraient le retrait ou le refus d'agrément. Ce contrôle judiciaire vaut aussi pour la cessation de service pour cause de raisons impérieuses de santé ou de sécurité.

Article 37

Cet article aborde la cessation immédiate des services pour cause de santé publique et de sécurité. Il reprend les §§ 4 et 5, alinéa 2, de l'article 12 de l'ancienne ordonnance ainsi que l'article 17 de l'ancien arrêté en prévoyant que le bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent le ou les services soit prévenu.

Article 38

Cet article distingue le cas où le centre doit fermer, car tous ses agréments ont été refusés ou retirés, des cas où seuls certains services doivent cesser sans que cela entraîne la fermeture du centre. Il reprend l'article 15 de l'ancien arrêté tout en adaptant la terminologie à la nouvelle ordonnance.

ordonnantie hun terminologie laten aanpassen in functie van een meer begrijpelijke procedure en ook de termijnen baseren op de administratieve realiteit en de vakantieperiodes binnen de diensten van de GGC.

Aangaande paragraaf 2 van het artikel 35, deze herneemt het artikel 12, § 2, van de oude ordonnantie.

De belangrijkste wijziging op vlak van de oude procedure bestaat uit het uniformiseren van de procedures omdat het Verenigd College voortaan beschikt over de beslissingsmacht aangaande alles wat met de erkenning te maken heeft, terwijl deze macht vroeg opgesplitst werd tussen deze laatste en de voor Bijstand aan personen bevoegde ministers.

Artikel 36

Dit artikel gaat over de effecten van de beslissingen tot intrekking van of weigering tot erkenning. Het is geïnspireerd op paragraaf 3 van artikel 12 van de oude ordonnantie en artikel 14 van de oude ordonnantie. Het herneemt trouwens de 5^{de} paragraaf, eerste alinea van artikel 12 van de oude ordonnantie. Niettemin en in tegenstelling tot wat werd voorzien door het artikel 12, § 3 van de oude ordonnantie, geldt de stopzetting niet enkel voor de plaatsen die daklozen opvangen. Dit omdat alle plaatsen kunnen getroffen worden door de stopzetting in geval van weigering of bij de intrekking van erkenning.

Vanzelfsprekend is de Raad van State bevoegd voor de beroepen die worden aangetekend door de centra die het intrekken van of de weigering tot erkenning zouden betwisten. Deze juridische controle geldt ook voor de stopzetting van de dienst omwille van imperatieve redenen van gezondheid of veiligheid.

Artikel 37

Dit artikel handelt over de onmiddellijke stopzetting van de diensten door redenen van openbare gezondheid en veiligheid. Het herneemt de paragrafen §§ 4 en 5, alinea 2, van het artikel 12 van de oude ordonnantie en het artikel 17 van de oude ordonnantie door te voorzien dat de burgemeester van de gemeente waarin deze dienst(en) wordt/worden uitgevoerd verwittigd wordt.

Artikel 38

Dit artikel maakt een onderscheid voor het geval waarin het centrum moet sluiten omdat al zijn erkenningen werden geweigerd of ingetrokken, en de gevallen waarin enkel maar bepaalde diensten moeten stoppen zonder dat dit de sluiting van het centrum met zich meebrengt. Dit herneemt artikel 15 van de oude ordonnantie maar met een aan de nieuwe ordonnantie aangepaste terminologie.

Article 39

Cet article a pour but de prévoir une procédure pour les établissements qui exploiteraient une mission requérant un agrément ou une autorisation provisoire sans avoir ni l'un ni l'autre. Une telle procédure n'était pas prévue par l'ancienne ordonnance si ce n'était par l'article 16 de l'ancien arrêté qui transposait la procédure de cessation de services aux établissements sans autorisation provisoire ou sans agrément. La situation exigeait qu'une procédure spécifique à ces établissements soit prévue et que les délais soient adaptés à la réalité administrative et aux périodes de vacances au sein des services de la Cocom.

Article 40

Cet article vise les cas de fermeture volontaire d'un centre et de cessation d'un service. Il reprend l'article 8 de l'ancien arrêté.

Sous-section 3 – Les subventions relatives au fonctionnement des centres ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres

Article 41

Cet article précise que les subventions se réalisent dans les limites des crédits budgétaires. Il reprend l'article 14 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Article 42

Cet article précise les types de frais pour lesquels une subvention peut intervenir. Il reprend l'article 15 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Les frais de gestion comme les frais de secrétariat ou d'assurance sont considérés comme des frais de fonctionnement.

Article 43

Cet article précise ce qu'il faut entendre par les frais réels du personnel visés par l'article 42, 1°. Il reprend l'article 15 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Article 44

Cet article habilite le Collège réuni à déterminer le pourcentage des frais admissibles destinés à la formation continuée du personnel. Il reprend l'article 17 de l'ancienne

Artikel 39

Dit artikel streeft ernaar een procedure te voorzien voor de centra die een opdracht zouden vervullen waarvoor een erkenning of een voorlopige werkingsvergunning nodig is, maar die over geen een van de twee beschikken. De oude ordonnantie voorzag echter niet in een dergelijke procedure, en indien dit niet het geval was, gebeurde dit door artikel 16 van het oude besluit dat de procedure van stopzetting van diensten toepaste op centra zonder voorlopige werkvergunning of erkenning. De situatie vereiste dat er een specifieke procedure werd voorzien voor deze centra en dat de termijnen aangepast werden aan de administratieve realiteit en aan de vakantieperiodes binnen de diensten van de GGC.

Artikel 40

Dit artikel doelt op de gevallen van vrijwillige sluiting van een centrum en de stopzetting van een dienst. Het herneemt artikel 8 van het oude besluit.

Onderverdeling 3 – Subsidies met betrekking tot de werking van de centra of de uitvoering van vernieuwende projecten door deze centra

Artikel 41

Dit verduidelijkt dat de subsidies toegekend worden binnen de perken van de begrotingskredieten. Deze paragraaf herneemt artikel 14 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

Artikel 42

Dit artikel preciseert het type van kosten waarvoor een subsidie mag tussenkomen. Deze paragraaf herneemt artikel 15 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

De beheerskosten zoals de secretariaats- of verzekeringskosten worden beschouwd als werkingskosten.

Artikel 43

Dit artikel licht toe wat men dient te verstaan onder de reële personeelskosten bedoeld in artikel 42, 1°. Deze paragraaf herneemt artikel 15 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie.

Artikel 44

Dit artikel machtigt het Verenigd College om het percentage vast te leggen van de kosten die gemaakt mogen worden voor de permanente vorming van het personeel.

ordonnance ainsi que l'article 88 de l'ancien arrêté en les adaptant à la terminologie de la nouvelle l'ordonnance.

Article 45

Cet article habilit le Collège réuni à déterminer distinctement, pour chaque type de centre, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipements admissibles. Il reprend l'article 18 de l'ancienne ordonnance en adaptant la terminologie à la nouvelle l'ordonnance.

Article 46

Cet article permet au Collège réuni d'octroyer des subventions pour certains coûts qui sont considérés comme faisant partie des frais réels du personnel visés par l'article 44, 1° de la présente ordonnance. Il reprend l'article 19 de l'ancienne ordonnance en adaptant la terminologie à la nouvelle l'ordonnance.

Article 47

Cet article prévoit de laisser une place à la mise en œuvre de projets novateurs en permettant le Collège réuni de subventionner des services qui ne sont pas visés par l'article 2, 3° à 9° de la présente ordonnance. Il reprend l'article 20 de l'ancienne ordonnance en adaptant la terminologie à la présente ordonnance.

Sous-section 4 – Inspections et sanctions

Articles 48 et 49

Cet article permet aux services du Collège réuni de contrôler l'application de la présente ordonnance par les centres en leur permettant de prendre connaissance de l'ensemble des pièces et documents pour pouvoir mener leurs enquêtes. En effet, les services de la Cocom apparaissent comme les personnes les plus à même pour vérifier de l'application des normes puisqu'ils sont composés de personnes techniquement préparées pour vérifier les normes qui doivent être respectées pour qu'un centre puisse obtenir l'agrément.

Pour ce faire, l'article 51 permet à ces services de constater les infractions par procès-verbal tout en permettant aux potentiels contrevenants de prendre connaissance de ce qui leur est reproché. Les constatations sont consignées dans un procès-verbal qui détient une force probante jusqu'à ce qu'il soit démontré le contraire. Il s'agit d'un régime dérogatoire puisqu'en principe, en matière répressive, les procès-verbaux n'ont qu'une valeur de renseignement. Dans le régime général, il revient donc au juge de déterminer la force probante d'un procès-verbal selon sa propre conviction. La différence de traitement que prévoit cette ordonnance doit donc être raisonnablement justifiée et

Het herneemt artikel 17 van de oude ordonnantie net zoals artikel 88 van het oude besluit door deze aan te passen aan de terminologie van de nieuwe ordonnantie.

Artikel 45

Dit artikel machtigt het Verenigd College om afzonderlijk, voor elk type centrum, de maximum werkingskosten en de in aanmerking komende uitrusting te gaan bepalen. Het herneemt artikel 18 van de oude ordonnantie door de terminologie van deze oude ordonnantie aan te passen aan de nieuwe ordonnantie.

Artikel 46

Dit artikel stelt het Verenigd College in de mogelijkheid om subsidies te verlenen voor bepaalde kosten die worden beschouwd als onderdeel van de werkelijke personeelskosten zoals bedoeld in artikel 44, 1° van deze ordonnantie. Men herneemt artikel 19 van de oude ordonnantie om de terminologie aan te passen aan de nieuwe ordonnantie.

Artikel 47

Dit artikel is bedoeld om ruimte te laten voor de uitvoering van innovatieve projecten door het Verenigd College in staat te stellen van diensten te subsidiëren die niet vallen onder artikel 2, 3° tot 9° van deze ordonnantie. Het herneemt het artikel 20 van de oude ordonnantie met aanpassing van de terminologie aan de nieuwe ordonnantie.

Onderafdeling 4 – Inspectie en sancties

Artikelen 48 en 49

Dit artikel maakt het voor de diensten van het Verenigd College mogelijk om de toepassing van dit besluit door de centra te controleren door hen toe te laten kennis te nemen van alle onderdelen en documenten om hun onderzoek uit te voeren. Sterker nog, de diensten van de GGC blijken de meest geschikte personen om de toepassing van de normen te verifiëren omdat deze worden samengesteld door technisch personeel dat getraind is in het controleren van normen waaraan moet worden voldaan om als centrum de erkenning te verkrijgen.

Om dit te doen, laat artikel 51 aan de diensten toe misdrijven vast te stellen door een proces-verbaal dat potentiële daders in de gelegenheid stelt zich te informeren over de aanklachten tegen hen. Deze bevindingen worden opgenomen in een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel bewezen is. Dit is een uitzonderingsregel omdat in principe, krachtens de rechtshandhaving, de notulen enkel een informatieve waarde hebben. In de algemene regeling is het aan de rechter om de bewijskracht van een proces-verbaal te bepalen volgens zijn eigen overtuiging. Het verschil in behandeling op grond van deze ordonnantie moet redelijkerwijs worden gemotiveerd

elle ne peut restreindre les droits des centres d'une manière disproportionnée⁽³⁾. La valeur probante qui est accordée aux procès-verbaux des services de la Cocom est justifiée par la difficulté de constater les infractions. En effet, eu égard au fait que l'article 50 restreint les conditions d'enquêtes des services de la Cocom et à la facilité de dissimulation des preuves par les centres, il y a lieu de permettre à ces services de bénéficier des moyens adéquats pour contrôler efficacement les infractions. De plus, la force probante accordée à ces procès-verbaux permettra aussi d'éviter des discussions sans fin sur la réalité des constatations des services de la Cocom. En outre, les procès-verbaux ne concernent que les éléments matériels de l'infraction et non les autres éléments constitutifs de celle-ci. Enfin, le régime dérogatoire est proportionnel au but poursuivi, car il permet aux centres d'apporter par toute voie de droit la preuve contraire.

Les articles 50 et 51 reprennent, respectivement, les articles 21 et 22 de l'ancienne ordonnance en y adaptant la terminologie.

Articles 50 et 51

Outre les sanctions pénales usuelles (amendes et emprisonnement), l'article 50 prévoit également que les cours et tribunaux peuvent prononcer des interdictions d'exploitation de centres pour une durée déterminée.

Ces articles reprennent respectivement les articles 23 et 24 de l'ancienne ordonnance en modifiant quelques termes et en adaptant la terminologie à la présente ordonnance. L'article 51 est néanmoins quelque peu modifié puisqu'il est désormais clairement précisé que la restitution de la somme d'argent correspond à celle détournée.

Section 2 – L'opérateur d'hébergement d'urgence et le coordinateur des dispositifs d'insertion

Sous-section 1^e – L'opérateur d'hébergement d'urgence : la constitution d'une personne morale de droit public, le New Samusocial

Article 52

Cet article définit les modalités de création et la forme juridique du New Samusocial. L'ASBL sous forme de personne morale de droit public a été choisie, car elle correspond le mieux aux finalités d'intérêt général qui ont été confiées au New Samusocial.

(3) Voir par exemple C.C., 6 avril 2000, n° 40/2000, B.14.1 ; C.C., 14 février 2001, n° 16/2001, B.12.1 ; C.C., 14 octobre 2010, n° 111/2010, B.12.3 ; C.C. 19 décembre 2013, n° 178/2013, B.8.

en dit kan evenmin de rechten van de centra onevenredig beperken⁽³⁾. De bewijskracht die wordt gegeven aan de processen-verbaal van de diensten van de GGC wordt gerechtvaardigd door de moeilijkheidsgraad inzake vaststelling van de inbreuken. Inderdaad, gezien het feit dat artikel 50 de voorwaarden voor het onderzoek van de diensten van de GGC beperkt en gezien de bewijzen eenvoudigweg kunnen verborgen worden door de centra, is het noodzakelijk om deze diensten voldoende middelen te geven opdat ze op efficiënte wijze misdrijven kunnen controleren. Bovendien zal de bewijswaarde van deze processen-verbaal toelaten eindeloze discussies over de realiteitswaarde van de bevindingen van de diensten van de GGC te vermijden. Bovendien omvatten de processen-verbaal enkel de materiële elementen en geen wezenlijke andere elementen van de overtreding. Uiteindelijk staat de uitzonderingsregel in verhouding tot het beoogde doel, omdat het de centra toestaat een wettig bewijs van het tegendeel te verstrekken.

De artikelen 50 en 51 hervatten respectievelijk de artikelen 21 en 22 van de oude ordonnantie met een aangepaste terminologie.

Artikelen 50 en 51

Naast de gebruikelijke sancties (boetes en gevangenisstraf), bepaalt artikel 50 ook dat de rechtkassen een uitbaatverbod van de centra kunnen uitspreken voor een bepaalde periode.

Deze artikelen hervatten respectievelijk de artikelen 23 en 24 van de oude ordonnantie door enkele termen te wijzigen met de aanpassing van de terminologie van de huidige ordonnantie. Artikel 51 is niettemin enigszins gewijzigd want het wordt nu duidelijk gesteld dat de terugval van het geld overeenkomt met de betreffende som.

Afdeling 2 – De noodopvangbeheerder en de coördinator van de inschakelingsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – De noodopvangbeheerder : de oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon, de New Samusocial

Artikel 52

Dit artikel bepaalt de oprichtingsmodaliteiten en de rechtsvorm van de New Samusocial. De VZW in de vorm van publiekrechtelijke rechtspersoon werd gekozen omdat ze het best beantwoordt aan de doeleinden van het algemeen belang die aan de New Samusocial werden toevertrouwd.

(3) Zie bijvoorbeeld C.C., 6 april 2000, n° 40/2000, B.14.1 ; C.C., 14 februari 2001, n° 16/2001, B.12.1 ; C.C., 14 oktober 2010, n° 111/2010, B.12.3 ; C.C. 19 december 2013, n° 178/2013, B.8.

Article 53

Cet article précise que lorsque l'ordonnance ou ses arrêtés d'exécution restent muets, c'est la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations qui s'applique. Il s'agit de s'inscrire dans le cadre légal stable de l'ASBL tout en l'adaptant aux spécificités des missions et du contrôle du New Samusocial.

Article 54

Cet article charge le Collège réuni de l'approbation des statuts du New Samusocial. Il s'agit d'un contrôle nécessaire pour s'assurer du bon fonctionnement de l'ASBL. Le statut du personnel sera déterminé par arrêté d'exécution.

Article 55

Cet article détermine les moyens dont le New Samusocial dispose et peut disposer. Le Collège réuni doit autoriser les emprunts que le New Samusocial désirerait contracter. Il s'agit de contrôler et d'assurer la viabilité financière de l'ASBL.

*Sous-section 2 – Les missions de l'ASBL
de droit public « New Samusocial »**Article 56*

Cet article expose les catégories de missions que l'ordonnance attribue au New Samusocial.

Article 57

Cet article précise les missions que le New Samusocial doit remplir dans le cadre de ses missions d'opérateur de l'aide d'urgence.

*Sous-section 3 – Le coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et des dispositifs d'insertion - la constitution d'une personne morale de droit public : Bruss'Help**Article 58*

Cet article définit les modalités de création et la forme juridique de Bruss'Help. L'ASBL sous forme de personne morale de droit public a été choisie, car elle correspond le mieux aux finalités d'intérêt général qui ont été confiées à Bruss'Help.

Artikel 53

In dit artikel wordt bepaald dat wanneer bepaalde zaken niet door de ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten geregeld worden, het de wet van 27 juni 1921 is op de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen die van toepassing is. Het komt erop neer binnen het stabiele juridische kader van de VZW te blijven en deze tegelijk aan te passen in functie van de specificiteit van de opdrachten en de controle van de New Samusocial.

Artikel 54

Dit artikel belast het Verenigd College met de goedkeuring van de statuten van de New Samusocial. Dit is een noodzakelijke controle om de goede werking van de VZW te waarborgen. Het personeelsstatuut word door de uitvoeringsbesluiten bepaald.

Artikel 55

Dit artikel bepaalt de middelen waarover de New Samusocial beschikt en kan beschikken. Het Verenigd College moet de leningen toestaan die de New Samusocial zou willen afsluiten. Het volstaat de financiële levensvatbaarheid van de VZW te controleren en te verzekeren.

*Onderafdeling 2 – De opdrachten van de publiekrechtelijke vzw « New Samusocial »**Artikel 56*

Dit artikel licht de categorieën toe van de opdrachten die de ordonnantie aan de New Samusocial toevertrouwt.

Artikel 57

Dit artikel verduidelijkt de opdrachten die de New Samusocial moet vervullen in het kader van haar opdrachten als noodhulpoperator.

*Onderafdeling 3 – De coördinator van de noodhulpvoorzieningen en de inschakelingsvoorzieningen - de oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon : Bruss'Help**Artikel 58*

Dit artikel bepaalt de oprichtingsmodaliteiten en de rechtsvorm van Bruss'Help. De VZW in de vorm van publiekrechtelijke rechtspersoon werd gekozen omdat ze het best beantwoordt aan de doeleinden van het algemeen belang die aan Bruss'Help werden toevertrouwd.

Article 59

Cet article précise que lorsque l'ordonnance ou ses arrêtés d'exécution restent muets, c'est la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations qui s'applique. Il s'agit de s'inscrire dans le cadre légal stable de l'ASBL tout en l'adaptant aux spécificités des missions et du contrôle de Bruss'Help.

Article 60

Cet article charge le Collège réuni de l'approbation des statuts de Bruss'Help. Il s'agit d'un contrôle nécessaire pour s'assurer du bon fonctionnement de l'ASBL. Le statut du personnel sera déterminé par arrêté d'exécution.

Article 61

Cet article détermine les moyens dont Bruss'Help dispose et peut disposer. Le Collège réuni doit autoriser les emprunts que Bruss'Help désirerait contracter. Il s'agit de contrôler et d'assurer la viabilité financière de l'ASBL.

*Sous-section 4 – Les missions de l'ASBL
de droit public « Bruss'Help »**Article 62*

Cet article précise les missions que le coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion doit remplir dans le cadre de ses missions.

Article 63

Cet article précise les missions que Bruss'Help doit remplir dans le cadre de ses missions de coordination des dispositifs de l'aide d'urgence

Il s'agit de coordonner les places dans les hébergements d'urgence et d'orienter les personnes sans abri vers les places disponibles. Les personnes sans abri restent libres de ne pas passer par Bruss'Help et de se présenter directement dans un centre. Dans un tel cas, le centre en question préviendra l'opérateur coordinateur pour que ce dernier puisse tenir à jour les disponibilités des différents centres.

Cette orientation s'opère dans le respect des modalités de fonctionnement et des pratiques de travail propres aux différents centres. Bruss'Help ne fait qu'orienter vers le centre qu'il considère le plus à même à répondre

Artikel 59

In dit artikel wordt bepaald dat wanneer bepaalde zaken niet door de ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten geregeld worden, het de wet van 27 juni 1921 is op de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen die van toepassing is. Het komt erop neer binnen het stabiele juridische kader van de VZW te blijven en deze tegelijk aan te passen in functie van de specificiteit van de opdrachten en de controle van Bruss'Help.

Artikel 60

Dit artikel belast het Verenigd College met de goedkeuring van de statuten van Bruss'Help. Dit is een noodzakelijke controle om de goede werking van de VZW te waarborgen. Het personeelsstatuut word door de uitvoeringsbesluiten bepaald.

Artikel 61

Dit artikel bepaalt de middelen waarover Bruss'Help beschikt en kan beschikken. Het Verenigd College moet de leningen toestaan die Bruss'Help zou willen afsluiten. Het volstaat de financiële levensvatbaarheid van de VZW te controleren en te verzekeren.

*Onderafdeling 4 – De opdrachten van de
publiekrechtelijke vzw « Bruss'Help »**Artikel 62*

Dit artikel licht de opdrachten toe die de coördinator van de noodhulpvoorzieningen en van de inschakeling in het kader van zijn opdrachten moet vervullen.

Artikel 63

Dit artikel verduidelijkt de opdrachten die Bruss'Help moet vervullen in het kader van haar opdrachten als coördinator van de noodhulpvoorzieningen.

Het gaat erom de plaatsen binnen de noodopvang te coördineren en de daklozen door te verwijzen naar de beschikbare plaatsen. De daklozen blijven vrij om niet langs te gaan bij Bruss'Help en zich rechtstreeks te melden in een centrum. In dergelijk geval zal het centrum in kwestie de operator-coördinator verwittigen opdat deze de beschikbaarheden van de verschillende centra kan bijhouden.

Deze doorverwijzing vindt plaats binnen de naleving van de werkingsmodaliteiten en de specifieke werkmethoden van de verschillende centra. Bruss'Help verwijst enkel door naar het centrum dat ze het meest geschikt acht

aux besoins de la personne sans abri. Il ne peut donc pas imposer de méthodes de travail aux centres. Cette précision est d'ailleurs confirmée à l'article 66.

Bruss'Help organise une coordination avec les différentes parties prenantes fournissant l'aide d'urgence afin de permettre une collaboration et une coordination efficace au bénéfice des personnes sans abri.

Bruss'Help est aussi chargé de coordonner les travailleurs de rue qui accomplissent leurs missions sur le territoire de Bruxelles-Capitale et de donner des consignes quant à l'accompagnement et l'orientation des personnes sans abri vers l'établissement le mieux à même de répondre à leurs besoins.

Ce travail de dispatching s'opère aussi par l'intermédiaire des appels reçus au numéro d'appel d'urgence sociale.

Bruss'Help enregistrera les données d'identification des personnes sans abri qui sont renvoyées vers les dispositifs d'aide d'urgence.

Article 64

Cet article précise les missions que Bruss'Help doit remplir dans le cadre de ses missions de coordination des dispositifs d'insertion.

Il faut préciser que l'orientation de la personne sans abri visée au point 2° n'est pas contraignante à l'égard de celle-ci. Cette orientation est seulement contraignante pour le centre, qui peut néanmoins décider d'introduire un recours conformément aux modalités prévues par l'article 66.

Au sein du sous-comité d'insertion sociale, Bruss'Help organise aussi une coordination avec les différentes parties prenantes fournissant des services d'insertion afin de permettre une collaboration et une coordination efficace au bénéfice des personnes sans abri. L'opérateur coordinateur n'est pas compétent pour orienter vers un CPAS lorsque celui-ci ne preste pas les services d'un centre. Néanmoins, Bruss'Help pourra demander aux CPAS de participer à cette coordination, afin que les actions des différentes parties prenantes ne se chevauchent pas inefficacement.

Article 65

Bruss'Help sera chargé de mettre en place la concertation. Il sera également en charge de développer des outils statistiques qui permettront d'adapter l'offre aux besoins et de mieux appréhender le phénomène du sans-abrisme par d'autres canaux socio-économiques. Les données qui

om te voldoen aan de behoeften van de dakloze. Het kan bijgevolg geen werkmethodes aan de centra opleggen. Deze verduidelijking wordt overigens bevestigd in artikel 66.

Bruss'Help organiseert samen met de diverse belanghebbende partijen die noodhulp verstrekken coördinatie om een samenwerking en efficiënte coördinatie ten behoeve van de daklozen mogelijk te maken.

Bruss'Help is ook bevoegd om de straathoekwerkers te coördineren die hun taken op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad verrichten en instructies te geven over de ondersteuning en doorverwijzing van de daklozen naar de instelling die het best kan inspelen op hun behoeften.

Dit dispatchingswerk verloopt ook via de op het sociale noodnummer ontvangen oproepen.

Bruss'Help zal de identificatiegegevens van de daklozen registreren die werden doorgestuurd naar de noodopvang.

Artikel 64

Dit artikel verduidelijkt de opdrachten die Bruss'Help moet vervullen in het kader van haar opdrachten als coördinator van de inschakelingsvoorzieningen.

Opgemerkt dient te worden dat de doorverwijzing van de dakloze volgens punt 2° niet bindend is voor deze laatste. Deze oriëntatie is enkel bindend voor het centrum, dat niettemin kan besluiten een beroep te doen op de modaliteiten voorzien in artikel 66.

Binnen het subcomité voor Sociale Inschakeling organiseert Bruss'Help ook een coördinatie met de verschillende belanghebbende partijen die inschakelingsdiensten verstrekken om zo een efficiënte samenwerking en coördinatie mogelijk te maken ten gunste van de daklozen. De operator-coördinator is niet bevoegd om door te verwijzen naar een OCMW indien dit niet dezelfde diensten als een centrum verstrekt. Bruss'Help kan echter aan de OCMW's vragen om aan deze coördinatie deel te nemen, zodat de acties van de verschillende belanghebbende partijen niet overlappen, hetgeen ondoeltreffend zou zijn.

Artikel 65

Bruss'Help zal belast zijn met de invoering van het overleg. Het zal eveneens belast zijn met het ontwikkelen van statistische tools die het mogelijk zullen maken om het aanbod af te stemmen op de behoeften en via andere sociaaleconomische kanalen het fenomeen dakloosheid

poursuivent une fin statistique seront anonymes, alors qu'une partie de ses données seront répertoriées dans le dossier social afin qu'un suivi des personnes sans abri puisse avoir lieu et que les meilleurs outils d'accompagnement puissent être utilisés.

Sous-section 5 – L'organisation de la coordination des dispositifs d'urgence et d'insertion

Article 66

Cet article prévoit que les centres se doivent de transmettre leurs disponibilités et leurs capacités en termes d'offre à Bruss'Help afin que ce dernier puisse gérer au mieux l'afflux de demandes et orienter les personnes sans abri le plus efficacement possible. Il précise aussi que l'orientation qui est donnée par l'opérateur coordinateur lie les centres. Il prévoit néanmoins une possibilité de recours pour les centres qui seraient en désaccord avec la décision de Bruss'Help. Les ministres peuvent annuler la décision de l'opérateur coordinateur que si celle-ci est illégale ou si elle constitue une erreur manifeste d'appréciation. Si ceux-ci ne se prononcent pas, la décision de Bruss'Help devient définitive. Il faut aussi préciser qu'un recours n'entraîne pas la suspension de la décision de l'opérateur coordinateur afin de ne pas pénaliser la personne sans abri qui se retrouverait sans aide.

La décision de l'opérateur coordinateur lie les centres, mais, elle ne lie pas les personnes sans abri qui restent libre d'aller dans le centre de leur choix pour autant que ce dernier puisse les accueillir.

Article 67

Cet article précise que Bruss'Help avertit les CPAS quand il oriente un sans abri vers ces centres publics d'action sociale.

Sous-section 6 – Le contrat de gestion

Article 68

Cette sous-section établit les règles entourant la conclusion d'un contrat de gestion. Étant donné que des missions d'intérêt général sont confiées par l'ordonnance au New Samusocial et à Bruss'Help, il y a lieu de mettre en place des outils de contrôle qui puissent s'accommoder de l'autonomie dont bénéficient ces deux organismes conformément et dans les limites de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

Cette sous-section s'inspire directement de ce qui est déjà prévu par les lois et ordonnances consacrant un contrat

better te begrijpen. De gegevens die statistische doeleinden nastreven zullen anoniem zijn, terwijl een deel van deze gegevens zullen worden opgenomen in het sociaal dossier zodat er een opvolging van de daklozen kan plaatsvinden en de beste begeleidingstools kunnen gebruikt worden.

Onderafdeling 5 – Organisatie van de coördinatie van de noodhulpvoorzieningen en van de inschakelingsvoorzieningen

Artikel 66

Dit artikel voorziet dat de centra hun beschikbaarheid en mogelijkheden wat betreft het aanbod moeten overdragen aan Bruss'Help, zodat deze de stroom van aanvragen zo goed mogelijk kan beheren en de daklozen zo doeltreffend mogelijk kan begeleiden. Ook wordt aangegeven dat de doorverwijzing gebeurt door de operator-coördinator die de centra verbindt. Het voorziet niettemin in een mogelijkheid tot beroep voor de centra die niet akkoord zouden zijn met de beslissing van Bruss'Help. De ministers kunnen de beslissing van de operator-coördinator annuleren als deze onwettig is of als deze een duidelijke beoordelingsfout vormt. Als deze zich niet uitspreken, wordt de beslissing van Bruss'Help definitief. Ook dient opgemerkt dat het beroep de beslissing van de operator-coördinator niet opschrift om de dakloze die zich zonder hulp bevindt niet te straffen.

De beslissing van de operator-coördinator is bindend voor de centra, maar niet bindend voor de daklozen die vrij blijven naar het centrum van hun keuze te gaan mits deze laatste hen kan opvangen.

Artikel 67

Dit artikel preciseert dat Bruss'Help de OCMW's verwittigt wanneer ze een dakloze naar deze Openbare centra voor maatschappelijk welzijn doorverwijst.

Onderafdeling 6 – De beheersovereenkomst

Artikel 68

Deze onderafdeling stelt de regels in verband met het sluiten van een beheersovereenkomst vast. Aangezien de ordonnantie opdrachten van algemeen belang aan de New Samusocial en aan Bruss'Help toevertrouwt, dienen er controletools ingevoerd te worden die aangepast kunnen worden aan de autonomie van deze twee instellingen, overeenkomstig en binnen de limieten van de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

Deze onderafdeling is rechtstreeks geïnspireerd op hetgeen al werd voorzien in de wetten en ordonnanties

de gestion (Code bruxellois du logement, l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale établissant un cadre pour la politique de l'eau, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques).

Article 69

Cet article détermine les modalités relatives à la durée de validité et à la prorogation du contrat de gestion de Bruss'Help et du New Samusocial.

Le dernier alinéa qui oblige le Collège réuni à transmettre au Parlement le contrat de gestion s'inspire de ce qui est déjà applicable pour les entreprises publiques autonomes⁽⁴⁾ et les organismes administratifs autonomes de seconde catégorie (article 85, alinéa 1, 2° de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle). Il s'agit d'offrir un cadre transparent où un débat parlementaire puisse avoir lieu⁽⁵⁾.

Sous-section 7 – Le contrôle

Articles 70, 71 et 72

Étant donné que deux ASBL exercent de manière décentralisée des missions de service public, l'exercice de celles-ci doit être contrôlé. Il serait risqué, du point de vue de l'intérêt général que l'exercice de missions de service public par une personne morale indépendante ne rencontre aucun frein politique. Le contrôle de tutelle par l'intermédiaire de commissaires siégeant avec voix consultative apparaît comme une des formes de contrôle les plus répandues qui permettent à l'ASBL de jouir d'une autonomie de gestion et d'organisation dans les limites de l'intérêt général exprimé, entre autres, par le contrat de gestion.

Ce contrôle de tutelle qui s'exerce sur une personne morale établie sur la base de la loi du 27 juin 1921 est un

(4) Article 5, § 2/1 et 47, § 5 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. tel qu'inséré par la loi du 29 janvier 2013 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (M.B., 22 février 2013, p. 11671.)

(5) Article 2 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative au contrôle parlementaire des organismes régionaux (M.B., 14 mai 2009, p. 37118).

ter opstelling van een beheersovereenkomst (de Brusselse Huisvestingscode, de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven).

Artikel 69

Dit artikel bepaalt de voorwaarden inzake de geldigheidsduur en verlenging van de beheerscontracten van Bruss'Help en de New Samusocial.

Het laatste lid dat het Verenigd College verplicht om het beheerscontract over te maken aan het Parlement berust zich op wat al van toepassing is op de autonome overheidsbedrijven⁽⁴⁾ en op de autonome administratieve instellingen van tweede categorie (artikel 85, 1 lid, 2° van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle). De bedoeling is om een transparant kader te bieden waarbinnen een parlementair debat mogelijk wordt⁽⁵⁾.

Onderafdeling 7 – De controle

Artikelen 70, 71 en 72

Aangezien twee vzw's op gedecentraliseerde wijze openbare dienstopdrachten uitoefenen, moet deze uitoefening worden gecontroleerd. Het zou riskant zijn vanuit het oogpunt van het algemeen belang dat de uitoefening van openbare functies door een onafhankelijk rechtspersoon geen enkele politieke rem ondervindt. De controle van de voogdij door de zittende commissarissen met raadgevende stem schijnt een van de meest voorkomende vormen van controle te zijn die de VZW in staat stelt een autonomie van beheer en organisatie te genieten binnen de grenzen van het uitgedrukte publieke belang, onder andere door het beheerscontract.

De voogdijcontrole die van toepassing is op een rechtspersoon opgesteld op basis van de wet van 27 juni 1921

(4) Artikel 5, § 2/1 en 47, § 5 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven zoals ingevoegd bij de wet van 29 januari 2013 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (B.S., 22 februari 2013, p. 11671.)

(5) Artikel 2 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende de parlementaire controle van de gewestelijke organen (SB., 14 mei 2009, p. 37118).

procédé qui a fait ses preuves⁽⁶⁾. La présente ordonnance n'a pas pour ambition d'interférer dans la composition ou la gestion de l'ASBL Il s'agit de nommer des commissaires au gouvernement qui siégeront sans prendre part au vote et donc à la gestion de l'ASBL Leur rôle est cantonné à surveiller si l'exécution des missions de service public conférées à l'ASBL respecte la loi, les engagements pris par le contrat de gestion et l'intérêt général. Ce n'est donc seulement que dans ces limites que le contrôle de tutelle peut intervenir.

Article 73

L'ordonnance de la Cocom du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ne règle pas ce que son équivalente régionale règle pour les organismes administratifs autonomes puisqu'en 2006 la Cocom n'avait pas créé d'institutions disposant de la personnalité juridique. Dès lors, l'article 73 s'inspire de l'ordonnance organique de la Région de Bruxelles-Capitale portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle⁽⁷⁾, en imposant à Bruss'Help et au New Samusocial de transmettre pour information leurs budgets au Collège réuni et à l'Assemblée réunie.

Section 3 – La collecte des données et le dossier social

Sous-section 1^e – Le dossier social

Article 74

L'ordonnance entend imposer à Bruss'Help, au New Samusocial ainsi qu'à tous les centres de collaborer à l'établissement d'un dossier social ainsi qu'à la mise en partage de celui-ci avec les autres centres, et ce par l'intermédiaire de l'intégrateur de services régional qui sera chargé de limiter le partage des données à ce qui s'avère strictement nécessaire. Le dossier social est un outil important. Il est la mémoire tant des données objectives recueillies que du travail effectué auprès d'une personne ou d'une famille et des démarches entreprises par les centres. Cette pratique permettra, non seulement d'améliorer le travail de suivi des personnes sans abri, puisqu'elle permet de mieux

(6) A. BUTTGENBACH, *Manuel de droit administratif*, Bruxelles, Larcier, 1966, T. I, n° 146 ; A. MAST, *Précis de droit administratif belge*, Gand, Story-Scientia, 1966, n° 73 et s. ; P. LEWALLE, «Les ASBL, moyen d'action des pouvoirs publics?», *Les ASBL – évaluations critique d'un succès*, Gand, Story-Scientia, 1985, pp. 284 et 285 ; F. BELLEFLAMME, «Les ASBL des pouvoirs publics?», in «P. Jadoul, B. Lombaert et F. Tulkens (dir.), *Le paraétatisme – Nouveaux regards sur la décentralisation fonctionnelle en Belgique et dans les institutions européennes*, Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 278 et s.

(7) Article 86, § 3 de l'ordonnance organique de la Région de Bruxelles-Capitale portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

is een procedure die haar nut heeft bewezen⁽⁶⁾. De huidige ordonnantie heeft niet de ambitie zich te mengen in de samenstelling of het beheer van de VZW. Het gaat om het benoemen van regeringscommissarissen die zullen zetelen zonder deel te nemen aan de stemming en dus aan het beheer van de VZW. Hun rol is beperkt tot het controleren of de taken door de openbare diensten toevertrouwd aan de VZW uitgevoerd worden volgens de wet en de engagementen van het beheerscontract en het algemeen belang gerespecteerd worden. Het is dus enkel binnen deze beperkingen dat de voogdijcontrole mag plaatsgrijpen.

Artikel 73

De ordonnantie van de GGC van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle regelt niet wat haar gewestelijke equivalent regelt voor de autonome bestuursinstellingen want in 2006 had de GGC geen instellingen opgericht die over de rechtspersoonlijkheid beschikken. Bijgevolg inspireert artikel 73 zich op de organieke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle⁽⁷⁾, door Bruss'Help en de New Samusocial te verplichten om hun begrotingen ter informatie over te maken aan het Verenigd College en de Algemene Vergadering.

Afdeling 3 – Gegevensverzameling en sociaal dossier

Onderafdeling 1 – Sociaal dossier

Artikel 74

De ordonnantie wil Bruss'Help, de New Samusocial en ook alle andere centra verplichten om samen te werken voor het opstellen van een sociaal dossier en voor het delen hiervan met de andere centra, en dit door tussenkomst van de gewestelijke dienstenintegrator, die zal belast worden met het beperken van gegevensdeling tot wat als strikt noodzakelijk wordt beschouwd. Het sociaal dossier is een belangrijk instrument. Het fungeert als geheugen van zowel de verzamelde objectieve gegevens als van het werk dat voor een persoon of een gezin verricht is en van de initiatieven die de centra al hebben ondernomen. Deze praktijk zal niet alleen toelaten om de taak van de

(6) A. BUTTGENBACH, *Manuel de droit administratif*, Bruxelles, Larcier, 1966, T. I, n° 146 ; A. MAST, *Précis de droit administratif belge*, Gand, Story-Scientia, 1966, n° 73 et s. ; P. LEWALLE, «Les ASBL, moyen d'action des pouvoirs publics?», *Les ASBL – évaluations critique d'un succès*, Gand, Story-Scientia, 1985, pp. 284 et 285 ; F. BELLEFLAMME, «Les ASBL des pouvoirs publics?», in «P. Jadoul, B. Lombaert et F. Tulkens (dir.), *Le paraétatisme – Nouveaux regards sur la décentralisation fonctionnelle en Belgique et dans les institutions européennes*, Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 278 et s.

(7) Artikel 86, § 3 van de organieke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

comprendre leurs parcours et d'ainsi apporter une solution plus adaptée à leurs besoins, mais aussi d'améliorer la compréhension des causes qui mènent au sans-abrisme et donc de prendre des mesures politiques préventives grâce à des outils statistiques.

Le paragraphe deux empêche les centres et le Bruss'Help de demander des données qu'ils connaîtraient ou pourraient déjà connaître, et ce conformément à l'article 6 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques. Cette obligation est aussi élargie aux données qui peuvent être obtenues auprès de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le paragraphe 3 respecte l'obligation contenue aux articles 4, § 1^{er}, 4^o et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel en précisant qui et à quelles conditions les données doivent être proactivement mises à jour et en permettant aux personnes sans abri ou en besoin de guidance de faire rectifier les données incorrectes.

Le paragraphe 4 reprend, pour tous les centres, les obligations qui étaient prévues seulement pour certains d'entre eux aux articles 41, 62 et 78 de l'ancien arrêté. Ce faisant, l'ordonnance élargit le champ des cas où la confidentialité d'un dossier écrit doit être assurée.

Article 75

La collecte, le prélèvement et le partage des données médicales, psychosociales et sociales se justifient par des besoins de santé, de sécurité publique et d'efficacité de l'administration ainsi que des prises en charge des personnes les plus fragilisées. Ces données sont plus sensibles que les autres, de sorte qu'elles sont recueillies uniquement pour que les travailleurs sociaux puissent disposer de l'historique des aides précédemment octroyées et, éventuellement, adapter l'aide à venir. C'est aussi pour cette raison que les analyses médicales, sociales et psychologiques sont retranscrites de manière restrictive, à savoir que seule la mention de l'existence de cette analyse sera indiquée.

Article 76

Cet article précise que Bruss'Help est chargé de l'enregistrement des demandes d'aide d'urgence et d'insertion.

D'autres institutions comme les CPAS ou les hôpitaux peuvent directement demander à Bruss'Help de trouver une place pour une personne dont ils ont la charge dans leurs

opvolging van de daklozen te verbeteren, want het laat toe om hun parcours beter te begrijpen en zodus een meer aan hun behoeften aangepast oplossing te kunnen aanbrengen, maar ook bijdragen tot een betere begripsvorming over de oorzaken die leiden tot dakloosheid en bijgevolg het nemen van preventieve beleidsmaatregelen dankzij statistische instrumenten.

Paragraaf twee verhindert de centra en Bruss'Help om gegevens op te vragen die ze reeds zouden of kunnen weten, en dit overeenkomstig artikel 6 van de wet van 8 augustus 1983^{ter} organisatie van een nationaal register van de fysieke personen. Deze verplichting wordt ook uitgebreid tot de gegevens die verkregen kunnen worden bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Paragraaf 3 respecteert de in de artikelen 4, § 1, 4^o en 12 vervatte verplichting van de wet van 8 december 1992 aangaande de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van de persoonsgegevens, namelijk door te verduidelijken wie en aan welke voorwaren deze gegevens proactief mag update en door het voor dakloze of hulpbehoedende personen ook mogelijk te maken om de foutieve gegevens te laten verbeteren.

De paragraaf 4 herneemt, voor alle centra, de verplichtingen die voorzien waren voor slechts enkelen onder hen in de artikelen 41, 62 en 78 van het oude besluit. Hierdoor breidt de ordonnantie het toepassingsgebied uit van de gevallen waarin de confidentialiteit van een schriftelijk dossier moet worden verzekerd.

Artikel 75

Het verzamelen, inhouden en delen van medische, psychosociale en sociale gegevens wordt verantwoord door behoeften op vlak van gezondheid, openbare veiligheid en aan de efficiëntie van de administratie, alsook door de opvang van de meest kansarme personen. Deze gegevens zijn van meer gevoelige aard dan de andere, zodat ze enkel maar worden verzameld om een historiek te kunnen verschaffen aan de maatschappelijk werkers met een overzicht van de eerder toegediende zorgen en deze eventueel aan te passen aan de toekomst. Het is ook omwille van deze reden dat de medische, sociale en psychologische onderzoeken slechts beperkt worden weergegeven, namelijk enkel de vermelding van het bestaan van deze analyse zal aangegeven worden.

Artikel 76

Dit artikel preciseert dat Bruss'Help belast is met het registreren van de aanvragen voor noodhulp en inschakeling.

Andere instellingen, zoals de OCMW's of de ziekenhuizen, kunnen zich rechtstreeks tot Bruss'Help wenden en een plaats vinden voor een persoon die ze binnen hun

dispositifs, afin de rendre le système plus simple pour la personne sans abri ou en besoin de guidance.

Sous-section 2 – Le réseau des dossiers sociaux et le partage des données

Article 77

Conformément à l'article 22 de la Constitution qui requiert une loi prévisible pour organiser l'immixtion dans la vie privée, cet article indique que l'intégrateur de services régional est le responsable du traitement des données et de la sécurisation du réseau des dossiers sociaux ainsi que les modalités pour pouvoir partager les données récoltées. L'intégrateur de services régional est logé au sein du Centre d'informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale où il remplit ses missions en toute indépendance, en permettant ainsi d'éviter de potentiels conflits d'intérêts. La désignation de ce service est rendue possible par l'article 8 de l'ordonnance du 8 mai 2014 du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale portant création et organisation d'un intégrateur de services régional⁽⁸⁾. Un accord de coopération sera, par ailleurs, conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune.

L'intégrateur de services régional constituera, pour chaque personne sans abri, un dossier unique qui reprendra les différentes données visées aux articles 69 à 71 afin de constituer un outil global qui permettra de comprendre le parcours des personnes sans abri et de les diriger vers les services les mieux à même de répondre à leurs besoins. Par ailleurs, ce dossier sera aussi un outil qui permettra d'évaluer les orientations dirigées par le coordinateur et des actions menées par les centres. Enfin, il est nécessaire d'obtenir un dossier centralisé et informatisé permettant de rassembler toutes les données à un même endroit afin d'optimiser la sécurité des données et de garantir autant que possible la protection de la vie privée des personnes sans abri.

Le paragraphe 3 mentionne que l'intégrateur de services régional doit conclure avec les différents acteurs avec qui les données sont récoltées et partagées, un protocole d'accord pour mettre en œuvre l'échange des données. Ce protocole doit mettre en place des procédures et des consignes de travail permettant de garantir le respect du secret professionnel et la vie privée. Celui-ci sera soumis préalablement à la Commission de la protection de la vie privée pour assurer que l'échange des données soit conforme à la vie privée des personnes sans abri et qu'il

voorzieningen ten laste hebben, en dit om het systeem eenvoudiger te maken voor een dakloze of begeleidingsbehoefte persoon.

Onderafdeling 2 – Het netwerk van de sociale dossiers en het delen van gegevens

Artikel 77

Overeenkomstig het artikel 22 van de Grondwet dat een voorzienbaar rechtsstelsel behoeft ter organisatie van de immenging in het privéleven, geeft dit artikel aan dat de gewestelijke dienstenintegrator degene is die verantwoordelijk is voor de van de verwerking van de gegevens en de beveiliging van het netwerk van de sociale dossiers, alsook wat betreft de modaliteiten om de verzamelde gegevens te kunnen delen. De gewestelijke dienstenintegrator is gehuisvest binnen het Centrum voor Informatica voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Alwaar deze zijn opdrachten in alle onafhankelijkheid vervult en op deze manier bijdraagt tot het verhinderen van potentiële belangenconflicten. De aanstelling van deze dienst wordt mogelijk gemaakt door het artikel 8 van de ordonnantie van 8 mei 2014 van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator⁽⁸⁾. Er zal trouwens een samenwerkingsakkoord worden afgesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De gewestelijke dienstenintegrator zal voor elke dakloze een uniek dossier samenstellen dat de verschillende gegevens zal bevatten die bedoeld worden in de artikelen 69 tot 71ter samenstelling van een globaal dossier dat het mogelijk zal maken inzicht te krijgen in het parcours van daklozen en hen te leiden naar de meest geschikte diensten om aan hun behoeften te voldoen. Dit dossier zal trouwens ook een instrument vormen om de doorverwijzingen van de coördinator en de door de centra ondernomen acties te evalueren. Ten slotte, is het nodig om een gecentraliseerd en geïnformatiseerd dossier te verkrijgen dat toelaat om alle gegevens op eenzelfde plaats te verzamelen om de veiligheid van de gegevens te optimaliseren en voor zover mogelijk de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de daklozen te garanderen.

Paragraaf 3 vermeldt dat de gewestelijke dienstenintegrator een protocolakkoord dient af te sluiten met de verschillende actoren met wie de gegevens samen worden verzameld en gedeeld, en dit ter uitvoering van de gegevensuitwisseling. Dit protocol moet voorzien in procedures en werkadviezen die leiden tot het garanderen van de naleving van het beroepsgeheim en de wet op de persoonlijke levenssfeer. Dit zal voorafgaand voorgelegd worden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om te verzekeren dat de

(8) M.B., 6 juin 2014.

(8) M.B., vrijdag 6 juni 2014.

poursuive de manière proportionnée les buts recherchés en termes de santé, de sécurité publique et d'efficacité de l'administration ainsi que des prises en charge des personnes sans abri ou en besoin de guidance.

Pour ce faire, le paragraphe quatre ajoute des balises supplémentaires qui sont directement inspirées de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Outre la condition de nécessité prévue pour toutes les données partagées, d'autres conditions sont prévues pour les données plus sensibles. Ainsi, toutes les données médicales, psychosociales ou sociales ne peuvent être partagées qu'avec les personnes qui sont chargées de l'orientation, de l'accompagnement ou de l'évaluation. Par ailleurs, ce partage de données doit se faire dans l'intérêt de la personne sans abri ou en besoin de guidance, de sorte que ces données ne pourraient pas être transmises pour un intérêt ou une mission qui n'est pas prévu par la présente ordonnance ni pour sanctionner ou refuser de l'aide. Il sera en outre constaté lors du commentaire de l'article 82 que la personne sans abri doit donner son consentement au partage des données.

Chaque récepteur prend les mesures nécessaires pour que seules les personnes chargées de l'aide ou de l'insertion de la personne sans abri ou en besoin de guidance puissent avoir accès aux données de celle-ci. Il s'agit de faire respecter le traitement et l'échange de données aux principes du secret professionnel partagé et de limiter, autant que faire se peut, les échanges de données. Le récepteur doit en outre mettre son personnel au courant des prescrits de la loi sur la protection des données et expliquer les principes de protection qui doivent être respectés. Le Collège réuni peut préciser les membres du personnel qui auront accès au programme informatique centralisé des dossiers sociaux.

Par ailleurs, il est important de protéger les données contre les risques de fuites et les failles informatiques. Il est donc essentiel que chaque récepteur prenne des mesures de sécurité pour protéger l'accès aux données.

Enfin, le paragraphe six fixe une limite dans le temps à la conservation des données. Après trois ans, les données ne peuvent être utilisées qu'anonymement et dans un but scientifique ou statistique. Dès lors, les données ne peuvent plus être accessibles aux centres Bruss'Help doit s'assurer que les données d'une personne ne seront plus utilisées au

gegevensuitwisseling gebeurt overeenkomstig de wet op de persoonlijke levenssfeer van de daklozen en opdat op een evenredige manier de te bereiken doelstellingen op vlak van gezondheid, sociale zekerheid en inzake de efficiëntie van de administratie gehaald worden. Evenals het voorzien in de opvang van de dakloze of begeleidingsbehoefte personen.

Om dit te doen, zet paragraaf vier bijkomende bakens uit die rechtstreeks geïnspireerd zijn op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens. Buiten deze noodzakelijke voorwaarde die voorzien is voor alle gedeelde gegevens, worden nog andere voorwaarden voorzien voor de meer gevoelige gegevens. Op deze manier kunnen alle medische, psychosociale of sociale gegevens niet gedeeld worden, maar enkel met deze personen verantwoordelijk voor de doorverwijzing, begeleiding of de evaluatie. Trouwens, dit delen van gegevens dient te gebeuren in het belang van de dakloze of begeleidingsbehoefte persoon en zodanig dat deze gegevens niet zouden kunnen worden doorgegeven voor een doel of opdracht die door de huidige ordonnantie niet voorzien is en noch om hulp te bestraffen of te weigeren. Bovendien kan in de commentaar van artikel 82 vastgesteld worden dat de dakloze persoon zijn/haar toestemming moet geven voor het delen van gegevens.

Elke ontvanger neemt de nodige maatregelen opdat enkel de personen belast met de bijstand of de inschakeling van de dakloze of begeleidingsbehoefte toegang kunnen hebben tot de gegevens van deze persoon. Er dient voor gezorgd te worden dat de verwerking en de uitwisseling van gegevens gerespecteerd wordt volgens de principes van het gedeelde beroepsgeheim, en dat - voor zover dit kan - het uitwisseling van deze gegevens aan banden kan worden gelegd. De ontvanger dien bovendien zijn/haar personeel op de hoogte te brengen van de wettelijke voorschriften van de gegevens en de beschermingsmaatregelen toelichten die moeten worden nageleefd. Het Verenigd College kan de personeelsleden specificeren die toegang zullen hebben tot het gecentraliseerde computerprogramma van de sociale dossiers.

Hiernaast is het van belang om de gegevens te beschermen tegen de risico's op lekken en informaticapannes. Het is dus van essentieel belang dat elke ontvanger veiligheidsmaatregelen neemt om de toegang tot de gegevens af te schermen.

Ten slotte, legt de paragraaf zes een beperking in de tijd op voor de bewaring van gegevens. Na drie jaar kunnen deze gegevens enkel nog maar in geanonimiseerde vorm en met een wetenschappelijk of statistisch doel gebruikt worden. Vanaf dan mogen deze gegevens niet meer toegankelijk zijn voor de centra, en dient Bruss'Help ervoor te zorgen dat

cas où celle-ci retournerait dans l'un des dispositifs d'aide ou d'insertion après trois ans.

Article 78

Cet article rappelle les obligations auxquelles Bruss'Help et les centres sont tenus.

Le paragraphe 1^{er}, 1° note qu'il est nécessaire de respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ainsi que le Règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)⁽⁹⁾ (ci-après dénommé règlement RGPD) qui entrera en vigueur en mai 2018. Le paragraphe 1, 2° fait incomber aux centres et à Bruss'Help la responsabilité de la gestion, de la sécurisation et du traitement des données en leur obligeant ainsi à prendre les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour mettre en œuvre la confidentialité et le secret professionnel des données. Le paragraphe 1^{er}, 3° reprend l'article 7, § 1^{er}, 2° de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional. Il permet de mettre en œuvre le bon déroulement du contrôle de la commission de contrôle bruxelloise.

Le paragraphe 2 met en œuvre l'article 30 du règlement RGPD.

Les paragraphes 3 et 4 mettent en œuvre l'article 33 du règlement RGD en prévoyant un devoir d'information dans le chef de chaque responsable de traitement lorsqu'il constate une violation de données à caractère personnel

Article 79

Conformément au § 4 de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, les organismes publics ou privés peuvent avoir accès aux données d'identification de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour autant qu'ils en aient besoin pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une ordonnance.

(9) Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), J.O.L. 119/1 du 4 mai 2016, pp. 1-88).

de persoonsgegevens van een individu niet langer gebruikt zullen worden in het geval deze na drie jaar zou terugkeren naar de noodopvang- of inschakelingsdienst.

Artikel 78

Dit artikel herinnert aan de verplichtingen waaraan Bruss'Help en de centra moeten voldoen.

De 1 paragraaf, 1° deelt mee dat het noodzakelijk is om de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van persoonlijke gegevensverwerking na te leven. Dit evenals het Reglement ter bescherming van fysieke personen met betrekking tot de verwerking van de persoonsgegevens en de vrije circulatie van deze gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemeen reglement op de bescherming van de gegevens)⁽⁹⁾ (hierna genoemd « AVG » maar beter gekend onder « GDPR ») dat van kracht wordt in mei 2018. Paragraaf 1, 2° legt de verantwoordelijkheid inzake het beheer, de beveiliging en de verwerking van de gegevens bij de centra en Bruss'Help, en verplicht hen op die manier om de organisatorische en technische maatregelen te treffen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de vertrouwelijkheid van de gegevens en het beroepsgeheim. De paragraaf 1, 3° herneemt artikel 7, § 1, 2° van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 mei 2014 houdende de oprichting en de organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator. Deze laat het goede verloop toe van de controle van de Brusselse Controlecommissie.

Paragraaf 2 voert het artikel 30 van de gegevensbescherming, het « AVG » ofwel de general data protection regulation (GDPR), de nieuwe privacyverordening uit.

De paragrafen 3 en 4 voeren het artikel 33 van het GDPR-reglement uit door een informatieplicht in te stellen voor elke verantwoordelijke van de verwerking wanneer deze een inbreuk op de persoonlijke gegevens vaststelt

Artikel 79

Overeenkomstig met § 4 van artikel 4 van de organieke wet van 15 januari 1990 van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, mogen de openbare of private instellingen toegang hebben tot de identificatiegegevens van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor zover zij deze nodig hebben voor het vervullen van taken in het kader van het algemeen belang die hun via of krachtens

(9) Reglement (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemeen reglement op de gegevensbescherming), L. 119/1 van 4 mei 2016, p. 1-88).

Pour ce faire, Bruss'Help peut demander une autorisation pour que certaines données lui soient communiquées.

Le Collège réuni fixera les données qui seront demandées au Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. Il s'agira de données qui permettront de régulariser les droits sociaux des personnes sans abri ou en besoin de guidance. Sont donc notamment visées les données concernant leurs droits au chômage ou encore le CPAS qui s'occupe de lui.

Le paragraphe deux de cet article permet à Bruss'Help, ainsi qu'aux centres d'accéder au Registre national des personnes physiques. Ces accès permettront à ceux-ci d'accomplir leurs tâches d'intérêt général dans des conditions qui permettront un meilleur accompagnement des personnes sans abri. En effet, il s'agit d'un public fragilisé qui peut se sentir jugé ou sondé lorsqu'il lui est posé des questions personnelles. Les centres et Bruss'Help éviteront donc, autant que possible, un tel sentiment dans leurs chefs. De plus, ces accès permettront de répondre plus rapidement aux besoins de ces personnes et donc de leur offrir un meilleur service puisque les missions de service public poursuivies par les centres et Bruss'Help pourront être effectuées plus efficacement.

L'accès à ces données engagera toute une série d'obligation dans le chef de ceux qui les détiennent, dont la nomination d'un conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée. La nomination de ce conseiller est rendue obligatoire par le Règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)⁽¹⁰⁾. En effet, soit les centres et Bruss'Help sont des organismes publics, soit ils accomplissent des activités de base qui consistent en des opérations de traitement qui, du fait de leur nature, de leur portée et/ou de leurs finalités, exigent un suivi régulier et systématique à grande échelle des personnes concernées.

Article 80

Cet article confirme l'anonymisation des données à des fins statistiques ou d'analyse du phénomène du

(10) Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), J.O.L. 119/1 du 4 mai 2016, pp. 1-88.

een ordonnantie zijn toevertrouwd. Hiertoe kan Bruss'Help toestemming vragen om hem bepaalde gegevens te bezorgen.

Het Verenigd College zal de gegevens vastleggen die zullen verzocht worden aan het Sectoraal Comité voor de Sociale zekerheid & Gezondheid. Het gaat om gegevens die het mogelijk zullen maken om de sociale rechten van de dakloze of begeleidingsbehoefte personen te regulariseren. Hiermee worden vooral de gegevens betreffende hun rechten op werkloosheidsuitkering bedoeld of betreffende het OCMW dat zich met hem/haar bezighoudt.

Paragraaf twee van dit artikel maakt het voor Bruss'Help en voor de andere centra mogelijk om toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen. Deze toegangen zullen het voor hen mogelijk maken of hun taken van algemeen belang te verrichten binnen omstandigheden die zullen toelaten om tot een betere begeleiding van daklozen te kunnen komen. Want inderdaad gaat het hier om een kwetsbaar publiek dat zich beoordeeld of overvraagd kan voelen indien er persoonlijke vragen worden gesteld. De centra en Bruss'Help zullen dus, voor zover mogelijk, het opwekken van dergelijke gevoelens proberen te vermijden. Bovendien zal deze toegang het mogelijk maken om zo snel mogelijk aan de behoeften van deze personen te beantwoorden en hen dus een betere dienstverlening te bieden, aangezien de openbare dienstopdrachten van de centra en Bruss'Help doeltreffender zullen kunnen worden uitgevoerd.

De toegang tot deze gegevens zal voor zij die erover beschikken een hele reeks verplichtingen met zich meebrengen, waaronder het benoemen van een consulent inzake gegevensbeveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De benoeming van deze consulent wordt verplicht door de Verordening betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)⁽¹⁰⁾. De centra en Bruss'Help zijn namelijk ofwel openbare instellingen, ofwel voeren ze basisactiviteiten uit die bestaan uit verwerkingshandelingen die vanwege hun aard, hun draagwijdte en/of hun einddoelen, op grote schaal een regelmatige en systematische opvolging van de betrokken personen vereisten.

Artikel 80

Dit artikel bevestigt het anonieme karakter van de gegevens voor statistische doeleinden of voor analyse van

(10) Reglement (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemeen reglement op de gegevensbescherming), L. 119/1 van 4 mei 2016, p. 1-88.

sans-abrisme. Il permet de poursuivre des buts de prévention du sans-abrisme ainsi que d'évaluation des besoins et des dispositifs d'aide et d'insertion tout en préservant la vie privée des personnes ayant bénéficié de ces dispositifs.

L'anonymat doit être entendu dans le même sens que celui consacré par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données personnelles et du Règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données). En l'occurrence, pour que des données soient anonymes, il ne doit exister aucun moyen raisonnable pour retrouver l'identité de la personne⁽¹¹⁾.

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel⁽¹²⁾, il revient à un organe intermédiaire de recourir à l'anonymisation des données avant de les transmettre pour qu'il n'existe justement aucun moyen raisonnable pour retrouver l'identité de la personne. C'est donc logiquement l'intégrateur de services régional, en tant que gestionnaire du réseau informatique qui est responsable de l'anonymisation.

Sous-section 3 – Le secret professionnel, le devoir d'information et les droits des personnes sans abri ou en besoin de guidance sur leurs données

Article 81

Cet article indique que toute personne intervenant, dans le cadre de ses missions dans la collecte, le traitement ou l'échange de données à caractère personnel est tenu par le secret professionnel. Tout manquement à ce secret peut être pénalement répréhensible. Certes, ce secret peut être partagé, mais seulement pour répondre aux finalités poursuivies par l'ordonnance (voir les commentaires de l'article 72).

(11) Exposé des motifs précédant le projet de loi transposant la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, *Doc. parl.*, Ch. Repr., sess. 1997-1998, n° 1566/1, p.12. Voir aussi le considérant 26 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), J.O.L. 119/1 du 4 mai 2016, pp. 1-88.

(12) M.B., 13 mars 2001.

het daklozenfenomeen. Het maakt het mogelijk om doelstellingen ter preventie van dakloosheid alsook doelstellingen voor de evaluatie van de behoeften en de noodhulp- en inschakelingsvoorzieningen na te streven, en tegelijkertijd de persoonlijke levenssfeer van de personen die op deze voorzieningen een beroep hebben gedaan, te beschermen.

De anonimiteit moet begrepen worden in dezelfde zin als vastgelegd door de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van persoonlijke gegevensverwerking, alsook door de Verordening betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming). In dit geval mag er, opdat de gegevens anoniem zijn, geen enkele redelijke manier zijn om de identiteit van de persoon terug te vinden⁽¹¹⁾.

Overeenkomstig met het artikel 10 van het besluit van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 houdende uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens⁽¹²⁾, komt het toe aan een bemiddelende instantie om over te gaan tot de anonimering van de gegevens vooraleer deze over te maken opdat er gewoonweg geen redelijke manier meer bestaat om de identiteit van de persoon te achterhalen. Het is dus logisch dat de gewestelijke dienstenintegrator, in zijn hoedanigheid als beheerder van het informaticanetzwerk verantwoordelijk is voor de anonimering.

Onderafdeling 3 – Beroepsgeheim, informatieplicht en rechten van daklozen of begeleidingsbehoeftigen met betrekking tot hun persoonsgegevens

Artikel 81

Dit artikel bepaalt dat elke persoon die in het kader van zijn of haar opdrachten doet aan verzameling, verwerking of uitwisseling van persoonsgegevens, gebonden is aan het beroepsgeheim. Elke inbreuk op dit geheim kan strafrechtelijk vervolgd worden. Natuurlijk mag dit geheim gedeeld worden, maar dan enkel op tegemoet te komen aan de door de ordonnantie nagestreefde einddoelen (zie de commentaren van het artikel 72).

(11) Memorie van toelichting vóór het wetsvoorstel dat de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens vertaalt, *Doc. parl.*, Ch. Repr., sess. 1997-1998, n° 1566/1, p.12. Zie ook overweging 26 van het Reglement (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), L. 119/1 van 4 mei 2016, p. 1-88).

(12) M.B., 13 maart 2001.

Article 82

Cet article précise le devoir d'information de Bruss'Help et des centres lorsqu'ils constituent un dossier social. Il s'agit de rappeler à ceux-ci les obligations contenues à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Le but est de s'assurer que lorsque la personne sans abri ou en besoin de guidance donne ses données, elle soit pleinement consciente de l'utilisation qui en sera faite ainsi que de la finalité du traitement des données pour qu'elle puisse donner ses données en connaissance de cause. Le point 4° du paragraphe premier précise qu'elle doit toujours être informée de son droit de rectification de ses données (article 74, § 3), de l'utilisation de ses données de manière anonyme pour des fins statistiques ou scientifiques (article 80), du caractère confidentiel de ses données et de ses conséquences en cas de violation (article 74, § 4 et article 81), de son droit consulter ses données (article 83), du fait qu'une non-communication de ses données ne peut pas l'empêcher de bénéficier des aides ni des dispositifs d'insertion, mais que cette divulgation permet d'améliorer l'aide qui lui sera apportée et d'améliorer les dispositifs pour les prochains sans abri ou en besoin de guidance (article 84, §§ 1^{er} et 3), de la possibilité de s'opposer ultérieurement au traitement et au partage des données (article 84, § 2) et de son droit d'adresser une plainte lorsque ses droits ont été violés (article 85).

Le paragraphe 2 assure que le consentement soit bien donné lors de la constitution du dossier social et qu'il ne s'agisse pas seulement d'un accord tacite.

Le paragraphe 4 habilite le Collège réuni à préciser davantage comment les centres etBruss'Help mettent en œuvre leur devoir d'information dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et du règlement RGPD.

Article 83

Cet article rappelle l'obligation contenue à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et habilite le Collège réuni de préciser les conditions dans lesquelles cette consultation peut intervenir.

Artikel 82

Dit artikel verduidelijkt de informatieplicht van Bruss'Help en de centra wanneer deze een sociaal dossier samenstellen. Het volstaat om aan deze de in artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens opgenomen verplichtingen in herinnering te brengen. Het doel is om zeker te stellen dat wanneer de dakloze of begeleidingsbehoefte persoon zijn/haar gegevens geeft, deze zich volledig bewust dient te zijn van het gebruik dat hiervan zal gemaakt worden alsook van het einddoel van de gegevensverwerking opdat deze zijn/haar persoonsgegevens kan meedelen met kennis van zaken. Punt 4° van de eerste paragraaf verduidelijkt dat de persoon steeds geïnformeerd moeten worden over zijn recht op rechtzetting van zijn gegevens (artikel 74, § 3), over het anonieme gebruik van zijn gegevens voor statistische of wetenschappelijke doeleinden (artikel 80), over het vertrouwelijke karakter van zijn gegevens en de gevolgen bij inbreuken hierop (artikel 74, § 4 en artikel 81), over zijn recht om deze gegevens te raadplegen (artikel 83), over het feit dat het niet meedelen van zijn gegevens het verkrijgen van hulp of inschakelingsfaciliteiten niet mag verhinderen, maar dat deze openbaarmaking toelaat om de hulp die hem verstrekt zal worden te verbeteren, alsook de voorzieningen voor de toekomstige dakloze of begeleidingsbehoefte personen (artikel 84, §§ 1 en 3), over de mogelijkheid zich in een later stadium te verzetten tegen het verwerken en delen van deze gegevens (artikel 84, § 2) en over zijn recht om klacht in te dienen wanneer deze rechten worden geschonden (artikel 85).

Paragraaf 2 stelt zeker dat de toestemming wel degelijk gegeven moet zijn vooraleer het sociale dossier wordt samengesteld en dat het hier dus niet enkel om een stilzwijgend akkoord gaat.

Paragraaf 4 machtigt het Verenigd College om de manier waarop de centra en Bruss'Help hun informatieplicht uitvoeren, met inachtneming van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens en van de AVG-verordening, meer te verduidelijken.

Artikel 83

Dit artikel herinnert eraan de verplichting vervat in artikel 10 van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van de persoonsgegevens en machtigt het Verenigd College tot het verduidelijken van de voorwaarden verbonden aan de raadpleging hiervan.

Article 84

Cet article précise que la divulgation, le partage et l'utilisation des données personnelles se réalisent sur une base volontaire où la personne sans abri ou en besoin de guidance doit fournir son consentement. Conformément au considérant 32 du règlement RGPD, le consentement ne peut pas être le résultat d'un silence ou d'une inaction. Il doit être volontaire, pris en connaissance de cause et viser des finalités précises. Dès lors, aucune aide ou aucun dispositif d'insertion ne peut être refusé à une personne sans abri ou en besoin de guidance au motif qu'elle ne souhaite pas communiquer ou partager ses données. Néanmoins, pour certains cas, la non-divulgation de certaines données peut rendre plus difficile l'accès à certains services. Par exemple, il sera plus difficile de nouer une relation de confiance dans le cadre du housing first si une personne ne veut pas donner son nom.

De manière plus transversale à l'ensemble du projet, les données récoltées ont pour but d'apporter les meilleures solutions selon les profils de chacun et en respectant leurs choix et leurs façons de vivre. Il n'est nullement question de récolter les données et de les partager à d'autres fins que celles prévues par l'ordonnance.

Article 85

L'article 85 reprend en d'autres termes l'article 33 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, en permettant à une personne sans abri ou en besoin de guidance, lorsqu'elle justifie de son identité et d'un intérêt, d'adresser une plainte à la commission de contrôle bruxelloise si elle considère que ses droits contenus à la présente section ont été violés.

Section 4 – Les études et analyses, le Comité de coordination et les sous-comités de coordination*Article 86*

Cet article charge Bruss'Help d'organiser une concertation avec l'Observatoire de la santé et du sociale de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni afin de déterminer l'objet des études et analyses statistiques et scientifiques à mener pour améliorer la prévention du sans-abrisme et apporter des solutions qui soient plus adaptées aux besoins des personnes sans abri et en besoin de guidance.

Artikel 84

Dit artikel maakt duidelijk dat de openbaarmaking, het delen en het gebruik van de persoonsgegevens plaatsvindt op vrijwillige basis waarbij de dakloze of begeleidingsbehoefte persoon eerst toestemming hiervoor moet geven. In overeenstemming met overweging 32 van het AVG reglement, mag de toestemming niet resulteren uit stilzwijgen of inertie. De toestemming moet van vrijwillige aard zijn en gegeven met kennis van zaken en een eenduidig einddoel hebben. Daarom, mag er geen enkele hulp of inschakelingsdienst geweigerd worden aan een dakloze of begeleidingsbehoefte persoon op grond van de weigering om zijn/haar persoonsgegevens mee te delen of te willen delen. Desalniettemin kan de niet-openbaarmaking van welbepaalde gegevens de toegang tot sommige diensten compliceren. Het zal bijvoorbeeld moeilijker zijn om een vertrouwensrelatie aan te knopen binnen het kader van housing first indien een persoon zijn/haar naam niet wil geven.

Vanuit een meer transversale optiek ten aanzien van het integrale project hebben de verzamelde gegevens als doel om te zorgen voor betere oplossingen al naargelang ieders profiel en met respect voor hun keuzes en manier van leven. Er is in dit geval geen sprake van gegevens te verzamelen om deze te delen in het kader van andere doeleinden dan deze voorzien door de ordonnantie.

Artikel 85

Het artikel 85 herneemt in andere bewoordingen het artikel 33 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 mei 2014 houdende de oprichting en organisatie van een gewestelijke diensten-integrator, die toelaat aan een dakloze of begeleidingsbehoefte persoon wanneer deze zijn identiteit met een doel prijsgeeft, van een klacht te richten aan de Brusselse Controlecommissie indien deze oordeelt dat de rechten die deel uitmaken van deze rubriek geschonden werden.

Onderdeel 4 – De studies en analyses, het Coördinatiecomité en de subcomités inzake coördinatie*Artikel 86*

Dit artikel belast Bruss'Help ermee overleg te organiseren met het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad en het Verenigd College om het onderwerp te bepalen van de studies en statistische en wetenschappelijke analyses die uitgevoerd moeten worden om de preventie van dakloosheid te verbeteren en oplossingen aan te reiken die beter aangepast zijn aan de behoeften van de daklozen en begeleidingsbehoeften.

Articles 87, 88 et 89

Ces articles définissent la composition, le fonctionnement et les missions du Comité de coordination et des deux sous-comités de coordination. Le but de ces trois comités est d'améliorer, chacun dans leurs sphères de compétences, la mise en œuvre des dispositifs d'aide et d'insertion aux personnes sans abri et en besoin de guidance.

Ces trois comités sont notamment chargés de rédiger des lignes directrices pour faciliter l'orientation des personnes sans abri ou en besoin de guidance. Ces lignes directrices permettront, par exemple, de déterminer quelle sera l'orientation à donner à une personne en tenant en compte le travail déjà accompli par le CPAS.

Article 90

Cet article reprend l'article 5 de l'ancienne ordonnance tout en adaptant la terminologie. Il détermine les modalités de programmation visant les activités et les besoins des centres.

Cette programmation est instaurée afin que le Collège réuni reste maître de l'affectation des moyens budgétaires limités dont il dispose.

Tous les centres visés à l'article 2 de l'ordonnance feront l'objet d'une programmation pour le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Celle-ci devra être établie en concertation avec la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande, en fonction de critères relatifs à la spécificité et à la saine gestion de chaque centre, aux besoins de la population et à l'évolution probable des secteurs visés.

**CHAPITRE 4
Dispositions finales***Articles 91 à 93*

Ces articles n'appellent pas de commentaire.

Les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Pascal SMET
Céline FREMAULT

Artikelen 87, 88 en 89

Deze artikelen omschrijven de samenstelling, de werking en de opdrachten van het Coördinatiecomité en de twee coördinerende subcomités. Het doel van deze drie comités is - elkeen binnen hun bevoegdheidsdomein - het doen functioneren van de hulp- en inschakelingsvoorzieningen voor de dakloze en begeleidingsbehoefte personen.

Deze drie comités zijn namelijk belast met het opstellen van de richtlijnen ter vergemakkelijking van het doorverwijzen van dakloze of begeleidingsbehoefte personen. Deze richtlijnen zullen bijvoorbeeld toelaten om vast te stellen welke doorverwijzing aan een persoon zal moeten worden gegeven rekening houdend met het werk dat het OCMW al heeft verricht.

Artikel 90

Dit artikel herneemt artikel 5 van de oude ordonnantie maar met een aangepaste terminologie. Het bepaalt de programmeringsmodaliteiten voor de activiteiten en de noden van de centra.

Deze programmering wordt ingevoerd opdat het Verenigd College meester blijft over de toewijzing van de beperkte budgettaire middelen waarover het beschikt.

Alle centra bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie zullen het voorwerp uitmaken van een programmering voor het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad. Deze zal moeten worden opgesteld in overleg met de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie, in functie van criteria met betrekking tot de specificiteit en het goed beheer van ieder centrum, de behoeften van de bevolking en de waarschijnlijke evolutie van de beoogde sectoren.

**HOOFDSTUK 4
Slotbepalingen***Artikelen 91 tot 93*

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Pascal SMET
Céline FREMAULT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

relative à l'aide d'urgence et à l'insertion des personnes sans-abri

CHAPITRE 1^{ER} Dispositions générales et définitions

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Elle met en œuvre l'article 23 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° personne sans-abri : la personne qui se trouve dans l'une ou plusieurs des situations suivantes :
 - a) vit dans l'espace public ;
 - b) ne dispose pas de logement, n'est pas en mesure d'en obtenir par ses propres moyens et n'a dès lors pas de lieu de résidence ;
 - c) n'a pas de résidence habitable au regard des normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité ;
 - d) ne dispose pas de logement, n'est pas en mesure d'en obtenir par ses propres moyens et réside temporairement dans un hébergement d'urgence ou dans une maison d'accueil ;
- 2° personne en besoin de guidance : la personne qui dispose d'un logement mais qui a besoin d'un accompagnement pour pouvoir vivre de façon autonome et éviter la perte de son logement ;
- 3° hébergement d'urgence : le service résidentiel géré par un pouvoir organisateur qui échappe à la maîtrise individuelle de son occupant et où le pouvoir organisateur organise un logement d'urgence de court ou moyen terme ainsi qu'un accompagnement psychosocial ;
- 4° accueil de jour : le service ouvert en journée proposant aux personnes sans-abri un accueil, une prise en charge psychosociale, un service d'accompagnement administratif et au moins un des services d'aide à la vie quotidienne ;
- 5° maison d'accueil : le service résidentiel géré par un pouvoir organisateur qui échappe à la maîtrise individuelle de son occupant et où le pouvoir organisateur organise un logement transitoire ainsi qu'un accompagnement visant à permettre, à terme, la réinsertion de la personne sans-abri ;
- 6° guidance à domicile : le service assurant le suivi psychosocial, budgétaire ou administratif au domicile des personnes en besoin de guidance qui en font la demande jusqu'à ce que ces personnes puissent être autonomes ;
- 7° housing first : le service dont l'objet est de chercher et de procurer l'accès immédiat à un logement stable à une personne sans-abri et de lui proposer un accompagnement psychosocial facultatif ;
- 8° travail de rue : le service consistant à circuler sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale afin de rencontrer les personnes

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de noodhulp en de inschakeling van daklozen

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen en definities

Artikel 1

Onderhavige ordonnantie regelt een in artikel 135 van de Grondwet beoogde materie.

Ze legt artikel 23 van de Grondwet ten uitvoer.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° dakloze : een persoon die zich in één of meer van de volgende situaties bevindt :
 - a) leeft in de openbare ruimte ;
 - b) beschikt niet over huisvesting, is niet in staat met eigen middelen huisvesting te verkrijgen en heeft bijgevolg geen verblijfplaats ;
 - c) heeft geen verblijfplaats die bewoonbaar is volgens de normen inzake gezondheid, veiligheid en bewoonbaarheid ;
 - d) beschikt niet over huisvesting, is niet in staat om met eigen middelen huisvesting te verkrijgen en verblijft tijdelijk in een noodhuisvesting of in een opvangtehuis ;
- 2° begeleidingsbehoefte : de persoon die over een woning beschikt maar die begeleiding nodig heeft om zelfstandig te kunnen leven en het verlies van zijn woning te voorkomen ;
- 3° noodopvang : de door een organiserende instantie beheerde verblijfsdienst die niet individueel beheerd wordt door haar bewoner en waar de organiserende instantie een spoedhuisvesting van korte of middellange termijn en een psychosociale begeleiding organiseert ;
- 4° dagopvang : dienst die overdag geopend is en die daklozen opvang, een psychosociale tenlasteneming, een administratieve begeleidingsdienst en ten minste een van diensten voor hulp bij het dagelijkse leven biedt ;
- 5° opvangtehuis : door een organiserende instantie beheerde verblijfsdienst die niet individueel beheerd wordt door haar bewoner en waar de organiserende instantie een tijdelijke huisvesting organiseert alsook een begeleiding die tot doel heeft de dakloze op termijn opnieuw te integreren ;
- 6° thuisbegeleiding : dienst die voorziet in de psychosociale, budgettaire en administratieve thuisbegeleiding bij begeleidingsbehoeften die dit verzoeken, totdat deze personen zelfstandig kunnen zijn ;
- 7° housing first : dienst die gericht is op het zoeken naar en het verschaffen van onmiddellijke toegang tot stabiele huisvesting voor een dakloze en die deze een facultatieve psychosociale begeleiding aanbiedt ;
- 8° straathoekwerk : dienst die eruit bestaat op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rond te gaan om daklozen

- sans-abri pour, d'une part, répondre à leurs besoins les plus urgents et, d'autre part, les accompagner dans leurs lieux de vie avec pour finalité leur réinsertion sociale ;
- 9° centre : l'organisme bénéficiant d'une autorisation de fonctionnement provisoire ou d'un agrément pour l'accomplissement d'un ou plusieurs des services visés par les 3° à 8° dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 10° opérateur coordinateur : l'organisme chargé de coordonner les dispositifs d'aide d'urgence et les dispositifs d'insertion
- 11° pouvoir organisateur : la personne morale visée à l'article 27 organisant un centre ;
- 12° Conseil consultatif : le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune créé par l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune ;
- 13° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;
- 14° ministres : le ou les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux personnes ;
- 15° récepteur : le Bureau d'insertion sociale ou tout centre qui a accès en tout ou en partie aux informations enregistrées dans le réseau des dossiers sociaux ;
- 16° intégrateur de services régional : l'institution visée par l'article 8 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;
- 17° Commission de contrôle bruxelloise : l'institution visée au chapitre 7 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;
- 18° responsable du traitement : la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui est visée par l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 8 août 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;
- 19° règlement RGPD : le règlement (UE) 2016/ 679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).
- te ontmoeten teneinde enerzijds te beantwoorden aan hun meest dringende behoeften en anderzijds hen te begeleiden in hun leefomgeving met als einddoel hun sociale herinschakeling ;
- 9° centrum : organisatie die geniet van een tijdelijke werkingsvergunning of een erkenning voor het verlenen van een of meerdere van de diensten bedoeld in 3° tot 8° in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 10° coördinerende operator : het orgaan belast met het coördineren van de noodbijstandsvoorzieningen of de inschakelingsvoorzieningen ;
- 11° organiserende instantie : de in artikel 27 bedoelde rechtspersoon die een centrum organiseert ;
- 12° Adviesraad : de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, opgericht bij de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
- 13° Verenigd College : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad ;
- 14° ministers : het lid of de leden van het Verenigd College dat of die bevoegd zijn voor het beleid inzake Bijstand aan Personen ;
- 15° ontvanger : het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling of elk ander centrum dat volledig of gedeeltelijk toegang heeft tot de in het netwerk van de sociale dossiers geregistreerde informatie ;
- 16° gewestelijke dienstenintegrator : de in artikel 8 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator bedoelde instelling ;
- 17° Brusselse Controlecommissie : de in hoofdstuk 7 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator bedoelde instelling ;
- 18° Verwerkingsverantwoordelijke : natuurlijke persoon of rechtspersoon, feitelijke vereniging of openbare administratie die in artikel 1, § 4 van de wet van 8 augustus 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens bedoeld wordt ;
- 19° AVG-verordening : verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

CHAPITRE 2

Les dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion pour les personnes sans-abri

Section 1^{re} – Les dispositifs d'aide d'urgence

Sous-section 1^{re} – Généralités

Article 3

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 10, paragraphe 2, les services d'aide d'urgence visés par la présente section sont inconditionnels et gratuits.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les personnes sans-abri qui n'appartiennent pas à l'une des catégories énumérées ci-après peuvent bénéficier des services visés aux articles 5 et 9 mais sans toutefois qu'il leur soit reconnu un droit inconditionnel :

1° sont de nationalité belge ;

HOOFDSTUK 2

Noodbijstands- en inschakelingsvoorzieningen voor daklozen

Afdeling 1 – Noodbijstandsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – Algemeen

Artikel 3

§ 1. Zonder afbreuk te doen aan artikel 10, paragraaf 2, zijn de in deze afdeling bedoelde noodbijstandsdienden onvoorwaardelijk en gratis.

§ 2. In afwijking op paragraaf 1 kunnen daklozen die niet tot een van de hierna opgesomde categorieën behoren een beroep doen op de in artikels 5 en 9 bedoelde dienen, maar zonder dat er voor hen echter een onvoorwaardelijk recht wordt erkend :

1° van Belgische nationaliteit zijn :

- 2° bénéficient, en tant que citoyen de l'Union européenne ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;
- 3° sont inscrites comme étranger au registre de la population ou des étrangers ou au registre d'attente ;
- 4° sont apatrides et tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960 ;
- 5° sont réfugiés au sens de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;
- 6° bénéficient de la protection subsidiaire au sens de l'article 49/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Sous-section 2 – Le numéro d'appel d'urgence sociale

Article 4

Un numéro d'appel d'urgence sociale est accessible tous les jours de la semaine, à toute heure du jour et de la nuit afin de joindre le Bureau d'aide et d'insertion sociale.

Sous-section 3 – L'hébergement d'urgence

Article 5

La personne sans-abri peut bénéficier immédiatement d'un hébergement d'urgence au moins de 20h à 8h, dans la limite des places disponibles. Le Collège réuni doit affecter les moyens suffisants pour garantir l'accès à l'hébergement d'urgence pour les personnes sans-abri qui entrent dans l'une des catégories prévues à l'article 3, paragraphe 2.

Article 6

§ 1^{er}. L'hébergement d'urgence permet à la personne sans-abri de disposer de, ou d'accéder à, au moins :

- 1° un lit,
- 2° des installations sanitaires en suffisance,
- 3° un téléphone,
- 4° un service psychosocial,
- 5° une consigne ou un local sécurisé,
- 6° une salle de séjour,
- 7° un repas par jour.

§ 2. Si la personne sans-abri est accompagnée d'un ou plusieurs de ses enfants âgés de moins de 18 ans, elle et son ou ses enfants ont le droit de bénéficier de lits disposés dans la même chambre.

Article 7

§ 1^{er}. La personne sans-abri peut bénéficier de l'hébergement d'urgence jusqu'à ce que l'une des conditions suivantes soit rencontrée :

- 1° le Bureau d'insertion sociale lui assigne un nouvel hébergement d'urgence pour cause de raison impérieuse de sécurité ou de santé ;

- 2° genieten, als burger van de Europese Unie of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden, overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;
- 3° als vreemdeling in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister of in het wachtregister ingeschreven zijn ;
- 4° staatlozen zijn die onder toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960 ;
- 5° vluchtelingen zijn in de zin van artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;
- 6° genieten van de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 49/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Onderafdeling 2 – Sociaal noodoproepnummer

Artikel 4

Alle dagen van de week, op ieder uur van de dag en de nacht staat een sociaal noodoproepnummer ter beschikking waarop het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling bereikt kan worden.

Onderafdeling 3 – Noodopvang

Artikel 5

De dakloze heeft onmiddellijk toegang tot noodopvang, ten minste van 20u tot 8u, binnen de grenzen van het beschikbare aantal plaatsen. Het Verenigd College moet voldoende middelen ter beschikking stellen om de toegang tot de noodopvang te waarborgen voor daklozen die tot een van de in artikel 3, paragraaf 2 bedoelde categorieën behoren.

Artikel 6

§ 1. De noodopvang geeft de dakloze ten minste de beschikking over of toegang tot :

- 1° een bed,
- 2° voldoende sanitaire voorzieningen,
- 3° een telefoon,
- 4° een psychosociale dienst,
- 5° een kluis of een beveiligd lokaal,
- 6° een woonruimte,
- 7° één maaltijd per dag.

§ 2. Indien de dakloze vergezeld is van één of meer van zijn kinderen jonger dan 18 jaar, dan hebben de dakloze en zijn kind of kinderen het recht te beschikken over bedden die in dezelfde kamer staan opgesteld.

Artikel 7

§ 1. De dakloze heeft het recht in de noodopvang te blijven tot aan één van de volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling kent de dakloze een nieuwe noodopvang toe om een dwingende veiligheidsof gezondheidsreden ;

- 2° le Bureau d'aide et d'insertion sociale exécute les lignes directrices visées à l'article 83 concernant l'orientation des personnes sans-abri selon la procédure convenue par le Comité de coordination ;
- 3° le Bureau d'aide et d'insertion sociale visé à l'article 52 lui propose une place dans l'un des dispositifs d'insertion visés à la section 2 du présent chapitre, à l'exception du travail de rue visés aux articles 25 et 26.

§ 2. Du 15 novembre au 30 avril, sauf si l'offre de places en hébergement d'urgence est saturée, la personne sans-abri conserve le droit de rester dans un hébergement d'urgence même si la condition visée au paragraphe 1^{er}, 2^o ou 3^o est remplie.

Article 8

§ 1^{er}. L'hébergement d'urgence doit veiller à informer la personne sans-abri des services existants mis à sa disposition.

§ 2. L'hébergement d'urgence doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que l'hébergement d'urgence doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Sous-section 4 – L'accueil de jour

Article 9

La personne sans-abri et la personne en besoin de guidance peuvent bénéficier de l'accueil de jour.

Article 10

§ 1^{er}. L'accueil de jour permet à la personne sans-abri de disposer de, ou d'accéder à, au moins :

- 1° un WC,
- 2° un téléphone,
- 3° un service psychosocial,
- 4° un service d'accompagnement administratif,
- 5° une consigne sécurisée ou un local sécurisé,
- 6° un espace d'accueil nécessaire aux entretiens privés,
- 7° une salle de séjour.

§ 2. L'accueil de jour permet à la personne sans-abri de disposer d'au moins un des services d'aide à la vie quotidienne.

Ces services seront définis et repris dans une liste dressée par le Collège réuni.

Par dérogation à l'article 3, certains de ces services peuvent être payants pour autant que le prix respecte les conditions fixées par le Collège réuni.

Article 11

L'accueil de jour doit être ouvert au moins quatre jours par semaine pour une durée minimum de 5 heures entre 8h et 20h.

2° het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling voert de richtlijnen die bedoeld zijn in artikel 83 betreffende doorverwijzing van daklozen volgens de door het Coördinatiecomité overeengekomen procedure uit ;

3° het in artikel 52 bedoelde Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling biedt hem een plaats aan in een van de in afdeling 2 van onderhavig hoofdstuk bedoelde inschakelingsvoorzieningen, met uitzondering van het in artikels 25 en 26 bedoelde straathoekwerk.

§ 2. Behalve indien het aanbod aan plaatsen inzake noodopvang verzaagd is, behoudt de dakloze van 15 november tot 30 april het recht om in noodopvang te verblijven, zelfs indien de in paragraaf 1, 2^o of 3^o bedoelde voorwaarde vervuld wordt.

Artikel 8

§ 1. De noodopvang moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de bestaande diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. De noodopvang moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de woonruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die de noodopvang moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Onderafdeling 4 – Dagopvang

Artikel 9

Daklozen en begeleidingsbehoeftingen kunnen een beroep doen op dagopvang.

Artikel 10

§ 1. De dagopvang geeft de dakloze ten minste de beschikking over of toegang tot :

- 1° een toilet,
- 2° een telefoon,
- 3° een psychosociale dienst,
- 4° een administratieve begeleidingsdienst,
- 5° een kluis of een beveiligd lokaal,
- 6° een onthaalruimte voor privégesprekken,
- 7° een woonruimte.

§ 2. De dagopvang geeft de dakloze de beschikking over ten minste een van de diensten voor hulp bij het dagelijkse leven.

Deze diensten zullen bepaald en opgenomen worden in een lijst die opgesteld wordt door het Verenigd College.

In afwijking van artikel 3 kunnen deze diensten betalend zijn, zolang de prijs de door het Verenigd College vastgestelde voorwaarden respecteert.

Artikel 11

De dagopvang moet minstens vier dagen per week open zijn gedurende minimum 5 uur, tussen 8u en 20u.

Article 12

§ 1^{er}. L'accueil de jour doit veiller à informer la personne sans-abri des services mis à sa disposition.

§ 2. L'accueil de jour doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que l'accueil de jour d'urgence doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Section 2 – Les dispositifs d'insertion*Sous-section I^{re} – Les maisons d'accueil**Article 13*

La personne sans-abri peut bénéficier des services dispensés par les maisons d'accueil.

Article 14

§ 1^{er}. § 1. Les maisons d'accueil doivent mettre à disposition des personnes sans-abri au minimum les services accordés par les hébergements d'urgence visés à l'article 6

§ 2. Si une personne sans-abri est accompagnée d'un ou de plusieurs de ses enfants âgés de moins de 18 ans, elle et son ou ses enfants ont le droit de bénéficier de lits disposés dans la même chambre.

Outre les services visés au paragraphe 1^{er}, la maison d'accueil qui accueille des enfants dispose d'un local d'activités éducatives et créatives, distinct des locaux de séjour.

§ 3. Outre les services visés au paragraphe 1^{er}, la personne sans-abri a le droit aux services gratuits suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial afin de l'aider à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement administratif visant à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ;
- 3° un accompagnement à la recherche d'un logement pour les personnes sans-abri ou en besoin de guidance.

Article 15

Les maisons d'accueil sont autorisées à demander aux personnes sans-abri une participation financière aux frais d'hébergement et d'entretien, en ayant égard aux ressources disponibles. Le Collège réuni détermine les conditions et les limites dans lesquelles une telle participation financière peut être demandée.

Le règlement d'ordre intérieur de la maison d'accueil doit indiquer le tarif des services accordés. Le cas échéant, il mentionne les raisons pour lesquelles une dispense, totale ou partielle, de la participation financière peut être octroyée.

Article 16

La maison d'accueil organise un système de garde permettant aux personnes sans-abri d'accéder à un point de contact.

Artikel 12

§ 1. De dagopvang moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. De dagopvang moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de woonruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die de dagopvang moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Afdeling 2 – Inschakelingsvoorzieningen*Onderafdeling I – Opvangtehuizen**Artikel 13*

De dakloze heeft toegang tot de diensten die door de opvangtehuizen verstrekt worden.

Artikel 14

§ 1. § 1. De opvangtehuizen moeten het volgende ter beschikking stellen van de daklozen : minimum de door de noodopvang verstrekte diensten bedoeld in artikel 6

§ 2. Indien een dakloze begeleid wordt door één of meer van zijn kinderen jonger dan 18 jaar, dan hebben hij en zijn kind of kinderen het recht te beschikken over bedden die in dezelfde kamer staan opgesteld.

Behalve over de in paragraaf 1 bedoelde diensten beschikt het opvangtehuis dat kinderen opvangt, over een lokaal voor educatieve en recreatieve activiteiten, afgezonderd van de verblijfsruimten.

§ 3. Naast de in paragraaf 1 bedoelde diensten heeft de dakloze recht op de volgende kosteloze diensten :

- 1° psychosociale begeleiding om hem te helpen opnieuw zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° administratieve begeleiding om hem te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen ;
- 3° begeleiding bij het zoeken naar een woning voor daklozen of begeleidingsbehoeftingen.

Artikel 15

De opvangtehuizen kunnen aan daklozen een financiële bijdrage in de huisvestings- en onderhoudskosten vragen, rekening houdend met de middelen waarover zij beschikken. Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en grenzen waarbinnen dergelijke financiële bijdrage gevraagd kan worden.

Het huishoudelijk reglement van het opvangtehuis moet het tarief van de toegekende diensten vermelden. In voorkomend geval vermeldt het de redenen waarom een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van deze financiële bijdrage kan toegekend worden.

Artikel 16

Het opvangtehuis organiseert een wachtdienst die de daklozen in staat stelt toegang te hebben tot een contactpunt.

Le Collège réuni détermine les modalités de ce système de garde, selon le public accueilli par la maison d'accueil.

Article 17

§ 1^{er}. La maison d'accueil doit veiller à informer la personne sans-abri des services existants mis à sa disposition.

§ 2. La maison d'accueil doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que la maison d'accueil doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Sous-section 2 – La guidance à domicile

Article 18

§ 1^{er}. La personne en besoin de guidance peut bénéficier gratuitement, pour elle et éventuellement sa famille, d'une guidance à domicile si elle en fait la demande et si elle bénéficie d'un logement qui ne relève pas d'une institution de soins.

§ 2. Le Collège réuni peut prévoir des conditions supplémentaires au bénéfice d'une guidance à domicile.

Article 19

La guidance à domicile propose au moins un ou plusieurs des services suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial, afin d'aider la personne en besoin de guidance à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement budgétaire afin de l'aider à gérer son budget ;
- 3° un accompagnement administratif visant, notamment, à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ou à garder son logement ou à trouver un autre logement.

Sous-section 3 – Le housing first

Article 20

Sous réserve du nombre de places disponibles, la personne sans-abri peut bénéficier du housing first.

Article 21

Le centre assurant le housing first cherche et propose à la personne sans-abri un logement dans les plus brefs délais.

Article 22

Le housing first permet à la personne sans-abri de conclure un contrat de location ou de sous-location en son nom propre avec un tiers propriétaire et portant sur un bien immeuble qui répond aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

Si la conclusion d'un contrat de location avec un tiers propriétaire n'est pas possible, le service de housing first conclut avec la personne sans-abri un contrat de location ou de sous-location portant sur un bien immeuble qui répond aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten van dit wachtdienstsysteem, in functie van het publiek dat door het opvangtehuis opgevangen wordt.

Artikel 17

§ 1. Het opvangtehuis moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de bestaande diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. Het opvangtehuis moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de verblijfsruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die het opvangtehuis moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Onderafdeling 2 – Thuisbegeleiding

Artikel 18

§ 1. De begeleidingsbehoefte krijgt gratis, voor zichzelf en eventueel voor zijn gezin, toegang tot thuisbegeleiding indien hij dat verzoekt en indien hij gebruikmaakt van een woongelegenheid die niet onder een zorginstelling valt.

§ 2. Het Verenigd College kan aanvullende voorwaarden vaststellen behoeve van thuisbegeleiding.

Artikel 19

De thuisbegeleiding biedt ten minste één of meer van de volgende diensten aan :

- 1° psychosociale begeleiding om de begeleidingsbehoefte te helpen terug zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° budgettaire begeleiding om hem te helpen zijn budget te beheren ;
- 3° administratieve begeleiding om hem, onder meer, te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen of zijn woning te behouden of een andere woning te vinden.

Onderafdeling 3 – Housing first

Artikel 20

Onder voorbehoud van het aantal beschikbare plaatsen kan de dakloze een beroep doen op housing first.

Artikel 21

Het centrum dat housing first aanbiedt, zoekt voor de dakloze zo snel mogelijk een woning.

Artikel 22

Housing first stelt de dakloze in staat om met een derde partij, een eigenaar, een huur- of onderverhuurovereenkomst af te sluiten met betrekking tot een onroerend goed dat beantwoordt aan de gezondheids-, veiligheids- en bewoonbaarheidsnormen.

Indien het afsluiten van een huurovereenkomst met een derde partij, een eigenaar, niet mogelijk is, sluit housing first met de dakloze een huur- of onderverhuurovereenkomst af met betrekking tot een onroerend goed dat beantwoordt aan de gezondheids-, veiligheids- en bewoonbaarheidsnormen.

Article 23

§ 1^{er}. Le housing first ne peut imposer à la personne sans-abri que les conditions suivantes pour accéder à un logement :

- 1° un loyer n'excédant pas un certain pourcentage de ses revenus qui sera déterminé par le Collège réuni ;
- 2° l'acceptation d'une visite hebdomadaire du centre.

§ 2. Le droit à un logement ne peut pas être conditionné à l'acceptation ou à la réussite des services d'accompagnement visés à l'article 24.

Article 24

§ 1^{er}. La personne en besoin de guidance peut requérir du centre assurant le housing first le bénéfice de l'un ou des services gratuits suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial afin de l'aider à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement budgétaire afin de l'aider à gérer son budget ;
- 3° un accompagnement administratif visant à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ou à trouver un emploi ;
- 4° un traitement psychiatrique ou médical ;
- 5° un accompagnement au logement.

§ 2. Les services visés au paragraphe 1^{er} peuvent être accomplis par un autre centre à condition que le centre assurant le housing first coordonne les différents services.

§ 3. La personne sans-abri qui a perdu le logement qu'elle occupait par l'intermédiaire d'un centre assurant le housing first a le droit de continuer à bénéficier des services visés au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Le centre assurant le housing first doit informer la personne sans-abri de la possibilité de requérir des services mentionnés au paragraphe 1^{er}.

*Sous-section 4 – Le travail de rue**Article 25*

La personne sans-abri peut bénéficier gratuitement du travail de rue.

Article 26

Le travail de rue poursuit les missions suivantes :

- 1° se déplacer selon les consignes données par le Bureau d'insertion sociale afin de répondre aux besoins urgents des personnes sans-abri qui ont formé le numéro d'appel d'urgence sociale et, le cas échéant, les orienter selon les consignes données par le Bureau d'insertion sociale ;
- 2° informer les personnes sans-abri ;
- 3° assurer aux personnes sans-abri qui désirent rester dans l'espace public un accompagnement psychosocial adapté à leur contexte de vie et à leurs demandes, ainsi qu'un accompagnement administratif afin qu'ils puissent recouvrer leurs droits sociaux ;
- 4° dispenser des soins de base ;
- 5° assurer une information générale sur le phénomène du sans-abrisme et les conditions de vie en rue.

Artikel 23

§ 1. Housing first kan de dakloze slechts de volgende voorwaarden opleggen om toegang te krijgen tot een woning :

- 1° een huurprijs die een bepaald percentage van zijn inkomen, door het Verenigd College te bepalen, niet overschrijdt ;
- 2° het aanvaarden van een wekelijks bezoek door het centrum.

§ 2. Het recht op een woning mag niet afhangen van het aanvaarden of het slagen van de in artikel 24 bedoelde begeleidingsdiensten.

Artikel 24

§ 1. De begeleidingsbehoefte kan het centrum dat instaat voor housing first verzoeken een beroep te doen op één of meer van de volgende kosteloze diensten :

- 1° psychosociale begeleiding om hem te helpen opnieuw zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° budgettaire begeleiding om hem te helpen zijn budget te beheren ;
- 3° administratieve begeleiding om hem te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen of om werk te vinden ;
- 4° een psychiatrische of medische behandeling ;
- 5° begeleiding naar huisvesting.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde diensten kunnen door een ander centrum verricht worden op voorwaarde dat het centrum dat instaat voor housing first deze verschillende diensten coördineert.

§ 3. De dakloze die een woning, die hij via het centrum dat instaat voor housing first betrok, verloren heeft, kan gebruik blijven maken van de in paragraaf 1 bedoelde diensten.

§ 4. Het centrum dat instaat voor housing first moet de dakloze inlichten over de mogelijkheid om in paragraaf 1 vermelde diensten aan te vragen.

*Onderafdeling 4 – Straathoekwerk**Artikel 25*

De dakloze kan kosteloos een beroep doen op straathoekwerk.

Artikel 26

Het straathoekwerk streeft de volgende opdrachten na :

- 1° zich verplaatsen volgens de door het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling gegeven richtlijnen teneinde te voorzien in de dringende behoeften van daklozen die het sociaal noodoproepnummer hebben gevormd en hen desgevallend volgens de door het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling gegeven richtlijnen doorverwijzen ;
- 2° daklozen informeren ;
- 3° voor de daklozen die in de openbare ruimte wensen te blijven psychosociale begeleiding verzorgen die aangepast is aan hun levenscontext en hun vragen, alsook administratieve begeleiding zodat ze hun sociale rechten opnieuw kunnen verkrijgen ;
- 4° basiszorg verstrekken ;
- 5° algemene informatie verstrekken over dakloosheid en over de leefomstandigheden op staat.

CHAPITRE 3
L'organisation des structures d'aide d'urgence et
d'insertion pour les personnes sans-abri

Section I^e – Les centres

Sous-section I^e – Les pouvoirs organisateurs

Article 27

Les pouvoirs organisateurs d'un centre peuvent être :

- 1° un centre public d'action sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 2° une association formée d'un ou de plusieurs centres publics d'action sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et éventuellement d'autres pouvoirs publics de cette région ;
- 3° une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 4° une intercommunale composée exclusivement de communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 5° une mutualité ou une union nationale de mutualités ;
- 6° une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Sous-section 2 – Les agréments et les autorisations de fonctionnement provisoire

Article 28

Nul ne peut, sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé, exercer un des services visés à l'article 2, 3° à 8°.

Article 29

§ 1^{er}. Les centres sont agréés par le Collège réuni, après avis du Conseil consultatif, et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, pour l'accomplissement d'un ou plusieurs des services visés à l'article 2, 3° à 8°, pour une période de cinq ans maximum, renouvelable.

§ 2. Pour être agréés, les centres doivent respecter :

- 1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de considérations politiques, culturelles, raciales, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle ;
- 2° la vie privée et les droits fondamentaux de la personne ;
- 3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers qu'ils soient de langue française ou de langue néerlandaise ;
- 4° les dispositions du chapitre 2 relatives aux services qu'ils fournissent ;
- 5° l'obligation pour les personnes qui participent, à quelque titre que ce soit, aux activités du centre de respecter les règles relatives à la collecte des données et au dossier social visées aux articles 69 à 80 ;
- 6° la programmation visée à l'article 85.

§ 3. Pour être agréés, les centres doivent en outre répondre aux règles que le Collège réuni précise relatives :

- 1° aux modalités de participation et de recours des usagers ;
- 2° aux modalités d'accueil et d'aide aux personnes ;

HOOFDSTUK 3
Organisatie van de noodbijstands- en
inschakelingsstructuur voor daklozen

Afdeling 1 – Centra

Onderafdeling 1 – Organiserende instanties

Artikel 27

De organiserende instanties van een centrum kunnen zijn :

- 1° een centrum voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 2° een vereniging bestaande uit één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en eventueel andere overheden van dit Gewest ;
- 3° een gemeente uit het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 4° een intercommunale bestaande uitsluitend uit gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 5° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen ;
- 6° een rechtspersoon, bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut de rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Onderafdeling 2 – Erkenningen en voorlopige werkingsvergunningen

Artikel 28

Niemand mag één van de in artikel 2, 3° tot 8° bedoelde diensten verrichten indien hij daartoe niet erkend is of daartoe niet voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid.

Artikel 29

§ 1. De centra worden, na advies van de Adviesraad en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, voor een periode van maximum vijf jaar, die hernieuwbaar is, door het Verenigd College erkend voor het verrichten van één of meer van de in artikel 2, 3° tot 8° bedoelde diensten.

§ 2. Om erkend te worden moeten de centra het volgende naleven :

- 1° het verbod op elke discriminatie op grond van politieke, culturele, raciale, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid ;
- 2° de persoonlijke levenssfeer en de individuele grondrechten ;
- 3° de verplichting om zijn opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen, ongeacht of zij Nederlandstalig of Franstalig zijn ;
- 4° de bepalingen uit hoofdstuk 2 met betrekking tot de diensten die zij verrichten ;
- 5° de verplichting voor de personen die, in welke hoedanigheid dan ook, aan de activiteiten van het centrum deelnemen, om de regels in verband met de gegevensverzameling en het sociaal dossier, zoals bedoeld in de artikelen 69 tot 80, na te leven ;
- 6° de in artikel 85 bedoelde programmering.

§ 3. Om erkend te worden, moeten de centra bovendien beantwoorden aan de regels die het Verenigd College bepaalt, namelijk met betrekking tot :

- 1° de nadere regels van inspraak en beroep van de gebruikers ;
- 2° de nadere regels van opvang en bijstand aan personen ;

- 3° à la qualité du service ;
- 4° au nombre, à la qualification et à la moralité du personnel et de la direction ;
- 5° à l'obligation pour les centres d'assurer à leur personnel une formation continuée, dont le programme est établi paritairement ;
- 6° au règlement d'ordre intérieur ;
- 7° aux normes architecturales et de sécurité spécifiques ;
- 8° aux normes comptables et budgétaires ;
- 9° aux modalités de la participation financière des bénéficiaires ;
- 10° aux modalités relatives au rapport d'activité.

Article 30

Une autorisation de fonctionnement provisoire pour l'accomplissement d'un ou de plusieurs services visés à l'article 2, 3° à 8° est accordée par le Collège réuni au centre qui introduit une demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions fixées par ledit Collège.

L'autorisation est accordée pour une période de 18 mois et est renouvelée provisoirement jusqu'à décision du Collège réuni sur la demande d'agrément. Elle est notifiée au pouvoir organisateur dans les soixante jours après la réception de la demande.

Article 31

§ 1^{er}. Pendant la durée de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les services du Collège réuni vérifient si le centre respecte les exigences formulées à l'article 29, §§ 2 et 3 auxquelles il doit répondre pour être agréé.

§ 2. Au plus tard neuf mois avant la fin de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les services du Collège réuni établissent un rapport sur la demande d'agrément, en précisant, le cas échéant, leurs remarques.

La demande d'agrément et ce rapport sont transmis au Collège réuni. Le rapport est transmis simultanément au pouvoir organisateur, lequel dispose d'un délai de quinze jours pour ajouter ses observations au dossier administratif.

§ 3. Le Collège réuni transmet le dossier administratif au Conseil consultatif qui examine la demande. Celui-ci émet, dans les 60 jours de sa saisine, un avis sur la demande d'agrément. Ce délai est porté à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

Cet avis est transmis au Collège réuni et au pouvoir organisateur.

Le pouvoir organisateur dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir ses observations au Collège réuni.

§ 4. Après réception de l'avis du Conseil consultatif, et des éventuelles observations du pouvoir organisateur, le Collège réuni adopte, au plus tard à l'expiration de l'autorisation de fonctionnement provisoire, soit une proposition de décision d'agrément, soit une proposition de décision de refus d'agrément, selon que la procédure conclut au respect ou au non-respect des règles visées à l'article 29, §§ 2 et 3.

- 3° de kwaliteit van de dienst ;
- 4° het aantal, de kwalificatie en de moraliteit van het personeel en de directie ;
- 5° de verplichting voor de centra om aan hun personeel permanente vorming te verstrekken, waarvan het programma paritair wordt vastgesteld ;
- 6° het huishoudelijk reglement ;
- 7° de specifieke architectonische en veiligheidsnormen ;
- 8° de boekhoudkundige en budgettaire normen ;
- 9° de nadere regels voor de financiële deelname van de begunstigden ;
- 10° de regels betreffende het activiteitenverslag.

Artikel 30

Het Verenigd College kent voor het verrichten van één of meer van de diensten bedoeld in artikel 2, 3° tot 8° een voorlopige werkingsvergunning toe aan het centrum dat een aanvraag om erkenning indient, voor zover die aanvraag voldoet aan de door het voornoemde College vastgestelde voorwaarden.

De vergunning wordt toegekend voor een periode van 18 maanden en wordt tijdelijk vernieuwd tot het Verenigd College over de erkenningsaanvraag een beslissing heeft genomen. Ze wordt aan de organiserende instantie meegedeeld binnen de zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Artikel 31

§ 1. Gedurende de periode van de tijdelijke werkingsvergunning controleren de diensten van het Verenigd College of het centrum voldoet aan de in artikel 29, §§ 2 en 3 geformuleerde eisen, waaraan het moet beantwoorden om erkend te worden.

§ 2. Uiterlijk negen maanden vóór het verlopen van de tijdelijke werkingsvergunning stellen de diensten van het Verenigd College een verslag op over de erkenningsaanvraag, met, in voorkomend geval, vermelding van hun opmerkingen.

De erkenningsaanvraag en dit verslag worden overgemaakt aan het Verenigd College. Het verslag wordt tegelijk overgemaakt aan de organiserende instantie, die over een termijn van één maand beschikt om zijn opmerkingen toe te voegen aan het administratief dossier.

§ 3. Het Verenigd College maakt het administratief dossier aan de Adviesraad over, die de aanvraag onderzoekt. Deze brengt binnen de 60 dagen volgend op de aanhangig making een advies uit over de erkenningsaanvraag. Deze termijn wordt opgetrokken naar 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

Dit advies wordt aan het Verenigd College en aan de organiserende instantie overgemaakt.

De organiserende instantie beschikt over vijftien dagen om haar opmerkingen aan het Verenigd College te bezorgen.

§ 4. Na ontvangst van het advies van de Adviesraad en van de eventuele opmerkingen van de organiserende instantie neemt het Verenigd College, uiterlijk bij het verstrijken van de voorlopige werkingsvergunning, ofwel een voorstel van erkenningsbeslissing ofwel een voorstel van beslissing tot erkenningsweigering aan, al naargelang op grond van de procedure besloten wordt of de in artikel 29, §§ 2 en 3 bedoelde normen al dan niet worden nageleefd.

La proposition de décision est notifiée par le Collège réuni au pouvoir organisateur, avec copie au président du conseil consultatif. Le pouvoir organisateur informe le personnel de la décision prise.

§ 5. Lorsque le Collège réuni notifie une proposition de décision de refus d'agrément, il informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant lui, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif examine la proposition de refus d'agrément, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître, et transmet son avis au Collège réuni dans les 60 jours de la notification de la proposition. Ce délai est porté à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

La décision du Collège réuni est notifiée au pouvoir organisateur dans les trente jours de la notification de l'avis du Conseil consultatif. Le délai est porté à 60 jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

Article 32

§ 1^{er}. La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, bons de commande et autres documents émanant du centre.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire du centre font l'objet d'un affichage apparent à l'extérieur du centre.

§ 2. Le Collège réuni peut prévoir une dérogation au présent article par arrêté motivé pour des raisons de sécurité.

Article 33

§ 1^{er}. L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour le pouvoir organisateur qui organise le centre et pour l'adresse du centre où se situent le ou les services mentionnés dans la demande d'agrément. Ils prennent fin de plein droit en cas de changement de pouvoir organisateur ou du lieu où se situent le ou les services mentionnés dans la demande d'agrément.

§ 2. Lorsque le pouvoir organisateur change de siège social, il doit informer le Collège réuni de ce changement d'adresse dans les deux mois qui suivent son déménagement.

Lorsque le centre, pour autant que le ou les services pour lesquels il a reçu l'agrément ne soient pas prestés à la même adresse, change de siège social, il doit informer le Collège réuni de ce changement d'adresse dans les deux mois qui suivent son déménagement.

L'agrément prend fin de plein droit lorsque le pouvoir organisateur ou le centre n'a pas communiqué au Collège réuni son changement d'adresse dans le délai fixé à l'alinéa 1^{er} et 2.

Article 34

Toute modification substantielle des conditions visées par l'article 29, §§ 2 et 3 du service presté ou du centre est communiquée sans délai aux

Het Verenigd College betekent het voorstel van beslissing aan de organiserende instantie, met afschrift aan de Voorzitter van de Adviesraad. De organiserende instantie brengt het personeel op de hoogte van de genomen beslissing.

§ 5. Wanneer het Verenigd College een voorstel van beslissing tot erkenningsweigering betekent, deelt de Adviesraad binnen vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt hij deze instantie haar opmerkingen te kennen te geven en voor hem te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde diehouder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad onderzoekt het voorstel van erkenningsweigering, ongeacht het gevolg dat gegeven werd aan de uitnodiging tot verschijnen, en deelt zijn advies binnen de 60 dagen na de betrekking van het voorstel mee aan het Verenigd College. Deze termijn wordt opgetrokken naar 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

De beslissing van het Verenigd College wordt betekend aan de organiserende instantie binnen de dertig dagen na de betrekking van het advies van de Adviesraad. De termijn wordt opgetrokken naar 60 dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

Artikel 32

§ 1. De vermelding van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning moet opgenomen worden in alle akten, facturen, brieven, bestelbonnen en andere documenten die uitgaan van het centrum.

De naam en het nummer van erkenning of voorlopige werkingsvergunning van het centrum worden goed zichtbaar aan de buitenkant van het centrum aangebracht.

§ 2. Het Verenigd College kan om veiligheidsredenen van dit artikel afwijken bij een met redenen omkleed besluit.

Artikel 33

§ 1. De erkenning en de voorlopige werkingsvergunning zijn enkel geldig voor de organiserende instantie die het centrum organiseert en voor het adres van het centrum waar de in de erkenningsaanvraag vermelde dienst(en) zich bevinden. Ze worden van rechtswege beëindigd in geval van verandering van organiserende instantie of van plaats waar de in de erkenningsaanvraag vermelde dienst(en) zich bevindt(en).

§ 2. Wanneer de organiserende instantie van maatschappelijke zetel verandert, dient ze het Verenigd College binnen de twee maanden volgend op haar verhuis in te lichten over deze adreswijziging.

Wanneer het centrum, zolang de dienst(en) waarvoor de erkenning heeft gekregen niet op hetzelfde adres word(t)(en) verricht, van maatschappelijke zetel verandert, dient het het Verenigd College binnen de twee maanden volgend op zijn verhuis in te lichten over deze adreswijziging.

De erkenning wordt van rechtswege beëindigd wanneer de organiserende instantie of het centrum haar of zijn adreswijziging niet binnen de in lid 1 en 2 vastgelegde termijn aan het Verenigd College bekend heeft gemaakt.

Artikel 34

Iedere substantiële wijziging van de in artikel 29, §§ 2 en 3 bedoelde voorwaarden van de verleende dienst of van het centrum wordt onverwijd

services du Collège réuni lorsqu'elle intervient en cours d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire.

Article 35

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées par un centre, les services du Collège réuni adressent au pouvoir organisateur un avertissement l'invitant à se conformer aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées par un centre et que la situation nécessite une correction urgente, les services du Collège réuni adressent au pouvoir organisateur un avertissement l'invitant à se conformer immédiatement aux conditions de l'article 29.

§ 3. L'avertissement visé aux paragraphes 1 et 2 est adressé au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent les services qui ne répondraient plus aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

§ 4. Si à l'expiration du délai fixé, le centre ne respecte pas les conditions prévues par ou en vertu de l'article 29, le Collège réuni notifie une proposition de retrait d'agrément au pouvoir organisateur et en communiquant copie au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exerce les services qui ne répondraient plus aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

Le pouvoir organisateur informe le personnel de cette proposition de retrait.

Le Conseil consultatif informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant lui, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif examine la proposition de retrait d'agrément, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître, et transmet son avis au Collège réuni dans les 60 jours de la notification de la proposition. Ce délai est porté à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

La décision du Collège réuni portant retrait d'agrément est notifiée au pouvoir organisateur dans les trente jours. Le délai est porté à soixante jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que les conditions de recevabilité prévues en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées, l'autorisation de fonctionnement provisoire est immédiatement retirée.

Article 36

§ 1^{er}. La décision du Collège réuni portant refus ou retrait de l'agrément ou autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la cessation du service pour lequel une demande d'agrément a été sollicitée ou obtenue à la date de la notification de cette décision.

ter kennis gebracht van de diensten van het Verenigd College wanneer deze wijziging plaatsvindt in de loop van een erkenning of een voorlopige werkingsvergunning.

Artikel 35

§ 1. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere voorwaarden die door of krachtens artikel 29 bepaald zijn door een centrum niet nageleefd worden, richten de diensten van het Verenigd College een waarschuwing aan de organiserende instantie waarin deze verzocht wordt om zich binnen de maand volgend op de betekening van de waarschuwing in overeenstemming te brengen met de voorwaarden die door of krachtens artikel 29 bepaald zijn.

§ 2. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden door een centrum niet meer nageleefd worden en de situatie een dringende rechtzetting vereist, richten de diensten van het Verenigd College een waarschuwing aan de organiserende instantie, waarin deze wordt verzocht om zich onmiddellijk in overeenstemming te brengen met de voorwaarden uit artikel 29.

§ 3. De in paragrafen 1 en 2 bedoelde waarschuwing is gericht aan de Adviesraad en aan de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet meer aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

§ 4. Indien het centrum op de vastgestelde termijn de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet naleeft, betekent het Verenigd College aan de organiserende instantie een voorstel tot intrekking van de erkenning en maakt ze een afschrift over aan de Adviesraad en de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet meer aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

De organiserende instantie licht het personeel in over dit voorstel tot intrekking.

De Adviesraad deelt binnen vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt haar om haar opmerkingen te kennen te geven en voor hem te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad onderzoekt het voorstel tot intrekking van de erkenning, ongeacht het gevolg dat gegeven werd aan het verzoek tot verschijning, en deelt zijn advies binnen de 60 dagen na de betekening van het voorstel mee aan het Verenigd College. Deze termijn wordt opgetrokken naar 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

De beslissing van het Verenigd College houdende erkenningsintrekking wordt binnen dertig dagen ter kennis gebracht van de organiserende instantie. De termijn wordt opgetrokken naar zestig dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

§ 2. Wanneer wordt vastgesteld dat de krachtens artikel 29 vastgestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden niet meer nageleefd worden, dan wordt de voorlopige werkingsvergunning onmiddellijk ingetrokken.

Artikel 36

§ 1. De beslissing van het Verenigd College houdende weigering of intrekking van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning leidt tot de stopzetting van de dienst waarvoor een erkenningsaanvraag gevraagd of verkregen werd op de datum van de betekening van die beslissing.

Si la décision concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, le pouvoir organisateur dispose de trois mois additionnels après la notification visée à l'alinéa premier pour veiller à ce que les personnes hébergées aient quitté le centre.

§ 2. La décision portant retrait de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la suppression des subventions visées à la sous-section 3 de la présente section.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la décision de retrait de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, le pouvoir organisateur continue à bénéficier des subventions jusqu'à l'expiration de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Article 37

§ 1^{er}. Lorsque des raisons urgentes de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, par décision motivée et à titre conservatoire, la cessation d'un ou de plusieurs services prestés par un centre.

§ 2. Le Collège réuni en informe immédiatement le bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent le ou les services visés par le paragraphe 1^{er}, le centre ainsi que le Conseil consultatif.

Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la notification de la décision. Il informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les trente jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Il transmet dans les quinze jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis.

Si la décision de cessation immédiate à titre conservatoire a trait à un hébergement d'urgence ou à une maison d'accueil, le pouvoir organisateur est tenu de veiller à son évacuation immédiate.

§ 2. La décision de cessation immédiate entraîne la suppression des subventions visées à la sous-section 3, à dater de la cessation à titre conservatoire.

Article 38

§ 1^{er}. Le pouvoir organisateur est tenu d'informer les personnes sans-abri et les personnes en besoin de guidance ainsi que son personnel de la décision de refus ou de retrait d'agrément ainsi que des conséquences de la cessation du service, et d'afficher visiblement sur la façade du centre un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

§ 2. Lorsque le centre n'exerce pas d'autres services que celui ou ceux qui ont fait l'objet d'une décision de cessation, il doit fermer à la date où la cessation prend effet et afficher visiblement sur sa façade du centre un avis, conformément au modèle repris en annexe, annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

Indien de beslissing betrekking heeft op noodopvang of een opvangtehuis, dan beschikt de organiserende instantie over drie extra maanden na de in het eerste lid bedoelde betekening om ervoor te zorgen dat de opgevangen personen het centrum hebben verlaten.

§ 2. De beslissing houdende intrekking van de erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning leidt tot de afschaffing van de in onderafdeling 3 van onderhavige afdeling bedoelde subsidies.

In afwijking van lid 1 blijft de organiserende instantie, indien de beslissing tot intrekking van de erkenning of de werkingsvergunning een noodopvang of een opvangtehuis betreft, genieten van subsidies tot aan het verstrijken van de periode van drie maanden, bedoeld in paragraaf 1, lid 2.

Artikel 37

§ 1. Wanneer redenen van dringende noodzaak inzake volksgezondheid of veiligheid dit rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij een met redenen omklede beslissing en bij wijze van bewarende maatregel, de stopzetting van één of meerdere van de door een centrum verrichte diensten bevelen.

§ 2. Het Verenigd College licht de burgemeester van de gemeente waar de in paragraaf 1 bedoelde dienst(en) geleverd worden, het centrum en de Adviesraad hierover in.

De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekening van de beslissing. Hij deelt binnen de vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt haar om haar opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde diehouder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de dertig dagen na diens aanhangig making door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek tot verschijning. Hij maakt binnen de vijftien dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst.

Indien de beslissing tot onmiddellijke stopzetting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op een noodopvang of een opvangtehuis, dan dient de organiserende instantie te zorgen voor de onmiddellijke ontruiming ervan.

§ 2. De beslissing tot onmiddellijke stopzetting leidt tot de afschaffing van de in onderafdeling 3 bedoelde subsidies, vanaf de stopzetting bij wijze van bewarende maatregel.

Artikel 38

§ 1. De organiserende instantie moet de daklozen en de begeleidingsbehoeftingen alsook haar personeel op de hoogte brengen van de beslissing tot weigering of intrekking van erkenning alsook van de gevolgen van de stopzetting van de dienst en moet op de gevel van het centrum zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

§ 2. Wanneer het centrum geen andere diensten verricht dan die waarvoor een beslissing tot stopzetting genomen werd, dan moet het sluiten op de datum waarop de stopzetting uitwerking heeft en op de gevel van het centrum, in overeenstemming met het model opgenomen in bijlage, zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

Article 39

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté qu'une personne physique ou morale exerce un des services visés à l'article 2, 3^o à 8^o sans avoir obtenu l'autorisation de fonctionnement provisoire ou l'agrément, les services du Collège réuni adressent à celle-ci un avertissement l'invitant à se conformer aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 et à introduire une demande d'agrément dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont pas respectées par la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} et que la situation nécessite une correction urgente, les services du Collège réuni adressent à celle-ci un avertissement l'invitant à se conformer immédiatement aux conditions de l'article 29 et à introduire une demande d'agrément dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

§ 3. L'avertissement visé aux paragraphes 2 et 3 est adressé au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent les services qui ne répondraient pas aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

§ 4. Si à l'expiration du délai fixé, la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} ne respecte pas les conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 et n'a pas introduit de demande d'agrément, le Collège réuni ordonne la cessation du service exercé par la personne physique ou morale et en communique copie au Conseil consultatif ainsi qu'au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exerce, sans autorisation de fonctionnement provisoire ou d'agrément, le ou les services qui ne répondraient pas aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la notification de la décision. Il informe dans les quinze jours la personne physique ou morale de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les soixante jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Ce délai est porté à 3 mois si le dossier est communiqué entre le 15 juin et le 15 août. Le Conseil consultatif transmet dans les trente jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis. Le délai est porté à soixante jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

Si la décision concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, la personne physique ou morale organisant le service dispose de trois mois additionnels après la notification visée à l'alinéa premier pour veiller à ce que les personnes hébergées aient quitté l'établissement.

§ 5. Lorsque des raisons urgentes de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, par décision motivée et à titre conservatoire, la cessation d'un ou de plusieurs services prestés par une personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er}.

§ 6. Le Collège réuni en informe immédiatement le bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent le ou les services visés par le paragraphe 1^{er}, la personne physique ou morale ainsi que le Conseil consultatif. Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la

Artikel 39

§ 1. Wanneer er wordt vastgesteld dat een natuurlijke of rechtspersoon een van de in artikel 2, 3^o tot 8^o bedoelde diensten verleent zonder een tijdelijke werkingsvergunning of erkenning te hebben verkregen, richten de diensten van het Verenigd College aan hem een waarschuwing waarin wordt verzocht om zich in overeenstemming te brengen met de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden en om binnen de maand volgend op de betekenis van de waarschuwing een erkenningsaanvraag in te dienen.

§ 2. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet naleeft worden door de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon en de situatie een dringende rechtzetting vereist, richten de diensten van het Verenigd College aan hem een waarschuwing waarin hij wordt verzocht om zich onmiddellijk in overeenstemming te brengen met de voorwaarden uit artikel 29 en om binnen de maand volgend op de betekenis van de waarschuwing een erkenningsaanvraag in te dienen.

§ 3. De in paragrafen 2 en 3 bedoelde waarschuwing is gericht aan de Adviesraad en aan de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

§ 4. Als bij het verstrijken van de vastgestelde termijn de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet naleeft en geen erkenningsaanvraag heeft ingediend, beveelt het Verenigd College de stopzetting van de door de natuurlijke of rechtspersoon geleverde dienst en maakt het een afschrift over aan de Adviesraad alsook aan de burgemeester van de gemeente waar de dienst(en) die niet aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden beantwoorden, zonder tijdelijke werkingsvergunning of erkenning geleverd word(t)(en).

De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekenis van de beslissing. Hij deelt binnen de vijftien dagen aan de natuurlijke of rechtspersoon de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt hem om zijn opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de zestig dagen na diens aanhangig making door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek om te verschijnen. Deze termijn wordt opgetrokken naar 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt. De Adviesraad maakt binnen de dertig dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst. De termijn wordt opgetrokken naar zestig dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

Indien de beslissing betrekking heeft op noodopvang of een opvanghuis, dan beschikt de natuurlijke of rechtspersoon die de dienst organiseert over drie extra maanden na de in het eerste lid bedoelde betekenis om ervoor te zorgen dat de opgevangen personen het centrum hebben verlaten.

§ 5. Wanneer redenen van dringende noodzaak inzake volksgezondheid of veiligheid dit rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij een met redenen omklede beslissing en bij wijze van bewarende maatregel de stopzetting van één of meerdere van de door een in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon verrichte diensten bevelen.

§ 6. Het Verenigd College licht de burgemeester van de gemeente waar de in paragraaf 1 bedoelde dienst(en) geleverd worden, de natuurlijke of rechtspersoon alsook de Adviesraad hierover in. De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekenis van de beslissing. Hij deelt binnen

notification de la décision. Il informe dans les quinze jours la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les trente jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Il transmet dans les quinze jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis.

Si la décision de cessation immédiate à titre conservatoire a trait à un hébergement d'urgence ou à une maison d'accueil, la personne physique ou morale est tenue de veiller à son évacuation immédiate.

§ 7. La personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} est tenue d'informer les personnes sans-abri et les personnes en besoin de guidance ainsi que son personnel de la décision de refus d'agrément ainsi que des conséquences de la cessation du service, et d'afficher visiblement sur la façade de l'établissement un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

§ 8. Lorsque la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} n'exerce pas d'autres services que celui ou ceux qui ont fait l'objet d'une décision de cessation, il doit fermer à la date où la cessation prend effet et afficher visiblement sur sa façade de l'établissement un avis, conformément au modèle repris en annexe, annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

Article 40

Lorsque le pouvoir organisateur d'un centre décide de fermer volontairement le centre ou de cesser un service pour lequel il a reçu un agrément, il communique cette décision au Collège réuni, trois mois avant qu'elle ne produise ses effets.

Sous-section 3 – Les subventions relatives au fonctionnement des centres ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres

Article 41

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et de la programmation prévue à l'article 85, le Collège réuni peut octroyer une subvention aux centres pour les services pour lesquels ils ont été agréés ou qui bénéficient d'une autorisation de fonctionnement provisoire.

Article 42

La subvention visée à l'article 41 concerne :

- 1° les frais réels du personnel admis à la subvention par le Collège réuni ;
- 2° les frais de formation continuée du personnel visé sous 1° ;
- 3° les frais de fonctionnement et d'équipement du centre.

Article 43

Sans porter atteinte aux règles relatives au contrôle administratif et budgétaire, les frais réels du personnel, pour chacun des services admis à la subvention par le Collège réuni, concernent :

de vijftien dagen aan de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt deze om haar opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde diehouder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de dertig dagen na diens aanhangig making door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek tot verschijning. Hij maakt binnen de vijftien dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst.

Indien de beslissing tot onmiddellijke stopzetting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op noodopvang of een opvanghuis, dan dient de natuurlijke of rechtspersoon te zorgen voor de onmiddellijke ontruiming ervan.

§ 7. De in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon moet de daklozen en de begeleidingsbehoeftingen alsook haar personeel op de hoogte brengen van de beslissing tot weigering van erkenning alsook van de gevolgen van de stopzetting van de dienst en moet op de gevel van de instelling zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

§ 8. Wanneer de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon geen andere diensten verricht dan degene waarvoor een beslissing tot stopzetting genomen werd, dan moet het sluiten op de datum waarop de stopzetting uitwerking heeft en op de gevel van de instelling, in overeenstemming met het model opgenomen in bijlage, zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

Artikel 40

Indien de organiserende instantie van een centrum vrijwillig beslist om het centrum te sluiten of om een dienst stop te zetten waarvoor het een erkenning gekregen heeft, dan wordt deze beslissing meegedeeld aan het Verenigd College drie maanden voordat zij uitwerking heeft.

Onderafdeling 3 – Subsidies met betrekking tot de werking van de centra of de uitvoering van innoverende projecten door deze centra

Artikel 41

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en van het programma bedoeld in artikel 85, kan het Verenigd College een subsidie toekennen aan centra voor de diensten waarvoor ze erkend zijn of die over een voorlopige werkingsvergunning beschikken.

Artikel 42

De in artikel 41 bedoelde subsidie heeft betrekking op :

- 1° de werkelijke kosten van het personeel aanvaard voor subsidiëring door het Verenigd College ;
- 2° de kosten voor de permanente vorming van het onder 1° bedoelde personeel ;
- 3° de werkings- en uitrustingkosten van het centrum.

Artikel 43

Onverminderd de bepalingen betreffende de administratieve en begrotingscontrole, betreffen de werkelijke personeelskosten voor elke dienst die toegelaten is voor subsidiëring door het Verenigd College :

- 1° le montant de l'échelle de subventionnement, fixée par le Collège réuni, correspondant à l'ancienneté acquise par le membre du personnel ;
- 2° les charges patronales liées au montant visé sous 1° ;
- 3° le cas échéant, les autres avantages acceptés par le Collège réuni, conformément aux modalités que celui-ci détermine.

Article 44

Le Collège réuni détermine par type de centres le pourcentage des frais destinés à la formation continuée du personnel admis à la subvention.

Article 45

Le Collège réuni détermine, par type de centre, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipement admissible à la subvention. Ces frais comportent notamment les frais liés aux tâches de gestion comptable et administrative du centre.

Article 46

Le Collège réuni peut octroyer une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 42, 1°, et, d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni.

Article 47

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Collège réuni peut après avis du Conseil consultatif octroyer aux centres une subvention pour la réalisation de projets novateurs.

Le Collège définit ce qu'il y a lieu d'entendre par projets novateurs.

Ces projets sont évalués par le Collège réuni, au moins une fois par an.

Sous-section 4 – Inspection et sanctions

Article 48

Sans porter atteinte aux attributions des officiers de police judiciaire, les services du Collège réuni, surveillent l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter les centres pendant leurs heures d'ouverture, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, et de prendre connaissance de l'ensemble des pièces et documents nécessaires à l'exercice du contrôle et de se faire envoyer ces documents.

Article 49

Les services du Collège réuni visés à l'article 48 constatent les infractions par procès-verbaux qui ont une valeur probante jusqu'à preuve du contraire. Une copie est adressée au contrevenant, dans les quinze jours suivant la constatation de l'infraction.

- 1° het bedrag van de door het Verenigd College vastgestelde subsidiëringsschaal, dat met de door het personeelslid verworven anciénniteit overeenstemt ;
- 2° de werkgeverskosten die met het onder 1° bedoelde bedrag verband houden ;
- 3° in voorkomend geval, de andere voordelen die door het Verenigd College worden aanvaard, in overeenstemming met de nadere regels die dit Verenigd College bepaalt.

Artikel 44

Het Verenigd College bepaalt per type centrum het percentage van de kosten, bestemd om de permanente vorming van het voor subsidiëring aanvaarde personeel te dekken.

Artikel 45

Het Verenigd College bepaalt, voor elk centrum, het maximumbedrag van de werkings- en de uitrustingkosten die voor subsidiëring vatbaar zijn. Deze kosten omvatten onder meer de kosten verbonden aan de boekhoudkundige en administratieve beheersopdrachten van het centrum.

Artikel 46

Het Verenigd College kan een toelage toekennen om, enerzijds, het bedrag te dekken van de vakbondspremie van de personeelsleden die in aanmerking komen voor de in artikel 42, 1° bedoelde subsidiëring en, anderzijds, de kosten te dekken in verband met de compenserende aanwerving in het kader van de door het Verenigd College aanvaarde arbeidsduurvermindering.

Artikel 47

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten kan het Verenigd College, na advies van de Adviesraad, aan de centra een subsidie toekennen om innoverende projecten uit te voeren.

Het College kan vaststellen wat onder innoverende projecten verstaan moet worden.

Deze projecten worden minstens één keer per jaar door het Verenigd College geëvalueerd.

Onderafdeling 4 – Inspectie en sancties

Artikel 48

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de diensten van het Verenigd College toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten.

Dit toezicht omvat met name het recht om de centra, op elk ogenblik, tijdens hun openingsuren te bezoeken in naleving van de onschendbaarheid van de woning, en kennis te nemen van alle documenten en stukken die bij de uitoefening van de controle noodzakelijk zijn en zich deze documenten te laten opsturen.

Artikel 49

De in artikel 48 bedoelde diensten van het Verenigd College stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die tot bewijs van het tegendeel bewijskracht hebben. Een afschrift wordt aan de overtreder toegezonden binnen 15 dagen na de vaststelling van de overtreding.

Article 50

§ 1^{er} Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 15 à 125 euros :

- 1° quiconque exploite un centre soit sans avoir obtenu l'agrément ou une autorisation de fonctionnement provisoire, soit en contravention avec une décision de retrait d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire ou de cessation ;
- 2° quiconque mentionne indûment l'agrément ou une autorisation de fonctionnement provisoire.

§ 2. Quiconque exploite un centre en infraction avec les dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci est civillement responsable du paiement des amendes et des frais de justice auxquels le directeur du centre est condamné.

§ 3. À titre de mesure de sûreté, les cours et tribunaux peuvent prononcer, en outre, contre les auteurs d'infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'interdiction d'exploiter ou de diriger, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée de trois à dix ans, un centre.

L'interdiction produit ses effets huit jours après la signification de la condamnation. L'infraction à cette interdiction est punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 24,79 à 123,95 euros.

Article 51

§ 1^{er}. Sans porter atteinte aux dispositions du Code pénal ou préjudice des poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, et sans porter atteinte aux conditions résolutoires particulières auxquelles les subventions visées à la sous-section 3 de la présente section peuvent être soumises, lorsque le bénéficiaire n'utilise pas la subvention aux fins auxquelles elle lui a été accordée, il est tenu de restituer le montant détourné ainsi que les intérêts y afférents calculés au taux légal en vigueur à la date de la décision du recouvrement.

§ 2. Il est sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas en tout ou en partie la subvention improprement utilisée.

§ 3. Si la subvention est liquidée par fraction, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application de l'alinéa précédent.

Section 2 – L'opérateur coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et des dispositifs d'insertion

Sous-section 1^{re} – La constitution d'une personne morale de droit public

Article 52

Le Collège réuni crée une personne morale de droit public constituée sous la forme d'une association sans but lucratif dénommée « Bureau d'aide et d'insertion sociale » qui accomplit la fonction d'opérateur coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion tels que visés par le chapitre 2.

Le Bureau d'insertion sociale a son siège sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Artikel 50

§ 1 Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 15 tot 125 euro :

- 1° Al wie een centrum uitbaat hetzij zonder de erkenning of voorlopige werkingsvergunning te hebben verkregen hetzij in overtreding met een beslissing tot intrekking van erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning of met een beslissing tot stopzetting ;
- 2° al wie ten onrechte melding maakt van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning.

§ 2. Al wie in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie uitgevaardigde besluiten, een centrum uitbaat, is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en de gerechtskosten waartoe de directeur van het centrum wordt veroordeeld.

§ 3. Bij wijze van veiligheidsmaatregel kunnen de hoven en rechtbanken bovendien verbieden dat de overtreders van de bepalingen van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten een centrum zouden exploiteren of leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, gedurende drie tot tien jaar.

Het verbod treedt in werking acht dagen na het betekenen van de veroordeling. De overtreding van dit verbod wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met een geldboete van 24,79 tot 123,95 euro.

Artikel 51

§ 1. Onvermindert de bepalingen van het Strafwetboek of gerechtelijke vervolgingen met toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de af te leggen verklaringen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, en onvermindert de bijzondere ontbindende voorwaarden waaronder de in onderafdeling 3 van deze afdeling bedoelde subsidies kunnen vallen, dient de begunstigde deze terug te betalen alsook de bijkomende interessen berekend tegen de wettelijke rentevoet geldend op de datum van de beslissing tot terugvordering wanneer hij de subsidie niet volgens de doelstellingen aanwendt waarvoor deze hem werd toegekend.

§ 2. De toekennung van de subsidies wordt uitgesteld zolang de begunstigde, voor de voorheen ontvangen subsidies, de vereiste bewijsstukken niet voorlegt, het toezicht belemmert of de op ongeoorloofde wijze aangewende toelage niet geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

§ 3. Indien de uitbetaling van de subsidie in schijven gebeurt, wordt elke schijf, voor de toepassing van het voorgaande lid, als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Afdeling 2 – Coördinerende operator van de noodbijstandsvoorzieningen en van de inschakelingsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – De samenstelling van een publiekrechtelijke rechtspersoon

Artikel 52

Het Verenigd College richt een publiekrechtelijke rechtspersoon op in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk genaamd « Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling » dat de functie van coördinerende operator van de noodbijstands- en inschakelingsvoorzieningen zoals bedoeld door hoofdstuk 2 vervult.

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling heeft zijn zetel op het tweetalig grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Article 53

Sous réserve des dispositions de la présente ordonnance, le Bureau d'insertion sociale est soumis à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

Article 54

Le Collège réuni approuve les statuts du Bureau d'insertion sociale.

Toute modification ultérieure desdits statuts par l'assemblée générale du Bureau d'insertion sociale doit être approuvée par le Collège réuni.

Article 55

Les moyens dont dispose le Bureau d'insertion sociale sont les suivants :

- 1° une dotation de base consistant en des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune et éventuellement des dotations spéciales ;
- 2° des dons et legs ;
- 3° des subsides et revenus occasionnels ;
- 4° des emprunts contractés en exécution d'un programme d'investissement accepté par le Collège réuni ;
- 5° toutes autres formes de moyens permettant l'accomplissement de ses missions.

*Sous-section 2 – Les missions du Bureau d'aide et d'insertion sociale**Article 56*

Le Bureau d'aide et d'insertion sociale est chargé de coordonner les dispositifs d'aide d'urgence et les dispositifs d'insertion, ainsi que de mener des études et des analyses sur la problématique du sans-abrisme à Bruxelles.

Article 57

Dans le cadre des missions de coordination des dispositifs d'aide d'urgence, le Bureau d'aide et d'insertion sociale est chargé de :

- 1° l'organisation et la mise en place d'une équipe chargée de recueillir les appels signalant des personnes sans-abri, la gestion du numéro d'appel d'urgence sociale visé à l'article 4, et l'envoi des services de travail de rue pour offrir une solution d'urgence aux personnes sans-abri ;
- 2° la coordination des dispositifs d'aide d'urgence et l'orientation des personnes sans-abri vers ces dispositifs en fonction des besoins de la personne sans-abri et des places disponibles ;
- 3° l'organisation de la coordination visée à l'article 82, § 2 ;
- 4° l'encodage des données objectives d'identification des personnes sans-abri dans le réseau des dossiers sociaux conformément aux dispositions contenues à la section 3 du chapitre 3 ;
- 5° l'organisation du Comité de coordination visé à l'article 82, § 1^{er}.

Artikel 53

Onder voorbehoud van de bepalingen van deze ordonnantie is het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling onderworpen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

Artikel 54

Het Verenigd College keurt de statuten van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling goed.

Iedere latere wijziging van deze statuten door de algemene vergadering van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling moet door het Verenigd College goedgekeurd worden.

Artikel 55

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling beschikt over de volgende middelen :

- 1° een basisdotatie bestaande uit kredieten ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en eventueel over bijzondere dotaties ;
- 2° schenkingen en legaten ;
- 3° occasionele subsidies en inkomsten ;
- 4° leningen aangegaan in uitvoering van een door het Verenigd College aanvaard investeringsprogramma ;
- 5° alle andere vormen van middelen die het uitvoeren van zijn opdrachten mogelijk maakt.

*Onderafdeling 2 – De opdrachten van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling**Artikel 56*

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling heeft de taak om de noodbijstands- en inschakelingsvoorzieningen te coördineren en ook studies en onderzoeken over de problematiek van dakloosheid in Brussel te verrichten.

Artikel 57

In het kader van de coördinatieopdrachten voor de noodbijstandsvoorzieningen heeft het Bureau voor Hulpverlening en Sociale Inschakeling de taak om :

- 1° een team op touw te zetten en te organiseren dat als opdracht heeft om de oproep voor het signaleren van dakloze personen te beantwoorden, het sociale noodoproepnummer bedoeld in artikel 4 te beheren en straathoekwerkdiensten op pad te sturen om een noodoplossing aan dakloze personen te bieden ;
- 2° de noodbijstandsvoorzieningen te coördineren en daklozen naar deze voorzieningen afhankelijk van de behoeften van de dakloze en van de beschikbare plaatsen door te verwijzen ;
- 3° de in artikel 82, § 2 bedoelde coördinatie te organiseren ;
- 4° de objectieve identificatiegegevens van de daklozen in het netwerk van de sociale dossiers in overeenstemming met de bepalingen van afdeling 3 van hoofdstuk 3 in te voeren ;
- 5° het in artikel 82, § 1 bedoelde Coördinatiecomité te organiseren.

Article 58

Dans le cadre des missions de coordination des dispositifs d'insertion, le Bureau d'aide et d'insertion sociale est chargé de :

- 1° l'encodage dans le dossier social des demandes d'accès à un dispositif d'insertion ainsi que l'identification des besoins des personnes sans-abri et des personnes en besoin de guidance orientées par des centres ;
- 2° la coordination des dispositifs d'insertion et l'orientation des personnes sans-abri ou en besoin de guidance vers un dispositif d'insertion ;
- 3° l'orientation des personnes sans-abri ou en besoin de guidance vers des aides ou des organismes organisés par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Communauté française, la Communauté flamande ou d'autres autorités compétentes ;
- 4° l'orientation des personnes sans-abri ou en besoin de guidance vers le centre public d'action sociale compétent ;
- 5° l'organisation de la coordination visée à l'article 82, § 3 ;
- 6° l'organisation du Comité de coordination visé à l'article 82, § 1^{er}.

Article 59

Dans le cadre de l'élaboration d'études et d'analyses sur la problématique du sans-abrisme, le Bureau d'aide et d'insertion sociale est chargé de :

- 1° la mise en place de la concertation visée à l'article 81 ;
- 2° l'élaboration d'outils statistiques destinés à connaître le nombre et les caractéristiques des personnes sans-abri présentes sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et à améliorer les dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion ;
- 3° l'information des centres quant aux changements légaux et administratifs en matière de prise en charge du sans-abrisme ;
- 4° la prospection de logements stables au profit des centres qui pourront proposer des solutions de logement aux personnes sans-abri.

*Sous-section 3 – L'organisation de la coordination des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion**Article 60*

§ 1^{er} À la demande du Bureau d'aide et d'insertion sociale, les centres communiquent la disponibilité et les capacités de leurs services.

§ 2. Lorsque, dans le cadre de ses missions visées aux articles 57, 1^{er} et 58, 3^o, le Bureau d'aide et d'insertion sociale oriente une personne sans-abri vers un centre ou lorsqu'il coordonne les dispositifs d'aide d'urgence ou d'insertion, le centre concerné est tenu d'appliquer la décision prise.

Le centre n'est tenu que par l'orientation. Il ne peut pas lui être imposé une méthode de travail.

§ 3. À tout moment, un centre peut demander au Bureau d'aide et d'insertion sociale de revoir sa décision.

Artikel 58

In het kader van de coördinatieopdrachten voor de inschakelingsvoorzieningen heeft het Bureau voor Hulpverlening en Sociale Inschakeling de taak om :

- 1° in het sociaal dossier toegangsaanvragen voor een inschakelingsvoorziening in te voeren en ook behoeften te identificeren van daklozen en begeleidingsbehoeftingen die door centra doorverwezen zijn ;
- 2° inschakelingsvoorzieningen te coördineren en dakloze personen of begeleidingsbehoeftingen naar een inschakelingsvoorziening door te verwijzen ;
- 3° dakloze personen of begeleidingsbehoeftingen naar de steunmaatregelen of instellingen door te verwijzen die georganiseerd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of andere bevoegde autoriteiten ;
- 4° de dakloze of de begeleidingsbehoefte naar het bevoegde centrum voor maatschappelijk welzijn door te verwijzen ;
- 5° de in artikel 82, § 3 bedoelde coördinatie te organiseren ;
- 6° het in artikel 82, § 1 bedoelde Coördinatiecomité te organiseren.

Artikel 59

In het kader van de uitwerking van onderzoeken en analyses over de problematiek van de dakloosheid is het Bureau voor Hulp en Sociale Inschakeling bevoegd voor :

- 1° het tot stand brengen van het overleg bedoeld in artikel 81 ;
- 2° de uitwerking van statistische instrumenten om het aantal en de kenmerken te kennen van de daklozen op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en om de noodbijstandsvoorzieningen en inschakeling te verbeteren ;
- 3° het verstrekken van informatie aan de centra over wettelijke en administratieve wijzigingen met betrekking tot de begeleiding van dakloosheid ;
- 4° de prospectie van stabiele woningen ten behoeve van de centra die aan daklozen woonoplossingen kunnen aanbieden ;

*Onderafdeling 3 – Organisatie van de coördinatie van de noodbijstandsvoorzieningen en van de inschakelingsvoorzieningen**Artikel 60*

§ 1. Op vraag van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling delen de centra hun beschikbaarheid en de capaciteit van hun diensten mee.

§ 2. Wanneer het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling in het kader van zijn opdrachten bedoeld in de artikelen 57, 1^{er} en 58, 3^o, een dakloze doorverwijst naar een centrum of wanneer hij de noodbijstand- of inschakelingsvoorzieningen coördineert, dan dient het centrum de genomen beslissing toe te passen.

Het centrum is enkel verplicht de doorverwijzing te aanvaarden. Er kan hem geen werkmethode opgelegd worden.

§ 3. Een centrum kan op ieder ogenblik aan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling vragen om zijn beslissing te herzien.

Le Bureau d'aide et d'insertion sociale est tenu de répondre à la demande dans les trois jours ouvrables à partir de la réception de la demande, en confirmant ou en révisant sa décision.

§ 4. Si le centre est, à nouveau, en désaccord avec la décision prise, il peut introduire un recours auprès des ministres et solliciter son annulation. Ce recours n'est pas suspensif.

Les ministres disposent de dix jours ouvrables à partir de la réception du recours pour annuler ou non la décision.

Endéans le délai visé à l'alinéa précédent, le Bureau d'aide et d'insertion sociale et le centre font chacun valoir leurs observations aux ministres.

Si aucune décision n'est prise par les ministres, la décision du Bureau d'aide et d'insertion sociale devient définitive.

Les ministres ne peuvent annuler la décision du Bureau d'insertion sociale que si celle-ci contrevient à l'ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, ou si elle constitue une erreur manifeste d'appréciation.

Article 61

Lorsque le Bureau d'aide et d'insertion sociale oriente vers un centre une personne sans-abri ou en besoin de guidance alors qu'elle est prise en charge par un centre public d'action sociale, il en avertit ce dernier.

Sous-section 4 – Le contrat de gestion

Article 63

§ 1^{er}. Un contrat de gestion est conclu entre le Bureau d'aide et d'insertion sociale et le Collège réuni.

§ 2. Le Bureau d'aide et d'insertion sociale exerce ses missions, énoncées à la sous-section 2, conformément aux priorités et orientations arrêtées dans son contrat de gestion.

§ 3. Le contrat de gestion définit notamment :

- 1° les priorités du Bureau d'aide et d'insertion sociale dans ses missions de coordination des dispositifs d'aide d'urgence, de coordination des dispositifs d'insertion et d'élaboration d'études et d'analyses ;
- 2° les règles de conduite à observer vis-à-vis des personnes sans-abri ;
- 3° la fixation, le calcul et les modalités de paiement de la dotation à charge du budget général des dépenses de la Commission communautaire commune que le Collège réuni affecte à la couverture des charges qui découlent, pour le Bureau d'aide et d'insertion sociale, de ses missions de service public, compte tenu des coûts et recettes propres à ces tâches et des conditions d'exploitation imposées par ou en vertu de l'ordonnance, ou par le contrat de gestion ;
- 4° les accords à conclure avec d'autres personnes morales ;
- 5° les sanctions en cas de défaut ou de mauvaise exécution des engagements pris par une des parties ;

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling dient op het verzoek te antwoorden binnen drie werkdagen vanaf het ogenblik waarop het verzoek werd ontvangen, met bevestiging of herziening van zijn beslissing.

§ 4. Indien het centrum, opnieuw, niet akkoord gaat met de genomen beslissing, dan kan het een beroep instellen bij de ministers en de nietig-verklaring ervan vragen. Dit beroep heeft geen schorsende werking.

De ministers beschikken over tien werkdagen vanaf de ontvangst van het beroep om de beslissing al dan niet nietig te verklaren.

Binnen de in het vorige lid bedoelde termijn maken het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en het centrum ieder hun opmerkingen kenbaar aan de ministers.

Wordt door de ministers geen beslissing genomen, dan wordt de beslissing van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling definitief.

De ministers kunnen de beslissing van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling slechts nietig verklaren indien zij in strijd is met de ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten, of indien zij een kennelijke beoordelingsfout vormt.

Artikel 61

Wanneer het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling een dakloze of een begeleidingsbehoefte doorverwijst naar een centrum terwijl deze persoon door een centrum voor maatschappelijk welzijn begeleid wordt, dan stelt het dit centrum voor maatschappelijk welzijn hiervan in kennis.

Onderafdeling 4 – Beheerscontract

Artikel 63

§ 1. Een beheerscontract wordt tussen het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling, en het Verenigd College afgesloten.

§ 2. Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling oefent zijn opdrachten, opgesomd in onderafdeling 2, uit in overeenstemming met de in zijn beheerscontract vastgestelde prioriteiten en richtsnoeren.

§ 3. Het beheerscontract vermeldt met name :

- 1° de prioriteiten van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling in zijn opdrachten van coördinatie van de noodbijstandsvoorzieningen, van coördinatie van inschakelingsvoorzieningen en van uitwerking van onderzoeken en analyses ;
- 2° de gedragsregels die in aanmerking genomen dienen te worden ten aanzien van daklozen ;
- 3° de vaststelling, de berekening en de betalingsmodaliteiten van de dotatie ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die het Verenigd College bereid is uit te trekken voor de dekking van de kosten die voor het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling voortvloeien uit zijn opdrachten van openbare dienstverlening, rekening houdend met de kosten en inkomsten die eigen zijn aan deze taken en met de exploitatievoorwaarden opgelegd door of krachtens de ordonnantie, of door het beheerscontract ;
- 4° de met de andere rechtspersonen af te sluiten overeenkomsten ;
- 5° de sancties indien één van de partijen haar verplichtingen niet of slecht uitvoert ;

- 6° les conditions de révision du contrat ;
- 7° la procédure et les critères d'évaluation des missions confiées au Bureau d'aide et d'insertion sociale ;
- 8° les principes à suivre en vue de l'élaboration des divers documents à fournir ;
- 9° les règles afin d'assurer l'indépendance du Bureau d'aide et d'insertion sociale à l'égard des centres.

§ 4. Toute clause résolatoire expresse dans le contrat de gestion est réputée non écrite.

L'article 1184 du Code civil n'est pas applicable au contrat de gestion. La partie envers laquelle une obligation dans le contrat de gestion n'est pas exécutée ne peut poursuivre que l'exécution de l'obligation et, le cas échéant, demander des dommages et intérêts, sans porter atteinte à l'application de toute sanction spéciale prévue dans le contrat de gestion.

§ 5. Le contrat de gestion est publié au *Moniteur belge*.

Article 64

§ 1^{er}. À l'exception du premier contrat de gestion qui est conclu pour une durée d'un an au moins et de trois ans au plus, le contrat de gestion est conclu pour une durée de deux ans au moins et de cinq ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration du contrat de gestion, le Bureau d'aide et d'insertion sociale et les commissaires du Collège, visés à l'article 65, soumettent un projet de nouveau contrat de gestion au Collège réuni.

Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, le Collège réuni est représenté par les ministres. Le Bureau d'aide et d'insertion sociale est représenté par son conseil d'administration.

§ 3. Si, à l'expiration du contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à un an au maximum.

Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge*.

§ 4. Si un an après la prorogation du contrat de gestion, aucun nouveau contrat de gestion n'a été conclu, le Collège réuni fixe les conditions particulières d'exécution visées à l'article 63, § 3, pour la durée d'un exercice budgétaire.

§ 5. Le contrat de gestion est communiqué pour information par le Collège réuni à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune préalablement à son entrée en vigueur.

Sous-section 5 – Le contrôle

Article 65

§ 1^{er}. Dans le cadre des missions que l'ordonnance lui attribue, le Bureau d'aide et d'insertion sociale est soumis au pouvoir de contrôle du Collège réuni. Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Collège réuni, de rôle linguistique différent.

- 6° de voorwaarden voor de herziening van de overeenkomst ;
- 7° de procedure en de criteria voor de beoordeling van de aan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling toevertrouwde taken ;
- 8° de te volgen principes voor de uitwerking van de diverse te verstrekken documenten ;
- 9° de regels om de onafhankelijkheid van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling ten aanzien van de centra te garanderen.

§ 4. Elke uitdrukkelijk ontbindende clausule in het beheerscontract wordt voor niet geschreven gehouden.

Artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op het beheerscontract. De partij ten opzichte van wie een verplichting uit het beheerscontract niet is uitgevoerd kan enkel de tenuitvoerlegging van de verplichting vorderen en, in voorkomend geval, schadevergoeding vorderen, onverminderd de toepassing van elke speciale bij het beheerscontract bepaalde sanctie.

§ 5. Het beheerscontract wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 64

§ 1. Met uitzondering van het eerste beheerscontract dat afgesloten wordt voor een periode van ten minste één jaar en ten hoogste drie jaar, wordt het beheerscontract afgesloten voor een periode van ten minste twee jaar en ten hoogste vijf jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van het beheerscontract leggen het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en de commissarissen van het College, bedoeld in artikel 65, een ontwerp van een nieuw beheerscontract voor aan het Verenigd College.

Bij de onderhandeling en het afsluiten van het beheerscontract wordt het Verenigd College vertegenwoordigd door de ministers. Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling wordt vertegenwoordigd door zijn raad van bestuur.

§ 3. Het beheerscontract wordt van rechtswege verlengd met maximaal één jaar als na het verstrijken ervan geen nieuw contract in werking is getreden.

Deze verlenging wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. Indien een jaar na de verlenging van het beheerscontract geen nieuw beheerscontract werd afgesloten, dan legt het Verenigd College de bijzondere uitvoeringsvoorwaarden vast bedoeld in artikel 63, § 3, voor de duur van een begrotingsjaar.

§ 5. Het Verenigd College verstrekt het beheerscontract, vóór de inwerkingtreding ervan, ter informatie aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Onderafdeling 5 – Controle

Artikel 65

§ 1. In het kader van de opdrachten die de ordonnantie hem toekent, is het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling aan de controlebevoegdheid van het Verenigd College onderworpen. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee commissarissen van het Verenigd College die tot een verschillende taalrol behoren.

§ 2. Chaque commissaire est nommé et révoqué par le Collège réuni sur proposition des ministres.

Le Collège réuni désigne deux suppléants sur proposition des ministres pour les cas d'empêchement.

§ 3. Les commissaires veillent au respect de la loi, du statut organique du Bureau d'aide et d'insertion sociale, de l'intérêt général et du contrat de gestion. Le Collège réuni règle l'exercice de leurs missions.

§ 4. Les commissaires ainsi que deux invités permanents qui représentent respectivement les ministres du Budget et le président du Collège réuni sont invités à toutes les réunions des organes de gestion et de l'assemblée générale. Ils y ont voix consultative.

Les commissaires peuvent, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures du Bureau d'insertion sociale. Ils peuvent requérir des administrateurs, des agents et des préposés du Bureau d'insertion sociale toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui leur paraissent nécessaires à l'exécution de leur mandat.

Le Bureau d'insertion sociale met à la disposition des commissaires les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de leurs mandats.

§ 5. Les commissaires font rapport aux ministres sur l'exercice de leurs missions au moins une fois par an. Ils font également rapport aux ministres du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune.

Article 66

§ 1^{er}. Les commissaires du Collège réuni peuvent, dans un délai de huit jours ouvrables, introduire un recours auprès des ministres contre toute décision qu'ils estiment contraire à la loi, au statut organique, au contrat de gestion ou à l'intérêt général.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que les commissaires du Collège réuni aient été régulièrement convoqués et, dans le cas contraire, à partir du jour où ils en ont reçu connaissance.

Le recours est suspensif.

Si, dans un délai de vingt jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 2, les ministres n'ont pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive. Les ministres notifient l'annulation à l'organe de gestion.

§ 2. Lorsqu'une décision a une incidence sur le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune, l'accord préalable du ministre du Budget est requis.

Si le ministre du Budget et les ministres ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours, le Collège réuni statue dans un délai de trente jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, selon la procédure fixée par lui.

§ 2. Iedere commissaris wordt benoemd en ontslagen door het Verenigd College op voorstel van de ministers.

Voor het geval een commissaris verhinderd zou zijn, stelt het Verenigd College op voorstel van de ministers twee plaatsvervangers aan.

§ 3. De commissarissen zien toe op de naleving van de wet, van het organiek statuut van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling, van het algemeen belang en van het beheerscontract. Het Verenigd College regelt de uitoefening van hun opdrachten.

§ 4. De commissarissen en twee permanente genodigden die respectievelijk de minister van Begroting en de voorzitter van het Verenigd College vertegenwoordigen, worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de beheersorganen en van de algemene vergadering. Zij hebben daarin raadgevende stem.

De commissarissen kunnen te allen tijde ter plaatse van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en in het algemeen alle stukken en geschriften van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling kennismaken. Ze kunnen van de bestuurders, agenten en ondergeschikten van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling alle uitleg en informatie eisen en alle onderzoeken uitvoeren die ze nodig achten voor de uitoefening van hun mandaat.

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling stelt de commissarissen de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitoefening van hun mandaat.

§ 5. De commissarissen brengen ten minste één keer per jaar aan de ministers verslag uit over hun opdrachten. Zij brengen eveneens verslag uit aan de minister van Begroting over alle beslissingen van de raad van bestuur die een weerslag hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Artikel 66

§ 1. De commissarissen van het Verenigd College kunnen, binnen een termijn van acht werkdagen, bij de ministers een beroep instellen tegen iedere beslissing die volgens hen in strijd is met de wet, het organische statuut, het beheerscontract of het algemeen belang.

Die termijn loopt vanaf de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen voor zover de commissarissen van het Verenigd College er regelmatig voor opgeroepen werden en, in het tegenovergestelde geval, vanaf de dag waarop ze daarvan in kennis werden gesteld.

Het beroep is opschortend.

Hebben de ministers, bij wie het beroep werd ingesteld, binnen een termijn van twintig werkdagen, ingaand dezelfde dag als de in lid 2 bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief. De ministers betekenen de nietigverklaring aan het beheersorgaan.

§ 2. Wanneer een beslissing een invloed heeft op de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dan is het voorafgaande akkoord van de minister van Begroting vereist.

Bereiken de minister van Begroting en de ministers binnen een termijn van acht dagen geen overeenkomst, dan wordt, binnen een termijn van dertig werkdagen ingaand dezelfde dag als de in paragraaf 1, lid 1 bedoelde termijn, een beslissing genomen volgens de door het Verenigd College vastgestelde procedure.

§ 3. Chaque année, les ministres font rapport à l'Assemblée réunie sur l'exercice de ce contrôle.

Article 67

Un rapport annuel est établi par le Bureau d'aide et d'insertion sociale et est soumis aux ministres, après avis des commissaires. Ce rapport doit contenir, au minimum, un rapport d'activités ainsi que les informations permettant aux services du Collège réuni de calculer le coût de la prise en charge des missions de service public déléguées au Bureau d'aide et d'insertion sociale et l'exécution du contrat de gestion.

Article 68

§ 1^{er}. Le projet de budget du Bureau d'aide et d'insertion sociale est établi par son organe de gestion et transmis au Collège réuni pour information.

§ 2. Le compte général du Bureau d'aide et d'insertion sociale est établi par son organe de gestion au plus tard le 31 mai de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. Le Bureau d'aide et d'insertion sociale le transmet pour approbation au Collège réuni.

§ 3. Les comptes annuels du Bureau d'aide et d'insertion sociale sont consolidés avec le compte annuel des services du Collège réuni.

Section 3 – La collecte des données et le dossier social

Sous-section 1^{re} – Le dossier social

Article 69

§ 1^{er}. Lorsqu'un centre vient en aide à une personne sans-abri ou en besoin de guidance qui n'a pas encore de dossier social ou lorsque le Bureau d'aide et d'insertion sociale envoie vers un centre une personne sans-abri ou en besoin de guidance qui n'a pas encore de dossier social, il constitue, pour cette personne, un dossier social reprenant les données suivantes :

- 1° le nom et le prénom,
- 2° le genre,
- 3° l'âge,
- 4° l'état civil et la composition de ménage,
- 5° la nationalité et le statut de séjour sur le territoire,
- 6° le numéro d'identification national,
- 7° le lieu et le type de lieu où la personne habite,
- 8° les ressources économiques,
- 9° le niveau de formation, et
- 10° les raisons ayant amené la personne à devenir sans-abri ou en besoin de guidance.

§ 2. Les centres et le Bureau d'aide et d'insertion sociale ne demandent pas à l'usager les informations dont ils peuvent déjà avoir accès auprès du Registre national des personnes physiques ou de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

§ 3. Ieder jaar brengen de ministers aan de Verenigde Vergadering verslag uit over de uitoefening van deze controle.

Artikel 67

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling stelt een jaarverslag op en legt het, na advies van de commissarissen, aan de ministers voor. Dit verslag moet, ten minste, een activiteitenverslag en de informatie bevatten die de diensten van het Verenigd College in staat stellen de kosten te berekenen in verband met het verstrekken van de aan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling gedelegeerde opdrachten van openbare dienst en in verband met de uitvoering van het beheerscontract.

Artikel 68

§ 1. De ontwerpbegroting van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling wordt door zijn beheersorgaan opgesteld en ter informatie aan het Verenigd College verstrekt.

§ 2. De algemene rekening van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling wordt opgemaakt door zijn beheersorgaan uiterlijk op 31 mei van het jaar volgend op het jaar waarop ze betrekking heeft. Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling maakt ze ter goedkeuring aan het Verenigd College over.

§ 3. De jaarrekeningen van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling worden geconsolideerd met de jaarrekening van de diensten van het Verenigd College.

Afdeling 3 – Gegevensverzameling en sociaal dossier

Onderafdeling 1 – Het sociaal dossier

Artikel 69

§ 1. Wanneer een centrum een dakloze of een begeleidingsbehoefte heeft die nog geen sociaal dossier heeft of wanneer het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling een dakloze of een begeleidingsbehoefte heeft die nog geen sociaal dossier heeft naar een centrum stuurt, dan stelt het, voor deze persoon, een sociaal dossier samen met de volgende gegevens :

- 1° de naam en de voornaam,
- 2° het geslacht,
- 3° de leeftijd,
- 4° de burgerlijke staat en de gezinssamenstelling,
- 5° de nationaliteit en de verblijfsstatus op het grondgebied,
- 6° het nationaal identificatienummer,
- 7° de plaats en het type plaats waar de persoon woonde,
- 8° de economische middelen,
- 9° het opleidingsniveau, en
- 10° de redenen waarom de persoon dakloze of begeleidingsbehoefte geworden is.

§ 2. De centra en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling vragen de gebruiker geen informatie die ze reeds in het Rijksregister van natuurlijke personen of de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid kunnen vinden.

§ 3. Ces données sont mises à jour en cas de changement. La personne sans-abri ou en besoin de guidance peut faire rectifier toute donnée inexacte.

La mise à jour ou la rectification des données est exécutée par le centre, le Bureau d'aide et d'insertion sociale ou l'intégrateur de services régional dès qu'il en prend connaissance.

§ 4. Le dossier social est confidentiel et protégé par le secret professionnel. Les données sont sécurisées.

Article 70

§ 1^{er}. Lorsqu'un centre vient en aide à une personne sans-abri ou en besoin de guidance, il inscrit, dans son dossier social, au minimum, les dates de début et de fin de l'aide apportée, ainsi que le type d'aide apportée.

§ 2. Lorsqu'une analyse médicale, sociale ou psychologique est réalisée par un centre, celui-ci inscrit dans le dossier social les conclusions de cette analyse.

Article 71

Le Bureau d'aide et d'insertion sociale enregistre dans le dossier social les demandes d'accès à un dispositif d'aide d'urgence émanant de la personne sans-abri ou d'autres services, tels les centres publics d'action sociale et les structures hospitalières, ainsi que les demandes d'accès à un dispositif d'insertion.

Sous-section 2 – Le réseau des dossiers sociaux et le partage des données

Article 72

§ 1^{er}. Les dossiers sociaux sont intégrés dans le réseau des dossiers sociaux.

§ 2. Sans préjudice de la responsabilité des centres et du Bureau d'aide et d'insertion sociale pour ce qui concerne la gestion, la sécurisation et le traitement des données auxquelles ils ont eu accès ou qu'ils ont enregistrées eux-mêmes, l'intégrateur de services régional visé à l'article 8 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional est responsable de la gestion, de la sécurisation et du traitement des données du réseau des dossiers sociaux, à condition qu'il accepte de l'être dans une convention conclue avec la Commission communautaire commune. Il veille à ce que toutes les données relatives à une même personne sans-abri ou en besoin de guidance soient centralisées dans un dossier social unique et que les données soient exactes.

Le dossier social doit indiquer, pour chaque donnée, la source qui l'a générée.

§ 3. L'intégrateur de services régional conclut avec les centres et le Bureau d'aide et d'insertion sociale un protocole d'accord pour mettre en œuvre l'échange de données dans le respect du secret professionnel et de la vie privée. Ce protocole doit instituer des procédures claires et des consignes de travail permettant aux centres et au Bureau d'aide et d'insertion sociale ainsi qu'aux travailleurs de ceux-ci de respecter le secret professionnel.

Ce protocole d'accord est soumis à l'avis conforme de la commission de contrôle bruxelloise.

§ 3. Deze gegevens worden bijgewerkt in geval van wijziging. De dakloze of begeleidingsbehoefte kan iedere onjuiste informatie laten corrigeren.

De bijwerking of de rechtzetting van de gegevens wordt door het centrum, het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling of de gewestelijke dienstenintegrator uitgevoerd zodra hij er kennis van neemt.

§ 4. Het sociaal dossier is vertrouwelijk en beschermd door het beroepsgeheim. De gegevens zijn beveiligd.

Artikel 70

§ 1. Wanneer een centrum een dakloze of een begeleidingsbehoefte te hulp komt, dan vermeldt het, in zijn sociaal dossier ten minste de begin- en de einddatums van de verstrekte hulp, alsook het soort verstrekte hulp.

§ 2. Wanneer een centrum een medische, sociale of psychologische analyse uitvoert, dan vermeldt het in het sociaal dossier de conclusies van zijn analyse.

Artikel 71

Het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling registreert in het sociaal dossier de aanvragen tot toegang tot een noodbijstandsvoorziening afkomstig van de dakloze of van andere diensten zoals de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de ziekenhuisstructuren, alsook de aanvragen tot toegang tot een inschakelingsvoorziening.

Onderafdeling 2 – Het netwerk van de sociale dossiers en delen van de gegevens

Artikel 72

§ 1. De sociale dossiers worden in het netwerk van de sociale dossiers opgenomen.

§ 2. Onverminderd de verantwoordelijkheid van de centra en van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling voor wat het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens betreft waartoe ze toegang gehad hebben of die ze zelf geregistreerd hebben, is de gewestelijke dienstenintegrator bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator verantwoordelijk voor het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens van het netwerk van de sociale dossiers, op voorwaarde dat hij dit aanvaardt in een met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afgesloten overeenkomst. Hij ziet erop toe dat alle informatie over eenzelfde dakloze of begeleidingsbehoefte in één sociaal dossier gecentraliseerd wordt en dat de gegevens exact zijn.

Het sociaal dossier moet, voor iedere informatie, de bron vermelden die de informatie heeft gegenereerd.

§ 3. De gewestelijke dienstenintegrator sluit met de centra en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling een protocolakkoord af om gegevens in naleving van het beroepsgeheim en met respect voor de persoonlijke levenssfeer uit te wisselen. Dit protocol moet duidelijke procedures en werkinstincties instellen waardoor de centra en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en ook de werknemers ervan het beroepsgeheim kunnen naleven.

Dit protocolakkoord wordt voor eensluidend advies aan de Brusselse Controlecommissie voorgelegd.

§ 4. Les centres et le Bureau d'aide et d'insertion sociale font appel à l'intégrateur de services régional afin que celui-ci approuve les modalités de stockage des données dont ils ont la charge.

§ 5. Lorsque l'intégrateur de services régional rend accessible à un centre ou au Bureau d'aide et d'insertion sociale les données enregistrées dans le réseau des dossiers sociaux, il doit limiter l'accès aux seules données qui sont nécessaires à la réalisation des missions du récepteur.

En plus d'être nécessaires au sens indiqué à l'alinéa 1^{er}, les données médicales, psychosociales ou sociales visées à l'article 70 ne peuvent être partagées que si les conditions suivantes sont rencontrées :

- 1° le partage se fait dans l'intérêt de la personne sans-abri ou en besoin de guidance ;
- 2° le partage se fait soit en faveur des membres du personnel du Bureau d'insertion sociale chargé de l'orientation ou de l'évaluation des résultats de cette orientation, soit en faveur des membres du personnel d'un centre qui est chargé de poursuivre l'élaboration du diagnostic ou du traitement de la personne sans-abri ou en besoin de guidance.

§ 5. Chaque récepteur doit veiller à ce que l'accès au programme informatique centralisé des dossiers sociaux ne soit disponible qu'aux membres de son personnel et que les données médicales, psychosociales ou sociales ne soient partagées qu'en faveur des membres du personnel du Bureau d'aide et d'insertion sociale chargé de l'orientation ou de l'évaluation des résultats de cette orientation ou en faveur des membres du personnel d'un centre qui sont chargés de poursuivre l'élaboration du diagnostic ou du traitement de la personne sans-abri ou en besoin de guidance.

Chaque récepteur prend toute précaution utile afin d'assurer la sécurité des données enregistrées et empêcher notamment qu'elles soient déformées, endommagées ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Le Collège réuni peut préciser les membres du personnel qui ont accès au programme informatique centralisé des dossiers sociaux, pour autant que ces personnes aient besoin des données afin de pouvoir aider les personnes sans-abri ou en besoin de guidance.

§ 6. Lorsqu'aucune information nouvelle n'est ajoutée au dossier social endéans une durée de trois ans, les données qu'il contient ne peuvent plus être utilisées qu'à des fins statistiques ou scientifiques et à la condition indiquée à l'article 75. L'intégrateur de services régional est chargé de faire respecter cette garantie.

Lorsque le délai visé à l'alinéa premier est arrivé à échéance, la procédure visée à l'article 69 doit être recommencée.

Article 73

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs missions, les centres et le Bureau d'aide et d'insertion sociale sont tenus :

- 1° de respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ainsi que le règlement RGPD ;
- 2° d'assurer, en tant que responsable du traitement, la gestion, la sécurisation et le traitement des données auxquelles ils ont eu accès ou qu'ils ont enregistrées eux-mêmes, et ce au niveau tant technique qu'organisationnel ;

§ 4. De centra en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling doen een beroep op de gewestelijke dienstenintegrator opdat hij de toepassingsregels voor de gegevensopslag waarmee ze belast zijn, goedkeurt.

§ 5. Wanneer de gewestelijke dienstenintegrator de in het netwerk van de sociale dossiers geregistreerde gegevens beschikbaar maakt voor een centrum of het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling, dan moet hij de toegang beperken tot de informatie die nodig is voor de uitvoering van de taken van de ontvanger.

Afgezien van de in het eerste lid vermelde noodzaak, mogen de in artikel 70 bedoelde medische, psychosociale of sociale gegevens slechts gedeeld worden indien aan de volgende voorwaarden voldaan is :

- 1° het delen gebeurt in het belang van de dakloze of de begeleidingsbehoefte ;
- 2° het delen gebeurt ofwel ten gunste van de personeelsleden van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling die belast zijn met de doorverwijzing of met de beoordeling van de resultaten van zijn doorverwijzingen, ofwel ten gunste van andere personeelsleden van een centrum dat belast is met de verdere uitwerking van de diagnose of de behandeling van de dakloze of begeleidingsbehoefte.

§ 5. Iedere ontvanger moet ervoor zorgen dat het gecentraliseerde computerprogramma van de sociale dossiers uitsluitend toegankelijk is voor zijn personeelsleden en dat de medische, psychosociale of sociale gegevens slechts gedeeld worden ten gunste van de personeelsleden van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling die belast zijn met de doorverwijzing of de evaluatie van de resultaten van zijn doorverwijzingen of ten gunste van de personeelsleden die belast zijn met de verdere uitwerking van de diagnose of de behandeling van de dakloze of begeleidingsbehoefte.

Iedere ontvanger neemt alle nuttige voorzorgen om de veiligheid van de geregistreerde gegevens te garanderen en vermijdt dat ze vervormd, beschadigd of meegedeeld worden aan personen die niet de toelating kregen om er kennis van te nemen.

Het Verenigd College kan de personeelsleden nader omschrijven die tot het gecentraliseerde informaticaprogramma toegang hebben, voor zover deze personen de gegevens nodig hebben om de dakloze personen of begeleidingsbehoeften te helpen.

§ 6. Wanneer binnen een periode van drie jaar geen nieuwe informatie aan het sociaal dossier wordt toegevoegd, dan kan de informatie die het bevat alleen nog voor statistische of wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden en onder de voorwaarde vermeld in artikel 75. De gewestelijke dienstenintegrator is belast met het doen naleven van deze waarborg.

Wanneer de termijn bedoeld in het eerste lid is komen te verstrijken, dan moet de procedure bedoeld in artikel 69 herbegonnen worden.

Artikel 73

§ 1. Bij de uitvoering van hun opdrachten is het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling ertoe gehouden om :

- 1° de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens alsook de AVG-verordening na te leven ;
- 2° als verwerkingsverantwoordelijke het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens te verzorgen waar ze de toegang tot hebben of die ze zelf geregistreerd hebben, en dit zowel op technisch als op organisatorisch vlak ;

3° de collaborer avec la commission de contrôle bruxelloise en lui fournissant les informations dont elle a besoin pour l'exercice de ses missions et en lui autorisant l'accès aux dossiers et systèmes de traitement d'information dès que la commission de contrôle le sollicite.

§ 2. Les centres, le Bureau d'aide et d'insertion sociale et l'intégrateur de services régional tiennent un registre pour les activités de traitement relevant de leur responsabilité selon les modalités prévues par et en vertu de l'article 30 du règlement RGPD.

§ 3. En cas de violation de données à caractère personnel, l'intégrateur de services régional notifie ladite violation à la commission de contrôle bruxelloise dans les meilleurs délais, en respectant les modalités prévues par et en vertu de l'article 33 du règlement RGPD, si possible 72 heures au plus tard après en avoir pris connaissance, à moins que la violation en question ne soit pas susceptible d'engendrer un risque pour les droits et libertés des personnes physiques. Lorsque la notification à l'autorité de contrôle n'a pas lieu dans les 72 heures, elle est accompagnée d'une explicitation des motifs du retard.

§ 4. Lorsqu'une violation de données à caractère personnel est susceptible d'engendrer un risque élevé pour les droits et libertés d'une personne physique, l'intégrateur de services régional communique la violation de données à caractère personnel à la personne concernée dans les meilleurs délais selon les modalités prévues par et en vertu de l'article 34 du règlement RGPD.

Article 74

§ 1^{er}. Pour l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées, l'intégrateur de services régional demande la communication de données à la Banque-carrefour de la sécurité sociale conformément à la procédure prévue par l'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le Collège réuni établit la liste des données qui sont demandées pour communication.

§ 2. Dans le cadre des tâches qui leur sont confiées, le Bureau d'aide et d'insertion sociale et les centres demandent l'accès aux données du Registre national des personnes physiques et l'autorisation de pouvoir utiliser le numéro de registre national conformément à la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et à ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Tous les centres qui ont accès aux données de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ou au Registre national des personnes physiques et le Bureau d'insertion sociale doivent nommer un conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée qui remplit notamment la fonction de délégué à la protection des données tel que prévu par et en vertu des articles 37 à 39 règlement RGPD.

L'identité de ce conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée est communiquée au comité sectoriel de la sécurité sociale de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ainsi qu'au comité sectoriel du Registre national des personnes physiques.

Tous les centres qui ont accès aux données de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ou au Registre national des personnes physiques et le Bureau d'insertion sociale font signer une déclaration aux personnes qui sont effectivement en charge du traitement des données d'identification, dans laquelle elles s'engagent à préserver le caractère confidentiel des données d'identification.

3° met de Brusselse Controlecommissie samen te werken door haar de informatie die ze nodig heeft om haar opdrachten uit te voeren te verstrekken en door haar de toegang toe te staan tot de dossiers en informatieverwerkingsystemen zodra de controlecommissie dat vraagt.

§ 2. De centra, het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en de gewestelijke dienstenintegrator houden een register bij voor de verwerkingsactiviteiten die tot hun verantwoordelijkheid behoren volgens de modaliteiten die door en krachtens artikel 30 van de AGV-verordening bepaald zijn.

§ 3. In geval van schending van de gegevens van persoonlijke aard, geeft de gewestelijke dienstenintegrator zo snel als mogelijk kennis van de eigenlijke schending aan de Brusselse Controlecommissie, mits naleving van de modaliteiten die krachtens artikel 33 van de AVG-verordening bepaald zijn, indien mogelijk uiterlijk 72 uur na er kennis van genomen te hebben, tenzij de schending in kwestie geen risico kan opleveren voor de rechten en vrijheden van de natuurlijke personen. Wanneer de kennisgeving aan de controleautoriteit niet binnen de 72 uur plaatsgegrepen heeft, wordt ze vergezeld van een toelichting van de redenen van laattijdigheid.

§ 4. Wanneer een schending van gegevens van persoonlijke aard een verhoogd risico met zich kan brengen voor de rechten en vrijheden van een natuurlijke persoon, dan deelt de gewestelijke dienstenintegrator zo snel als mogelijk de schending van gegevens van persoonlijke aard aan de betrokken persoon mee volgens de modaliteiten die door en krachtens artikel 34 van de AVG-verordening bepaald zijn.

Artikel 74

§ 1. Voor de voltrekking van de taken die hem toevertrouwd zijn, vraagt de gewestelijke dienstenintegrator van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid de mededeling van gegevens in overeenstemming met de procedure vastgesteld in artikel 15 van de organische wet van 15 januari 1990 betreffende de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Het Verenigd College stelt de lijst met gegevens op die ter mededeling gevraagd worden.

§ 2. In het kader van de taken die hen toevertrouwd worden, vragen het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en de centra, in overeenstemming met de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en zijn uitvoeringsbesluiten, de toegang tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en de toestemming om het rijksregisternummer te mogen gebruiken.

§ 3. Alle centra die toegang hebben tot de gegevens van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling moeten een adviseur inzake gegevensbeveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer benoemen die met name de functie van gedelegeerde voor de gegevensbescherming vervult zoals bepaald door en krachtens de artikelen 37 tot 39 van de AVG-verordening.

De identiteit van deze adviseur inzake gegevensbeveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt aan het sectoraal comité van de sociale zekerheid van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid alsook aan het sectoraal comité van het rijksregister van de natuurlijke personen meegedeeld.

Alle centra die toegang hebben tot de gegevens van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of tot het rijksregister van de natuurlijke personen en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling laten een verklaring ondertekenen door de personen die effectief belast zijn met de verwerking van identificatiegegevens, waarin ze er zich toe verbinden om het vertrouwelijke karakter van de identificatiegegevens te beschermen.

Article 75

Les données recueillies pour la constitution des dossiers sociaux ne peuvent être utilisées à des fins statistiques ou scientifiques que si elles sont rendues anonymes.

L'intégrateur de services régional se charge de cette anonymisation.

Sous-section 3 – Le secret professionnel, le devoir d'information et les droits des personnes sans-abri ou en besoin de guidance sur leurs données

Article 76

Celui qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données à caractère personnel ou prend connaissance de telles données est tenu par le secret professionnel et est tenu de respecter la vie privée de la personne sans-abri ou en besoin de guidance ainsi que le caractère confidentiel des données conformément aux articles 458 et 458bis du Code pénal.

Article 77

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constitué le dossier social tel que visé à l'article 69, la personne sans-abri ou en besoin de guidance doit être informée :

- 1° du traitement des données réalisé par les centres, le Bureau d'insertion sociale et l'intégrateur de services régional ainsi que leurs adresses ;
- 2° de la finalité du traitement des données ;
- 3° des données susceptibles d'être partagées aux centres et au Bureau d'insertion sociale ;
- 4° de l'existence et des conséquences de l'article 69, §§ 2 et 3 et des articles 76, 78, 79 et 80 ;
- 5° de la période pour laquelle les données sont conservées ;
- 6° de la possibilité de s'opposer ultérieurement au traitement et au partage des données.

§ 2. Lorsqu'il est constitué le dossier social visé à l'article 69, la personne sans-abri ou en besoin de guidance donne son consentement pour que les données puissent être inscrites au sein du réseau des dossiers sociaux et partagées.

§ 3. Lorsque des informations sont ajoutées au dossier social par un centre ou par le Bureau d'insertion sociale, il est rappelé à la personne sans-abri ou en besoin de guidance qu'elle peut s'opposer à tout moment au traitement ou au partage de ses données.

§ 2. Le Collège réuni peut déterminer de quelle manière et à quelles conditions les centres et le Bureau d'intégration sociale qui contribuent au dossier social doivent respecter leur devoir d'information, conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données personnelles, et ce après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Article 78

§ 1^{er}. La personne sans-abri ou en besoin de guidance a le droit de consulter son dossier social.

Artikel 75

De voor de samenstelling van de sociale dossiers verzamelde gegevens mogen slechts voor statistische of wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden indien zij anoniem gemaakt worden.

De gewestelijke dienstenintegrator is met dit anoniem maken belast.

Onderafdeling 3 – Beroepsgeheim, informatieplicht en rechten van daklozen of begeleidingsbehoefteigen met betrekking tot hun informatie

Artikel 76

Hij die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van gegevens van persoonlijke aard of kennis neemt van dergelijke gegevens is gebonden door het beroepsgeheim en is gehouden de persoonlijke levenssfeer van de dakloze of de begeleidingsbehoefteige alsook het vertrouwelijke karakter van de gegevens in acht te nemen in overeenstemming met de artikelen 458 en 458bis van het Strafwetboek.

Artikel 77

§ 1. Wanneer het sociaal dossier wordt samengesteld zoals bedoeld in artikel 69, dan moet de dakloze of de begeleidingsbehoefteige in kennis gesteld worden van :

- 1° de gegevensverwerking die door de centra, het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling en de gewestelijke dienstenintegrator verricht zijn alsook van hun adressen ;
- 2° van het doel van de gegevensverwerking ;
- 3° de gegevens die mogelijk gedeeld kunnen worden met de centra en met het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling ;
- 4° van het bestaan en van de gevolgen van artikel 69, §§ 2 en 3 van de artikelen 76, 78, 79 en 80 ;
- 5° de periode gedurende welke de gegevens bewaard worden ;
- 6° de mogelijkheid om zich later tegen de verwerking en tegen het delen van de gegevens te verzetten.

§ 2. Wanneer het sociaal dossier bedoeld in artikel 69 samengesteld wordt, dan geeft de dakloze of begeleidingsbehoefteige zijn instemming opdat de gegevens in het netwerk van sociale dossiers ingeschreven en gedeeld wordt.

§ 3. Wanneer de informatie aan het sociaal dossier door een centrum of door het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling toegevoegd wordt, wordt aan de dakloze of begeleidingsbehoefteige herinnerd dat hij zich op elk ogenblik tegen de verwerking of het delen van zijn gegevens kan verzetten.

§ 2. Het Verenigd College kan bepalen op welke manier en onder welke voorwaarden de centra en het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling die bijdragen aan het sociaal dossier hun informatieplicht moeten naleven, in overeenstemming met artikel 9 van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, en dit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Artikel 78

§ 1. De dakloze of begeleidingsbehoefteige heeft het recht zijn sociaal dossier te raadplegen.

§ 2. La personne sans-abri ou en besoin de guidance a le droit de connaître qui, au cours des six mois écoulés, a consulté ou mis à jour les données personnelles la concernant.

Le Collège réuni, après avoir demandé l'avis de l'intégrateur de services régional, établit les conditions dans lesquelles la personne sans-abri ou en besoin de guidance peut accéder à son dossier social.

Article 79

§ 1^{er}. L'accès à un service ne peut pas être refusé à une personne sans-abri ou en besoin de guidance pour la raison qu'elle ne consent pas à donner une ou plusieurs informations ou qu'elle ne consent pas à ce que ses données soient partagées ou utilisées à des fins statistiques ou scientifiques.

§ 2. La personne sans-abri ou en besoin de guidance peut, à tout moment, s'opposer au traitement ultérieur de ses données ainsi qu'au partage de celles-ci sans l'accès à un service puisse lui être refusé.

Elle transmet sa demande à l'intégrateur de services régional, via un formulaire qu'elle peut remplir dans un centre ou au Bureau d'insertion sociale.

§ 3. Il est fait exception aux paragraphes 1^{er} et 2 en ce qui concerne la divulgation de données dans le cadre du housing first. Le service de housing first peut être refusé si la personne sans-abri ou en besoin de guidance refuse de donner les informations comprises à l'article 69, § 1^{er}, 1° à 8°.

Article 80

Si la personne sans-abri ou en besoin de guidance justifie de son identité et d'un intérêt, elle peut adresser une plainte à la commission de contrôle bruxelloise à l'égard d'un centre ou du Bureau d'insertion sociale qui n'aurait pas respecté ses droits contenus dans la présente section, et ce sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et du règlement RGPD.

Section 4 – Les études et analyses, le Comité de coordination et les sous-comité de coordination

Article 81

§ 1^{er}. Au moins une fois par an, le Bureau d'aide et d'insertion sociale organise et préside un Comité de coordination. Celui-ci regroupe les centres, les centres publics d'action sociale, l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par le Bureau d'insertion sociale pour remplir la mission du Comité de coordination.

§ 2. Au moins une fois par an, le Bureau d'aide et d'insertion sociale organise et préside le sous-comité de coordination de l'aide d'urgence. Celui-ci regroupe les centres qui prennent des services d'aide d'urgence et les centres publics de l'action sociale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par le Bureau d'aide et d'insertion sociale pour remplir la mission du sous-comité de coordination de l'aide d'urgence.

§ 2. De dakloze persoon of begeleidingsbehoftige heeft het recht om te weten wie, in de loop van de zes voorbije maanden, zijn persoonlijke gegevens geraadpleegd of bijgewerkt heeft.

Het Verenigd College stelt, na het advies van de gewestelijke dienstenintegrator ingewonnen te hebben, de voorwaarden vast waaronder de dakloze of begeleidingsbehoftige de toegang kan hebben tot zijn sociaal dossier.

Artikel 79

§ 1. De toegang tot een dienst kan aan een dakloze of begeleidingsbehoftige niet geweigerd worden omdat hij weigert één of meer gegevens te verstrekken of omdat hij weigert dat deze informatie gedeeld wordt of dat ze gebruikt wordt voor statistische of wetenschappelijke doeleinden.

§ 2. De dakloze persoon of begeleidingsbehoftige kan zich, op elk ogenblik, tegen de latere verwerking van zijn gegevens alsook tegen het delen ervan verzetten zonder dat de toegang tot een dienst hem geweigerd kan worden.

Hij maakt zijn vraag aan de gewestelijke dienstenintegrator over, via een formulier dat hij in een centrum of in het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling kan invullen.

§ 3. Er wordt een uitzondering gemaakt in de paragrafen 1 en 2 wat betreft de openbaarmaking van gegevens in het kader van housing first. De dienst van housing first kan geweigerd worden indien de dakloze persoon of begeleidingsbehoftige weigert de informatie te verstrekken die in artikel 69, § 1, 1 tot 8, begrepen is.

Artikel 80

Indien de dakloze persoon of begeleidingsbehoftige zich legitimeert en een belang aantoont, kan hij een klacht bij de Brusselse Controlecommissie indienen ten aanzien van het centrum of van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling die zijn rechten uit onderhavige afdeling niet nageleefd zou hebben, onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens en de AVG-verordening.

Afdeling 4 – De studies en analyses, het Coördinatiecomité en het subcomité voor coördinatie

Artikel 81

§ 1^{er}. Ten minste eenmaal per jaar organiseert het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling een Coördinatiecomité en zit het voor. Dit Coördinatiecomité groepeert de centra, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling de aanwezigheid nuttig zou achten om de opdracht van het Coördinatiecomité te vervullen.

§ 2. Ten minste eenmaal per jaar organiseert het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling het subcomité voor coördinatie van de noodbijstand en zit het voor. Dit subcomité voor coördinatie van de noodbijstand groepeert de centra die noodbijstandsdienden presteren en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling de aanwezigheid nuttig zou achten om de opdracht van het subcomité voor coördinatie van de noodbijstand te vervullen.

§ 3. Au moins une fois par an, le Bureau d'aide et d'insertion sociale organise et préside le sous-comité de coordination de l'insertion sociale. Celui-ci regroupe les centres qui prennent des services insertion et les centres publics d'action sociale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par le Bureau d'insertion sociale pour remplir la mission du sous-comité de coordination d'insertion.

Article 82

La mission du Comité de coordination est d'améliorer la collaboration entre les différents acteurs agissant dans le secteur de l'aide d'urgence et de l'insertion des personnes sans-abri en rendant notamment des avis à l'attention du Collège réuni relatifs à l'amélioration des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion ainsi qu'à la prévention du sans-abrisme et en établissant des lignes directrices pour l'orientation des personnes sans-abri ou en besoin de guidance.

Article 83

Au plus tard quatorze jours ouvrables avant la tenue du Comité de coordination, le Bureau d'aide et d'insertion sociale transmet aux acteurs qui participeront au Comité de coordination les rapports issus des études et des analyses visés à l'article 81.

Article 84

Dans le cadre de ses missions d'étude et d'analyse, le Bureau d'insertion sociale

§ 1^{er}. Assure une fonction d'observatoire sur le sans-abrisme : récolte et analyse de données – formulation de recommandations.

§ 2. Assure une fonction de mise en réseau et d'information visant à faciliter la connaissance du phénomène dans le secteur et dans les politiques d'aide aux sans-abris.

§ 3. Assure une fonction de point d'information et de sensibilisation à la problématique du sans-abrisme.

§ 4. Organise au moins une fois par an une concertation avec le Collège réuni et l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale afin de déterminer l'objet des études et des analyses qui devront être menées, sous sa direction.

Section 5 – Programmation

Article 85

Le Collège réuni peut arrêter, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et après avis du conseil consultatif, la programmation des centres.

Cette programmation est définie notamment sur la base des activités des centres, de leur spécialisation, de leur capacité et de leur équipement, compte tenu des besoins de la population à desservir et des impératifs d'une saine gestion ainsi que des prévisions concernant leur évolution.

§ 3. Ten minste eenmaal per jaar organiseert het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling het subcomité voor coördinatie van de sociale inschakeling en zit het voor. Dit subcomité voor coördinatie van de sociale inschakeling groepeert de centra die inschakelingsdiensten presteren en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling de aanwezigheid nuttig zou achten om de opdracht van het subcomité voor coördinatie van de sociale inschakeling te vervullen.

Artikel 82

De opdracht van het Coördinatiecomité bestaat erin de samenwerking tussen de verschillende actoren die actief zijn in de sector van de noodbijstand en van de inschakeling van daklozen te verbeteren, meer bepaald door aan het Verenigd College adviezen te verstrekken over de verbetering van de noodbijstandsvoorzieningen en inschakelingsvoorzieningen alsook over de preventie van dakloosheid en door richtsnoeren voor het doorverwijzen van daklozen of begeleidingsbehoetigen op te stellen.

Artikel 83

Uiterlijk veertien werkdagen voordat het Coördinatiecomité plaatsvindt, maakt het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling aan de actoren die aan het Coördinatiecomité zullen deelnemen de verslagen over die het resultaat zijn van de studies en van de analyses bedoeld in artikel 81.

Artikel 84

In het kader van zijn studie- en analyseopdrachten, het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling

§ 1. Verzorgt een functie van observatiecentrum van de dakloosheid : inzameling en analyse van gegevens - formuleren van aanbevelingen.

§ 2. Verzorgt een functie van networking en informatieverstrekking met het oog op het faciliteren van de kennis over het fenomeen in de sector en in het beleid voor hulp aan daklozen.

§ 3. Verzorgt een functie van informatiepunt en sensibilisering voor de problematiek van de dakloosheid.

§ 4. Organiseert ten minste één keer per jaar overleg met het Verenigd College en het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad om het voorwerp van de studies en de onderzoeken te bepalen die onder zijn leiding uitgevoerd moeten worden.

Afdeling 5 – Programmatie

Artikel 85

Het Verenigd College kan, In overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en na advies van de adviesraad, de programmering van de centra vaststellen.

Deze programmering wordt onder meer bepaald op basis van de werkzaamheden van de centra, hun specialisatie, hun capaciteit en hun uitrusting, rekening houdend met de behoeften van de bevolking voor wie zij moet instaan en met de vereisten van een gezond beheer, alsmede met de vooruitzichten inzake hun ontwikkeling.

CHAPITRE 4
Dispositions finales

Article 86

L'article 3, 3° de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes est abrogé.

Article 87

L'arrêté du Collège réuni du 9 décembre 2004 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté est abrogé à la date fixée par le Collège réuni.

Article 88

À titre transitoire, les centres et services agréés avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur agrément jusqu'à la fin de leur période d'agrément.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Céline FREMAULT
Pascal SMET

HOOFDSTUK 4
Slotbepalingen

Artikel 86

Artikel 3, 3° van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen wordt opgeheven.

Artikel 87

Het besluit van het Verenigd College van 9 december 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëringswijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden wordt opgeheven op de door het Verenigd College vastgestelde datum.

Artikel 88

Bij wijze van overgangsmaatregel behouden de centra en diensten die erkend werden vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie hun erkenning tot het einde van hun erkenningsperiode.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Céline FREMAULT
Pascal SMET

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 25 août 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les Ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 17 octobre 2017, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à l'aide d'urgence et à l'insertion des personnes sans-abri ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 5 octobre 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Rein THIELEMANS, premier auditeur, et Tim CORTHAUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis (n° 62.070/1), dont le texte suit, a été donné 20 octobre 2017.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2.1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis instaure une nouvelle réglementation relative à l'aide aux personnes sans-abri et en besoin de guidance, qui se substitue à celle inscrite dans l'ordonnance du 7 novembre 2002 « relative aux centres et services de l'aide aux personnes », en ce qui concerne les centres et services pour adultes en difficulté visés à l'article 3, 3^o, de cette ordonnance.

2.2. Le chapitre 1^{er} du projet contient non seulement une disposition générale énonçant que l'ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution et met en œuvre l'article 23 de la Constitution, mais également un certain nombre de définitions de notions utilisées dans le projet.

Le chapitre 2 définit les différents services qui peuvent être accordés, à savoir les dispositifs d'aide d'urgence (numéro d'appel d'urgence sociale, hébergement d'urgence et accueil de jour) et les dispositifs d'insertion (maisons d'accueil, guidance à domicile, housing first et travail de rue) et fixe les services auxquels la personne sans-abri et la personne en besoin de guidance ont droit ainsi que le caractère payant ou non des dispositifs.

Le chapitre 3 règle l'organisation des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion.

La section 1^{re} concerne les centres. Elle détermine les personnes morales susceptibles d'agir comme pouvoirs organisateurs d'un centre

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 25 augustus 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 17 oktober 2017, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de noodhulp en de inschakeling van daklozen ».

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 5 oktober 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamer-voorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Rein THIELEMANS, eerst auditeur, en Tim CORTHAUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies (nr. 62.070/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 oktober 2017.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie voert een nieuwe regeling in inzake de hulpverlening aan daklozen en begeleidingsbehoeftingen, die in de plaats komt van de regeling opgenomen in de ordonnantie van 7 november 2002 « betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen » met betrekking tot de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden als bedoeld in artikel 3, 3^o, van die ordonnantie.

2.2. Hoofdstuk 1 van het ontwerp bevat benevens een algemene bepaling, die stelt dat de ordonnantie een in artikel 135 van de Grondwet beoogde materie regelt en dat de ordonnantie artikel 23 van de Grondwet ten uitvoer legt, een aantal definities van in het ontwerp gehanteerde begrippen.

Hoofdstuk 2 omschrijft de verschillende diensten die kunnen worden verleend, namelijk noodbijstandsvoorzieningen (een sociaal noodoproepnummer, noodopvang en dagopvang), en inschakelingsvoorzieningen (opvangtehuizen, thuisbegeleiding, housing first en straathoekwerk), en bepaalt waarop de dakloze en de begeleidingsbehoefte recht hebben en het al dan niet betalend karakter van de voorzieningen.

Hoofdstuk 3 regelt de organisatie van de noodbijstands- en inschakelingsvoorzieningen.

Afdeling 1 heeft betrekking op de centra. De afdeling bepaalt welke rechtspersonen kunnen optreden als organiserende instanties van

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

qui dispense un ou plusieurs des services précités. Il est prévu que nul ne peut exercer un des services concernés sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé par l'autorité compétente, à savoir le Collège réuni. La section 1^{re} règle la procédure d'agrément, les conditions d'agrément ainsi que les conditions et la procédure d'obtention de l'autorisation de fonctionnement provisoire. Elle règle également la procédure à suivre lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions d'agrément ne sont pas respectées, ce qui peut entraîner le retrait de l'agrément et la cessation du service ou la fermeture du centre. La section contient également une procédure pour le cas où il est constaté qu'une personne physique ou morale exerce un des services sans disposer d'une autorisation de fonctionnement provisoire ou d'un agrément. Elle comporte également des dispositions relatives aux subventions octroyées aux centres pour les services pour lesquels ils sont agréés ou pour lesquels ils bénéficient d'une autorisation de fonctionnement provisoire. La section règle le contrôle du respect des dispositions de l'ordonnance en projet et de ses arrêtés d'exécution et fixe un certain nombre de sanctions pénales et d'autres sanctions, dont le remboursement des subventions.

La section 2 du chapitre 3 concerne « l'opérateur coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion », à savoir le Bureau d'aide et d'insertion sociale (ci-après : le Bureau), une personne morale de droit public constituée sous la forme d'une association sans but lucratif, soumise aux dispositions de l'ordonnance en projet et de la loi du 27 juin 1921 « sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes », qui doit être créée par le Collège réuni. La section prévoit que le Collège réuni doit approuver les statuts du Bureau, fixe les moyens dont il dispose et règle ses missions, les relations avec les centres, le contrat de gestion conclu entre le Bureau et le Collège réuni et le contrôle par deux commissaires du Collège réuni.

La section 3 du chapitre 3 concerne la collecte des données et le dossier social. Il est prévu que lorsqu'un centre vient en aide à une personne sans-abri ou en besoin de guidance, ou lorsque le Bureau oriente une personne sans-abri ou en besoin de guidance vers un centre, un dossier social contenant des données personnelles et des données relatives à l'aide apportée est constitué, sauf si la personne sans-abri ou en besoin de guidance en a déjà un. Le dossier social est confidentiel et est protégé par le secret professionnel. Les dossiers sociaux sont intégrés dans un réseau qui fonctionne sous la responsabilité de l'intégrateur de services régional, visé à l'article 8 de l'ordonnance du 8 mai 2014 « portant création et organisation d'un intégrateur de service régional », pour autant qu'une convention soit conclue à cet effet entre l'intégrateur de services régional et la Commission communautaire commune. La section règle l'échange de données au sein du réseau entre l'intégrateur de services régional, le Bureau et les centres, les garanties visant la protection des données, la demande de données à la Banque-carrefour de la sécurité sociale et la demande d'accès aux données du registre national et une autorisation d'utiliser le numéro de registre national, le secret professionnel, les notifications relatives au traitement des données, le consentement de la personne sans-abri ou en besoin de guidance pour le traitement, le droit pour la personne sans-abri ou en besoin de guidance de consulter son dossier social, l'interdiction de refuser l'accès à un service lorsque la personne sans-abri ou en besoin de guidance ne consent pas à donner des informations ou s'oppose au partage et à l'utilisation de ces informations à des fins statistiques ou scientifiques, le droit de la personne sans-abri ou en besoin de guidance de s'opposer au traitement ultérieur des données ou au partage de celles-ci et la possibilité pour la personne sans-abri ou en besoin de guidance d'introduire une plainte devant la commission de contrôle bruxelloise, créée par l'ordonnance du 8 mai 2014 précitée.

La section 4 contient des dispositions relatives à l'organisation, par le Bureau, d'un Comité de coordination composé des différents acteurs concernés, d'un sous-comité de coordination de l'aide d'urgence et d'un sous-comité de coordination de l'insertion sociale ainsi que les missions d'étude et d'analyse du Bureau.

een centrum dat een of meerdere van de hiervoor genoemde diensten verleent. Er wordt bepaald dat niemand een van de betrokken diensten mag verrichten indien hij daartoe niet erkend of voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid, zijnde het Verenigd College. Afdeling 1 regelt de erkenningsprocedure, de erkenningsvooraarden en de voorwaarden en procedure voor het verkrijgen van de voorlopige werkingsvergunning. De afdeling regelt ook de procedure die gevolgd moet worden wanneer wordt vastgesteld dat een of meerdere van de erkenningsvooraarden niet worden nageleefd, wat kan leiden tot de intrekking van de erkenning en de stopzetting van de dienst of de sluiting van het centrum. De afdeling bevat ook een procedure voor het geval wordt vastgesteld dat een natuurlijke persoon of een rechtspersoon een van de diensten verleent zonder te beschikken over een tijdelijke werkingsvergunning of een erkenning. De afdeling bevat tevens bepalingen inzake de subsidies aan de centra voor de diensten waarvoor ze erkend zijn of over een voorlopige werkingsvergunning beschikken. De afdeling regelt het toezicht op de naleving van de bepalingen van de ontworpen ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten en bepaalt een aantal strafsancties en andere sancties, waaronder de terugbetaling van de subsidies.

Afdeling 2 van hoofdstuk 3 heeft betrekking op « de coördinerende operator van de noodbijstands- en inschakelingsvoorzieningen », zijnde het door het Verenigd College op te richten Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling (hierna : het Bureau), een publiekrechtelijke rechtspersoon in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, onderworpen aan de bepalingen van de ontworpen ordonnantie en de wet van 27 juni 1921 « betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen ». De afdeling bepaalt dat het Verenigd College de statuten van het Bureau dient goed te keuren, bepaalt de middelen waarover het Bureau beschikt, en regelt de opdrachten van het Bureau, de relatie tot de centra, de beheersvereenkomen die wordt gesloten tussen het Bureau en het Verenigd College en de controle door twee commissarissen van het Verenigd College.

Afdeling 3 van hoofdstuk 3 betreft de gegevensverzameling en het sociaal dossier. Er wordt bepaald dat wanneer een centrum hulp verleent aan een dakloze of een begeleidingsbehoefte, of wanneer het Bureau een dakloze of een begeleidingsbehoefte doorverwijst naar een centrum, een sociaal dossier met persoonsgegevens en gegevens over de verstrekte hulp wordt opgesteld, tenzij de dakloze of de begeleidingsbehoefte daarover reeds beschikt. Het sociaal dossier is vertrouwelijk en wordt beschermd door het beroepsgeheim. De sociale dossiers worden opgenomen in een netwerk. Het netwerk functioneert onder de verantwoordelijkheid van de gewestelijke dienstenintegrator, bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 8 mei 2014 « betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator », voor zover daartoe een overeenkomst wordt gesloten tussen de gewestelijke dienstenintegrator en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De afdeling regelt de uitwisseling van gegevens binnen het netwerk tussen de gewestelijke dienstenintegrator, het Bureau en de centra, de waarborgen ter bescherming van de gegevens, het vragen van gegevens aan de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en het vragen van toegang tot de gegevens van het Rijksregister en een machtiging om het rijksregisternummer te gebruiken, het beroepsgeheim, de kennisgevingen betreffende de gegevensverwerking, de toestemming voor de verwerking door de dakloze of begeleidingsbehoefte, het recht voor de daklozen of begeleidingsbehoefte om zijn of haar sociaal dossier te raadplegen, het verbod om de toegang tot een dienst te weigeren wanneer de dakloze of begeleidingsbehoefte weigert gegevens te verstrekken of niet toestaat dat de gegevens worden gedeeld of gebruikt voor statistische of wetenschappelijke doeleinden, het recht voor de dakloze of begeleidingsbehoefte om zich tegen de latere verwerking van gegevens of het delen ervan te verzetten en de mogelijkheid voor de dakloze of begeleidingsbehoefte om een klacht in te dienen bij de Brusselse Controlecommissie, opgericht door de voornoemde ordonnantie van 8 mei 2014.

Afdeling 4 bevat bepalingen met betrekking tot het organiseren door het Bureau van een Coördinatiecomité, bestaande uit de verschillende betrokken actoren, een subcomité voor coördinatie van de noodbijstand en een subcomité voor coördinatie van de sociale inschakeling en de studie- en analyseopdrachten van het Bureau.

La section 5 habilite le Collège réuni à élaborer, en concertation avec la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française, la programmation des centres.

Le chapitre 4 du projet contient des dispositions finales, à savoir des dispositions abrogeant l'article 3, 3^e, de l'ordonnance du 7 novembre 2002 et l'arrêté du Collège réuni du 9 décembre 2004 « relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté », ainsi qu'une disposition transitoire.

COMPÉTENCE

3.1. Le projet règle une matière visée à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles ».

En ce qui concerne la création et le règlement des missions, le fonctionnement et le financement du Bureau d'aide et d'insertion sociale ainsi que le contrôle de celui-ci, on peut invoquer l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980.

3.2. L'article 50, § 3, du projet prévoit l'interdiction, « [à] titre de mesure de sûreté », d'exploiter ou de diriger un centre, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée de trois à dix ans.

Cette mesure peut être imposée par le juge aux auteurs d'infractions aux dispositions de l'ordonnance en projet et de ses arrêtés d'exécution. Compte tenu notamment de la durée de l'interdiction, cette mesure se présente non pas comme une mesure de sûreté, mais comme une peine supplémentaire.

La Commission communautaire commune est en principe compétente pour prévoir pareille peine. Dès lors que cette peine ne fait toutefois pas partie de celles prévues au livre 1^{er} du Code pénal, le Collège réuni peut uniquement prévoir un régime en la matière dans le projet, après avoir obtenu l'avis conforme du conseil des ministres fédéral à ce sujet (article 11, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, combiné avec l'article 63, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux Institutions bruxelloises »).

3.3. Les articles 69, § 3, 72, §§ 2 à 6, 73, §§ 2 à 4, 74, § 1^{er}, 75, 78, § 2, 79, § 2, et 80, du projet confient certaines missions, soit à l'intégrateur de services régional visé au chapitre 3 de l'ordonnance du 8 mai 2014 « portant création et organisation d'un intégrateur de service régional », soit à la commission de contrôle bruxelloise visée au chapitre 7 de la même ordonnance. Certes, cette ordonnance prévoit que les organes régionaux précités peuvent également remplir leurs missions à l'égard de « toute autre institution qui le souhaite »⁽²⁾.

Toutefois, cette dernière disposition implique que lorsque ces organes exercent leurs missions à l'égard des autres institutions visées, ils sont également tenus de le faire dans le cadre juridique que l'ordonnance précitée a créé à cet effet. Si des conventions ou des protocoles d'accord peuvent être conclus à cet égard entre les organes et institutions concernés, il n'en demeure par moins que ces conventions ne peuvent

(2) Voir, en ce qui concerne l'intégrateur de services régional, notamment l'article 8, alinéa 2, de l'ordonnance et, en ce qui concerne la commission de contrôle bruxelloise, notamment les articles 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 33, alinéa 1^{er}, plus particulièrement la référence aux « services publics participants » définis à l'article 2, 10^e, de l'ordonnance.

Afdeling 5 machtigt het Verenigd College om in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie de programmatie van de centra op te stellen.

Hoofdstuk 4 van het ontwerp bevat slotbepalingen, namelijk bepalingen tot opheffing van artikel 3, 3^e, van de ordonnantie van 7 november 2002 en het besluit van het Verenigd College van 9 december 2004 « betreffende de erkenning en de subsidiëringsswijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden », alsook een overgangsbepaling.

BEVOEGDHEID

3.1. Het ontwerp regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen ».

Wat betreft de oprichting en het regelen van de opdrachten, de werking en de financiering van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling, alsook het toezicht erop, kan een beroep worden gedaan op artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

3.2. In artikel 50, § 3, van het ontwerp wordt voorzien in het verbod, « bij wijze van veiligheidsmaatregel », om een centrum te exploiteren of te leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, gedurende drie tot tien jaar.

Die maatregel kan door de rechter opgelegd worden aan de overtreders van de bepalingen van de ontworpen ordonnantie en van de uitvoeringsbesluiten ervan. Mede rekening houdend met de duur van het verbod, doet die maatregel zich voor, niet als een veiligheidsmaatregel, maar als een bijkomende straf.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is in beginsel bevoegd om in een dergelijke straf te voorzien. Aangezien deze straf echter niet behoort tot die waarin Boek I van het Strafwetboek voorziet, kan het Verenigd College een regeling ter zake slechts in het ontwerp opnemen, na daarover het eensluidend advies van de federale Ministerraad te hebben verkregen (artikel 11, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gelezen in samenhanga met artikel 63, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « betreffende de Brusselse instellingen »).

3.3. In de artikelen 69, § 3, 72, §§ 2 tot 6, 73, §§ 2 tot 4, 74, § 1, 75, 78, § 2, 79, § 2, en 80 van het ontwerp worden bepaalde opdrachten toegekend aan hetzelfde gewestelijke dienstenintegrator bedoeld in hoofdstuk 3 van de ordonnantie van 8 mei 2014 « betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator », hetzelfde Brusselsse Controlecommissie bedoeld in hoofdstuk 7 van dezelfde ordonnantie. Weliswaar voorziet die ordonnantie erin dat de voornoemde gewestelijke organen hun opdrachten ook kunnen vervullen ten aanzien van « elke andere instelling die dit wenst »⁽²⁾.

Dit laatste impliceert evenwel dat wanneer die organen hun opdrachten uitoefenen ten aanzien van bedoelde andere instellingen, zij dat ook dienen te doen binnen het juridische kader dat daarvoor is gecreëerd in de voornoemde ordonnantie. Dienaangaande kunnen weliswaar overeenkomsten of protocolakkoorden worden gesloten tussen de betrokkenen en instellingen, doch die overeenkomsten kunnen er enkel toe

(2) Zie, wat de gewestelijke dienstenintegrator betreft, inzonderheid artikel 8, tweede lid, van de ordonnantie en, wat de Brusselsse Controlecommissie betreft, inzonderheid de artikelen 32, § 1, eerste lid, en 33, eerste lid, meer bepaald de verwijzing naar « de deelnemende openbare diensten » zoals gedefinieerd in artikel 2, 10^e, van de ordonnantie.

avoir pour seul objet que de régler les modalités de l'exercice des missions légales existantes des organes précités à l'égard de ces institutions. Les dispositions précitées du projet vont toutefois bien plus loin en confiant directement, de manière unilatérale, aux organes régionaux précités des missions et des compétences qui doivent être considérées, dans le chef de ces organes, comme complémentaires à leurs missions et compétences légales existantes. Pareil procédé ne peut se concrétiser du point de vue de la répartition des compétences. En ce qui concerne l'attribution de ces missions supplémentaires, un accord de coopération doit être conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980. On omettra dès lors les dispositions concernées du projet.

3.4. Dans la mesure où l'article 81 du projet vise également des acteurs qui ne relèvent pas de la compétence de la Commission communautaire commune, il convient de prévoir chaque fois que les acteurs concernés sont « invités » par le Bureau à participer aux activités du Comité de coordination. Telles que les dispositions sont actuellement rédigées, on pourrait en déduire que les acteurs visés sont obligés de participer à ces activités, ce qui serait contraire aux règles répartitrices de compétences.

3.5. L'article 85 du projet dispose que le Collège réuni peut arrêter, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et après avis du conseil consultatif, la programmation des centres.

Il vaudrait mieux préciser que la détermination de la programmation a lieu « si possible, en concertation » avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, en vue d'éviter que la disposition soit interprétée en ce sens que les institutions visées sont obligées de se concerter avec le Collège réuni ou que le Collège réuni ne pourrait agir en l'absence de concertation.

FORMALITÉS

4. Il ne peut se déduire des pièces jointes à la demande d'avis que le ministre qui a le budget dans ses attributions a donné son accord à ce sujet. Compte tenu de l'impact budgétaire de la réglementation en projet, cet accord doit en tout état de cause être obligatoirement recueilli. Si, à la suite de l'accomplissement de cette formalité, des modifications devaient encore être apportées au texte du projet, tel qu'il est actuellement soumis pour avis, il y aurait lieu de soumettre encore ces modifications pour avis au Conseil d'État, section de législation.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

5. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 15°, du projet, les mots « Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling » figurent deux fois et doivent être supprimés une fois.

Article 7

6. Mieux vaudrait faire figurer le membre de phrase « visé à l'article 52 » (en ce qui concerne le Bureau d'aide et d'insertion sociale) à l'article 7, § 1^{er}, 1^o, du projet plutôt qu'au § 1^{er}, 3^o, de celui-ci.

7. À l'article 7, § 1^{er}, 2^o, du projet, il y a lieu de viser l'article 82 du projet plutôt que l'article 83 de celui-ci.

streken de uitoefening van de bestaande wettelijke opdrachten van de voornoemde organen ten aanzien van die instellingen nader te regelen. De voornoemde bepalingen van het ontwerp gaan evenwel een stuk verder en kennen op eenzijdige wijze rechtstreeks opdrachten en bevoegdheden toe aan de voornoemde gewestelijke organen, die in hoofd van die organen te beschouwen zijn als aanvullend ten opzichte van hun bestaande wettelijke opdrachten en bevoegdheden. Een dergelijke werkwijze kan vanuit bevoegheidsrechtelijk oogpunt geen doorgang vinden. Voor het toewijzen van die bijkomende opdrachten dient een samenwerkingsakkoord te worden gesloten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De betrokken bepalingen dienen dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten.

3.4. Voor zover in artikel 81 van het ontwerp ook actoren worden bedoeld die niet onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen, dient telkens te worden bepaald dat de betrokken actoren worden « uitgenodigd » door het Bureau om deel te nemen aan de werkzaamheden van het Coördinatiecomité. Zoals de bepalingen nu zijn geredigeerd zou eruit kunnen worden afgeleid dat bedoelde actoren verplicht dienen deel te nemen aan die werkzaamheden, wat in strijd zou zijn met de bevoegheidsverdelende regels.

3.5. Artikel 85 van het ontwerp bepaalt dat het Verenigd College, in overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 en na advies van de adviesraad, de programmering van de centra kan vaststellen.

Er wordt het best bepaald dat het vaststellen van de programmering gebeurt « zo mogelijk in overleg » met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, teneinde te vermijden dat de bepaling zo wordt geïnterpreteerd dat bedoelde instellingen verplicht zijn over te gaan tot overleg met het Verenigd College of dat het Verenigd College niet zou kunnen optreden wanneer er geen overleg heeft plaatsgevonden.

VORMVEREISTEN

4. Uit de bij de adviesaanvraag gevoegde stukken kan niet worden opgemaakt dat de Minister bevoegd voor de begroting zijn akkoord ertover heeft gegeven. Gelet op de budgettaire impact van de ontworpen regeling dient dat akkoord in elk geval verplicht te worden ingewonnen. Indien als gevolg van dat vormvereiste nog wijzigingen zouden worden aangebracht aan de tekst van het ontwerp zoals hij thans om advies is voorgelegd, zullen die wijzigingen eveneens nog om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, moeten worden voorgelegd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

5. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 15°, van het ontwerp komen de woorden « Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling » tweemaal voor en moeten zij eenmaal worden geschrapt.

Artikel 7

6. De zinsnede « het in artikel 52 bedoelde » (Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling) wordt beter in artikel 7, § 1, 1^o, van het ontwerp opgenomen in plaats van in § 1, 3^o, ervan.

7. In artikel 7, § 1, 2^o, van het ontwerp moet worden verwezen naar artikel 82 van het ontwerp in plaats van naar artikel 83 ervan.

Article 15

8. Dans le texte français de l'article 15, alinéa 1^{er}, du projet, il convient d'écrire « aux ressources dont ils disposent ».

9. Le délégué a déclaré qu'à l'article 15, alinéa 2, du projet, en ce qui concerne la « dispense, totale ou partielle, de la participation financière », il y a lieu de faire référence à l'« arrêté du Collège réuni visé à l'alinéa 1^{er} ». On peut se rallier à cette proposition.

Article 18

10. Dans un souci de clarté de la législation, mieux vaudrait insérer dans l'article 2 du projet une définition de la notion de « institution de soins » utilisée à l'article 18, § 1^{er}, du projet.

Article 28

11. Dans le texte néerlandais de l'article 28 du projet, les mots « door de bevoegde overheid » seront omis.

Article 29

12. En ce qui concerne la disposition inscrite à l'article 29, § 2, 3°, du projet, il y a lieu de garder à l'esprit qu'un utilisateur peut également n'être ni néerlandophone ni francophone.

Article 31

13. À l'article 31, § 3, alinéa 1^{er}, du projet, on écrira « Ce délai s'élève à trois mois si... ».

Cette observation vaut également, *mutatis mutandis*, pour les articles 31, § 5, alinéas 2 et 3, 35, § 4, alinéas 4 et 5, et 39, § 4, alinéa 3, du projet.

Article 32

14. Mieux vaudrait rédiger l'article 32, § 2, du projet, qui, selon le délégué, concerne une compétence réglementaire du Collège réuni, comme suit :

« Le Collège réuni peut prévoir une dérogation au présent article pour des raisons de sécurité. Les motifs de cette dérogation sont mentionnés dans le préambule de l'arrêté à adopter ».

Article 35

15. Le délégué a déclaré qu'à l'article 35, § 3, du projet, la disposition selon laquelle l'avertissement visé aux paragraphes 1^{er} et 2 « est adressé au Conseil consultatif et au bourgmestre » doit être interprétée en ce sens qu'une copie est fournie au Conseil consultatif et au bourgmestre, ainsi que le formule le paragraphe 4. Il est recommandé d'aligner la rédaction du paragraphe 3 sur celle de ce dernier paragraphe.

Cette observation vaut également pour l'article 39, § 3, du projet.

Article 36

16. À l'article 36, § 2, du projet, mieux vaudrait écrire « la cessation des subventions » au lieu de « la suppression des subventions ».

Cette observation vaut également pour l'article 37, § 2, du projet.

Artikel 15

8. In de Franse tekst van artikel 15, eerste lid, van het ontwerp moet worden geschreven « aux ressources dont ils disposent ».

9. De gemachtigde heeft verklaard dat in artikel 15, tweede lid, van het ontwerp, wat de « volledige of gedeeltelijke vrijstelling van deze financiële bijdrage » betreft, een verwijzing moet worden opgenomen naar het « besluit van het Verenigd College bedoeld in het eerste lid ». Hiermee kan worden ingestemd.

Artikel 18

10. Ter wille van de duidelijkheid van de regelgeving wordt van het in artikel 18, § 2, van het ontwerp gebezigde begrip « zorginstelling » het best een omschrijving opgenomen in artikel 2 van het ontwerp.

Artikel 28

11. In de Nederlandse tekst van artikel 28 van het ontwerp dienen de woorden « door de bevoegde overheid » te worden weggelaten.

Artikel 29

12. Wat de bepaling in artikel 29, § 2, 3°, van het ontwerp betreft, dient ermee rekening te worden gehouden dat een gebruiker ook zowel niet-Nederlandstalig als niet-Franstalig kan zijn.

Artikel 31

13. In artikel 31, § 3, eerste lid, van het ontwerp schrijf men « Deze termijn bedraagt drie maanden als... ».

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ook voor de artikelen 31, § 5, tweede en derde lid, 35, § 4, vierde en vijfde lid, en 39, § 4, derde lid, van het ontwerp.

Artikel 32

14. Artikel 32, § 2, van het ontwerp, dat volgens de gemachtigde betrekking heeft op een reglementaire bevoegdheid van het Verenigd College, wordt beter geredigeerd als volgt :

« Het Verenigd College kan om veiligheidsredenen afwijken van dit artikel. De redenen daartoe worden vermeld in de aanhef van het te nemen besluit. »

Artikel 35

15. De gemachtigde heeft verklaard dat in artikel 35, § 3, van het ontwerp de bepaling, dat de waarschuwing bedoeld in de paragrafen 1 en 2 « is gericht aan de Adviesraad en aan de burgemeester », zo moet worden begrepen dat een afschrift wordt bezorgd aan de Adviesraad en aan de burgemeester, zoals het is geformuleerd in paragraaf 4. Het verdient aanbeveling de redactie van paragraaf 3 op die van laatstgenoemde paragraaf af te stemmen.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 39, § 3, van het ontwerp.

Artikel 36

16. In artikel 36, § 2, van het ontwerp schrijf men beter « de stopzetting van de (...) subsidies » in plaats van « de afschaffing van de (...) subsidies ».

Deze opmerking geldt ook voor artikel 37, § 2, van het ontwerp.

Article 37

17.1. À l'article 37, § 1^{er}, du projet, il est question d'une décision motivée du Collège réuni.

L'imposition d'une telle obligation de motivation est superflue et ambiguë. Elle est superflue parce que les décisions tombent dans le champ d'application de la loi du 29 juillet 1991 « relative à la motivation formelle des actes administratifs » et que l'obligation de motivation formelle découle déjà de cette loi. Elle est ambiguë parce que de telles dispositions donnent erronément à penser que l'obligation de motivation formelle n'existe pas si elle n'est pas expressément prescrite.

À moins que l'intention ne soit de prévoir une obligation de motivation plus étendue que celle qui découle de la loi du 29 juillet 1991, auquel cas il faudra en préciser la portée, la disposition en projet doit être omise.

17.2. La même observation vaut pour l'article 39, § 5, du projet.

18. Le dernier paragraphe de l'article 37 du projet doit être renuméroté en paragraphe 3.

Article 38

19.1. À l'article 38, § 2, du projet, il est question d'un « modèle repris en annexe ». Le projet ne comporte toutefois pas d'annexe. Le délégué a déclaré à ce sujet qu'il y a lieu d'entendre par-là l'annexe 1 jointe à l'arrêté du Collège réuni du 9 décembre 2004, qui est abrogé par l'article 87 du projet. Compte tenu de ce qui précède, le délégué convient qu'il serait préférable d'accorder une délégation au Collège réuni pour arrêter le modèle en question. L'article 38, § 2, du projet peut être adapté en ce sens.

19.2. Cette observation vaut également pour l'article 39, § 8, du projet.

Article 39

20. À l'article 39, § 6, première phrase, du projet, on écrira « la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} ».

Article 41

21. Dans le texte néerlandais de l'article 41 du projet, on écrira « de programmatie » au lieu de « het programma ».

Article 45

22. Selon le délégué, il s'agit dans l'article 45 du projet d'un pouvoir réglementaire du Collège réuni. Partant, à l'instar du texte français, on écrira « per type centrum » dans le texte néerlandais.

Article 46

23. Selon le délégué, l'objectif est de conférer à l'article 46 du projet un pouvoir réglementaire au Collège réuni. Il propose dès lors la formulation suivante :

« Le Collège réuni détermine les conditions d'octroi d'une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des

Artikel 37

17.1. In artikel 37, § 1, van het ontwerp is sprake van een met redenen omklede beslissing van het Verenigd College.

Het opleggen van een dergelijke motiveringsplicht is overbodig en misleidend. Het is overbodig omdat de beslissingen onder de toepassing vallen van de wet van 29 juli 1991 « betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen » en de verplichting tot formele motivering reeds uit die wet voortvloeit. Het is misleidend omdat dergelijke bepalingen ten onrechte de indruk wekken dat de formele motiveringsverplichting niet bestaat zonder dat zulks erin uitdrukkelijk wordt voorgeschreven.

Tenzij een verdergaande motiveringsplicht wordt beoogd dan diegene die voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991, in welk geval de draagwijdte ervan dient te worden omschreven, moet de ontworpen bepaling worden weggeleggen.

17.2. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 39, § 5, van het ontwerp.

18. De laatste paragraaf van artikel 37 van het ontwerp dient te worden vernummerd tot paragraaf 3.

Artikel 38

19.1. In artikel 38, § 2, van het ontwerp is sprake van een « model opgenomen in bijlage ». Het ontwerp bevat evenwel geen bijlage. De gemachtigde heeft in dat verband verklaard dat wordt gedoeld op de bijlage 1 gevoegd bij het besluit van het Verenigd College van 9 december 2004, dat wordt opgeheven bij artikel 87 van het ontwerp. De gemachtigde is het ermee eens dat, gelet hierop, beter een delegatie wordt verleend aan het Verenigd College om bedoeld model vast te stellen. Artikel 38, § 2, van het ontwerp kan in die zin worden aangepast.

19.2. Deze opmerking geldt ook voor artikel 39, § 8, van het ontwerp.

Artikel 39

20. In artikel 39, § 6, eerste zin, van het ontwerp schrijve men « de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon ».

Artikel 41

21. In de Nederlandse tekst van artikel 41 van het ontwerp schrijve men « de programmatie » in plaats van « het programma ».

Artikel 45

22. Volgens de gemachtigde betreft het in artikel 45 van het ontwerp een verordenende bevoegdheid van het Verenigd College. Er dient dan ook in de Nederlandse tekst, naar het voorbeeld van de Franse tekst, te worden geschreven « per type centrum ».

Artikel 46

23. Volgens de gemachtigde is het de bedoeling om in artikel 46 van het ontwerp een verordenende bevoegdheid te verlenen aan het Verenigd College. Hij stelt dan ook de volgende formulering voor :

« Le Collège réuni détermine les conditions d'octroi d'une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des

membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 42, 1°, et, d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni ».

On peut se rallier à cette proposition.

Article 47

24. Selon le délégué, l'intention est de permettre au Collège réuni d'arrêter la procédure de demande, de traitement, d'octroi et de paiement des subventions. Il convient dès lors de compléter le projet par une disposition qui accorde une telle délégation au Collège réuni.

Article 51

25. Au regard de l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 « fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes » (qui s'applique aux communautés et aux régions en vertu de l'article 50, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 « relative au financement des Communautés et des Régions »), l'article 51 du projet est, en ce qui concerne certains de ses éléments, superflu. Le délégué a déclaré que l'article 51 du projet serait remanié à la lumière de l'article 13, précité, afin d'en omettre les éléments redondants.

On peut se rallier à cette proposition.

Article 52

26. Dans le texte néerlandais de l'article 52, alinéa 2, du projet, on écrira « op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ».

Article 57

27. L'article 57, 3° et 5°, du projet doit respectivement viser l'« article 81, § 2 » et l'« article 81, § 1er » du projet.

Article 58

28. L'article 58, 5° et 6°, du projet doit respectivement viser l'« article 81, § 3 » et l'« article 81, § 1er » du projet.

Article 59

29. L'article 59, 1°, du projet doit viser l'article 84, § 4, du projet.

Article 60

30. L'article 60, § 4, du projet prévoit un recours auprès des ministres 3 contre les décisions du Bureau d'aide et d'insertion sociale. En principe, le législateur ordonnanciel ne peut pas s'immiscer dans l'organisation interne du pouvoir exécutif et il ne peut pas confier directement l'exercice d'un pouvoir à un ministre. La compétence doit par conséquent être accordée au Collège réuni qui peut la subdéléguer à un ou plusieurs membres de ce Collège.

Cette observation vaut également pour les articles 64, § 2, alinéa 2, 65 et 66 du projet.

membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 42, 1°, et, d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni. »

Met dit voorstel kan worden ingestemd.

Artikel 47

24. Volgens de gemachtigde is het de bedoeling dat het Verenigd College de procedure vaststelt voor het aanvragen, behandelen, verlenen en uitbetalen van de subsidies. Er dient dan ook een bepaling aan het ontwerp toegevoegd te worden waarbij een dergelijke delegatie aan het Verenigd College wordt verleend.

Artikel 51

25. Artikel 51 van het ontwerp is, wat betreft sommige onderdelen ervan, overtollig in het licht van artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 « tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof » (die van toepassing is op de gemeenschappen en de gewesten krachtens artikel 50, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 « betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten »). De gemachtigde heeft verklaard dat artikel 51 van het ontwerp zal worden herwerkt in het licht van voornoemd artikel 13, teneinde de overtollige onderdelen ervan weg te laten.

Met dit voorstel kan worden ingestemd.

Artikel 52

26. In de Nederlandse tekst van artikel 52, tweede lid, van het ontwerp schrijf men « op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ».

Artikel 57

27. In artikel 57, 3° en 5°, van het ontwerp moet worden verwezen naar respectievelijk « artikel 81, § 2 » en « artikel 81, § 1 » van het ontwerp.

Artikel 58

28. In artikel 58, 5° en 6°, van het ontwerp moet worden verwezen naar respectievelijk « artikel 81, § 3 » en « artikel 81, § 1 » van het ontwerp.

Artikel 59

29. In artikel 59, 1°, van het ontwerp moet worden verwezen naar artikel 84, § 4, van het ontwerp.

Artikel 60

30. Artikel 60, § 4, van het ontwerp voorziet in een beroep bij de ministers3 tegen de beslissingen van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling. In principe kan de ordonnantiegever zich niet mengen in de interne organisatie van de uitvoerende macht en kan hij de uitoefening van een bevoegdheid niet rechtstreeks aan een minister opdragen. De bevoegdheid dient bijgevolg te worden verleend aan het Verenigd College, dat de bevoegdheid kan subdelegeren aan een of meer leden van het Verenigd College.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 64, § 2, tweede lid, 65 en 66 van het ontwerp.

31. L'article 60, § 4, alinéa 4, du projet a recours au procédé de la décision tacite.

La décision tacite présente un certain nombre d'inconvénients. Ainsi, tout d'abord, un tel procédé ne contribue pas à la sécurité juridique, ne fût-ce qu'en raison de l'absence d'une décision écrite, ce qui pourrait donner lieu à des problèmes quant à l'administration de la preuve, et parce qu'en principe une décision tacite ne sera pas notifiée ni publiée dans les mêmes formes que les décisions expresses, avec toutes les conséquences qui en découlent en termes d'accessibilité et de contestation de telles décisions tacites. Plus particulièrement, le procédé de la décision tacite risque de ce fait d'impliquer davantage une violation des intérêts de tiers, lesquels sont susceptibles d'être affectés d'une manière certes implicite, mais non moins importante. Par ailleurs, le procédé de la décision tacite est susceptible de se heurter à l'intérêt général dans la mesure où un tel procédé peut emporter que certaines décisions soient prises de manière implicite sans préparation minutieuse ni mise en balance de tous les intérêts en présence. Enfin, ces décisions sont évidemment dépourvues de motivation formelle, ce qui rend éventuellement malaisé le contrôle de leur légalité.

Cette observation vaut aussi pour l'article 66, § 1^{er}, alinéa 4, du projet.

Article 63

32. Dès lors qu'il n'ajoute aucun élément essentiel à ce qui résulte déjà de la disposition concernée, mieux vaudrait remplacer, à l'article 63, § 3, 3°, du projet, le membre de phrase « que le Collège réuni affecte », par le mot « affecté ».

Article 65

33. À l'article 65, § 4, alinéa 2, du projet, mieux vaudrait écrire « des agents du Bureau » plutôt que « des agents et des préposés du Bureau ».

34. Interrogé par de l'auditeur-rapporteur sur le point de savoir s'il ne faut pas insérer dans le projet de dispositions concernant le personnel du Bureau, le délégué a répondu ce qui suit :

« Contrairement à ce qui est prévu à la Région de Bruxelles-Capitale où il existe l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et l'arrêté du 27 mars 2014 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'y a pas d'arrêté du Collège réuni fixant le statut des agents et contractuels de ses organismes d'intérêt public (OIP), puisqu'actuellement, il n'existe aucun OIP relevant de la Cocom – sous réserve, prochainement, d'Irisicare. On peut donc ajouter un article énonçant que « le Collège réuni arrête le statut administratif et pécuniaire du personnel du Bureau d'aide et d'insertion sociale ». »

On peut se rallier à la proposition du délégué.

Articles 72 et 77

35. À la fin des articles 72 et 77 du projet, les paragraphes doivent chaque fois être renumérotés.

36. Dans le texte français de l'article 77 du projet, les mots « Bureau d'insertion sociale » doivent chaque fois être remplacés par les mots « Bureau d'aide et d'insertion sociale ». Le projet sera par ailleurs réexaminé intégralement sur ce point, car de nombreuses dispositions comportent cette même imperfection.

31. In artikel 60, § 4, vierde lid, van het ontwerp wordt een beroep gedaan op het procedé van de stilzwijgende beslissing.

Aan een stilzwijgende besluitvorming zijn een aantal nadelen verbonden. Zo is een dergelijk procedé in de eerste plaats niet bevorderlijk voor de rechtszekerheid, al was het maar omdat een schriftelijke beslissing ontbreekt, wat tot bewijsproblemen aanleiding kan geven, en de stilzwijgende beslissing in beginsel niet op dezelfde wijze zal worden meegedeeld of bekendgemaakt als uitdrukkelijk genomen beslissingen, met alle gevolgen van dien voor de kenbaarheid en de aanvechtbaarheid van dergelijke stilzwijgende beslissingen. Meer bepaald houdt het procedé van de stilzwijgende beslissing hierdoor ook grotere risico's in voor een schending van de belangen van derden die op een impliciete, doch daarom niet minder verstrekkende wijze, in het gedrang kunnen komen. In de tweede plaats kan het procedé van de stilzwijgende beslissing in strijd komen met het algemeen belang, in zoverre een dergelijk procedé tot gevolg kan hebben dat impliciet beslissingen worden genomen zonder dat daarmee een zorgvuldige voorbereiding en afweging van alle betrokken belangen gepaard gaat. Ten slotte zijn die beslissingen uiteraard niet formeel gemotiveerd, wat de wettigheidscontrole erop kan bemoeilijken.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 66, § 1, vierde lid, van het ontwerp.

Artikel 63

32. In artikel 63, § 3, 3°, van het ontwerp kan de zinsnede « die het Verenigd College bereid is uit te trekken » beter worden weggelaten, aangezien erdoor niets wezenlijk wordt toegevoegd aan hetgeen reeds uit de betrokken bepaling voortvloeit.

Artikel 65

33. In artikel 65, § 4, tweede lid, van het ontwerp kan in de plaats van « agenten en ondergeschikten van het Bureau » beter « de ambtenaren van het Bureau » worden geschreven.

34. Door de auditeur-verslaggever gevraagd of er in het ontwerp geen bepalingen moeten worden opgenomen betreffende het personeel van het Bureau, heeft de gemachtigde het volgende geantwoord :

« Contrairement à ce qui est prévu à la Région de Bruxelles-Capitale où il existe l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et l'arrêté du 27 mars 2014 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'y a pas d'arrêté du Collège réuni fixant le statut des agents et contractuels de ses organismes d'intérêt public (OIP), puisqu'actuellement, il n'existe aucun OIP relevant de la Cocom – sous réserve, prochainement, d'Irisicare. On peut donc ajouter un article énonçant que « le Collège réuni arrête le statut administratif et pécuniaire du personnel du Bureau d'aide et d'insertion sociale ». »

Met het voorstel van de gemachtigde kan worden ingestemd.

Artikelen 72 en 77

35. Aan het einde van de artikelen 72 en 77 van het ontwerp dienen de paragrafen telkens te worden vernummerd.

36. In de Franse tekst van artikel 77 van het ontwerp dienen de woorden « Bureau d'insertion sociale » telkens te worden vervangen door de woorden « Bureau d'aide et d'insertion sociale ». Op dit punt dient het ontwerp overigens geheel te worden nagekeken, want tal van bepalingen lijden aan hetzelfde euvel.

Article 76

37. À la fin de l'article 76 du projet, on se référera, outre aux articles 458 et 458bis, également aux articles 458ter et 458quater du Code pénal. En plus, il faut aussi se référer à toutes les autres dispositions pertinentes relatives au secret professionnel des personnes concernées comme, par exemple, l'article 50 de la loi organique du 8 juillet 1976 « des centres publics d'action sociale ».

Article 82

38. Dans la mesure où les lignes directrices dont il est question à l'article 82 du projet, ont force obligatoire, ce qui pourrait être admis sur la base de l'article 7, § 1^{er}, 2^o, du projet, elles ne peuvent pas être édictées par le Comité de coordination mais doivent être arrêtées par le Collège réuni, le cas échéant, sur proposition de ce comité. À cette fin, le projet doit dans ce cas accorder une délégation au Collège réuni.

Article 85

39. Dans le texte néerlandais de l'article 85, alinéas 1^{er} et 2, on écrira chaque fois « programmatie » au lieu de « programmering ».

Article 88

40. En admettant que la mesure transitoire en projet s'applique aux centres et services qui ont été agréés sur la base de l'ordonnance du 7 novembre 2002 « relative aux centres et services de l'aide aux personnes », mieux vaudrait que le texte le précise.

Le Greffier,

Wim GEURTS

Le Président,

Marnix VAN DAMME

Artikel 76

37. Aan het einde van artikel 76 van het ontwerp dient, benevens aan de artikelen 458 en 458bis, ook te worden gerefereerd aan de artikelen 458ter en 458quater van het Strafwetboek. Daarnaast dient ook te worden verwezen naar alle andere relevante bepalingen die betrekking hebben op het beroepsgeheim van de betrokken personen, zoals bijvoorbeeld artikel 50 van de organieke wet van 8 juli 1976 « betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ».

Artikel 82

38. Voor zover de richtsnoeren waarvan sprake in artikel 82 van het ontwerp bindende kracht hebben, wat op basis van het bepaalde in artikel 7, § 1, 2^o, van het ontwerp, zou kunnen worden aangenomen, kunnen zij niet door het Coördinatiecomité uitgevaardigd worden maar dienen zij door het Verenigd College te worden vastgesteld, desgevallend op voorstel van dat comité. Daartoe dient er in het ontwerp dan wel een delegatie te worden verleend aan het Verenigd College.

Artikel 85

39. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 85, eerste en tweede lid, telkens « programmatie » in plaats van « programmering ».

Artikel 88

40. Aangenomen dat de ontworpen overgangsmaatregel geldt voor de centra en diensten die erkend werden op grond van de ordonnantie van 7 november 2002 « betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen », wordt dit het best in de tekst verduidelijkt.

De Griffier,

De Voorzitter,

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE
relative à l'aide d'urgence
et à l'insertion des personnes sans abri

CHAPITRE 1^{ER}
Dispositions générales et définitions

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Elle met en œuvre l'article 23 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° personne sans abri : la personne qui se trouve dans l'une ou plusieurs des situations suivantes :
 - a) vit dans l'espace public ;
 - b) ne dispose pas de logement, n'est pas en mesure d'en obtenir par ses propres moyens et n'a dès lors pas de lieu de résidence ;
 - c) n'a pas de résidence habitable au regard des normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité ;
 - d) ne dispose pas de logement, n'est pas en mesure d'en obtenir par ses propres moyens et réside temporairement dans un hébergement d'urgence ou dans une maison d'accueil ;
- 2° personne en besoin de guidance : la personne qui dispose d'un logement mais qui a besoin d'un accompagnement pour pouvoir vivre de façon autonome et éviter la perte de son logement ;
- 3° hébergement d'urgence : le service résidentiel géré par un pouvoir organisateur qui échappe à la maîtrise individuelle de son occupant et où le pouvoir organisateur organise un logement d'urgence de court ou moyen terme ainsi qu'un accompagnement psychosocial ;
- 4° accueil de jour : le service ouvert en journée proposant aux personnes sans abri un accueil, une prise en charge psychosociale, un service d'accompagnement administratif et au moins un des services d'aide à la vie quotidienne ;
- 5° maison d'accueil : le service résidentiel géré par un pouvoir organisateur qui échappe à la maîtrise individuelle de son occupant et où le pouvoir organisateur

ONTWERP VAN ORDONNANTIE
betreffende de noodhulp aan
en de inschakeling van daklozen

HOOFDSTUK 1
Algemene bepalingen en definities

Artikel 1

Onderhavige ordonnantie regelt een in artikel 135 van de Grondwet beoogde materie.

Ze legt artikel 23 van de Grondwet ten uitvoer.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° dakloze : een persoon die zich in één of meer van de volgende situaties bevindt :
 - a) leeft in de openbare ruimte ;
 - b) beschikt niet over huisvesting, is niet in staat met eigen middelen huisvesting te verkrijgen en heeft bijgevolg geen verblijfplaats ;
 - c) heeft geen verblijfplaats die bewoonbaar is volgens de normen inzake gezondheid, veiligheid en bewoonbaarheid ;
 - d) beschikt niet over huisvesting, is niet in staat om met eigen middelen huisvesting te verkrijgen en verblijft tijdelijk in een noodhuisvesting of in een onthaalhuis ;
- 2° begeleidingsbehoefte : de persoon die over een woning beschikt maar die begeleiding nodig heeft om zelfstandig te kunnen leven en het verlies van zijn woning te voorkomen ;
- 3° noodopvang : de door een organiserende instantie beheerde verblijfsdienst die niet individueel beheerst wordt door haar bewoner en waar de organiserende instantie een spoedhuisvesting van korte of middellange termijn en een psychosociale begeleiding organiseert ;
- 4° dagopvang : dienst die overdag geopend is en die daklozen ontvangt, een psychosociale tenlasteneming, een administratieve begeleidingsdienst en ten minste één van de diensten voor hulp bij het dagelijkse leven biedt ;
- 5° onthaalhuis : door een organiserende instantie beheerde verblijfsdienst die niet individueel beheerst wordt door haar bewoner en waar de organiserende instantie een

- organise un logement transitoire ainsi qu'un accompagnement visant à permettre, à terme, la réinsertion de la personne sans abri ;
- 6° guidance à domicile : le service assurant le suivi psychosocial, budgétaire ou administratif au domicile des personnes en besoin de guidance qui en font la demande jusqu'à ce que ces personnes puissent être autonomes ;
- 7° housing first : le service dont l'objet est de chercher et de procurer l'accès immédiat à un logement stable à une personne sans abri et de lui proposer un accompagnement psychosocial facultatif ;
- 8° travail de rue : le service mobile qui opère uniquement sur les terrains de vie des personnes sans abri et dans le respect de leurs demandes afin, d'une part, de répondre à leurs besoins et de les orienter vers les centres d'hébergement d'urgence et/ou, d'autre part, de les accompagner tout au long de leur parcours dans la marginalité avec pour finalité leur réinsertion sociale ;
- 9° centre : l'organisme bénéficiant d'une autorisation de fonctionnement provisoire ou d'un agrément pour l'accomplissement d'un ou plusieurs des services visés par les 3° à 8° dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 10° coordinateur : l'organisme chargé de coordonner les dispositifs d'aide d'urgence et les dispositifs d'insertion ;
- 11° opérateur de l'hébergement d'urgence : le centre chargé de mettre en œuvre les dispositifs d'urgence visés par le 3° ;
- 12° pouvoir organisateur : la personne morale visée à l'article 27 organisant un centre ;
- 13° Conseil consultatif : le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune créé par l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune ;
- 14° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;
- 15° ministres : le ou les membres du Collège réuni compétent(s) pour la politique de l'Aide aux personnes ;
- 16° récepteur : Bruss'Help ou tout centre qui a accès en tout ou en partie aux informations enregistrées dans le réseau des dossiers sociaux ;
- 17° intégrateur de services régional : l'institution visée par l'article 8 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;
- 18° Commission de contrôle bruxelloise : l'institution visée au chapitre 7 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;
- tijdelijke huisvesting organiseert alsook een begeleiding die tot doel heeft de dakloze op termijn opnieuw te integreren ;
- 6° thuisbegeleiding : dienst die voorziet in de psychosociale, budgettaire en administratieve thuisbegeleiding bij begeleidingsbehoefigen die dit verzoeken, totdat deze personen zelfstandig kunnen zijn ;
- 7° housing first : dienst die gericht is op het zoeken naar en het verschaffen van onmiddellijke toegang tot stabiele huisvesting voor een dakloze en die deze een facultatieve psychosociale begeleiding aanbiedt ;
- 8° straathoekwerk : de mobiele dienst die enkel in de leefomgevingen van daklozen actief is en hun verzoeken in acht neemt om enerzijds in hun behoeften te voorzien en hen te begeleiden naar noodopvangcentra, en/of hen anderzijds te begeleiden gedurende hun volledige traject in de marginaliteit, met als uiteindelijk doel hun sociale herinschakeling ;
- 9° centrum : organisatie die geniet van een tijdelijke werkingsvergunning of een erkenning voor het verlenen van een of meerdere van de diensten bedoeld in 3° tot 8° in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 10° coördinator : het orgaan belast met het coördineren van de noodhulpvoorzieningen of de inschakelingsvoorzieningen ;
- 11° noodopvangbeheerder : het centrum belast met de uitvoering van de noodvoorzieningen bedoeld in 3° ;
- 12° organiserende instantie : de in artikel 27 bedoelde rechtspersoon die een centrum organiseert ;
- 13° Adviesraad : de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, opgericht bij de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
- 14° Verenigd College : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad ;
- 15° ministers : het lid of de leden van het Verenigd College dat of die bevoegd zijn voor het beleid inzake Bijstand aan Personen ;
- 16° ontvanger : Bruss'Help of elk ander centrum dat volledig of gedeeltelijk toegang heeft tot de in het netwerk van de sociale dossiers geregistreerde informatie ;
- 17° gewestelijke dienstenintegrator : de in artikel 8 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator bedoelde instelling ;
- 18° Brusselse Controlecommissie : de in hoofdstuk 7 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator bedoelde instelling ;

19° responsable du traitement : la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui est visée par l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 8 août 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;

20° règlement RGPD : le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

CHAPITRE 2

Les dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion pour les personnes sans abri

Section 1^{re} – Les dispositifs d'aide d'urgence.

Sous-section 1^{re} – Généralités

Article 3

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 10, paragraphe 2, les services d'aide d'urgence visés par la présente Section sont inconditionnels et gratuits.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les personnes sans abri qui n'appartiennent pas à l'une des catégories énumérées ci-après peuvent bénéficier des services visés aux articles 5 et 9 mais sans toutefois qu'il leur soit reconnu un droit inconditionnel :

- 1° sont de nationalité belge ;
- 2° bénéficient, en tant que citoyen de l'Union européenne ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;
- 3° sont inscrites comme étranger au registre de la population ou des étrangers ou au registre d'attente ;
- 4° sont apatrides et tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960 ;
- 5° sont réfugiés au sens de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;

19° verwerkingsverantwoordelijke : natuurlijke persoon of rechtspersoon, feitelijke vereniging of openbare administratie die in artikel 1, § 4 van de wet van 8 augustus 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens bedoeld wordt ;

20° AVG-verordening : verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

HOOFDSTUK 2

Noodhulp- en inschakelingsvoorzieningen voor daklozen

Afdeling 1 – Noodhulpvoorzieningen

Onderafdeling 1 – Algemeen

Artikel 3

§ 1. Zonder afbreuk te doen aan artikel 10, paragraaf 2, zijn de in deze afdeling bedoelde noodhulpdiensten onvoorwaardelijk en gratis.

§ 2. In afwijking op paragraaf 1 kunnen daklozen die niet tot een van de hierna opgesomde categorieën behoren een beroep doen op de in artikels 5 en 9 bedoelde diensten, maar zonder dat er voor hen echter een onvoorwaardelijk recht wordt erkend :

- 1° van Belgische nationaliteit zijn ;
- 2° genieten, als burger van de Europese Unie of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden, overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;
- 3° als vreemdeling in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister of in het wachtregister ingeschreven zijn ;
- 4° staatlozen zijn die onder toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960 ;
- 5° vluchtelingen zijn in de zin van artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;

6° bénéficient de la protection subsidiaire au sens de l'article 49/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Sous-section 2 – Le numéro d'appel d'urgence sociale

Article 4

Un numéro d'appel d'urgence sociale est accessible tous les jours de la semaine, à toute heure du jour et de la nuit afin de joindre Bruss'Help.

Sous-section 3 – L'hébergement d'urgence

Article 5

La personne sans abri peut bénéficier immédiatement d'un hébergement d'urgence au moins de 20h à 8h, dans la limite des places disponibles. Le Collège réuni doit affecter les moyens suffisants pour garantir l'accès à l'hébergement d'urgence pour les personnes sans abri qui entrent dans l'une des catégories prévues à l'article 3, paragraphe 2.

Article 6

§ 1^{er}. L'hébergement d'urgence permet à la personne sans abri de disposer de, ou d'accéder à, au moins :

- 1° un lit ;
- 2° des installations sanitaires en suffisance ;
- 3° un téléphone ;
- 4° un service psychosocial ;
- 5° une consigne ou un local sécurisé ;
- 6° une salle de séjour ;
- 7° un repas par jour.

§ 2. Si la personne sans abri est accompagnée d'un ou plusieurs de ses enfants âgés de moins de 18 ans, elle et son ou ses enfants ont le droit de bénéficier de lits disposés dans la même chambre.

Article 7

§ 1^{er}. La personne sans abri peut bénéficier de l'hébergement d'urgence jusqu'à ce que l'une des conditions suivantes soit rencontrée :

- 1° Bruss'Help visé à l'article 58 lui assigne un nouvel hébergement d'urgence pour cause de raison impérieuse de sécurité ou de santé ;

6° genieten van de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 49/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Onderafdeling 2 – Sociaal noodoproepnummer

Artikel 4

Alle dagen van de week, op ieder uur van de dag en de nacht staat een sociaal noodoproepnummer ter beschikking waarop Bruss'Help bereikt kan worden.

Onderafdeling 3 – Noodopvang

Artikel 5

De dakloze heeft onmiddellijk toegang tot noodopvang, ten minste van 20u tot 8u, binnen de grenzen van het beschikbare aantal plaatsen. Het Verenigd College moet voldoende middelen ter beschikking stellen om de toegang tot de noodopvang te waarborgen voor daklozen die tot een van de in artikel 3, paragraaf 2 bedoelde categorieën behoren.

Artikel 6

§ 1. De noodopvang geeft de dakloze ten minste de beschikking over of toegang tot :

- 1° een bed ;
- 2° voldoende sanitaire voorzieningen ;
- 3° een telefoon ;
- 4° een psychosociale dienst ;
- 5° een kluis of een beveiligd lokaal ;
- 6° een woonruimte ;
- 7° één maaltijd per dag.

§ 2. Indien de dakloze vergezeld is van één of meer van zijn kinderen jonger dan 18 jaar, dan hebben de dakloze en zijn kind of kinderen het recht te beschikken over bedden die in dezelfde kamer staan opgesteld.

Artikel 7

§ 1. De dakloze heeft het recht om in de noodopvang te blijven tot aan één van de volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° het in artikel 58 bedoelde Bruss'Help kent de dakloze een nieuwe noodopvang toe om een dwingende veiligheids- of gezondheidsreden ;

- 2° Bruss'Help exécute les lignes directrices visées à l'article 83 concernant l'orientation des personnes sans abri selon la procédure convenue par le Comité de coordination ;
- 3° Bruss'Help lui propose une place dans l'un des dispositifs d'insertion visés à la Section 2 du présent chapitre, à l'exception du travail de rue visé aux articles 25 et 26.

§ 2. Du 15 novembre au 30 avril, sauf si l'offre de places en hébergement d'urgence est saturée, la personne sans abri conserve le droit de rester dans un hébergement d'urgence même si la condition visée au paragraphe 1^{er}, 2^o ou 3^o, est remplie.

Article 8

§ 1^{er}. L'hébergement d'urgence doit veiller à informer la personne sans abri des services existants mis à sa disposition.

§ 2. L'hébergement d'urgence doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que l'hébergement d'urgence doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Sous-section 4 – L'accueil de jour

Article 9

La personne sans abri et la personne en besoin de guidance peuvent bénéficier de l'accueil de jour.

Article 10

§ 1^{er}. L'accueil de jour permet à la personne sans abri de disposer de, ou d'accéder à, au moins :

- 1° un WC ;
- 2° un téléphone ;
- 3° un service psychosocial ;
- 4° un service d'accompagnement administratif ;
- 5° une consigne sécurisée ou un local sécurisé ;
- 6° un espace d'accueil nécessaire aux entretiens privés ;
- 7° une salle de séjour.

§ 2. L'accueil de jour permet à la personne sans abri de disposer d'au moins un des services d'aide à la vie quotidienne.

2° Bruss'Help voert de richtlijnen die bedoeld zijn in artikel 83 betreffende doorverwijzing van daklozen volgens de door het Coördinatiecomité overeengekomen procedure uit ;

3° Bruss'Help biedt hem een plaats aan in een van de in afdeling 2 van onderhavig hoofdstuk bedoelde inschakelingsvoorzieningen, met uitzondering van het in artikels 25 en 26 bedoelde straathoekwerk.

§ 2. Behalve indien het aanbod aan plaatsen inzake noodopvang verzadigd is, behoudt de dakloze van 15 november tot 30 april het recht om in noodopvang te verblijven, zelfs indien de in paragraaf 1, 2^o of 3^o bedoelde voorwaarde vervuld wordt.

Artikel 8

§ 1. De noodopvang moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de bestaande diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. De noodopvang moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de woonruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die de noodopvang moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Onderafdeling 4 – Dagopvang

Artikel 9

Daklozen en begeleidingsbehoeftingen kunnen een beroep doen op dagopvang.

Artikel 10

§ 1. De dagopvang geeft de dakloze ten minste de beschikking over of toegang tot :

- 1° een toilet ;
- 2° een telefoon ;
- 3° een psychosociale dienst ;
- 4° een administratieve begeleidingsdienst ;
- 5° een kluis of een beveiligd lokaal ;
- 6° een onthaalruimte voor privégesprekken ;
- 7° een woonruimte.

§ 2. De dagopvang geeft de dakloze de beschikking over ten minste een van de diensten voor hulp bij het dagelijkse leven.

Ces services seront définis et repris dans une liste dressée par le Collège réuni.

Par dérogation à l'article 3, certains de ces services peuvent être payants pour autant que le prix respecte les conditions fixées par le Collège réuni.

Article 11

L'accueil de jour doit être ouvert au moins quatre jours par semaine pour une durée minimum de 5 heures entre 8h et 20h.

Article 12

§ 1^{er}. L'accueil de jour doit veiller à informer la personne sans abri des services mis à sa disposition.

§ 2. L'accueil de jour doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que l'accueil de jour d'urgence doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Section 2 – Les dispositifs d'insertion

Sous-section 1^{re} – Les maisons d'accueil

Article 13

La personne sans abri peut bénéficier des services dispensés par les maisons d'accueil.

Article 14

§ 1^{er}. Les maisons d'accueil permettent aux personnes sans abri de disposer, au moins des services suivants :

- 1° une chambre individuelle, familiale ou commune ;
- 2° des installations sanitaires en suffisance ;
- 3° une cuisine équipée ;
- 4° une salle à manger ;
- 5° une salle de séjour ;
- 6° un téléphone ;
- 7° un service psychosocial ;
- 8° une consigne ou un local sécurisé.

§ 2. La maison d'accueil est agréée pour proposer soit le gîte, soit le gîte et le couvert.

Deze diensten zullen bepaald en opgenomen worden in een lijst die opgesteld wordt door het Verenigd College.

In afwijking van artikel 3 kunnen deze diensten betalend zijn, zolang de prijs de door het Verenigd College vastgestelde voorwaarden respecteert.

Artikel 11

De dagopvang moet minstens vier dagen per week open zijn gedurende minimum 5 uur, tussen 8u en 20u.

Artikel 12

§ 1. De dagopvang moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. De dagopvang moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de woonruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die de dagopvang moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Afdeling 2 – Inschakelingsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – Onthaalhuizen

Artikel 13

De dakloze heeft toegang tot de diensten die door de onthaalhuizen verstrekt worden.

Artikel 14

§ 1. De onthaalhuizen zorgen ervoor dat daklozen ten minste over de volgende diensten kunnen beschikken :

- 1° een persoonlijke kamer, een gezinskamer of een gemeenschappelijke kamer ;
- 2° voldoende sanitaire voorzieningen ;
- 3° een uitgeruste keuken ;
- 4° een eetruimte ;
- 5° een leefruimte ;
- 6° een telefoon ;
- 7° een psychosociale dienst ;
- 8° een kluis of een beveiligd lokaal.

§ 2. Het onthaalhuis is erkend om ofwel maaltijden, ofwel maaltijden en onderdak aan te bieden.

§ 3. Si une personne sans abri est accompagnée d'un ou de plusieurs de ses enfants âgés de moins de 18 ans, elle et son ou ses enfants ont le droit de bénéficier d'une ou plusieurs chambres familiales privatives pour elle et les membres de sa famille exclusivement.

Outre les services visés au paragraphe 1^{er}, la maison d'accueil qui accueille des enfants dispose d'un local d'activités éducatives et récréatives, distinct des locaux de séjour.

§ 4. Outre les services visés au paragraphe 1^{er}, la personne sans abri a le droit aux services gratuits suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial afin de l'aider à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement administratif visant à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ;
- 3° un accompagnement post-hébergement pour les personnes sans abri ou en besoin de guidance.

Article 15

Les maisons d'accueil sont autorisées à demander aux personnes sans abri une participation financière aux frais d'hébergement et d'entretien, eu égard aux ressources dont elles disposent. Le Collège réuni détermine les conditions et les limites dans lesquelles une telle participation financière peut être demandée.

Le règlement d'ordre intérieur de la maison d'accueil doit indiquer le tarif des services accordés. Le cas échéant, il mentionne les raisons pour lesquelles, conformément à l'arrêté du Collège réuni visé à l'alinéa 1^{er} une dispense, totale ou partielle, de la participation financière peut être octroyée.

Article 16

La maison d'accueil organise un système de garde permettant aux personnes sans abri d'accéder à un point de contact.

Le Collège réuni détermine les modalités de ce système de garde, selon le public accueilli par la maison d'accueil.

Article 17

§ 1^{er}. La maison d'accueil doit veiller à informer la personne sans abri des services existants mis à sa disposition.

§ 3. Indien een dakloze begeleid wordt door één of meer van zijn kinderen jonger dan 18 jaar, dan hebben hij en zijn kind of kinderen het recht te beschikken over een of meerdere privé-gezinskamers, uitsluitend voor hem en de leden van zijn gezin.

Behalve over de in paragraaf 1 bedoelde diensten beschikt het onthaalhuis dat kinderen opvangt, over een lokaal voor educatieve en recreatieve activiteiten, afgezonderd van de verblijfsruimten.

§ 4. Naast de in paragraaf 1 bedoelde diensten heeft de dakloze recht op de volgende kosteloze diensten :

- 1° psychosociale begeleiding om hem te helpen opnieuw zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° administratieve begeleiding om hem te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen ;
- 3° begeleiding in de periode van het verstrekken van onderkomen voor daklozen of begeleidingsbehoeftingen.

Artikel 15

De onthaalhuizen kunnen aan daklozen een financiële bijdrage in de huisvestings- en onderhoudskosten vragen, rekening houdend met de middelen waarover zij beschikken. Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en grenzen waarbinnen dergelijke financiële bijdrage gevraagd kan worden.

Het huishoudelijk reglement van het onthaalhuis moet het tarief van de toegekende diensten vermelden. Desgevallend vermeldt het redenen, overeenkomstig het in het eerste lid bedoelde besluit van het Verenigd College, voor het toekennen van een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de financiële participatie.

Artikel 16

Het onthaalhuis organiseert een wachtdienst die de daklozen in staat stelt toegang te hebben tot een contactpunt.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten van dit wachtdienstsysteem, in functie van het publiek dat door het onthaalhuis opgevangen wordt.

Artikel 17

§ 1. Het onthaalhuis moet erop toezien dat de dakloze ingelicht wordt over de bestaande diensten die te zijner beschikking staan.

§ 2. La maison d'accueil doit afficher de façon visible les chapitres 1^{er} et 2 de la présente ordonnance ainsi que son règlement d'ordre intérieur dans la salle de séjour.

§ 3. Le Collège réuni détermine les informations minimales que la maison d'accueil doit afficher et insérer dans son règlement d'ordre intérieur.

Sous-section 2 – La guidance à domicile visant le maintien en logement

Article 18

§ 1^{er}. La personne en besoin de guidance peut bénéficier gratuitement, pour elle et éventuellement sa famille, d'une guidance à domicile si elle en fait la demande et si elle bénéficie d'un logement qui ne relève pas d'une institution de soins.

§ 2. Le Collège réuni peut prévoir des conditions supplémentaires au bénéfice d'une guidance à domicile.

Article 19

La guidance à domicile propose les services suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial, afin d'aider la personne en besoin de guidance à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement budgétaire afin de l'aider à gérer son budget ;
- 3° un accompagnement administratif visant, notamment, à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ou à garder son logement ou à trouver un autre logement.

Sous-section 3 – Le housing first

Article 20

Sous réserve du nombre de places disponibles, la personne sans abri peut bénéficier du housing first.

Article 21

Le centre assurant le housing first cherche et propose à la personne sans abri un logement dans les plus brefs délais.

Article 22

Le housing first permet à la personne sans abri de conclure un contrat de location ou de sous-location en son nom propre avec un tiers propriétaire et portant sur un bien immeuble qui répond aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

§ 2. Het onthaalhuis moet op zichtbare wijze de hoofdstukken 1 en 2 van deze ordonnantie alsook haar huishoudelijk reglement uithangen in de verblijfsruimte.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de minimale informatie die het onthaalhuis moet uithangen en in zijn huishoudelijk reglement moet opnemen.

Onderafdeling 2 – Thuisbegeleiding voor het behouden van de woning

Artikel 18

§ 1. De begeleidingsbehoefte krijgt gratis, voor zichzelf en eventueel voor zijn gezin, toegang tot thuisbegeleiding indien hij dat verzoekt en indien hij gebruikmaakt van een woongelegenheid die niet onder een zorginstelling valt.

§ 2. Het Verenigd College kan aanvullende voorwaarden vaststellen ten behoeve van thuisbegeleiding.

Artikel 19

De thuisbegeleiding biedt de volgende diensten aan :

- 1° psychosociale begeleiding om de begeleidingsbehoefte te helpen terug zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° budgettaire begeleiding om hem te helpen zijn budget te beheren ;
- 3° administratieve begeleiding om hem, onder meer, te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen of zijn woning te behouden of een andere woning te vinden.

Onderafdeling 3 – Housing first

Artikel 20

Onder voorbehoud van het aantal beschikbare plaatsen kan de dakloze een beroep doen op housing first.

Artikel 21

Het centrum dat housing first aanbiedt, zoekt voor de dakloze zo snel mogelijk een woning.

Artikel 22

Housing first stelt de dakloze in staat om met een derde partij, een eigenaar, een huur- of onderverhuurovereenkomst af te sluiten met betrekking tot een onroerend goed dat beantwoordt aan de gezondheids-, veiligheids- en bewoonbaarheidsnormen.

Si la conclusion d'un contrat de location avec un tiers propriétaire n'est pas possible, le service de housing first conclut avec la personne sans abri un contrat de location ou de sous-location portant sur un bien immeuble qui répond aux normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité.

Article 23

§ 1^{er}. Le housing first ne peut imposer à la personne sans abri que les conditions suivantes pour accéder à un logement :

- 1° un loyer n'excédant pas un certain pourcentage de ses revenus qui sera déterminé par le Collège réuni ;
- 2° l'acceptation d'une visite hebdomadaire du centre.

§ 2. Le droit à un logement ne peut pas être conditionné à l'acceptation ou à la réussite des services d'accompagnement visés à l'article 24.

Article 24

§ 1^{er}. La personne sans abri peut requérir du centre assurant le housing first le bénéfice de l'un ou des services gratuits suivants :

- 1° un accompagnement psychosocial afin de l'aider à retrouver son autonomie ou à traverser des épreuves difficiles ;
- 2° un accompagnement budgétaire afin de l'aider à gérer son budget ;
- 3° un accompagnement administratif visant à l'aider à recouvrer ses droits sociaux ou à trouver un emploi ;
- 4° un traitement psychiatrique ou médical ;
- 5° un accompagnement au logement.

§ 2. Les services visés au paragraphe 1^{er} peuvent être accomplis par un autre centre à condition que le centre assurant le housing first coordonne les différents services.

§ 3. La personne sans abri qui a perdu le logement qu'elle occupait par l'intermédiaire d'un centre assurant le housing first a le droit de continuer à bénéficier des services visés au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Le centre assurant le housing first doit informer la personne sans abri de la possibilité de requérir des services mentionnés au paragraphe 1^{er}.

Indien het afsluiten van een huurovereenkomst met een derde partij, een eigenaar, niet mogelijk is, sluit housing first met de dakloze een huur- of onderverhuurovereenkomst af met betrekking tot een onroerend goed dat beantwoordt aan de gezondheids-, veiligheids- en bewoonbaarheidsnormen.

Artikel 23

§ 1. Housing first kan de dakloze slechts de volgende voorwaarden opleggen om toegang te krijgen tot een woning :

- 1° een huurprijs die een bepaald percentage van zijn inkomen, door het Verenigd College te bepalen, niet overschrijdt ;
- 2° het aanvaarden van een wekelijks bezoek door het centrum.

§ 2. Het recht op een woning mag niet afhangen van het aanvaarden of het slagen van de in artikel 24 bedoelde begeleidingsdiensten.

Artikel 24

§ 1. De dakloze kan het centrum dat instaat voor housing first verzoeken een beroep te doen op één of meer van de volgende kosteloze diensten :

- 1° psychosociale begeleiding om hem te helpen opnieuw zelfstandig te worden of moeilijkheden te doorstaan ;
- 2° budgettaire begeleiding om hem te helpen zijn budget te beheren ;
- 3° administratieve begeleiding om hem te helpen zijn sociale rechten opnieuw te verkrijgen of om werk te vinden ;
- 4° een psychiatrische of medische behandeling ;
- 5° begeleiding naar huisvesting.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde diensten kunnen door een ander centrum verricht worden op voorwaarde dat het centrum dat instaat voor housing first deze verschillende diensten coördineert.

§ 3. De dakloze die een woning, die hij via het centrum dat instaat voor housing first betrok, verloren heeft, kan gebruik blijven maken van de in paragraaf 1 bedoelde diensten.

§ 4. Het centrum dat instaat voor housing first moet de dakloze inlichten over de mogelijkheid om de in paragraaf 1 vermelde diensten aan te vragen.

*Sous-section 4 – Le travail de rue**Article 25*

La personne sans abri peut bénéficier gratuitement d'un service de travail de rue.

Article 26

Dans le respect de l'anonymat des personnes sans abri souhaitant conserver celui-ci, les services de travail de rue proposent les missions d'urgence et/ou d'insertion sociale suivantes :

§ 1^{er}. Missions d'urgence :

- 1° circuler sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, afin de répondre aux besoins des personnes sans abri et, le cas échéant, les orienter vers les centres d'hébergement d'urgence ;
- 2° porter assistance aux personnes sans abri ;
- 3° dispenser des soins de base ;
- 4° informer les personnes sans abri.

§ 2. Missions d'insertion sociale :

- 1° assurer aux personnes sans abri une écoute, une diffusion d'information et un accompagnement psycho-social adaptés à leur contexte de vie et à leurs demandes, dans une perspective d'amélioration de leurs conditions de vie ;
- 2° dispenser des soins de base ;
- 3° informer et orienter ces personnes, si elles le souhaitent, vers les centres les plus adaptés à leurs besoins et à leurs demandes, en toute indépendance institutionnelle ;
- 4° assurer une information générale sur le phénomène du sans-abrisme et les conditions de vie en rue afin de permettre une meilleure compréhension de la situation et une adaptation des politiques publiques et des services.

CHAPITRE 3**L'organisation des structures d'aide d'urgence et d'insertion pour les personnes sans abri***Section 1^{re} – Les centres**Sous-section 1^{re} – Les pouvoirs organisateurs**Article 27*

Les pouvoirs organisateurs d'un centre peuvent être :

*Onderafdeling 4 – Straathoekwerk**Artikel 25*

De dakloze kan gratis beroep doen op een dienst straathoekwerk.

Artikel 26

Met behoud van de anonimitet van de daklozen die anoniem wensen te blijven, bieden de diensten voor straathoekwerk de volgende opdrachten met betrekking tot noodhulp en/of sociale inschakeling aan :

§ 1. Noodhulpopdrachten :

- 1° zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest begeven om te voorzien in de behoeften van de daklozen en hen desgevallend begeleiden naar noodopvangvoorzieningen ;
- 2° bijstand bieden aan daklozen ;
- 3° basiszorg verstrekken ;
- 4° de daklozen informeren.

§ 2. Opdrachten inzake sociale inschakeling :

- 1° de daklozen een luisterend oor bieden, informatie verspreiden en aangepaste psychosociale begeleiding bieden in functie van hun leefsituation en hun vragen, met de bedoeling hun levensomstandigheden te verbeteren ;
- 2° basiszorg verstrekken ;
- 3° deze personen informeren en, indien zij dat wensen, begeleiden naar centra die beter aangepast zijn aan hun behoeften en verzoeken, met volledige institutionele onafhankelijkheid ;
- 4° algemene informatie geven over het fenomeen dakloosheid en de omstandigheden van het leven op straat om de situatie beter te kunnen begrijpen en het openbaar beleid en de diensten te kunnen aanpassen.

HOOFDSTUK 3**Organisatie van de noodopvang- en inschakelingsstructuur voor daklozen***Afdeling 1 – Centra**Onderafdeling 1 – Organiserende instanties**Artikel 27*

De organiserende instanties van een centrum kunnen zijn :

- 1° un centre public d'action sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 2° une association formée d'un ou de plusieurs centres publics d'action sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et éventuellement d'autres pouvoirs publics de cette Région ;
- 3° une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 4° une intercommunale composée exclusivement de communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 5° une mutualité ou une union nationale de mutualités ;
- 6° une personne morale ou une personne morale de droit public visée par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes.

Sous-section 2 – Les agréments et les autorisations de fonctionnement provisoire

Article 28

Nul ne peut, sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé, exercer un des services visés à l'article 2, 3° à 8°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les centres publics d'action sociale sont agréés d'office pour, conformément à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, exercer la guidance visant le maintien en logement visé à l'article 2, 6°.

Article 29

§ 1^{er}. Les centres sont agréés par le Collège réuni, après avis du Conseil consultatif, et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, pour l'accomplissement d'un ou plusieurs des services visés à l'article 2, 3° à 8°, pour une période de cinq ans maximum, renouvelable.

§ 2. Pour être agréés, les centres doivent respecter :

- 1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de considérations politiques, culturelles, raciales, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle ;
- 2° la vie privée et les droits fondamentaux de la personne ;
- 3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers quel que soit leur langue ;

- 1° een centrum voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 2° een vereniging bestaande uit één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en eventueel andere overheden van dit Gewest ;
- 3° een gemeente uit het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 4° een intercommunale bestaande uitsluitend uit gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 5° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen ;
- 6° een rechtspersoon of een publiekrechtelijke rechtspersoon, bedoeld in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen.

Onderafdeling 2 – Erkenningen en voorlopige werkingsvergunningen

Artikel 28

Niemand mag één van de in artikel 2, 3° tot 8° bedoelde diensten verrichten indien hij daartoe niet erkend is of daartoe niet voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid.

In afwijking van het eerste lid worden de centra voor maatschappelijk welzijn van ambtswege erkend om, in overeenstemming met de organieke wet van 8 juli 1976 op de centra voor maatschappelijk welzijn, begeleiding uit te oefenen met het oog op het behoud van de woning bedoeld in artikel 2, 6°.

Artikel 29

§ 1. De centra worden, na advies van de Adviesraad en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, voor een periode van maximum vijf jaar, die hernieuwbaar is, door het Verenigd College erkend voor het verrichten van één of meer van de in artikel 2, 3° tot 8° bedoelde diensten.

§ 2. Om erkend te worden moeten de centra het volgende naleven :

- 1° het verbod op elke discriminatie op grond van politieke, culturele, raciale, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid ;
- 2° de persoonlijke levenssfeer en de individuele grondrechten ;
- 3° de verplichting om zijn opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen, ongeacht hun taal ;

- 4° les dispositions du chapitre 2 relatives aux services qu'ils fournissent ;
- 5° l'obligation pour les personnes qui participent, à quelque titre que ce soit, aux activités du centre de respecter les règles relatives à la collecte des données et au dossier social visées aux articles 74 à 85 ;
- 6° la programmation visée à l'article 90.

§ 3. Pour être agréés, les centres doivent en outre répondre aux règles que le Collège réuni précise relatives :

- 1° aux modalités de participation et de recours des usagers ;
- 2° aux modalités d'accueil et d'aide aux personnes ;
- 3° à la qualité du service ;
- 4° au nombre, à la qualification et à la moralité du personnel et de la direction ;
- 5° à l'obligation pour les centres d'assurer à leur personnel une formation continuée, dont le programme est établi paritairement ;
- 6° au règlement d'ordre intérieur ;
- 7° aux normes architecturales et de sécurité spécifiques ;
- 8° aux normes comptables et budgétaires ;
- 9° aux modalités de la participation financière des bénéficiaires ;
- 10° aux modalités relatives au rapport d'activité.

Article 30

Une autorisation de fonctionnement provisoire pour l'accomplissement d'un ou de plusieurs services visés à l'article 2, 3° à 8°, est accordée par le Collège réuni au centre qui introduit une demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions fixées par ledit Collège.

L'autorisation est accordée pour une période de 18 mois et est renouvelée provisoirement jusqu'à décision du Collège réuni sur la demande d'agrément. Elle est notifiée au pouvoir organisateur dans les soixante jours après la réception de la demande.

Article 31

§ 1^{er}. Pendant la durée de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les services du Collège réuni vérifient si le centre respecte les exigences formulées à l'article 29, §§ 2 et 3, auxquelles il doit répondre pour être agréé.

4° de bepalingen uit hoofdstuk 2 met betrekking tot de diensten die zij verrichten ;

5° de verplichting voor de personen die, in welke hoedanigheid dan ook, aan de activiteiten van het centrum deelnemen, om de regels in verband met de gegevensverzameling en het sociaal dossier, zoals bedoeld in de artikelen 74 tot 85, na te leven ;

6° de in artikel 90 bedoelde programmering.

§ 3. Om erkend te worden, moeten de centra bovendien beantwoorden aan de regels die het Verenigd College bepaalt, namelijk met betrekking tot :

- 1° de nadere regels van inspraak en beroep van de gebruikers ;
- 2° de nadere regels van opvang en bijstand aan personen ;
- 3° de kwaliteit van de dienst ;
- 4° het aantal, de kwalificatie en de moraliteit van het personeel en de directie ;
- 5° de verplichting voor de centra om aan hun personeel permanente vorming te verstrekken, waarvan het programma paritair wordt vastgesteld ;
- 6° het huishoudelijk reglement ;
- 7° de specifieke architecturale en veiligheidsnormen ;
- 8° de boekhoudkundige en budgettaire normen ;
- 9° de nadere regels voor de financiële deelname van de begunstigden ;
- 10° de regels betreffende het activiteitenverslag.

Artikel 30

Het Verenigd College kent voor het verrichten van één of meer van de diensten bedoeld in artikel 2, 3° tot 8° een voorlopige werkingsvergunning toe aan het centrum dat een aanvraag om erkenning indient, voor zover die aanvraag voldoet aan de door het vooroemde College vastgestelde voorwaarden.

De vergunning wordt toegekend voor een periode van 18 maanden en wordt tijdelijk vernieuwd tot het Verenigd College over de erkenningsaanvraag een beslissing heeft genomen. Ze wordt aan de organiserende instantie meegeleid binnen de zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Artikel 31

§ 1. Gedurende de periode van de tijdelijke werkingsvergunning controleren de diensten van het Verenigd College of het centrum voldoet aan de in artikel 29, §§ 2 en 3 geformuleerde eisen, waaraan het moet beantwoorden om erkend te worden.

§ 2. Au plus tard neuf mois avant la fin de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les services du Collège réuni établissent un rapport sur la demande d'agrément, en précisant, le cas échéant, leurs remarques.

La demande d'agrément et ce rapport sont transmis au Collège réuni. Le rapport est transmis simultanément au pouvoir organisateur, lequel dispose d'un délai d'un mois pour ajouter ses observations au dossier administratif.

§ 3. Le Collège réuni transmet le dossier administratif au Conseil consultatif qui examine la demande. Celui-ci émet, dans les 60 jours de sa saisine, un avis sur la demande d'agrément. Ce délai s'élève à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

Cet avis est transmis au Collège réuni et au pouvoir organisateur.

Le pouvoir organisateur dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir ses observations au Collège réuni.

§ 4. Après réception de l'avis du Conseil consultatif, et des éventuelles observations du pouvoir organisateur, le Collège réuni adopte, au plus tard à l'expiration de l'autorisation de fonctionnement provisoire, soit une proposition de décision d'agrément, soit une proposition de décision de refus d'agrément, selon que la procédure conclut au respect ou au non-respect des règles visées à l'article 29, §§ 2 et 3.

La proposition de décision est notifiée par le Collège réuni au pouvoir organisateur, avec copie au président du conseil consultatif. Le pouvoir organisateur informe le personnel de la décision prise.

§ 5. Lorsque le Collège réuni notifie une proposition de décision de refus d'agrément, il informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant lui, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif examine la proposition de refus d'agrément, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître, et transmet son avis au Collège réuni dans les 60 jours de la notification de la proposition.

§ 2. Uiterlijk negen maanden vóór het verlopen van de tijdelijke werkingsvergunning stellen de diensten van het Verenigd College een verslag op over de erkenningsaanvraag, met, in voorkomend geval, vermelding van hun opmerkingen.

De erkenningsaanvraag en dit verslag worden overgemaakt aan het Verenigd College. Het verslag wordt tegelijk overgemaakt aan de organiserende instantie, die over een termijn van één maand beschikt om zijn opmerkingen toe te voegen aan het administratief dossier.

§ 3. Het Verenigd College maakt het administratief dossier aan de Adviesraad over, die de aanvraag onderzoekt. Deze brengt binnen de 60 dagen volgend op de aanhangmaking een advies uit over de erkenningsaanvraag. Deze termijn bedraagt 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

Dit advies wordt aan het Verenigd College en aan de organiserende instantie overgemaakt.

De organiserende instantie beschikt over vijftien dagen om haar opmerkingen aan het Verenigd College te bezorgen.

§ 4. Na ontvangst van het advies van de Adviesraad en van de eventuele opmerkingen van de organiserende instantie neemt het Verenigd College, uiterlijk bij het verstrijken van de voorlopige werkingsvergunning, ofwel een voorstel van erkenningsbeslissing ofwel een voorstel van beslissing tot erkenningsweigering aan, al naargelang op grond van de procedure besloten wordt of de in artikel 29, §§ 2 en 3, bedoelde normen al dan niet worden nageleefd.

Het Verenigd College betekent het voorstel van beslissing aan de organiserende instantie, met afschrift aan de Voorzitter van de Adviesraad. De organiserende instantie brengt het personeel op de hoogte van de genomen beslissing.

§ 5. Wanneer het Verenigd College een voorstel van beslissing tot erkenningsweigering betekent, deelt de Adviesraad binnen vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt hij deze instantie haar opmerkingen te kennen te geven en voor hem te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad onderzoekt het voorstel van erkenningsweigering, ongeacht het gevolg dat gegeven werd aan de uitnodiging tot verschijnen, en deelt zijn advies binnen de 60 dagen na de betrekking van het voorstel mee aan het

Ce délai s'élève à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

La décision du Collège réuni est notifiée au pouvoir organisateur dans les trente jours de la notification de l'avis du Conseil consultatif. Le délai s'élève à 60 jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

Article 32

§ 1^{er}. La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, bons de commande et autres documents émanant du centre.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire du centre font l'objet d'un affichage apparent à l'extérieur du centre.

§ 2. Le Collège réuni peut prévoir une dérogation au présent article pour des raisons de sécurité. Les motifs de cette dérogation sont mentionnés dans le préambule de l'arrêté à adopter.

Article 33

§ 1^{er}. L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour le pouvoir organisateur qui organise le centre et pour l'adresse du centre où se situent le ou les services mentionnés dans la demande d'agrément. Ils prennent fin de plein droit en cas de changement de pouvoir organisateur ou du lieu où se situent le ou les services mentionnés dans la demande d'agrément.

§ 2. Lorsque le pouvoir organisateur change de siège social, il doit informer le Collège réuni de ce changement d'adresse dans les deux mois qui suivent son déménagement.

Lorsque le centre, pour autant que le ou les services pour lesquels il a reçu l'agrément ne soient pas prestés à la même adresse, change de siège social, il doit informer le Collège réuni de ce changement d'adresse dans les deux mois qui suivent son déménagement.

L'agrément prend fin de plein droit lorsque le pouvoir organisateur ou le centre n'a pas communiqué au Collège réuni son changement d'adresse dans le délai fixé aux alinéas 1^{er} et 2.

Verenigd College. Deze termijn bedraagt 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

De beslissing van het Verenigd College wordt betekend aan de organiserende instantie binnen de dertig dagen na de betrekking van het advies van de Adviesraad. De termijn bedraagt 60 dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

Artikel 32

§ 1. De vermelding van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning moet opgenomen worden in alle akten, facturen, brieven, bestelbonnen en andere documenten die uitgaan van het centrum.

De naam en het nummer van erkenning of voorlopige werkingsvergunning van het centrum worden goed zichtbaar aan de buitenkant van het centrum aangebracht.

§ 2. Het Verenigd College kan om veiligheidsredenen van onderhavig artikel afwijken. De redenen van deze afwijking worden vermeld in de aanhef van het goed te keuren besluit.

Artikel 33

§ 1. De erkenning en de voorlopige werkingsvergunning zijn enkel geldig voor de organiserende instantie die het centrum organiseert en voor het adres van het centrum waar de in de erkenningsaanvraag vermelde dienst(en) zich bevinden. Ze worden van rechtswege beëindigd in geval van verandering van organiserende instantie of van plaats waar de in de erkenningsaanvraag vermelde dienst(en) zich bevindt(en).

§ 2. Wanneer de organiserende instantie van maatschappelijke zetel verandert, dient ze het Verenigd College binnen de twee maanden volgend op haar verhuis in te lichten over deze adreswijziging.

Wanneer het centrum, zolang de dienst(en) waarvoor het de erkenning heeft gekregen niet op hetzelfde adres word(t) (en) verricht, van maatschappelijke zetel verandert, dient het het Verenigd College binnen de twee maanden volgend op zijn verhuis in te lichten over deze adreswijziging.

De erkenning wordt van rechtswege beëindigd wanneer de organiserende instantie of het centrum haar of zijn adreswijziging niet binnen de in lid 1 en 2 vastgelegde termijn aan het Verenigd College bekend heeft gemaakt.

Article 34

Toute modification substantielle des conditions visées par l'article 29, §§ 2 et 3, du service presté ou du centre est communiquée sans délai aux services du Collège réuni lorsqu'elle intervient en cours d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire.

Article 35

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées par un centre, les services du Collège réuni adressent au pouvoir organisateur un avertissement l'invitant à se conformer aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées par un centre et que la situation nécessite une correction urgente, les services du Collège réuni adressent au pouvoir organisateur un avertissement l'invitant à se conformer immédiatement aux conditions de l'article 29.

§ 3. Une copie de l'avertissement visé aux paragraphes 1^{er} et 2 est adressée au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent les services qui ne répondraient plus aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

§ 4. Si à l'expiration du délai fixé, le centre ne respecte pas les conditions prévues par ou en vertu de l'article 29, le Collège réuni notifie une proposition de retrait d'agrément au pouvoir organisateur et en communique une copie au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exerce les services qui ne répondraient plus aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

Le pouvoir organisateur informe le personnel de cette proposition de retrait.

Le Conseil consultatif informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant lui, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif examine la proposition de retrait d'agrément, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître, et transmet son avis au Collège

Artikel 34

Iedere substantiële wijziging van de in artikel 29, §§ 2 en 3, bedoelde voorwaarden van de verleende dienst of van het centrum wordt onverwijld ter kennis gebracht van de diensten van het Verenigd College wanneer deze wijziging plaatsvindt in de loop van een erkenning of een voorlopige werkingsvergunning.

Artikel 35

§ 1. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere voorwaarden die door of krachtens artikel 29 bepaald zijn door een centrum niet nageleefd worden, richten de diensten van het Verenigd College een waarschuwing aan de organiserende instantie waarin deze verzocht wordt om zich binnen de maand volgend op de betekening van de waarschuwing in overeenstemming te brengen met de voorwaarden die door of krachtens artikel 29 bepaald zijn.

§ 2. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden door een centrum niet meer nageleefd worden en de situatie een dringende rechting vereist, richten de diensten van het Verenigd College een waarschuwing aan de organiserende instantie, waarin deze wordt verzocht om zich onmiddellijk in overeenstemming te brengen met de voorwaarden uit artikel 29.

§ 3. Een kopie van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde waarschuwing is gericht aan de Adviesraad en aan de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet meer aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

§ 4. Indien het centrum op de vastgestelde termijn de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet naleeft, betekent het Verenigd College aan de organiserende instantie een voorstel tot intrekking van de erkenning en maakt ze een afschrift over aan de Adviesraad en de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet meer aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

De organiserende instantie licht het personeel in over dit voorstel tot intrekking.

De Adviesraad deelt binnen vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt haar om haar opmerkingen te kennen te geven en voor hem te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad onderzoekt het voorstel tot intrekking van de erkenning, ongeacht het gevolg dat gegeven werd aan het verzoek tot verschijning, en deelt zijn advies binnen

réuni dans les 60 jours de la notification de la proposition. Ce délai s'élève à 3 mois si le dossier administratif est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

La décision du Collège réuni portant retrait d'agrément est notifiée au pouvoir organisateur dans les trente jours. Le délai s'élève à 60 jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

§ 5. Lorsqu'il est constaté que les conditions de recevabilité prévues en vertu de l'article 29 ne sont plus respectées, l'autorisation de fonctionnement provisoire est immédiatement retirée.

Article 36

§ 1^{er}. La décision du Collège réuni portant refus ou retrait de l'agrément ou autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la cessation du service pour lequel une demande d'agrément a été sollicitée ou obtenue à la date de la notification de cette décision.

Si la décision concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, le pouvoir organisateur dispose de trois mois additionnels après la notification visée à l'alinéa premier pour veiller à ce que les personnes hébergées aient quitté le centre.

§ 2. La décision portant retrait de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la cessation des subventions visées à la sous-section 3 de la présente section.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la décision de retrait de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, le pouvoir organisateur continue à bénéficier des subventions jusqu'à l'expiration de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Article 37

§ 1^{er}. Lorsque des raisons urgentes de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, à titre conservatoire, la cessation d'un ou de plusieurs services prestés par un centre.

§ 2. Le Collège réuni en informe immédiatement le bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent le ou les services visés par le paragraphe 1^{er}, le centre ainsi que le Conseil consultatif.

de 60 dagen na de betekening van het voorstel mee aan het Verenigd College. Deze termijn bedraagt 3 maanden als het administratieve dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt.

De beslissing van het Verenigd College houdende erkenningsintrekking wordt binnen dertig dagen betekend. De termijn bedraagt 60 dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

§ 5. Wanneer wordt vastgesteld dat de krachtens artikel 29 vastgestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden niet meer nageleefd worden, dan wordt de voorlopige werkingsvergunning onmiddellijk ingetrokken.

Artikel 36

§ 1. De beslissing van het Verenigd College houdende weigering of intrekking van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning leidt tot de stopzetting van de dienst waarvoor een erkenningsaanvraag gevraagd of verkregen werd op de datum van de betekening van die beslissing.

Indien de beslissing betrekking heeft op noodopvang of een onthaalhuis, dan beschikt de organiserende instantie over drie extra maanden na de in het eerste lid bedoelde betekening om ervoor te zorgen dat de opgevangen personen het centrum hebben verlaten.

§ 2. De beslissing houdende intrekking van de erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning leidt tot de afschaffing van de in onderafdeling 3 van onderhavige afdeling bedoelde subsidies.

In afwijking van het eerste lid blijft de inrichtende macht, indien de beslissing tot intrekking van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning een noodopvang of een onthaalhuis betreft, subsidies ontvangen tot de periode van drie maanden, bedoeld in paragraaf 1, lid 2, verstreken is.

Artikel 37

§ 1. Wanneer redenen van dringende noodzaak inzake volksgezondheid of veiligheid dit rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij wijze van bewarende maatregel, de stopzetting van één of meerdere van de door een centrum verrichte diensten bevelen.

§ 2. Het Verenigd College licht de burgemeester van de gemeente waar de in paragraaf 1 bedoelde dienst(en) geleverd worden, het centrum en de Adviesraad hierover in.

Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la notification de la décision. Il informe dans les quinze jours le pouvoir organisateur de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les trente jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Il transmet dans les quinze jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis.

Si la décision de cessation immédiate à titre conservatoire a trait à un hébergement d'urgence ou à une maison d'accueil, le pouvoir organisateur est tenu de veiller à son évacuation immédiate.

§ 3. La décision de cessation immédiate entraîne la suppression des subventions visées à la sous-section 3, à dater de la cessation à titre conservatoire.

Article 38

§ 1^{er}. Le pouvoir organisateur est tenu d'informer les personnes sans abri et les personnes en besoin de guidance ainsi que son personnel de la décision de refus ou de retrait d'agrément ainsi que des conséquences de la cessation du service, et d'afficher visiblement sur la façade du centre un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

§ 2. Lorsque le centre n'exerce pas d'autres services que celui ou ceux qui ont fait l'objet d'une décision de cessation, il doit fermer à la date où la cessation prend effet et afficher visiblement sur la façade du centre un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets. Cet avis respecte le modèle que le Collège réuni arrête à cet effet.

Article 39

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté qu'une personne physique ou morale exerce un des services visés à l'article 2, 3° à 8°, sans avoir obtenu l'autorisation de fonctionnement provisoire ou l'agrément, les services du Collège réuni adressent à celle-ci un avertissement l'invitant à se conformer aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 et à introduire une demande d'agrément dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekening van de beslissing. Hij deelt binnen de vijftien dagen aan de organiserende instantie de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt haar om haar opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de dertig dagen na diens aanhangigmaking door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek tot verschijning. Hij maakt binnen de vijftien dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst.

Indien de beslissing tot onmiddellijke stopzetting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op een noodopvang of een onthaalhuis, dan dient de organiserende instantie te zorgen voor de onmiddellijke ontruiming ervan.

§ 3. De beslissing tot onmiddellijke stopzetting leidt tot de afschaffing van de in onderafdeling 3 bedoelde subsidies, vanaf de stopzetting bij wijze van bewarende maatregel.

Artikel 38

§ 1. De organiserende instantie moet de daklozen en de begeleidingsbehoeften alsook haar personeel op de hoogte brengen van de beslissing tot weigering of intrekking van erkenning alsook van de gevolgen van de stopzetting van de dienst en moet op de gevel van het centrum zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

§ 2. Wanneer het centrum geen andere diensten verricht dan die waarvoor een beslissing tot stopzetting genomen werd, dan moet het sluiten op de datum waarop de stopzetting uitwerking heeft en op de gevel van het centrum zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft. Dit bericht komt overeen met het model dat het Verenigd College hiervoor heeft vastgesteld.

Artikel 39

§ 1. Wanneer er wordt vastgesteld dat een natuurlijke of rechtspersoon een van de in artikel 2, 3° tot 8° bedoelde diensten verleent zonder een tijdelijke werkingsvergunning of erkenning te hebben verkregen, richten de diensten van het Verenigd College hem een waarschuwing waarin wordt verzocht om zich in overeenstemming te brengen met de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden en om binnen de maand volgend op de betekening van de waarschuwing een erkenningsaanvraag in te dienen.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que l'une ou plusieurs des conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 ne sont pas respectées par la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} et que la situation nécessite une correction urgente, les services du Collège réuni adressent à celle-ci un avertissement l'invitant à se conformer immédiatement aux conditions de l'article 29 et à introduire une demande d'agrément dans le mois qui suit la notification de l'avertissement.

§ 3. L'avertissement visé aux paragraphes 1^{er} et 2 est adressé au Conseil consultatif et au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent les services qui ne répondraient pas aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

§ 4. Si à l'expiration du délai fixé, la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} ne respecte pas les conditions prévues par ou en vertu de l'article 29 et n'a pas introduit de demande d'agrément, le Collège réuni ordonne la cessation du service exercé par la personne physique ou morale et en communique copie au Conseil consultatif ainsi qu'au bourgmestre de la commune sur laquelle s'exerce, sans autorisation de fonctionnement provisoire ou d'agrément, le ou les services qui ne répondraient pas aux conditions prévues par ou en vertu de l'article 29.

Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la notification de la décision. Il informe dans les quinze jours la personne physique ou morale de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les soixante jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Ce délai s'élève à 3 mois si le dossier est communiqué entre le 15 juin et le 15 août. Le Conseil consultatif transmet dans les trente jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis. Le délai est porté à soixante jours lorsque l'avis du Conseil consultatif est donné entre le 15 juin et le 15 août.

Si la décision concerne un hébergement d'urgence ou une maison d'accueil, la personne physique ou morale organisant le service dispose de trois mois additionnels après la notification visée à l'alinéa premier pour veiller à ce que les personnes hébergées aient quitté l'établissement.

§ 2. Wanneer er wordt vastgesteld dat een of meerdere door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet nageleefd worden door de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon en de situatie een dringende rechzetting vereist, richten de diensten van het Verenigd College hem een waarschuwing waarin hij wordt verzocht om zich onmiddellijk in overeenstemming te brengen met de voorwaarden uit artikel 29 en om binnen de maand volgend op de betekening van de waarschuwing een erkenningsaanvraag in te dienen.

§ 3. De in paragrafen 1 en 2 bedoelde waarschuwing is gericht aan de Adviesraad en aan de burgemeester van de gemeente waarin de diensten geleverd worden die niet aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden voldoen.

§ 4. Als bij het verstrijken van de vastgestelde termijn de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden niet naleeft en geen erkenningsaanvraag heeft ingediend, beveelt het Verenigd College de stopzetting van de door de natuurlijke of rechtspersoon geleverde dienst en maakt het een afschrift over aan de Adviesraad alsook aan de burgemeester van de gemeente waar de dienst(en) die niet aan de door of krachtens artikel 29 bepaalde voorwaarden zouden beantwoorden, zonder tijdelijke werkingsvergunning of erkenning geleverd word(t)(en).

De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekening van de beslissing. Hij deelt binnen de vijftien dagen aan de natuurlijke of rechtspersoon de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt hem om zijn opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de zestig dagen na diens aanhangigmaking door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek om te verschijnen. Deze termijn bedraagt 3 maanden als het dossier tussen 15 juni en 15 augustus wordt overgemaakt. De Adviesraad maakt binnen de dertig dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst. De termijn wordt opgetrokken naar zestig dagen wanneer het advies van de Adviesraad tussen 15 juni en 15 augustus gegeven wordt.

Indien de beslissing betrekking heeft op noodopvang of een onthaalhuis, dan beschikt de natuurlijke of rechtspersoon die de dienst organiseert over drie extra maanden na de in het eerste lid bedoelde betekening om ervoor te zorgen dat de opgevangen personen het centrum hebben verlaten.

§ 5. Lorsque des raisons urgentes de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, à titre conservatoire, la cessation d'un ou de plusieurs services prestés par une personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er}.

§ 6. Le Collège réuni en informe immédiatement le bourgmestre de la commune sur laquelle s'exercent le ou les services visés par le paragraphe 1^{er}, la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} ainsi que le Conseil consultatif. Le Conseil consultatif est saisi du dossier à partir de la notification de la décision. Il informe dans les quinze jours la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} de la date à laquelle l'affaire sera examinée et l'invite à faire valoir ses observations et à comparaître devant le Conseil consultatif, éventuellement assisté ou représenté par un avocat ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Le Conseil consultatif délibère dans les trente jours de sa saisine par le Collège réuni, quelle que soit la suite qui a été donnée à l'invitation de comparaître. Il transmet dans les quinze jours son avis au Collège réuni qui statue définitivement sur la cessation de service dans les trente jours de la réception de l'avis.

Si la décision de cessation immédiate à titre conservatoire a trait à un hébergement d'urgence ou à une maison d'accueil, la personne physique ou morale est tenue de veiller à son évacuation immédiate.

§ 7. La personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} est tenue d'informer les personnes sans abri et les personnes en besoin de guidance ainsi que son personnel de la décision de refus d'agrément ainsi que des conséquences de la cessation du service, et d'afficher visiblement sur la façade de l'établissement un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets.

§ 8. Lorsque la personne physique ou morale visée au paragraphe 1^{er} n'exerce pas d'autres services que celui ou ceux qui ont fait l'objet d'une décision de cessation, il doit fermer à la date où la cessation prend effet et afficher visiblement sur la façade de l'établissement un avis annonçant la date à laquelle la décision produit ses effets. Cet avis respecte le modèle que le Collège réuni arrête à cet effet.

Article 40

Lorsque le pouvoir organisateur d'un centre décide de fermer volontairement le centre ou de cesser un service pour

§ 5. Wanneer redenen van dringende noodzaak inzake volksgezondheid of veiligheid dit rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij wijze van bewarende maatregel de stopzetting van één of meerdere van de door een in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon verrichte diensten bevelen.

§ 6. Het Verenigd College licht de burgemeester van de gemeente waar de in paragraaf 1 bedoelde dienst(en) geleverd worden, de natuurlijke of rechtspersoon, bedoeld in paragraaf 1, alsook de Adviesraad hierover in. De Adviesraad is belast met het dossier vanaf de betekening van de beslissing. Hij deelt binnen de vijftien dagen aan de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon de datum mee waarop de zaak zal worden onderzocht en verzoekt deze om haar opmerkingen te kennen te geven en voor de Adviesraad te verschijnen, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat of door een derde die houder is van een bijzondere volmacht.

De Adviesraad beraadslaagt binnen de dertig dagen na diens aanhangigmaking door het Verenigd College, ongeacht het gevolg dat gegeven wordt aan het verzoek tot verschijning. Hij maakt binnen de vijftien dagen zijn advies over aan het Verenigd College, dat binnen de dertig dagen na ontvangst van het advies definitief een uitspraak doet over de stopzetting van de dienst.

Indien de beslissing tot onmiddellijke stopzetting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op noodopvang of een onthaalhuis, dan dient de natuurlijke of rechtspersoon te zorgen voor de onmiddellijke ontruiming ervan.

§ 7. De in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon moet de daklozen en diegenen die nood hebben aan begeleiding alsook haar personeel op de hoogte brengen van de beslissing tot weigering van erkenning alsook van de gevolgen van de stopzetting van de dienst en moet op de gevel van de instelling zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

§ 8. Wanneer de in paragraaf 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersoon geen andere diensten verricht dan deze waarvoor een beslissing tot stopzetting genomen werd, dan moet het sluiten op de datum waarop de stopzetting uitwerking heeft en op de gevel van de instelling zichtbaar een bericht aanplakken met de datum waarop de beslissing uitwerking heeft. Dit bericht komt overeen met het model dat het Verenigd College hiervoor heeft vastgesteld.

Artikel 40

Indien de organiserende instantie van een centrum vrijwillig beslist om het centrum te sluiten of om een dienst

lequel il a reçu un agrément, il communique cette décision au Collège réuni, trois mois avant qu'elle ne produise ses effets.

Sous-section 3 – Les subventions relatives au fonctionnement des centres ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres

Article 41

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et de la programmation prévue à l'article 90, le Collège réuni peut octroyer une subvention aux centres pour les services pour lesquels ils ont été agréés ou qui bénéficient d'une autorisation de fonctionnement provisoire.

Le Collège réuni arrête la procédure de demande, de traitement, d'octroi et de paiement des subventions.

Article 42

La subvention visée à l'article 41 concerne :

- 1° les frais réels du personnel admis à la subvention par le Collège réuni ;
- 2° les frais de formation continuée du personnel visé sous 1° ;
- 3° les frais de fonctionnement et d'équipement du centre.

Article 43

Sans porter atteinte aux règles relatives au contrôle administratif et budgétaire, les frais réels du personnel, pour chacun des services admis à la subvention par le Collège réuni, concernent :

- 1° le montant de l'échelle de subventionnement, fixée par le Collège réuni, correspondant à l'ancienneté acquise par le membre du personnel ;
- 2° les charges patronales liées au montant visé sous 1° ;
- 3° le cas échéant, les autres avantages acceptés par le Collège réuni, conformément aux modalités que celui-ci détermine.

Article 44

Le Collège réuni détermine par type de centres le pourcentage des frais destinés à la formation continuée du personnel admis à la subvention.

stop te zetten waarvoor het een erkennung gekregen heeft, dan wordt deze beslissing meegedeeld aan het Verenigd College drie maanden voordat zij uitwerking heeft.

Onderafdeling 3 – Subsidies met betrekking tot de werking van de centra of de uitvoering van innoverende projecten door deze centra

Artikel 41

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en van het programma bedoeld in artikel 90, kan het Verenigd College een subsidie toekennen aan centra voor de diensten waarvoor ze erkend zijn of die over een voorlopige werkingsvergunning beschikken.

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor het aanvragen, behandelen, toekennen en uitbetalen van de subsidies.

Artikel 42

De in artikel 41 bedoelde subsidie heeft betrekking op :

- 1° de werkelijke kosten van het personeel aanvaard voor subsidiëring door het Verenigd College ;
- 2° de kosten voor de permanente vorming van het onder 1° bedoelde personeel ;
- 3° de werkings- en uitrustingkosten van het centrum.

Artikel 43

Onverminderd de bepalingen betreffende de administratieve en begrotingscontrole, betreffen de werkelijke personeelskosten voor elke dienst die toegelaten is voor subsidiëring door het Verenigd College :

- 1° het bedrag van de door het Verenigd College vastgestelde subsidiëringsschaal, dat met de door het personeelslid verworven anciënniteit overeenstemt ;
- 2° de werkgeversbijdragen die met het onder 1° bedoelde bedrag verband houden ;
- 3° in voorkomend geval, de andere voordelen die door het Verenigd College worden aanvaard, in overeenstemming met de nadere regels die dit Verenigd College bepaalt.

Artikel 44

Het Verenigd College bepaalt per type centrum het percentage van de kosten, bestemd om de permanente vorming van het voor subsidiëring aanvaarde personeel te dekken.

Article 45

Le Collège réuni détermine, par type de centre, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipement admissible à la subvention. Ces frais comportent notamment les frais liés aux tâches de gestion comptable et administrative du centre.

Article 46

Le Collège réuni détermine les conditions d'octroi d'une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 42, 1°, et, d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni.

Article 47

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Collège réuni peut après avis du Conseil consultatif octroyer aux centres une subvention pour la réalisation de projets novateurs.

Le Collège définit ce qu'il y a lieu d'entendre par projets novateurs. Ces projets sont évalués par le Collège réuni, au moins une fois par an.

*Sous-section 4 – Inspection et sanctions**Article 48*

Sans porter atteinte aux attributions des officiers de police judiciaire, les services du Collège réuni, surveillent l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter les centres pendant leurs heures d'ouverture, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, et de prendre connaissance de l'ensemble des pièces et documents nécessaires à l'exercice du contrôle et de se faire envoyer ces documents.

Article 49

Les services du Collège réuni visés à l'article 48 constatent les infractions par procès-verbaux qui ont une valeur probante jusqu'à preuve du contraire. Une copie est adressée au contrevenant, dans les quinze jours suivant la constatation de l'infraction.

Artikel 45

Het Verenigd College bepaalt, voor elk centrum, het maximumbedrag van de werkings- en de uitrustingkosten die voor subsidiëring vatbaar zijn. Deze kosten omvatten onder meer de kosten verbonden aan de boekhoudkundige en administratieve beheersopdrachten van het centrum.

Artikel 46

Het Verenigd College bepaalt de toekenningsvoorraarden van een subsidie bestemd om, enerzijds, het bedrag te dekken van de vakbondspremie van de personeelsleden die in aanmerking komen voor de in artikel 42, 1° bedoelde subsidiëring en, anderzijds, de kosten te dekken in verband met de compenserende aanwerving in het kader van de door het Verenigd College aanvaarde arbeidsduurvermindering.

Artikel 47

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten kan het Verenigd College, na advies van de Adviesraad, aan de centra een subsidie toekennen om innoverende projecten uit te voeren.

Het College bepaalt wat er verstaan moet worden onder innoverende projecten. Deze projecten worden door het Verenigd College ten minste één keer per jaar beoordeeld.

*Onderafdeling 4 – Inspectie en sancties**Artikel 48*

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de diensten van het Verenigd College toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten.

Dit toezicht omvat met name het recht om de centra, op elk ogenblik, tijdens hun openingsuren te bezoeken met respect voor de onschendbaarheid van de woning, en kennis te nemen van alle documenten en stukken die bij de uitoefening van de controle noodzakelijk zijn en zich deze documenten te laten opsturen.

Artikel 49

De in artikel 48 bedoelde diensten van het Verenigd College stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die tot bewijs van het tegendeel bewijskracht hebben. Een afschrift wordt aan de overtreder toegezonden binnen 15 dagen na de vaststelling van de overtreding.

Article 50

§ 1^{er}. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 15 à 125 euros :

- 1° quiconque exploite un centre soit sans avoir obtenu l'agrément ou une autorisation de fonctionnement provisoire, soit en contravention avec une décision de retrait d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire ou de cessation ;
- 2° quiconque mentionne indûment l'agrément ou une autorisation de fonctionnement provisoire.

§ 2. Quiconque exploite un centre en infraction avec les dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci est civilement responsable du paiement des amendes et des frais de justice auxquels le directeur du centre est condamné.

§ 3. À titre de mesure de sûreté, les cours et tribunaux prononcent, en outre, contre les auteurs d'infractions visées au paragraphe 1^{er}, 1°, l'interdiction d'exploiter ou de diriger, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée d'un an, un centre.

L'interdiction produit ses effets huit jours après la signification de la condamnation. L'infraction à cette interdiction est punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 24,79 à 123,95 euros.

Article 51

§ 1^{er}. Sans porter atteinte aux dispositions du Code pénal ou préjudice des poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, et sans porter atteinte aux conditions résolutoires particulières auxquelles les subventions visées à la sous-section 3 de la présente section peuvent être soumises, lorsque le bénéficiaire n'utilise pas la subvention aux fins auxquelles elle lui a été accordée, il est tenu de restituer le montant détourné ainsi que les intérêts y afférents calculés au taux légal en vigueur à la date de la décision du recouvrement.

§ 2. Il est sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas en tout ou en partie la subvention improprement utilisée.

§ 3. Si la subvention est liquidée par fraction, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application de l'alinéa précédent.

Artikel 50

§ 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 15 tot 125 euro :

- 1° al wie een centrum uitbaat hetzij zonder de erkenning of voorlopige werkingsvergunning te hebben verkregen hetzij in overtreding met een beslissing tot intrekking van erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning of met een beslissing tot stopzetting ;
- 2° al wie ten onrechte melding maakt van de erkenning of de voorlopige werkingsvergunning.

§ 2. Al wie een centrum uitbaat in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie uitgevaardigde besluiten, is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en de gerechtskosten waartoe de directeur van het centrum wordt veroordeeld.

§ 3. Bij wijze van veiligheidsmaatregel verbieden de hoven en rechtbanken bovendien de in paragraaf 1, 1° bedoelde overtreders om een centrum uit te baten of te leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, en dit gedurende één jaar.

Het verbod treedt in werking acht dagen na het betekenen van de veroordeling. De overtreding van dit verbod wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met een geldboete van 24,79 tot 123,95 euro.

Artikel 51

§ 1. Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek of gerechtelijke vervolgingen met toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, en onverminderd de bijzondere ontbindende voorwaarden waaronder de in onderafdeling 3 van deze afdeling bedoelde subsidies kunnen vallen, dient de begunstigde deze terug te betalen alsook de bijkomende interessen berekend tegen de wettelijke rentevoet geldend op de datum van de beslissing tot terugvordering wanneer hij de subsidie niet volgens de doelstellingen aanwendt waarvoor deze hem werd toegekend.

§ 2. De toekenning van de subsidies wordt uitgesteld zolang de begunstigde, voor de voorheen ontvangen subsidies, de vereiste bewijsstukken niet voorlegt, het toezicht belemmt of de op ongeoorloofde wijze aangewende toelage niet geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

§ 3. Indien de uitbetaling van de subsidie in schijven gebeurt, wordt elke schijf, voor de toepassing van het voorgaande lid, als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Section 2 – L’opérateur d’hébergement d’urgence et le coordinateur des dispositifs d’aide d’urgence et des dispositifs d’insertion

Sous-section 1^{re} – L’opérateur d’hébergement d’urgence : la constitution d’une personne morale de droit public : le New Samusocial

Article 52

Le Collège réuni crée une personne morale de droit public constituée sous la forme d’une association sans but lucratif dénommée « New Samusocial » qui accomplit la fonction d’opérateur de l’hébergement d’urgence telle que visée par le chapitre 2, sous-section 3.

Le New Samusocial a son siège sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Article 53

Sous réserve des dispositions de la présente ordonnance, le New Samusocial est soumis à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes.

Article 54

Le Collège réuni approuve les statuts de l’ASBL de droit public New Samusocial. Toute modification ultérieure desdits statuts par l’assemblée générale doit être approuvée par le Collège réuni.

Article 55

Les moyens dont dispose le New Samusocial sont les suivants :

- 1° une dotation de base consistant en des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune et éventuellement des dotations spéciales ;
- 2° des dons et legs ;
- 3° des subsides et des revenus occasionnels ;
- 4° des emprunts contractés en exécution d’un programme d’investissement accepté par le Collège réuni ;
- 5° toutes autres formes de moyens permettant l’accomplissement de ses missions.

Afdeling 2 – De noodopvangbeheerder en de coördinator van de noodhulpvoorzieningen en de inschakelingsvoorzieningen

Onderafdeling 1 – Noodopvangbeheerder : de oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon : de New Samusocial

Artikel 52

Het Verenigd College richt een publiekrechtelijke rechtspersoon op in de vorm van een vereniging zonder winstogmerk genaamd « New Samusocial », dat de functie van noodopvangbeheerder zoals bedoeld in hoofdstuk 2, onderafdeling 3, uitoefent.

De New Samusocial heeft zijn zetel op het tweetalig gebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Artikel 53

Onder voorbehoud van de bepalingen van onderhavige ordonnantie is de New Samusocial onderworpen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstogmerk, zonder winstogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen.

Artikel 54

Het Verenigd College keurt de statuten van de publiekrechtelijke vzw New Samusocial goed. Iedere latere wijziging van deze statuten door de algemene vergadering moet door het Verenigd College goedgekeurd worden.

Artikel 55

De New Samusocial beschikt over de volgende middelen :

- 1° een basisdotatie bestaande uit kredieten ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en eventueel uit bijzondere dotaties ;
- 2° schenkingen en legaten ;
- 3° occasionele subsidies en occasionele inkomsten ;
- 4° leningen aangegaan in uitvoering van een door het Verenigd College aanvaard investeringsprogramma ;
- 5° alle andere vormen van middelen die de vervulling van zijn opdrachten mogelijk maakt.

*Sous section 2 – Les missions de l'ASBL
de droit public New samusocial*

Article 56

Le New Samusocial est chargé de la mise en œuvre des missions d'hébergement d'urgence telles que définies aux articles 5, 6, 7 et 8 de la présente ordonnance.

Article 57

Dans le cadre des missions d'hébergement d'urgence, le New Samusocial est chargé :

- 1° de l'accueil et l'hébergement des personnes sans abri qui lui sont adressées par le dispatching du coordinateur des dispositifs d'urgence et des dispositifs d'insertion ;
- 2° de collecter et encoder les données d'identification des personnes sans abri hébergées dans le réseau des dossiers sociaux conformément aux articles 81 et 82 ;
- 3° d'orienter et d'accompagner les personnes sans abri hébergées vers Bruss'Help ;
- 4° de participer aux concertations organisées dans le cadre de l'accompagnement des personnes sans abri et du travail de réseau.

*Sous-section 3 – Le coordinateur
des dispositifs d'aide d'urgence et des dispositifs
d'insertion : la constitution d'une personne
morale de droit public Bruss'Help*

Article 58

Le Collège réuni crée une personne morale de droit public constituée sous la forme d'une association sans but lucratif dénommée « Bruss'Help » qui accomplit la fonction de coordinateur des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion tels que visés par le chapitre 2.

Bruss'Help a son siège sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Article 59

Sous réserve des dispositions de la présente ordonnance, Bruss'Help est soumis à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes.

Article 60

Le Collège réuni approuve les statuts de Bruss'Help.

*Onderafdeling 2 – De opdrachten van de
publiekrechtelijke vzw New Samusocial*

Artikel 56

De New Samusocial is belast met de uitvoering van opdrachten inzake noodopvang, zoals bepaald in artikels 5, 6, 7 en 8 van onderhavige ordonnantie.

Artikel 57

In het kader van de opdrachten inzake noodopvang is de New Samusocial belast met :

- 1° het oppangen en onderbrengen van daklozen die via de dispatching van de coördinator van noodhulp- en inschakelingsvoorzieningen naar de New Samusocial worden doorverwezen ;
- 2° het inzamelen en coderen van de identificatiegegevens van de ondergebrachte daklozen in het netwerk van de sociale dossiers, in overeenstemming met de artikelen 81 en 82 ;
- 3° het doorverwijzen en begeleiden van de ondergebrachte daklozen naar Bruss'Help ;
- 4° het deelnemen aan overlegvergaderingen die georganiseerd worden in het kader van de begeleiding van daklozen en van netwerking.

*Onderafdeling 3 – De coördinator van de
noodhulpvoorzieningen en inschakelingsvoorzieningen :
de oprichting van een publiekrechtelijke
rechtspersoon Bruss'Help*

Artikel 58

Het Verenigd College richt een publiekrechtelijke rechtspersoon op in de vorm van een vereniging zonder winstogmerk genaamd « Bruss'Help », dat de functie van coördinator van de noodopvang- en inschakelingsvoorzieningen, zoals bedoeld door hoofdstuk 2, vervult.

Bruss'Help heeft zijn zetel op het tweetalig grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Artikel 59

Onder voorbehoud van de bepalingen van onderhavige ordonnantie is Bruss'Help onderworpen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen.

Artikel 60

Het Verenigd College keurt de statuten van Bruss'Help goed.

Toute modification ultérieure desdits statuts par l'assemblée générale de Bruss'Help doit être approuvée par le Collège réuni.

Article 61

Les moyens dont dispose Bruss'Help sont les suivants :

- 1° une dotation de base consistant en des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune et éventuellement des dotations spéciales ;
- 2° des dons et legs ;
- 3° des subsides et revenus occasionnels ;
- 4° des emprunts contractés en exécution d'un programme d'investissement accepté par le Collège réuni ;
- 5° toutes autres formes de moyens permettant l'accomplissement de ses missions.

Sous-section 4 – Les missions de Bruss'Help

Article 62

Bruss'Help est chargé de coordonner les dispositifs d'aide d'urgence et les dispositifs d'insertion, ainsi que de mener des études et des analyses sur la problématique du sans-abrisme à Bruxelles.

Article 63

Dans le cadre des missions de coordination des dispositifs d'aide d'urgence, Bruss'Help est chargé de :

- 1° l'organisation et la mise en place d'une équipe chargée de recueillir les appels signalant des personnes sans abri, la gestion du numéro d'appel d'urgence sociale visé à l'article 4, et l'envoi des services de travail de rue pour offrir une solution d'urgence aux personnes sans abri ;
- 2° la coordination des dispositifs d'aide d'urgence et l'orientation des personnes sans abri vers ces dispositifs en fonction des besoins de la personne sans abri et des places disponibles ;
- 3° l'organisation de la coordination visée à l'article 86, § 2 ;
- 4° l'encodage des données objectives d'identification des personnes sans abri dans le réseau des dossiers sociaux conformément aux dispositions contenues à la section 3 du chapitre 3 ;
- 5° l'organisation du Comité de coordination visé à l'article 86, § 1^{er}.

Article 64

Dans le cadre des missions de coordination des dispositifs d'insertion, Bruss'Help est chargé de :

Iedere latere wijziging van deze statuten door de algemene vergadering van Bruss'Help moet door het Verenigd College goedgekeurd worden.

Artikel 61

Bruss'Help beschikt over de volgende middelen :

- 1° een basisdotatie bestaande uit kredieten ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en eventueel over bijzondere dotaties ;
- 2° schenkingen en legaten ;
- 3° occasionele subsidies en inkomsten ;
- 4° leningen aangegaan in uitvoering van een door het Verenigd College aanvaard investeringsprogramma ;
- 5° alle andere vormen van middelen die het uitvoeren van zijn opdrachten mogelijk maakt.

Onderafdeling 4 – De opdrachten van Bruss'Help

Artikel 62

Bruss'Help heeft de taak om de noodopvang- en inschakelingsvoorzieningen te coördineren en ook studies en onderzoeken over de problematiek van dakloosheid in Brussel te verrichten.

Artikel 63

In het kader van de coördinatieopdrachten voor de noodopvangvoorzieningen heeft Bruss'Help de taak om :

- 1° een team op touw te zetten en te organiseren dat als opdracht heeft om de oproepen voor het signaleren van daklozen te beantwoorden, het sociale noodoproepnummer bedoeld in artikel 4 te beheren en straathoekwerkdiensten op pad te sturen om een noodoplossing aan daklozen te bieden ;
- 2° de noodhulpvoorzieningen te coördineren en daklozen naar deze voorzieningen afhankelijk van de behoeften van de dakloze en van de beschikbare plaatsen door te verwijzen ;
- 3° de in artikel 86, § 2, bedoelde coördinatie te organiseren ;
- 4° de objectieve identificatiegegevens van de daklozen in het netwerk van de sociale dossiers in overeenstemming met de bepalingen van afdeling 3 van hoofdstuk 3 in te voeren ;
- 5° het in artikel 86, § 1, bedoelde Coördinatiecomité te organiseren.

Artikel 64

In het kader van de coördinatieopdrachten voor de inschakelingsvoorzieningen heeft Bruss'Help de taak om :

- 1° l'encodage dans le dossier social des demandes d'accès à un dispositif d'insertion ainsi que l'identification des besoins des personnes sans abri et des personnes en besoin de guidance orientées par des centres ;
- 2° la coordination des dispositifs d'insertion et l'orientation des personnes sans abri ou en besoin de guidance vers un dispositif d'insertion ;
- 3° l'orientation des personnes sans abri ou en besoin de guidance vers des aides ou des organismes organisés par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Communauté française, la Communauté flamande ou d'autres autorités compétentes ;
- 4° l'orientation des personnes sans abri ou en besoin de guidance vers le centre public d'action sociale compétent ;
- 5° l'organisation de la coordination visée à l'article 86, § 3 ;
- 6° l'organisation du Comité de coordination visé à l'article 86, § 1^{er}.

Article 65

Dans le cadre de l'élaboration d'études et d'analyses sur la problématique du sans-abrisme, Bruss'Help est chargé de :

- 1° la mise en place de la concertation visée à l'article 89, § 4 ;
- 2° l'élaboration d'outils statistiques destinés à connaître le nombre et les caractéristiques des personnes sans abri présentes sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et à améliorer les dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion ;
- 3° l'information des centres quant aux changements légaux et administratifs en matière de prise en charge du sans-abrisme ;
- 4° la prospection de logements stables au profit des centres qui pourront proposer des solutions de logement aux personnes sans abri.

Sous-section 5 – L'organisation de la coordination des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion

Article 66

§ 1^{er}. À la demande de Bruss'Help, les centres communiquent la disponibilité et les capacités de leurs services.

§ 2. Lorsque, dans le cadre de ses missions visées aux articles 62, 1^o et 63, 3^o, Bruss'Help oriente une personne

- 1° in het sociaal dossier toegangsaanvragen voor een inschakelingsvoorziening in te voeren en ook behoeften te identificeren van daklozen en begeleidingsbehoeftingen die door centra doorverwezen zijn ;
- 2° inschakelingsvoorzieningen te coördineren en daklozen of begeleidingsbehoeftingen naar een inschakelingsvoorziening door te verwijzen ;
- 3° daklozen of begeleidingsbehoeftingen naar de steunmaatregelen of instellingen door te verwijzen die georganiseerd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of andere bevoegde autoriteiten ;
- 4° de dakloze of de persoon die begeleiding nodig heeft naar het bevoegde centrum voor maatschappelijk welzijn door te verwijzen ;
- 5° de in artikel 86, § 3, bedoelde coördinatie te organiseren ;
- 6° het in artikel 86, § 1, bedoelde Coördinatiecomité te organiseren.

Artikel 65

In het kader van de uitwerking van onderzoeken en analyses over de problematiek van de dakloosheid is Bruss'Help bevoegd voor :

- 1° het tot stand brengen van het overleg bedoeld in artikel 89, § 4 ;
- 2° de uitwerking van statistische instrumenten om het aantal en de kenmerken te kennen van de daklozen op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en om de noodhulpvoorzieningen en inschakeling te verbeteren ;
- 3° het verstrekken van informatie aan de centra over wettelijke en administratieve wijzigingen met betrekking tot de begeleiding van dakloosheid ;
- 4° de prospectie van stabiele woningen ten behoeve van de centra die aan daklozen woonoplossingen kunnen aanbieden.

Onderafdeling 5 – Organisatie van de coördinatie van de noodhulpvoorzieningen en van de inschakelingsvoorzieningen

Artikel 66

§ 1. Op vraag van Bruss'Help delen de centra hun beschikbaarheid en de capaciteit van hun diensten mee.

§ 2. Wanneer Bruss'Help in het kader van zijn opdrachten bedoeld in de artikelen 62, 1^o en 63, 3^o, een

sans abri vers un centre ou lorsqu'il coordonne les dispositifs d'aide d'urgence ou d'insertion, le centre concerné est tenu d'appliquer la décision prise.

Le centre n'est tenu que par l'orientation. Il ne peut pas lui être imposé une méthode de travail.

§ 3. À tout moment, un centre peut demander à Bruss'Help de revoir sa décision.

Bruss'Help est tenu de répondre à la demande dans les trois jours ouvrables à partir de la réception de la demande, en confirmant ou en révisant sa décision.

§ 4. Si le centre est, à nouveau, en désaccord avec la décision prise, il peut introduire un recours auprès des ministres et solliciter son annulation. Ce recours n'est pas suspensif.

Les ministres disposent de dix jours ouvrables à partir de la réception du recours pour annuler ou non la décision.

Endéans le délai visé à l'alinéa précédent, Bruss'Help et le centre font chacun valoir leurs observations aux ministres.

Si aucune décision n'est prise par les ministres, le recours est rejeté et la décision de Bruss'Help confirmée.

Les ministres ne peuvent annuler la décision de Bruss'Help que si celle-ci contrevient à l'ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, ou si elle constitue une erreur manifeste d'appréciation.

Article 67

Lorsque Bruss'Help oriente vers un centre une personne sans abri ou en besoin de guidance alors qu'elle est prise en charge par un centre public d'action sociale, il en avertit ce dernier.

Sous-section 6 – Le contrat de gestion

Article 68

§ 1^{er}. Le Collège réuni conclut un contrat de gestion respectivement avec, d'une part, le New Samusocial et, d'autre part, Bruss'Help.

dakloze doorverwijst naar een centrum of wanneer hij de noodopvang- of inschakelingsvoorzieningen coördineert, dan dient het centrum de genomen beslissing toe te passen.

Het centrum is enkel verplicht de doorverwijzing te aanvaarden. Er kan hem geen werkmethode opgelegd worden.

§ 3. Een centrum kan op ieder ogenblik aan Bruss'Help vragen om zijn beslissing te herzien.

Bruss'Help dient op het verzoek te antwoorden binnen de drie werkdagen vanaf het ogenblik waarop het verzoek werd ontvangen, met bevestiging of herziening van zijn beslissing.

§ 4. Indien het centrum, opnieuw, niet akkoord gaat met de genomen beslissing, dan kan het een beroep instellen bij de ministers en de nietigverklaring ervan vragen. Dit beroep heeft geen schorsende werking.

De ministers beschikken over tien werkdagen vanaf de ontvangst van het beroep om de beslissing al dan niet nietig te verklaren.

Binnen de in het vorige lid bedoelde termijn maken Bruss'Help en het centrum ieder hun opmerkingen kenbaar aan de ministers.

Indien er door de ministers geen beslissing wordt genomen, wordt het beroep verworpen en de beslissing van Bruss'Help bevestigd.

De ministers kunnen de beslissing van Bruss'Help slechts nietig verklaren indien zij in strijd is met de ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten, of indien zij een kennelijke beoordelingsfout vormt.

Artikel 67

Wanneer Bruss'Help een dakloze of een persoon die begeleiding nodig heeft doorverwijst naar een centrum terwijl deze persoon door een centrum voor maatschappelijk welzijn begeleid wordt, dan stelt het dit centrum voor maatschappelijk welzijn hiervan in kennis.

Onderafdeling 6 – De beheersovereenkomst

Artikel 68

§ 1. Het Verenigd College sluit een beheersovereenkomst af met, respectievelijk, enerzijds de New Samusocial, en anderzijds Bruss'Help.

§ 2. Le New Samusocial et Bruss'Help exercent leurs missions, énoncées à la sous-section 2 et la sous-section 4, conformément aux priorités et orientations arrêtées dans leur contrat de gestion.

§ 3. Le contrat de gestion définit notamment :

- 1° les priorités de Bruss'Help dans ses missions de coordination des dispositifs d'aide d'urgence, de coordination des dispositifs d'insertion et d'élaboration d'études et d'analyses ;
- 2° les priorités du New Samusocial dans ses missions d'accueil et d'hébergement d'urgence et d'accompagnement des personnes sans abri ;
- 3° les règles de conduite à observer vis-à-vis des personnes sans abri ;
- 4° la fixation, le calcul et les modalités de paiement de la dotation à charge du budget général des dépenses de la Commission communautaire commune affectée à la couverture des charges qui découlent, pour Bruss'Help et pour le New Samusocial, de leurs missions de service public, compte tenu des coûts et recettes propres à ces tâches et des conditions d'exploitation imposées par ou en vertu de l'ordonnance, ou par le contrat de gestion ;
- 5° les accords à conclure avec d'autres personnes morales ;
- 6° les sanctions en cas de défaut ou de mauvaise exécution des engagements pris par une des parties ;
- 7° les conditions de révision du contrat ;
- 8° la procédure et les critères d'évaluation des missions confiées à Bruss'Help et au New Samusocial ;
- 9° les principes à suivre en vue de l'élaboration des divers documents à fournir ;
- 10° les règles afin d'assurer l'indépendance de ces deux ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance à l'égard des centres.

§ 4. Toute clause résolutoire expresse dans le contrat de gestion est réputée non écrite.

L'article 1184 du Code civil n'est pas applicable au contrat de gestion. La partie envers laquelle une obligation dans le contrat de gestion n'est pas exécutée ne peut poursuivre que l'exécution de l'obligation et, le cas échéant, demander des dommages et intérêts, sans porter atteinte à l'application de toute sanction spéciale prévue dans le contrat de gestion.

§ 2. De New Samusocial en Bruss'Help oefenen hun opdrachten, opgesomd in onderafdeling 2 en onderafdeling 4, uit in overeenstemming met de in hun beheersovereenkomst vastgestelde prioriteiten en richtsnoeren.

§ 3. Het beheercontact vermeldt met name :

- 1° de prioriteiten van Bruss'Help in zijn opdrachten van coördinatie van de noodopvangvoorzieningen, van coördinatie van inschakelingsvoorzieningen en van uitwerking van onderzoeken en analyses ;
- 2° de prioriteiten van de New Samusocial in zijn opdrachten inzake opvang en noodopvang en begeleiding van daklozen ;
- 3° de gedragsregels die in aanmerking genomen dienen te worden ten aanzien van daklozen ;
- 4° de vaststelling, de berekening en de betalingsmodaliteiten van de dotatie ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bestemd voor de dekking van de kosten die voor Bruss'Help en voor de New Samusocial die voortvloeien uit zijn opdrachten van openbare dienstverlening, rekening houdend met de kosten en inkomsten die eigen zijn aan deze taken en met de exploitatievoorwaarden opgelegd door of krachtens de ordonnantie, of door de beheersovereenkomst ;
- 5° de met de andere rechtspersonen af te sluiten overeenkomsten ;
- 6° de sancties indien één van de partijen haar verplichtingen niet of slecht uitvoert ;
- 7° de voorwaarden voor de herziening van de overeenkomst ;
- 8° de procedure en de criteria voor de beoordeling van de aan Bruss'Help en de New Samusocial toevertrouwde taken ;
- 9° de te volgen principes voor de uitwerking van de diverse te verstrekken documenten ;
- 10° de regels die de onafhankelijkheid van deze twee publiekrechtelijke vzw's, die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd, ten opzichte van de centra waarborgen.

§ 4. Elke uitdrukkelijk ontbindende clausule in de beheersovereenkomst wordt voor niet geschreven gehouden.

Artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de beheersovereenkomst. De partij ten opzichte van wie een verplichting uit de beheersovereenkomst niet is uitgevoerd kan enkel de tenuitvoerlegging van de verplichting vorderen en, in voorkomend geval, schadevergoeding vorderen, onverminderd de toepassing van elke speciale in de beheersovereenkomst bepaalde sanctie.

§ 5. Le contrat de gestion est publié au *Moniteur belge*.

Article 69

§ 1^{er}. À l'exception du premier contrat de gestion qui est conclu pour une durée d'un an au moins et de trois ans au plus, le contrat de gestion est conclu pour une durée de deux ans au moins et de cinq ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration du contrat de gestion, les deux ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance et les commissaires du Collège, visés à l'article 70, soumettent un projet de nouveau contrat de gestion au Collège réuni.

Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, le Collège réuni est représenté par les ministres et les deux ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance sont représentées par leur conseil d'administration.

§ 3. Si, à l'expiration du contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à un an au maximum.

Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge*.

§ 4. Si un an après la prorogation du contrat de gestion, aucun nouveau contrat de gestion n'a été conclu, le Collège réuni fixe les conditions particulières d'exécution visées à l'article 63, § 3, pour la durée d'un exercice budgétaire.

§ 5. Le contrat de gestion est communiqué pour information par le Collège réuni à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune préalablement à son entrée en vigueur.

Sous-section 7 – Le contrôle

Article 70

§ 1^{er}. Dans le cadre des missions que l'ordonnance leur attribue, le New Samusocial et Bruss'Help sont soumis au pouvoir de contrôle du Collège réuni. Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Collège réuni, de rôle linguistique différent.

§ 2. Chaque commissaire est nommé et révoqué par le Collège réuni sur proposition des ministres.

§ 5. de beheersovereenkomst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 69

§ 1. Met uitzondering van de eerste beheersovereenkomst die afgesloten wordt voor een periode van ten minste één jaar en ten hoogste drie jaar, wordt de beheersovereenkomst afgesloten voor een periode van ten minste twee jaar en ten hoogste vijf jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de beheersovereenkomst leggen de twee publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd en de commissarissen van het College, bedoeld in artikel 70, een ontwerp van een nieuwe beheersovereenkomst voor aan het Verenigd College.

Bij de onderhandeling en de afsluiting van de beheersovereenkomst wordt het Verenigd College vertegenwoordigd door de ministers en worden de twee publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd vertegenwoordigd door hun raad van bestuur.

§ 3. De beheersovereenkomst wordt van rechtswege verlengd met maximaal één jaar als na het verstrijken ervan geen nieuw contract in werking is getreden.

Deze verlenging wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. Indien een jaar na de verlenging van de beheersovereenkomst geen nieuwe beheersovereenkomst werd afgesloten, dan legt het Verenigd College de bijzondere uitvoeringsvoorwaarden vast bedoeld in artikel 63, § 3, voor de duur van een begrotingsjaar.

§ 5. Het Verenigd College verstrekt de beheersovereenkomst, vóór de inwerkingtreding ervan, ter informatie aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Onderafdeling 7 – Controle

Artikel 70

§ 1. In het kader van de taken die de ordonnantie hen toekent, zijn Bruss'Help en de New Samusocial onderworpen aan de controlebevoegdheid van het Verenigd College. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee commissarissen van het Verenigd College die tot een verschillende taalrol behoren.

§ 2. Iedere commissaris wordt benoemd en ontslagen door het Verenigd College op voorstel van de ministers.

Le Collège réuni désigne deux suppléants sur proposition des ministres pour les cas d'empêchement.

§ 3. Les commissaires veillent au respect de la loi, du statut organique des deux ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance, de l'intérêt général et du contrat de gestion. Le Collège réuni règle l'exercice de leurs missions.

§ 4. Les commissaires ainsi que deux invités permanents qui représentent respectivement les ministres du Budget et le président du Collège réuni sont invités à toutes les réunions des organes de gestion et de l'assemblée générale. Ils y ont voix consultative.

Les commissaires peuvent, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures des ASBL de droit public intituées par la présente ordonnance. Ils peuvent requérir des administrateurs et des agents de ces ASBL de droit public toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui leur paraissent nécessaires à l'exécution de leur mandat.

Le New Samusocial et Bruss'Help mettent à la disposition des commissaires les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de leurs mandats.

§ 5. Les commissaires font rapport aux ministres sur l'exercice de leurs missions au moins une fois par an. Ils font également rapport aux ministres du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune.

Article 71

§ 1^{er}. Les commissaires du Collège réuni peuvent, dans un délai de huit jours ouvrables, introduire un recours auprès des ministres contre toute décision qu'ils estiment contraire à la loi, au statut organique, au contrat de gestion ou à l'intérêt général.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que les commissaires du Collège réuni aient été régulièrement convoqués et, dans le cas contraire, à partir du jour où ils en ont reçu connaissance.

Le recours est suspensif.

Voor het geval een commissaris verhinderd zou zijn, stelt het Verenigd College op voorstel van de ministers twee plaatsvervangers aan.

§ 3. De commissarissen zien toe op de naleving van de wet, van het organiek statuut van de twee publiek-rechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd, van het algemeen belang en van de beheersovereenkomst. Het Verenigd College regelt de uitoefening van hun opdrachten.

§ 4. De commissarissen en twee permanente genodigden die respectievelijk de minister van Begroting en de voorzitter van het Verenigd College vertegenwoordigen, worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de beheersorganen en van de algemene vergadering. Zij hebben daarin raadgevende stem.

De commissarissen kunnen te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en over het algemeen alle stukken en geschriften van de twee publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd. Ze kunnen van de bestuurders en de agenten van deze publiekrechtelijke vzw's alle uitleg en informatie eisen en alle onderzoeken uitvoeren die ze nodig achten voor de uitoefening van hun mandaat.

De New Samusocial en Bruss'Help stellen de commissarissen de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitoefening van hun mandaten.

§ 5. De commissarissen brengen ten minste één keer per jaar aan de ministers verslag uit over hun opdrachten. Zij brengen eveneens verslag uit aan de minister van Begroting over alle beslissingen van de raad van bestuur die een weerslag hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Artikel 71

§ 1. De commissarissen van het Verenigd College kunnen, binnen een termijn van acht werkdagen, bij de ministers een beroep instellen tegen iedere beslissing die volgens hen in strijd is met de wet, het organieke statuut, de beheersovereenkomst of het algemeen belang.

Die termijn loopt vanaf de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen voor zover de commissarissen van het Verenigd College er regelmatig voor opgeroepen werden en, in het tegenovergestelde geval, vanaf de dag waarop ze daarvan in kennis werden gesteld.

Het beroep is opschorstend.

Si, dans un délai de vingt jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 2, aucune décision n'est prise par les ministres, le recours est rejeté et la décision des ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance est confirmée.

§ 2. Lorsqu'une décision a une incidence sur le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune, l'accord préalable du ministre du Budget est requis.

Si le ministre du Budget et les ministres ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours, le Collège réuni statue dans un délai de trente jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, selon la procédure fixée par lui.

§ 3. Chaque année, les ministres font rapport à l'Assemblée réunie sur l'exercice de ce contrôle.

Article 72

Un rapport annuel est établi par les ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance et est soumis aux ministres, après avis des commissaires. Ce rapport doit contenir, au minimum, un rapport d'activités ainsi que les informations permettant aux services du Collège réuni de calculer le coût de la prise en charge des missions de service public déléguées au New Samusocial et à Bruss'Help et l'exécution de leur contrat de gestion.

Article 73

§ 1^{er}. Le projet de budget du New Samusocial et de Bruss'Help est établi par leur organe de gestion respectif et transmis au Collège réuni pour information.

§ 2. Le compte général du New Samusocial et de Bruss'Help est établi par leur organe de gestion respectif au plus tard le 31 mai de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. Ces ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance le transmettent pour approbation au Collège réuni.

§ 3. Les comptes annuels de ces ASBL de droit public instituées par la présente ordonnance sont consolidés avec le compte annuel des services du Collège réuni.

Indien er binnen een termijn van twintig werkdagen, die op dezelfde dag als de in lid 2 bedoelde termijn aanvangt, geen beslissing is genomen door de ministers, wordt het beroep verworpen en wordt de beslissing van de publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd, bevestigd.

§ 2. Wanneer een beslissing een invloed heeft op de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dan is het voorafgaande akkoord van de minister van Begroting vereist.

Bereiken de minister van Begroting en de ministers binnen een termijn van acht dagen geen overeenkomst, dan wordt, binnen een termijn van dertig werkdagen ingaand dezelfde dag als de in paragraaf 1, lid 1 bedoelde termijn, een beslissing genomen volgens de door het Verenigd College vastgestelde procedure.

§ 3. Ieder jaar brengen de ministers aan de Verenigde Vergadering verslag uit over de uitoefening van deze controle.

Artikel 72

De publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd, stellen een jaarverslag op en leggen het, na advies van de commissarissen, aan de ministers voor. Dit verslag moet, ten minste, een activiteitenverslag en de informatie bevatten die de diensten van het Verenigd College in staat stellen de kosten te berekenen in verband met het verstrekken van de aan de New Samusocial en aan Bruss'Help gedelegeerde opdrachten van openbare dienst en in verband met de uitvoering van hun beheersovereenkomst.

Artikel 73

§ 1. De ontwerpbegroting van de New Samusocial en van Bruss'Help wordt door hun respectieve beheersorgaan opgesteld en ter informatie aan het Verenigd College verstrekt.

§ 2. De algemene rekening van de New Samusocial en van Bruss'Help wordt opgemaakt door hun respectieve beheersorgaan uiterlijk op 31 mei van het jaar volgend op het jaar waarop ze betrekking heeft. Deze publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd maken het ter goedkeuring over aan het Verenigd College.

§ 3. De jaarrekeningen van deze publiekrechtelijke vzw's die door onderhavige ordonnantie zijn ingevoerd worden geconsolideerd met de jaarrekening van de diensten van het Verenigd College.

Section 3 – La collecte des données et le dossier social***Sous-section 1^{re} – Le dossier social******Article 74***

§ 1^{er}. Lorsqu'un centre vient en aide à une personne sans abri ou en besoin de guidance qui n'a pas encore de dossier social ou lorsque Bruss'Help envoie vers un centre une personne sans abri ou en besoin de guidance qui n'a pas encore de dossier social, il constitue, pour cette personne, un dossier social reprenant les données suivantes :

- 1° le nom et le prénom ;
- 2° le genre ;
- 3° l'âge ;
- 4° l'état civil et la composition du ménage ;
- 5° la nationalité et le statut de séjour sur le territoire ;
- 6° le numéro d'identification national ;
- 7° le lieu et le type de lieu où la personne habitait ;
- 8° les ressources économiques ;
- 9° le niveau de formation ;
- 10° les raisons ayant amenée la personne à être sans abri ou en besoin de guidance.

§ 2. Les centres et Bruss'Help ne demandent pas à l'usager les informations auxquelles ils peuvent déjà avoir accès auprès du Registre national des personnes physiques ou de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

§ 3. Ces données sont mises à jour en cas de changement. La personne sans abri ou en besoin de guidance peut faire rectifier toute donnée inexacte.

La mise à jour ou la rectification des données est exécutée par le centre, Bruss'Help ou l'intégrateur de services régional dès qu'il en prend connaissance.

§ 4. Le dossier social est confidentiel et protégé par le secret professionnel. Les données sont sécurisées.

Article 75

§ 1^{er}. Lorsqu'un centre vient en aide à une personne sans abri ou en besoin de guidance, il inscrit, dans son dossier social, au minimum, les dates de début et de fin de l'aide apportée, ainsi que le type d'aide apportée.

§ 2. Lorsqu'une analyse médicale, et/ou psychologique est réalisée par un centre, celui-ci inscrit dans le dossier social la mention de l'existence de cette analyse.

Afdeling 3 – Gegevensverzameling en sociaal dossier***Onderafdeling 1 – Het sociaal dossier******Artikel 74***

§ 1. Wanneer een centrum een dakloze of een persoon die begeleiding nodig heeft te hulp komt die nog geen sociaal dossier heeft of wanneer Bruss'Help een dakloze of een persoon die begeleiding nodig heeft die nog geen sociaal dossier heeft naar een centrum stuurt, dan stelt het, voor deze persoon, een sociaal dossier samen met de volgende gegevens :

- 1° de naam en de voornaam ;
- 2° het geslacht ;
- 3° de leeftijd ;
- 4° de burgerlijke staat en de gezinssamenstelling ;
- 5° de nationaliteit en de verblijfsstatus op het grondgebied ;
- 6° het nationaal identificatienummer ;
- 7° de plaats en het type plaats waar de persoon woonde ;
- 8° de economische middelen ;
- 9° het opleidingsniveau ;
- 10° de redenen waarom de persoon dakloze of begeleidingsbehoefdig is.

§ 2. De centra en Bruss'Help vragen de gebruiker geen informatie die ze reeds in het Rijksregister van natuurlijke personen of de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid kunnen vinden.

§ 3. Deze gegevens worden bijgewerkt in geval van wijziging. De dakloze of begeleidingsbehoefte kan iedere onjuiste informatie laten corrigeren.

De bijwerking of de rechtzetting van de gegevens wordt door het centrum, Bruss'Help of de gewestelijke diensten-integrator uitgevoerd zodra hij er kennis van neemt.

§ 4. Het sociaal dossier is vertrouwelijk en beschermd door het beroepsgeheim. De gegevens zijn beveiligd.

Artikel 75

§ 1. Wanneer een centrum een dakloze of een begeleidingsbehoefte te hulp komt, dan vermeldt het, in zijn sociaal dossier ten minste de begin- en de einddatums van de verstrekte hulp, alsook het soort verstrekte hulp.

§ 2. Wanneer een centrum een medische en/of psychologische analyse uitvoert, dan vermeldt het in het sociaal dossier het bestaan van deze analyse.

Article 76

Bruss'Help enregistre dans le dossier social les demandes d'accès à un dispositif d'aide d'urgence émanant de la personne sans abri ou d'autres services, tels les centres publics d'action sociale et les structures hospitalières, ainsi que les demandes d'accès à un dispositif d'insertion.

*Sous-section 2 – Le réseau des dossiers sociaux et le partage des données**Article 77*

§ 1^{er}. Les dossiers sociaux sont intégrés dans le réseau des dossiers sociaux.

§ 2. Sans préjudice de la responsabilité des centres, et de Bruss'Help pour ce qui concerne la gestion, la sécurisation et le traitement des données auxquelles ils ont eu accès ou qu'ils ont enregistrées eux-mêmes, l'intégrateur de services régional visé à l'article 8 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional est responsable de la gestion, de la sécurisation et du traitement des données du réseau des dossiers sociaux, à condition qu'il accepte de l'être dans une convention conclue avec la Commission communautaire commune. Il veille à ce que toutes les données relatives à une même personne sans abri ou en besoin de guidance soient centralisées dans un dossier social unique et que les données soient exactes. Le dossier social doit indiquer, pour chaque donnée, la source qui l'a générée.

§ 3. L'intégrateur de services régional conclut avec les centres et Bruss'Help un protocole d'accord pour mettre en œuvre l'échange de données dans le respect du secret professionnel et de la vie privée. Ce protocole doit instituer des procédures claires et des consignes de travail permettant aux centres, et à Bruss'Help ainsi qu'aux travailleurs de ceux-ci de respecter le secret professionnel.

Ce protocole d'accord est soumis à l'avis conforme de la commission de contrôle bruxelloise.

§ 4. Les centres et Bruss'Help font appel à l'intégrateur de services régional afin que celui-ci approuve les modalités de stockage des données dont ils ont la charge.

§ 5. Lorsque l'intégrateur de services régional rend accessible à un centre ou à Bruss'Help les données enregistrées dans le réseau des dossiers sociaux, il doit limiter l'accès aux seules données qui sont nécessaires à la réalisation des missions du récepteur.

Artikel 76

Bruss'Help registreert in het sociaal dossier de aanvragen tot toegang tot een noodopvangvoorziening afkomstig van de dakloze of van andere diensten zoals de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de ziekenhuisstructuren, alsook de aanvragen tot toegang tot een inschakelingsvoorziening.

*Onderafdeling 2 – Het netwerk van de sociale dossiers en het delen van de gegevens**Artikel 77*

§ 1. De sociale dossiers worden in het netwerk van de sociale dossiers opgenomen.

§ 2. Onverminderd de verantwoordelijkheid van de centra en van Bruss'Help voor wat het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens betreft waartoe ze toegang gehad hebben of die ze zelf geregistreerd hebben, is de gewestelijke dienstenintegrator bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator verantwoordelijk voor het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens van het netwerk van de sociale dossiers, op voorwaarde dat hij dit aanvaardt in een met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afgesloten overeenkomst. Hij ziet erop toe dat alle informatie over eenzelfde dakloze of begeleidingsbehoefte in één sociaal dossier gecentraliseerd wordt en dat de gegevens exact zijn. Het sociaal dossier moet, voor iedere informatie, de bron vermelden die de informatie heeft gegenereerd.

§ 3. De gewestelijke dienstenintegrator sluit met de centra en Bruss'Help een protocolakkoord af om gegevens in naleving van het beroepsgeheim en met respect voor de persoonlijke levenssfeer uit te wisselen. Dit protocol moet duidelijke procedures en werkinstructies instellen waardoor de centra en Bruss'Help en ook de werknemers ervan het beroepsgeheim kunnen naleven.

Dit protocolakkoord wordt voor eensluidend advies aan de Brusselse Controlecommissie voorgelegd.

§ 4. De centra en Bruss'Help doen een beroep op de gewestelijke dienstenintegrator opdat hij de toepassingsregels voor de gegevensopslag waarmee ze belast zijn, goedkeurt.

§ 5. Wanneer de gewestelijke dienstenintegrator de in het netwerk van de sociale dossiers geregistreerde gegevens beschikbaar maakt voor een centrum of Bruss'Help, dan moet hij de toegang beperken tot de informatie die nodig is voor de uitvoering van de taken van de ontvanger.

En plus d'être nécessaires au sens indiqué à l'alinéa 1^{er}, les données médicales, psychosociales ou sociales ne peuvent être partagées que si les conditions cumulatives suivantes sont rencontrées :

- 1° le partage se fait dans l'intérêt de la personne sans abri ou en besoin de guidance ;
- 2° le partage se fait soit en faveur des membres du personnel de Bruss'Help chargé de l'orientation ou de l'évaluation des résultats de cette orientation, soit en faveur des membres du personnel d'un centre qui est chargé de poursuivre l'élaboration du diagnostic ou du traitement de la personne sans abri ou en besoin de guidance.

§ 6. Chaque récepteur doit veiller à ce que l'accès au programme informatique centralisé des dossiers sociaux ne soit disponible qu'aux membres de son personnel et que les données médicales, psychosociales ou sociales ne soient partagées qu'en faveur des membres du personnel de Bruss'Help chargé de l'orientation ou de l'évaluation des résultats de cette orientation ou en faveur des membres du personnel d'un centre qui sont chargés de poursuivre l'élaboration du diagnostic ou le traitement de la personne sans abri ou en besoin de guidance.

Chaque récepteur prend toute précaution utile afin d'assurer la sécurité des données enregistrées et empêcher notamment qu'elles soient déformées, endommagées ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Le Collège réuni peut préciser les membres du personnel qui ont accès au programme informatique centralisé des dossiers sociaux, pour autant que ces personnes aient besoin des données afin de pouvoir aider les personnes sans abri ou en besoin de guidance.

§ 7. Lorsqu'aucune information nouvelle n'est ajoutée au dossier social endéans une durée de trois ans, les données qu'il contient ne peuvent plus être utilisées qu'à des fins statistiques ou scientifiques et à la condition indiquée à l'article 80. L'intégrateur de services régional est chargé de faire respecter cette garantie.

Lorsque le délai visé à l'alinéa premier est arrivé à échéance, la procédure visée à l'article 74 doit être recommandée.

Article 78

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs missions, les centres et Bruss'Help sont tenus :

Afgezien van de noodzaak in de zin van het eerste lid, mogen de medische, psychosociale of sociale gegevens slechts gedeeld worden indien aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan :

- 1° het delen gebeurt in het belang van de dakloze of de begeleidingsbehoefte;
- 2° het delen gebeurt ofwel ten gunste van de personeelsleden van Bruss'Help die belast zijn met de doorverwijzing of met de beoordeling van de resultaten van zijn doorverwijzingen, ofwel ten gunste van andere personeelsleden van een centrum dat belast is met de verdere uitwerking van de diagnose of de behandeling van de dakloze of begeleidingsbehoefte.

§ 6. Iedere ontvanger moet ervoor zorgen dat het gecentraliseerde computerprogramma van de sociale dossiers uitsluitend toegankelijk is voor zijn personeelsleden en dat de medische, psychosociale of sociale gegevens slechts gedeeld worden ten gunste van de personeelsleden van Bruss'Help die belast zijn met de doorverwijzing of de evaluatie van de resultaten van zijn doorverwijzingen of ten gunste van de personeelsleden die belast zijn met de verdere uitwerking van de diagnose of de behandeling van de dakloze of begeleidingsbehoefte.

Iedere ontvanger neemt alle nuttige voorzorgen om de veiligheid van de geregistreerde gegevens te garanderen en vermijdt dat ze vervormd, beschadigd of meegedeeld worden aan personen die niet de toelating kregen om er kennis van te nemen.

Het Verenigd College kan de personeelsleden nader omschrijven die tot het gecentraliseerde informatica-programma toegang hebben, voor zover deze personen de gegevens nodig hebben om de daklozen of begeleidingsbehoefte te helpen.

§ 7. Wanneer binnen een periode van drie jaar geen nieuwe informatie aan het sociaal dossier wordt toegevoegd, dan kan de informatie die het bevat alleen nog voor statistische of wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden en onder de voorwaarde vermeld in artikel 80. De gewestelijke dienstenintegrator is belast met het doen naleven van deze waarborg.

Wanneer de termijn bedoeld in het eerste lid is komen te verstrijken, dan moet de procedure bedoeld in artikel 74 herbegonnen worden.

Artikel 78

§ 1. Bij de uitoefening van hun opdrachten zijn de centra en Bruss'Help ertoe gehouden om :

- 1° de respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel ainsi que le règlement RGPD ;
- 2° d’assurer, en tant que responsable du traitement, la gestion, la sécurisation et le traitement des données auxquelles ils ont eu accès ou qu’ils ont enregistrées eux-mêmes, et ce au niveau tant technique qu’organisationnel ;
- 3° de collaborer avec la commission de contrôle bruxelloise en lui fournissant les informations dont elle a besoin pour l’exercice de ses missions et en lui autorisant l’accès aux dossiers et systèmes de traitement d’information dès que la commission de contrôle le sollicite.

§ 2. Les centres, Bruss’Help et l’intégrateur de services régional tiennent un registre pour les activités de traitement relevant de leur responsabilité selon les modalités prévues par et en vertu de l’article 30 du Règlement général sur la protection des données (RGPD).

§ 3. En cas de violation de données à caractère personnel, l’intégrateur de services régional notifie ladite violation à la commission de contrôle bruxelloise dans les meilleurs délais, en respectant les modalités prévues par et en vertu de l’article 33 du règlement RGPD, si possible 72 heures au plus tard après en avoir pris connaissance, à moins que la violation en question ne soit pas susceptible d’engendrer un risque pour les droits et libertés des personnes physiques. Lorsque la notification à l’autorité de contrôle n’a pas lieu dans les 72 heures, elle est accompagnée d’une explicitation des motifs du retard.

§ 4. Lorsqu’une violation de données à caractère personnel est susceptible d’engendrer un risque élevé pour les droits et libertés d’une personne physique, l’intégrateur de services régional communique la violation de données à caractère personnel à la personne concernée dans les meilleurs délais selon les modalités prévues par et en vertu de l’article 34 du règlement RGPD.

Article 79

§ 1^{er}. Pour l’accomplissement des tâches qui lui sont confiées, l’intégrateur de services régional demande la communication de données à la Banque-carrefour de la sécurité sociale conformément à la procédure prévue par l’article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

Le Collège réuni établit la liste des données qui sont demandées pour communication.

1° de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens alsook de AVG-verordening na te leven ;

- 2° als verwerkingsverantwoordelijke het beheer, de beveiliging en de behandeling van de gegevens te verzorgen waar ze de toegang tot hebben of die ze zelf geregistreerd hebben, en dit zowel op technisch als op organisatorisch vlak ;
- 3° met de Brusselse Controlecommissie samen te werken door haar de informatie die ze nodig heeft om haar opdrachten uit te voeren te verstrekken en door haar de toegang toe te staan tot de dossiers en informatieverwerkingssystemen zodra de controlecommissie dat vraagt.

§ 2. De centra, Bruss’Help en de gewestelijke diensten-integrator houden een register bij voor de verwerkingsactiviteiten die tot hun verantwoordelijkheid behoren volgens de modaliteiten die door en krachtens artikel 30 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AGV) bepaald zijn.

§ 3. In geval van schending van de gegevens van persoonlijke aard, geeft de gewestelijke diensten-integrator zo snel mogelijk kennis van de eigenlijke schending aan de Brusselse Controlecommissie, mits naleving van de modaliteiten die door en krachtens artikel 33 van de AVG-verordening bepaald zijn, indien mogelijk uiterlijk 72 uur na er kennis van genomen te hebben, tenzij de schending in kwestie geen risico kan opleveren voor de rechten en vrijheden van de natuurlijke personen. Wanneer de kennisgeving aan de controleautoriteit niet binnen de 72 uur plaatsgegrepen heeft, wordt ze vergezeld van een toelichting van de redenen van laattijdigheid.

§ 4. Wanneer een schending van gegevens van persoonlijke aard een verhoogd risico met zich kan brengen voor de rechten en vrijheden van een natuurlijke persoon, dan deelt de gewestelijke diensten-integrator zo snel als mogelijk de schending van gegevens van persoonlijke aard aan de betrokken persoon mee volgens de modaliteiten die door en krachtens artikel 34 van de AVG-verordening bepaald zijn.

Artikel 79

§ 1. Voor de voltrekking van de taken die hem toevertrouwd zijn, vraagt de gewestelijke diensten-integrator van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid de mededeling van gegevens in overeenstemming met de procedure vastgesteld in artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Het Verenigd College stelt de lijst met gegevens op die gevraagd worden om gecommuniceerd te worden.

§ 2. Dans le cadre des tâches qui leur sont confiées, Bruss'Help et les centres demandent l'accès aux données du Registre national des personnes physiques et l'autorisation de pouvoir utiliser le numéro de registre national conformément à la loi du 8 aout 1983 organisant un registre national des personnes physiques et à ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Tous les centres qui ont accès aux données de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ou au Registre national des personnes physiques et Bruss'Help doivent nommer un conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée.

Ils doivent aussi nommer un délégué à la protection des données tel que prévue par et en vertu des articles 37 à 39 du règlement RGPD.

L'identité de ce conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée est communiquée au comité sectoriel de la sécurité sociale de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ainsi qu'au comité sectoriel du Registre national des personnes physiques.

Tous les centres qui ont accès aux données de la Banque-carrefour de la sécurité sociale ou au Registre national des personnes physiques et Bruss'Help font signer une déclaration aux personnes qui sont effectivement en charge du traitement des données d'identification, dans laquelle elles s'engagent à préserver le caractère confidentiel des données d'identification.

Article 80

Les données recueillies pour la constitution des dossiers sociaux ne peuvent être utilisées à des fins statistiques ou scientifiques que si elles sont rendues anonymes.

L'intégrateur de services régional se charge de cette anonymisation.

Sous-section 3 – Le secret professionnel, le devoir d'information et les droits des personnes sans abri ou en besoin de guidance sur leurs données

Article 81

Celui qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données à caractère personnel ou prend connaissance de telles données est tenu par le secret professionnel et est tenu de respecter la vie privée de la personne sans abri ou en besoin de guidance ainsi que le caractère confidentiel des

§ 2. In het kader van de taken die hen toevertrouwd worden, vragen Bruss'Help en de centra, in overeenstemming met de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en zijn uitvoeringsbesluiten, de toegang tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en de toestemming om het rijksregisternummer te mogen gebruiken.

§ 3. Alle centra die toegang hebben tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of tot het Rijksregister van natuurlijke personen en Bruss'Help moeten een consulent inzake informatiebeveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer benoemen.

Ze moeten ook een functionaris voor gegevensbescherming benoemen, zoals bepaald in en krachtens artikels 37 tot 39 van de AVG-verordening.

De identiteit van deze adviseur inzake gegevensbeveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt aan het sectoraal comité van de sociale zekerheid van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid alsook aan het sectoraal comité van het rijksregister van de natuurlijke personen meegedeeld.

Alle centra die toegang hebben tot de gegevens van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of tot het rijksregister van de natuurlijke personen en Bruss'Help laten een verklaring ondertekenen door de personen die effectief belast zijn met de verwerking van identificatiegegevens, waarin ze er zich toe verbinden om het vertrouwelijke karakter van de identificatiegegevens te beschermen.

Artikel 80

De voor de samenstelling van de sociale dossiers verzamelde gegevens mogen slechts voor statistische of wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden indien zij anoniem gemaakt worden.

De gewestelijke dienstenintegrator is met dit anoniem maken belast.

Onderafdeling 3 – Beroepsgeheim, informatieplicht en rechten van daklozen of begeleidingsbehoeftigen met betrekking tot hun informatie

Artikel 81

Hij die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van gegevens van persoonlijke aard of kennis neemt van dergelijke gegevens is gebonden door het beroepsgeheim en is gehouden de persoonlijke levenssfeer van de dakloze of de begeleidingsbehoeftige alsook het vertrouwelijke karakter

données conformément aux articles 458, 458bis, 458ter et 458quater du Code pénal et les articles 36 et 50 de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976.

Article 82

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constitué le dossier social tel que visé à l'article 74, la personne sans abri ou en besoin de guidance doit être informée :

- 1° du traitement des données réalisé par les centres, Bruss'Help et l'intégrateur de services régional ainsi que leurs adresses ;
- 2° de la finalité du traitement des données ;
- 3° des données susceptibles d'être partagées aux centres et à Bruss'Help ;
- 4° de l'existence et des conséquences de l'article 74, §§ 2 et 3, et des articles 81, 83, 84 et 85 ;
- 5° de la période pour laquelle les données sont conservées ;
- 6° de la possibilité de s'opposer ultérieurement au traitement et au partage des données.

§ 2. Lorsqu'il est constitué le dossier social visé à l'article 74, la personne sans abri ou en besoin de guidance donne son consentement pour que les données puissent être inscrites au sein du réseau des dossiers sociaux et partagées.

§ 3. Lorsque des informations sont ajoutées au dossier social par un centre ou par Bruss'Help, il est rappelé à la personne sans abri ou en besoin de guidance qu'elle peut s'opposer à tout moment au traitement ou au partage de ses données.

§ 4. Le Collège réuni peut déterminer de quelle manière et à quelles conditions les centres qui contribuent au dossier social et Bruss'Help doivent respecter leur devoir d'information, conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données personnelles, et ce après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Article 83

§ 1^{er}. La personne sans abri ou en besoin de guidance a le droit de consulter son dossier social.

§ 2. La personne sans abri ou en besoin de guidance a le droit de connaître qui, au cours de l'année écoulée, a consulté ou mis à jour les données personnelles la concernant.

van de gegevens in acht te nemen in overeenstemming met de artikelen 458 en 458bis, 458ter en 458quater van het Strafwetboek en met artikels 36 en 50 van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van 8 juli 1976.

Artikel 82

§ 1. Wanneer het sociaal dossier wordt samengesteld zoals bedoeld in artikel 74, dan moet de dakloze of de begeleidingsbehoefte in kennis gesteld worden van :

- 1° de gegevensverwerking die door de centra, Bruss'Help en de gewestelijke dienstenintegrator verricht zijn alsook van hun adressen ;
- 2° van het doel van de gegevensverwerking ;
- 3° de gegevens die mogelijk gedeeld kunnen worden met de centra en met Bruss'Help ;
- 4° van het bestaan en van de gevolgen van artikel 74, §§ 2 en 3, van de artikelen 81, 83, 84 en 85 ;
- 5° de periode gedurende welke de gegevens bewaard worden ;
- 6° de mogelijkheid om zich later tegen de verwerking en tegen het delen van de gegevens te verzetten.

§ 2. Wanneer het sociaal dossier bedoeld in artikel 74 samengesteld wordt, dan geeft de dakloze of begeleidingsbehoefte zijn instemming opdat de gegevens in het netwerk van sociale dossiers ingeschreven en gedeeld wordt.

§ 3. Wanneer de informatie aan het sociaal dossier door een centrum of door Bruss'Help toegevoegd wordt, wordt aan de dakloze of begeleidingsbehoefte herinnerd dat hij zich op elk ogenblik tegen de verwerking of het delen van zijn gegevens kan verzetten.

§ 4. Het Verenigd College kan bepalen op welke manier en onder welke voorwaarden de centra die bijdragen aan het sociaal dossier en Bruss'Help hun informatieplicht moeten naleven, in overeenstemming met artikel 9 van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, en dit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Artikel 83

§ 1. De dakloze of begeleidingsbehoefte heeft het recht sociaal dossier te raadplegen.

§ 2. De dakloze of begeleidingsbehoefte heeft het recht om te weten wie, in de loop van het voorbije jaar, zijn persoonlijke gegevens geraadpleegd of bijgewerkt heeft.

Le Collège réuni, après avoir demandé l'avis de l'intégrateur de services régional, établit les conditions dans lesquelles la personne sans abri ou en besoin de guidance peut accéder à son dossier social.

Article 84

§ 1^{er}. L'accès à un service ne peut pas être refusé à une personne sans abri ou en besoin de guidance pour la raison qu'elle ne consent pas à donner une ou plusieurs informations ou qu'elle ne consent pas à ce que ses données soient partagées ou utilisées à des fins statistiques ou scientifiques.

§ 2. La personne sans abri ou en besoin de guidance peut, à tout moment, s'opposer au traitement ultérieur de ses données ainsi qu'au partage de celles-ci sans que l'accès à un service puisse lui être refusé.

Elle transmet sa demande à l'intégrateur de services régional, via un formulaire qu'elle peut remplir dans un centre ou auprès de Bruss'Help.

§ 3. Il est fait exception aux paragraphes 1^{er} et 2 en ce qui concerne la divulgation de données dans le cadre du housing first. Le service de housing first peut être refusé si la personne sans abri ou en besoin de guidance refuse de donner les informations comprises à l'article 74, § 1^{er}, 1° à 8°.

Article 85

Si la personne sans abri ou en besoin de guidance justifie de son identité et d'un intérêt, elle peut adresser une plainte à la commission de contrôle bruxelloise à l'égard d'un centre ou du Bureau d'aide et d'insertion sociale qui n'aurait pas respecté ses droits contenus dans la présente section, et ce sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et du règlement RGPD.

Section 4 – Les études et analyses, le Comité de coordination et les sous-comités de coordination

Article 86

§ 1^{er}. Au moins une fois par an, Bruss'Help organise et préside un Comité de coordination. Celui-ci regroupe les centres, les centres publics d'action sociale, l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par Bruss'Help pour remplir la mission du Comité de coordination.

Het Verenigd College stelt, na het advies van de gewestelijke dienstenintegrator ingewonnen te hebben, de voorwaarden vast waaronder de dakloze of begeleidingsbehoefte de toegang kan hebben tot zijn sociaal dossier.

Artikel 84

§ 1. De toegang tot een dienst kan aan een dakloze of begeleidingsbehoefte niet geweigerd worden omdat hij weigert één of meer gegevens te verstrekken of omdat hij weigert dat deze informatie gedeeld wordt of dat ze gebruikt wordt voor statistische of wetenschappelijke doeleinden.

§ 2. De dakloze of begeleidingsbehoefte kan zich, op elk ogenblik, tegen de latere verwerking van zijn gegevens alsook tegen het delen ervan verzetten zonder dat de toegang tot een dienst hem geweigerd kan worden.

Hij maakt zijn vraag aan de gewestelijke dienstenintegrator over, via een formulier dat hij in een centrum of bij Bruss'Help kan invullen.

§ 3. Er wordt een uitzondering gemaakt in de paragrafen 1 en 2 wat betreft de openbaarmaking van gegevens in het kader van housing first. De dienst van housing first kan geweigerd worden indien de dakloze of begeleidingsbehoefte weigert de informatie te verstrekken die in artikel 74, § 1, 1° tot 8°, begrepen is.

Artikel 85

Indien de dakloze of begeleidingsbehoefte zich legitimeert en een belang aantont, kan hij een klacht bij de Brusselse Controlecommissie indienen ten aanzien van het centrum of van het Bureau voor hulpverlening en sociale inschakeling die zijn rechten uit onderhavige afdeling niet nageleefd zou hebben, onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens en de AVG-verordening.

Afdeling 4 – De studies en analyses, het Coördinatiecomité en de subcomités voor coördinatie

Artikel 86

§ 1. Ten minste eenmaal per jaar wordt door Bruss'Help een Coördinatiecomité georganiseerd en voorgezeten. Dit Coördinatiecomité groepeert de centra, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan Bruss'Help de aanwezigheid nuttig zou achten om de opdracht van het Coördinatiecomité te vervullen.

§ 2. Au moins une fois par an, Bruss'Help organise et préside le sous-comité de coordination de l'aide d'urgence. Celui-ci regroupe les centres qui preistent des services d'aide d'urgence et les centres publics d'action sociale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par Bruss'Help pour remplir la mission du sous-comité de coordination de l'aide d'urgence.

§ 3. Au moins une fois par an, Bruss'Help organise et préside le sous-comité de coordination de l'insertion sociale. Celui-ci regroupe les centres qui preistent des services insertion et les centres publics d'action sociale ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile par Bruss'Help.

Article 87

La mission du Comité de coordination est d'améliorer la collaboration entre les différents acteurs agissant dans le secteur de l'aide d'urgence et de l'insertion des personnes sans abri en rendant notamment des avis à l'attention du Collège réuni relatifs à l'amélioration des dispositifs d'aide d'urgence et d'insertion ainsi qu'à la prévention du sans-abrisme et en proposant au Collège réuni des lignes directrices pour l'orientation des personnes sans abri ou en besoin de guidance.

Le Collège réuni arrête les lignes directrices.

Article 88

Au plus tard quatorze jours ouvrables avant la tenue du Comité de coordination, Bruss'Help transmet aux acteurs qui participeront au Comité de coordination les rapports issus des études et des analyses visés à l'article 81.

Article 89

Dans le cadre de ses missions d'étude et d'analyse, Bruss'Help :

- 1° assure une fonction d'observatoire sur le sans-abrisme : récolte et analyse de données – formulation de recommandations ;
- 2° assure une fonction de mise en réseau et d'information visant à faciliter la connaissance du phénomène dans le secteur et dans les politiques d'aide aux sans-abris ;
- 3° assure une fonction de point d'information et de sensibilisation à la problématique du sans-abrisme ;
- 4° organise au moins une fois par an une concertation avec le Collège réuni et l'Observatoire de la santé et du

§ 2. Ten minste eenmaal per jaar organiseert Bruss'Help het subcomité voor coördinatie van de noodhulp en zit het voor. Dit subcomité voor coördinatie van de noodhulp groepeert de centra die noodhulpdiensten presteren en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan Bruss'Help de aanwezigheid nuttig zou achten om de opdracht van het subcomité voor coördinatie van de noodhulp te vervullen.

§ 3. Ten minste eenmaal per jaar organiseert Bruss'Help het subcomité voor coördinatie van de sociale inschakeling en zit het voor. Dit subcomité groepeert de centra die inschakelingsdiensten presteren en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en iedere andere openbare of particuliere actor waarvan Bruss'Help de aanwezigheid nuttig zou achten.

Artikel 87

De opdracht van het Coördinatiecomité bestaat erin de samenwerking tussen de verschillende actoren die actief zijn in de sector van de noodhulp en van de inschakeling van daklozen te verbeteren, meer bepaald door aan het Verenigd College adviezen te verstrekken over de verbetering van de noodhulpvoorzieningen en inschakelingsvoorzieningen alsook over de preventie van dakloosheid en door richtlijnen voor het doorverwijzen van daklozen of begeleidingsbehoeftingen aan het Verenigd College voor te leggen.

Het Verenigd College bepaalt de richtlijnen.

Artikel 88

Uiterlijk veertien werkdagen voordat het Coördinatiecomité plaatsvindt, maakt Bruss'Help aan de actoren die aan het Coördinatiecomité zullen deelnemen de verslagen over die het resultaat zijn van de studies en van de analyses bedoeld in artikel 81.

Artikel 89

In het kader van zijn studie- en analyseopdrachten is Bruss'Help belast met :

- 1° het vervullen van een functie als observatiecentrum van de dakloosheid : inzameling en analyse van gegevens - formuleren van aanbevelingen ;
- 2° het vervullen van een functie inzake netwerking en informatieverstrekking met het oog op het faciliteren van de kennis over het fenomeen in de sector en in het beleid voor hulp aan daklozen ;
- 3° het vervullen van een functie als informatiepunt en ter sensibilisering rond de problematiek van de dakloosheid ;
- 4° het organiseren, ten minste één keer per jaar, van overleg met het Verenigd College en het Observatorium

social de Bruxelles-Capitale afin de déterminer l'objet des études et des analyses qui devront être menées, sous sa direction ;

5° organise une concertation avec le secteur de l'aide aux sans abri ainsi que tout autre acteur public ou privé dont la présence serait jugée utile à cette concertation.

Section 5 – Programmation

Article 90

Le Collège réuni peut arrêter, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et après avis du conseil consultatif, la programmation des centres.

Cette programmation est définie notamment sur la base des activités des centres, de leur spécialisation, de leur capacité et de leur équipement, compte tenu des besoins de la population à desservir et des impératifs d'une saine gestion ainsi que des prévisions concernant leur évolution.

CHAPITRE 4 Dispositions finales

Article 91

L'article 3, 3° de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes est abrogé.

Article 92

L'arrêté du Collège réuni du 9 décembre 2004 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté est abrogé à la date fixée par le Collège réuni.

Article 93

À titre transitoire, les centres et services visés par l'article 3, 3° de l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes qui ont été agréés avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur agrément jusqu'à la fin de leur période d'agrément.

voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad om het voorwerp van de studies en de analyses te bepalen die onder zijn leiding uitgevoerd moeten worden ;

5° het organiseren van overleg met de sector van bijstand aan daklozen, alsook met elke andere publieke private actor waarvan de aanwezigheid bij dit overleg nuttig wordt geacht.

Afdeling 5 – Programmatie

Artikel 90

Het Verenigd College kan, In overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en na advies van de adviesraad, de programmering van de centra vaststellen.

Deze programmering wordt onder meer bepaald op basis van de werkzaamheden van de centra, hun specialisatie, hun capaciteit en hun uitrusting, rekening houdend met de behoeften van de bevolking voor wie zij moet instaan en met de vereisten van een gezond beheer, alsmede met de vooruitzichten inzake hun evolutie.

HOOFDSTUK 4 Slotbepalingen

Artikel 91

Artikel 3, 3° van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen wordt opgeheven.

Artikel 92

Het besluit van het Verenigd College van 9 december 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden wordt opgeheven op de door het Verenigd College vastgestelde datum.

Artikel 93

Bij wijze van overgang behouden de centra en diensten die bedoeld zijn in artikel 3, 3° van de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en die vóór de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie erkend zijn, hun erkenning tot aan het einde van hun erkenningsperiode.

Bruxelles, le 21 décembre 2017.

Les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Pascal SMET
Céline FREMAULT

Brussel, 21 december 2017.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

Pascal SMET
Céline FREMAULT